



Bonhams

Fine Chinese Paintings

中國書畫

Hong Kong | 7 July 2020

同
頤
子
是

對

海

江

望

遠

前

International Chinese Paintings Team

Global



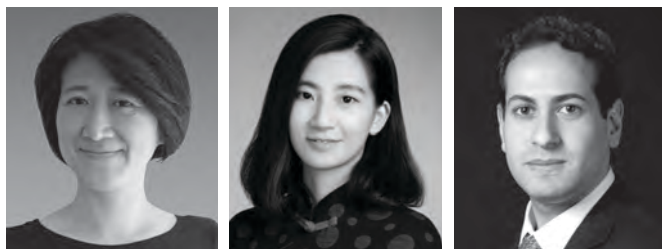
Colin Sheaf
Deputy Chairman

Dessa Goddard
US Head, Asian Art

Asaph Hyman
Global Head of Chinese Art

Hong Kong

UK



Iris Miao
Consulting Head

Wang Xin

Edward Luper
London

USA

France



Bruce MacLaren
New York

Ming Hua
New York

Amelia Chau
San Francisco

Aude Louis
Paris

Asia Pacific Representatives



Bobbie Hu
Taiwan, Chairman of Great China

Bernadette Rankine
Singapore

Yvett Klein
Sydney

Kimiko Tominaga
Tokyo

Fine Chinese Paintings

中國書畫

Hong Kong | Tuesday 7 July 2020 at 11am and 2pm

ENQUIRIES

HONG KONG
Chinese Paintings
+852 2918 4321
cp.hk@bonhams.com

Iris Miao
+852 3607 0020
iris.miao@bonhams.com

Wang Xin
+852 3607 0016
jennifer.wang@bonhams.com

AUSTRALIA
Yvett Klein
+61 2 8412 2231
yvett.klein@bonhams.com

CHINA
Vivian Zhang
+86 138 1040 9035
beijing@bonhams.com

FRANCE
Aude Louis
+33 6 50 19 30 73
aude.louis@bonhams.com

JAPAN
Kimiko Tominaga
+81 3 5532 8636
japan@bonhams.com

SINGAPORE
Bernadette Rankine
+65 6701 8038
bernadette.rankine@bonhams.com

TAIWAN
Bobbie Hu
+886 2 2757 7070
bobbie.hu@bonhams.com

EUROPE

Edward Luper
+44 (0) 20 7468 5887
edward.luper@bonhams.com

NORTH AMERICA
Dessa Goddard
+1 415 503 3333
dessa.goddard@bonhams.com

Bruce Maclaren
+1 (917) 206 1677
bruce.maclaren@bonhams.com

Ming Hua
+1 (646) 837 8132
ming.hua@bonhams.com

VIEWING

HONG KONG
3 July 2020 Fri 10am to 6pm
4 July 2020 Sat 10am to 6pm
5 July 2020 Sun 10am to 6pm
6 July 2020 Mon 10am to 6pm

Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway, Admiralty
Hong Kong

香港邦瀚斯藝術廊
金鐘太古廣場一期 2001 室
+852 2918 4321

SALE NUMBER

26196

ILLUSTRATIONS

Front Cover: Lot 173
Back Cover: Lot 151
Inside Front Cover: Lot 168
Inside Back Cover (left): Lot 241
Inside Back Cover (right): Lot 271
Opposite Sale Information: Lot 232
Index of Artists: Lot 198
Session One Divider page: Lot 142
Session Two Divider page: Lot 264

BIDS

+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
info.hk@bonhams.com
To bid via the internet, please visit
www.bonhams.com

Please note that bids should be submitted no later than 6 July 2020. New bidders must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this may result in your bids not being processed. Bidders of accepted bids will receive a Bid Confirmation.

REGISTRATION IMPORTANT NOTICE

Please note that all customers, irrespective of any previous activity with Bonhams, are required to complete the Bidder Registration Form in advance of the sale. The form can be found at the back of every catalogue and on our website at www.bonhams.com and should be returned by email or post to the specialist department or to the bids department at info.hk@bonhams.com

To bid live online and / or leave internet bids please go to www.bonhams.com/auctions/26196 and click on the Register to bid link at the top left of the page.

PAYMENT

For an overview of the payment process, please refer to the Clause 9 of the "NOTICE TO BIDDERS" section at the back of this catalogue.

CUSTOMER SERVICES

Monday to Friday 9:00-18:00
+852 2918 4321

拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無說明任何拍賣品之狀況。按照本目錄後部份所載之「競投人通告第 15 條」，準買家必須於拍賣前親自確定拍賣品之狀況。純為方便準買家，本公司如在拍賣開始前 24 小時收到準買家的要求，本公司可提供書面上的狀況報告。狀況報告同時可於本公司網頁下載。該報告是依據「競投人通告第 1.6 條」提供。

PHYSICAL CONDITION OF LOTS IN THIS AUCTION

PLEASE NOTE THAT THERE IS NO REFERENCE IN THIS CATALOGUE TO THE PHYSICAL CONDITION OF ANY LOT. INTENDING BIDDERS MUST SATISFY THEMSELVES AS TO THE CONDITION OF ANY LOTS AS SPECIFIED IN CLAUSE 15 OF THE NOTICE TO BIDDERS CONTAINED AT THE END OF THIS CATALOGUE.

As a courtesy to intending bidders, Bonhams will provide a written indication of the physical condition of lots in this sale if a request is received up to 24 hours before the auction starts. Such report is also available for download from Bonhams website. This written indication is issued subject to Clause 1.6 of Appendix 2 to the Notice to Bidders.



Bonhams (Hong Kong) Ltd. Trading Office

Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

Sale Information

拍賣須知

AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 10am on 8 July 2020 Tuesday from:
Bonhams Hong Kong office
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway, Admiralty
Hong Kong

SHIPPING

For sale collection information and estimates on domestic and international shipping as well as export licenses please contact the Chinese Paintings department on Tel: +852 2918 4321
Fax: +852 2918 4320
cp.hk@bonhams.com

STORAGE CHARGES

Storage charges will commence one month after the date of the auction at the following rate:
HK\$800 per lot per month

拍賣後提貨

所有售出的拍品將可於2020年7月8日星期三上午十時後提貨。提貨地址如下：
邦瀚斯拍賣行
香港金鐘道88號
太古廣場一期20樓2001室

運輸事宜

有關提貨、運輸費用、出口證等事宜的查詢，請聯繫邦瀚斯中國書畫部。
電話：+852 2918 4321
傳真：+852 2918 4320
cp.hk@bonhams.com

存放費用

拍賣結束一個月後，每件拍賣品每月將向買家徵收存放費用800港元。

PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4:30pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. This applies even if the

buyer wishes to export the lot and an export license is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment:

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank: all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

Cash: you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

Bank Transfer: you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.

付款

買家須將成功所購得之全部拍賣品的總額悉數付清後（包括所有費用），才可提取拍賣品。為確保拍賣會後七個工作天內所有款項可全部過賬，請於拍賣會後第二個工作天的下午四點半前付款，如買家希望把所購得之拍賣品運至香港以外的地方，以及需要或可能需要申請出口執照，這條款依然適用。在競投之前，請準買家確保所需資金，並可利用下述任何一種方式付款。除事前雙方有協議外，登記買家以外的其他人仕之付款將不會被接納。
我們接受以下各種付款方法：

所有香港銀行及其分行的港幣個人支票：
提取拍賣品前，所有支票必須已全部過帳。
支票的抬頭人請寫上
「Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C」

銀行匯票：在確認有效身份證明及匯票後，買家可立刻提取所購之拍賣品

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，買家可以現金或港幣（不接受其他貨幣）為單位之旅行支票付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，必須以現金及旅行支票以外的支付方式

銀行轉賬：買家可利用電子轉賬至我們的銀行賬戶，請注意把競標牌號碼及發票資料寫上，以作參考。

Our Client Account details are as follows:
客戶賬戶詳情如下：

Account Name 賬戶名稱
Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C

Account Number 賬戶號碼
808-870174-001

Bank Name 銀行名稱
HSBC

Bank Address 銀行地址
Head Office
1 Queens Road
Central
Hong Kong

Swift Code 國際匯款代碼
HSBCHKHHKHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Debit cards issued by a Hong Kong Bank: there is no additional charge for purchases made with these cards;

Credit cards: American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$200,000 limit on payment value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

China UnionPay (CUP) debit cards: There is no additional charge for purchases made with these cards.

It maybe advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

如果閣下通過銀行轉賬付款，我們所收的款額經扣除任何銀行費用，以及/ 或者款項經兌換成港幣後，必須不少於如發票所應付款額。

由香港銀行發出的扣賬卡：以此方法付款，將不收取額外的費用

信用卡：美國運通卡，Visa及Mastercard卡，均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$200,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$200,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK\$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

中國銀聯（CUP）借記卡：以此方法付款，將不收取額外的費用。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。



Current scholarship in the fields of Chinese Paintings and Calligraphy does not permit unqualified statements as to Authorship or date of execution. The limited right of rescission contained in the 'Buyer's Agreement' of Appendix 2 does not apply to Chinese Paintings. Nonetheless, if within twenty-one days of the sale of any such lot, the original purchaser gives written notice to Bonhams that the lot is a forgery and within fourteen days after giving such notice, the original purchaser returns the lot to us in the same condition as at the time of sale and demonstrates to our satisfaction that the lot is forgery, Bonhams will rescind the sale and refund the purchase price received. For this purpose a 'forgery' is defined as a work created with the intent to deceive.

目前有關中國書畫之研究，不允許對畫家及完成日期，作無懷疑的聲明。附件二「買家協議」裡所包含的有限權利之購買取消條文，於中國書畫無效。不論上述任何，若二十一日之內，買方以書面通知邦瀚斯該畫為贗品，以及在提供該通知書後十四日之內，將物品以出貨時之狀況交還邦瀚斯及證明至邦瀚斯滿意為止該畫為偽造物時，邦瀚斯將取消該交易並退回購買價。「贗品」在上述指為蓄意欺騙之目的而作的作品。

Index of Artists

畫家索引

Anonymous	佚名	101, 102	Li Keran	李可染	157
Ba Jin	巴金	320	Li Kuchan	李苦禪	161, 283
Bai Jiao	白蕉	135	Li Shuxuan	李樹萱	317
Bai Xueshi	白雪石	163	Liao Mosha	廖沫沙	320
Cao Kun	曹錕	310	Liang Qichao	梁啟超	277
Cao Yu	曹禺	320	Lin Fengmian	林風眠	268
Chen Baochen	陳寶琛	288	Liu Bingsen	劉炳森	156
Chen Banding	陳半丁	215	Liu Chunlin	劉春霖	192
Chen Jieqi	陳介祺	124	Liu Jiyou	劉繼卣	194
Chen Junfu	陳雋甫	176	Liu Wenxi	劉文西	155
Chen Shaomei	陳少梅	223, 224, 299	Liu Haisu	劉海粟	284, 285
Chen Shuren	陳樹人	174	Lu Xiaoman	陸小曼	144
Chen Wenxi	陳文希	179	Lu Yanshao	陸儼少	150
Chen Zhifo	陳之佛	276, 301	Mei Lanfang	梅蘭芳	136
Cheng Shifa	程十髮	320	Ma Jin	馬晉	130, 246
Dai Xi	戴熙	106	Pan Da	潘達	142
Deng Fen	鄧芬	309, 311, 312	Pan Linggao	潘齡皋	196
Ding Fuzhi	丁輔之	123, 297	Pan Jingshu	潘靜淑	182
Ding Yanyong	丁衍庸	313, 314	Pan Tianshou	潘天壽	292
Dong Qichang	董其昌	107	Pan Yugui	潘毓桂	147
Dong Shouping	董壽平	151	Pu Hua	蒲華	131, 237
Empress Dowager Cixi	慈禧	114	Pu Jin	溥伉	263
Emperor Qianlong	乾隆	115, 116	Pu Ru	溥儒	139, 162, 164, 165, 189, 190, 191, 218, 220, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 247, 248, 250, 251, 252, 253, 254, 260, 264, 265, 302, 303, 304, 317
Emperor Daoguang	道光	117	Pu Xian	溥儔	190
Fei Chengwu	費成武	170	Qi Baishi	齊白石	169, 192, 207, 209, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233
Fei Xiaolou	費曉樓	112	Qi Gong	啟功	148, 158, 159, 193, 282
Fei Xinwo	費新我	319	Qi Kun	祁崑	219
Feng Zikai	豐子愷	120, 186, 211, 213, 214	Qian Juntao	錢君匋	320
Feng Chaoran	馮超然	134	Qin Mu	秦牧	320
Feng Zhonglian	馮忠蓮	140	Qin Shou'ou	秦瘦鷗	320
Fu Baoshi	傅抱石	267	Ren Yi	任頤	195
Fu Lei	傅雷	142	Ren Xiong	任熊	198
Guan Liang	關良	154	Shen Jing	沈景	110
Guan Shanyue	關山月	143, 320	Shen Yaochu	沈耀初	272
Gu Yanwu	顧炎武	104	Shen Yinmo	沈尹默	145, 183, 222
Han Meilin	韓美林	153	Shi Zhecun	施蛰存	321
He Xiangning	何香凝	318	Su Yuhai	蘇玉海	191
Hua Yan	華岳	111	Sun Wen	孫文	287
Huang Binhong	黃賓虹	145, 203, 204, 205, 208, 266	Sun Zhimin	孫智敏	187, 188
Huang Junbi	黃君璧	125, 138, 316	Tan Yankai	譚延闓	291
Huang Yongyu	黃永玉	180, 181	Tian Shiguang	田世光	147, 187, 280, 300,
Huang Zhou	黃胄	286	Wang Chong	王龍	105
Hu Nianzu	胡念祖	271	Wang Fu'an	王福厂	119, 143
Jiang Kanghu	江亢虎	184	Wang Xuetao	王雪濤	127, 152, 160, 193, 232, 279
Jiang Zhaoshen	江兆申	249	Wang Yachen	汪亞塵	178
Jin Cheng	金城	141, 196			
Jin Zhang	金章	217			
Kang Youwei	康有為	221, 294			
Leng Mei	冷枚	109			

Wang Zhen	王震	238
Wang Zhongyin	王忠廕	197
Wen Yongchen	溫永琛	315, 316
Weng Ouhong	翁偶虹	320
Wu Changshuo	吳昌碩	197, 234, 235, 236, 305, 306, 307, 308
Wu Hufan	吳湖帆	132, 182, 183, 184, 185, 259, 269, 295
Wu Huayuan	吳華源	129
Wu Qingxia	吳青霞	216
Wu Yongxiang	吳詠香	177
Wu Yueshi	吳悅石	320
Xia Suntong	夏孫桐	212
Xiao Qian	蕭乾	320
Xie Zhiliu	謝稚柳	128, 149
Xu Beihong	徐悲鴻	173, 206, 262
Xu Cao	徐操	286
Xugu	虛谷	108, 199
Xu Linlu	許麟廬	320
Xu Shiqi	許士騏	175
Yan Bolong	顏伯龍	126
Yu Biyun	俞陛雲	223
Yu Fei'an	于非闇	188, 189, 257
Yu Shaosong	余紹宋	133
Yu Youren	于右任	121, 225, 275, 278, 289, 290, 293
Yu Yue	俞樾	261
Yu Zhenfei	俞振飛	320
Yuan Kewen	袁克文	226, 298
Attributed to		
Yun Shouping	惲壽平(款)	274
Zhang Anzhi	張安治	172
Zhang Bi	張弼	103
Zhang Boju	張伯駒	137
Zhang Boying	張伯英	122
Zhang Daqian	張大千	146, 164, 165, 166, 167, 168, 255, 256, 258, 270
Zhang Leping	張樂平	320
Zhang Qianying	張蔭英	171
Zhao Puchu	趙樸初	281
Zhao Qingge	趙清閣	320
Zhao Shao'ang	趙少昂	316
Zhao Shuru	趙叔孺	210
Zhao Zhiqian	趙之謙	200, 201, 202, 273
Zuo Zongtang	左宗棠	113



趙文敏所書

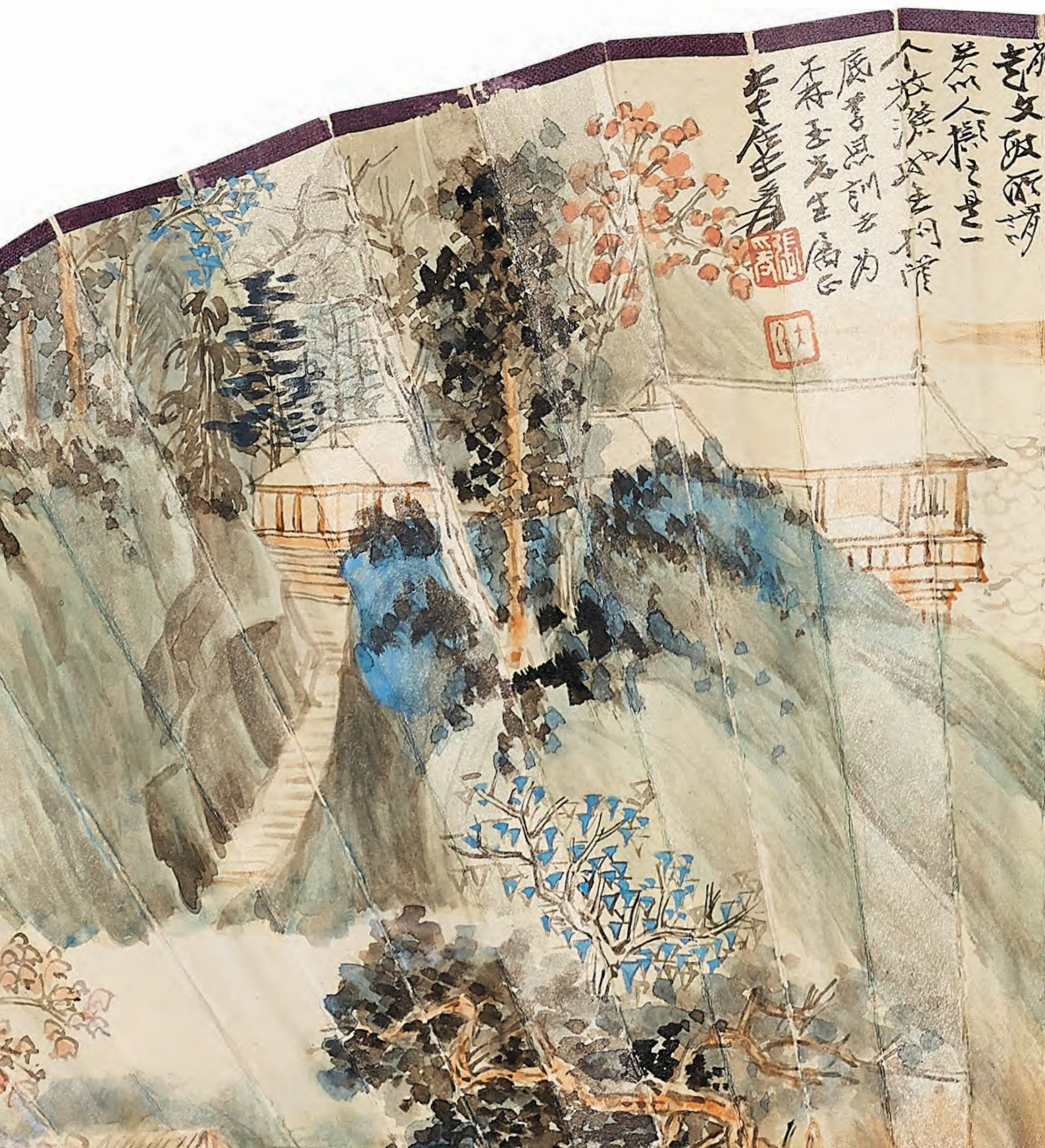
卷八人觀之世一

个放漁父主判准

底書思訓老力

不存玉先生居

李生書



Fine Chinese Paintings

中國書畫

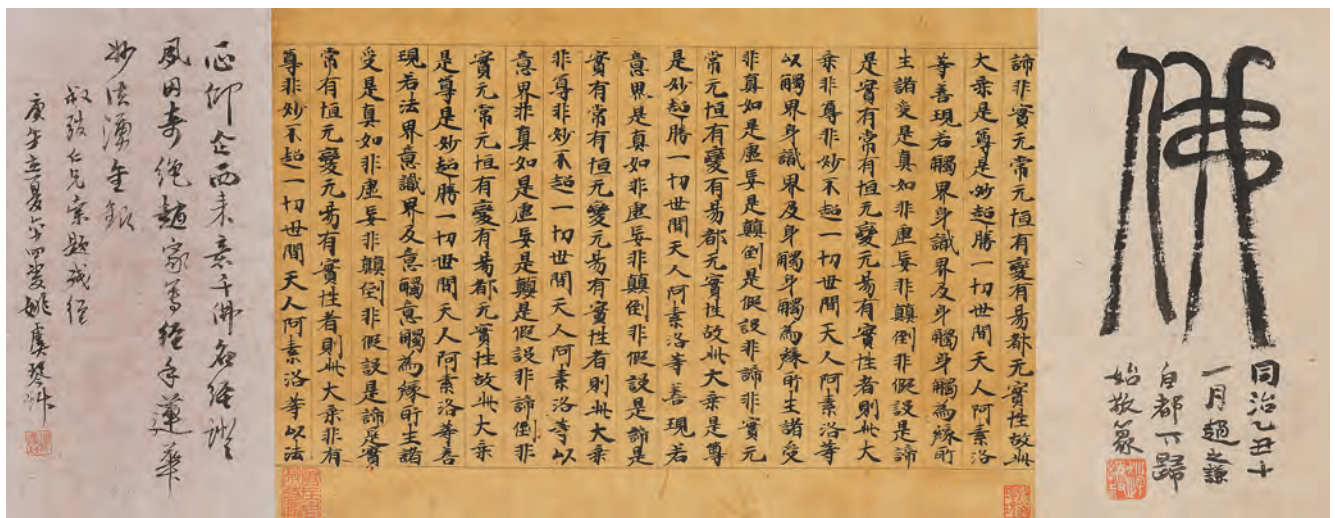
Session One

Lots 101-181

11am



山曉凌
江一角
多雲景
樹在
娉婷市
如東漂
雲波暖
歸夢斷
門過盡
汀平步
微茫江
遠晚景



101



102



101

ANONYMOUS

Buddhist Sutra Segment

Ink on paper, framed

With two collectors' seals

Frontispiece inscribed and signed Zhao Zhiqian (1829-1884), dated yichou year (1865) of Emperor Tongzhi's reign, with one seal of the artist

Colophon inscribed and signed Yao Yuqin (1867-1961), dated gengwu year (1930), with one seal of his

Frontispiece: 24.9 x 14.6cm (9¾ x 5¾in)

Painting: 24.9 x 64.8cm (9¾ x 25½in)

Colophon: 24.9 x 13cm (9¾ x 5¼in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

佚名 楷書《大般若波羅蜜多經》斷簡 水墨紙本 鏡框
趙之謙題引首 姚虞琴題跋

引首：

佛。同治乙丑（1865）十一月，趙之謙自都下歸，始敬篆。

題跋：

一心仰企西來意，千佛名經證夙因。奇絕趙家寫經手，蓮華妙法誦金銀。叔弢仁兄索題殘經，庚午（1930）立夏，六十四叟姚虞琴草。

鈐印：趙搗叔（引首）、姚虞琴（題跋）

藏印：弢翁珍玩、曾在周叔弢處

註：據藏印及姚虞琴跋，此件曾為周叔弢（1891-1984）藏。叔弢名暹，以字行，晚號弢翁，齋名自莊嚴堪。安徽建德人。出身名門，祖父周馥（1837-1921）乃晚清重臣，歷任山東巡撫，兩江、兩廣總督，曾助李鴻章推行洋務運動。父周學海（1856-1906）為光緒進士，潛心醫學。周氏嗜收藏，尤以宋元舊槧、古籍善本為精，亦包括敦煌遺書、歷代璽印及書畫。其藏敦煌遺書二百五十六卷，十餘卷有北齊、隋、唐及五代之年號，極為珍貴。

題跋者姚虞琴（1867-1961），名瀛，號景瀛。浙江餘杭人。民國後定居上海，與吳昌碩、陳夔龍等常聚於海上題襟館。工詩，擅畫蘭竹，精鑒藏。傳世有《珍帚齋詩畫稿》。

102

ANONYMOUS

Day Lily

Ink and colour on silk, framed

23.5 x 21.9cm (9¼ x 8½in)

HK\$8,000 - 12,000

US\$1,000 - 1,500

佚名 萱花 設色絹本 鏡框

103

ZHANG BI (1425-1487)

Calligraphy in Cursive Script

Ink on satin, hanging scroll

With two seals of the artist

131.6 x 57cm (51¾ x 22½in)

HK\$180,000 - 250,000

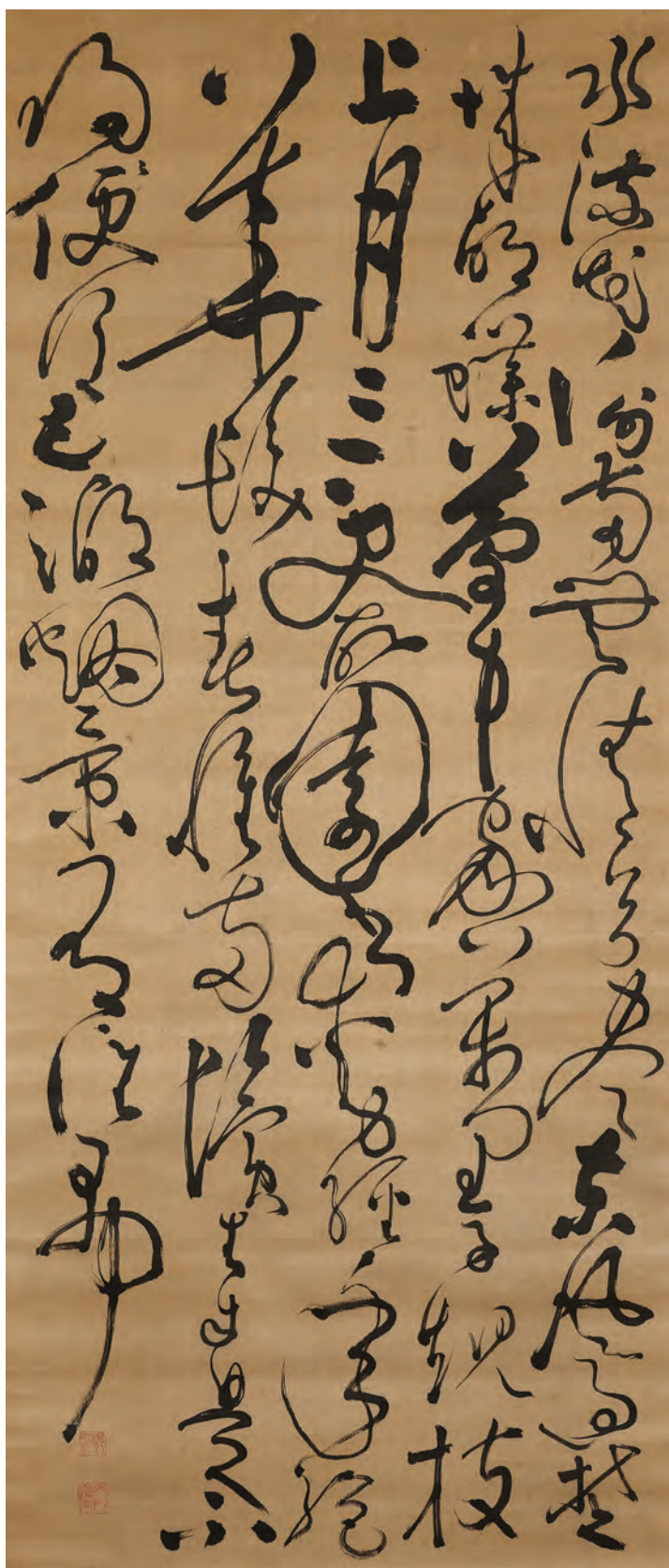
US\$23,000 - 32,000

張弼 草書崔塗〈春夕〉 水墨綾本 立軸

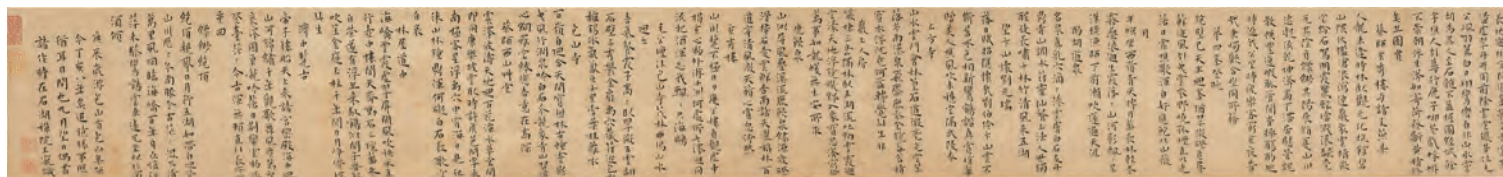
款識：

水流花謝兩無情，送盡東風過楚城。胡蝶夢中家萬里，子規枝上月三更。故園書動經年絕，華髮春惟滿鬢生。自是不歸歸便得，五湖煙景有誰爭。

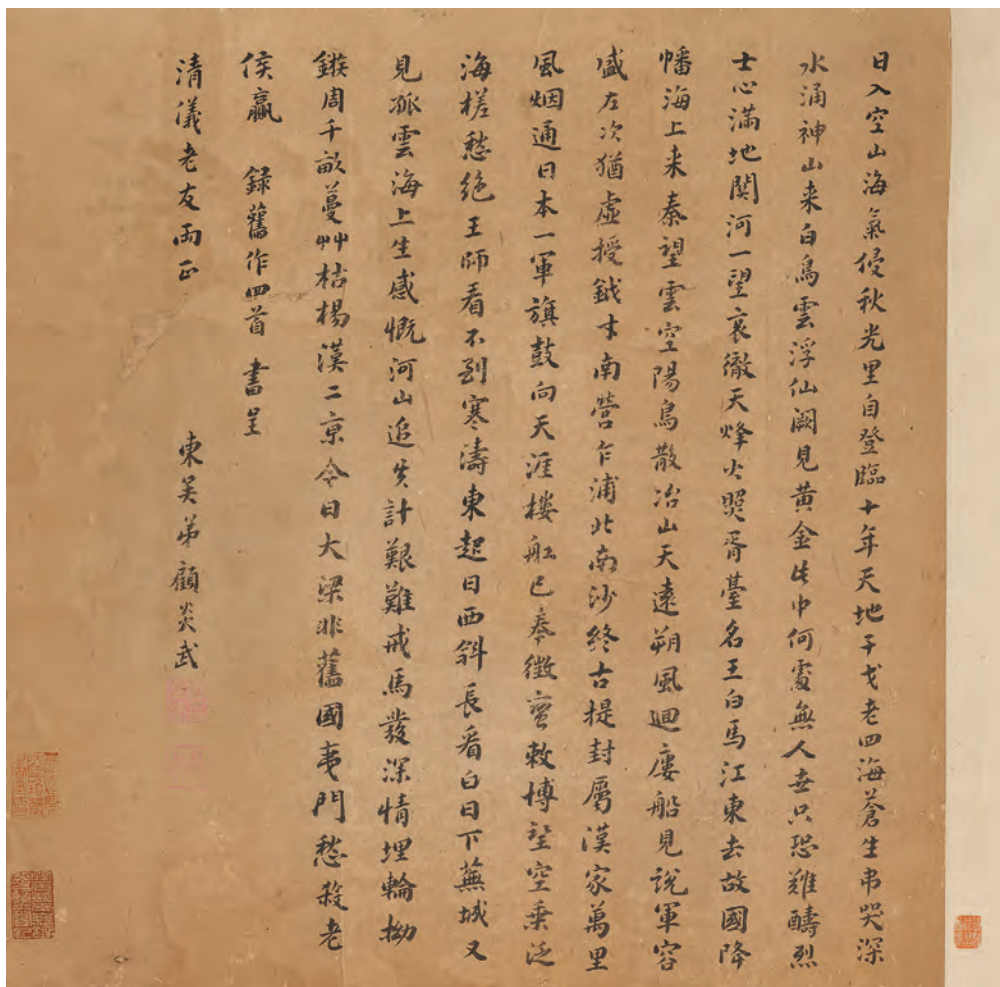
鈐印：汝弼、丙戌進士



103



105



104

104

GU YANWU (1613-1682)

Calligraphy in Regular Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Gu Yanwu, with a dedication, two seals of the artist and three collectors' seals

42.1 x 40.4cm (16% x 15%in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

顧炎武 楷書〈海上〉四首 設色紙本 鏡框

款識：

（〈海上〉四首，詳詩不錄）錄舊作四首，書呈清儀老友兩正，東吳弟顧炎武。

鈐印：顧炎武印、亭林

藏印：懷煙閣陸氏珍藏書畫印、開元鄉南山邨鐫蠡石鑑賞記、侃如沅君密賞

註：據裱邊藏印，此作曾經陸愚卿、劉世珩及陸侃如、馮沅君伉儷先後遞藏。

陸愚卿，字願吾，號魯亭，晚號遠湖息遊。江蘇太倉人。其父陸時化為著名藏書家、嗜書畫、精鑒別，著有《吳越所見書畫錄》、《書畫說鈴》等。愚卿子承父業，嗜書畫，收藏益勤。闢藏書樓「懷煙閣」，著有《國香志》、《懷煙閣留草》。

劉世珩（1875-1926），字蔥石、季芝，號聚卿、貴池學人、雷枕道士。安徽貴池人，光緒甲午（1894）舉人，晚居上海。劉氏善篆刻，嗜收藏，有精善秘本千餘種。著有《貴池二妙集》、《貴池唐人集》、《臨春閣曲譜》等。

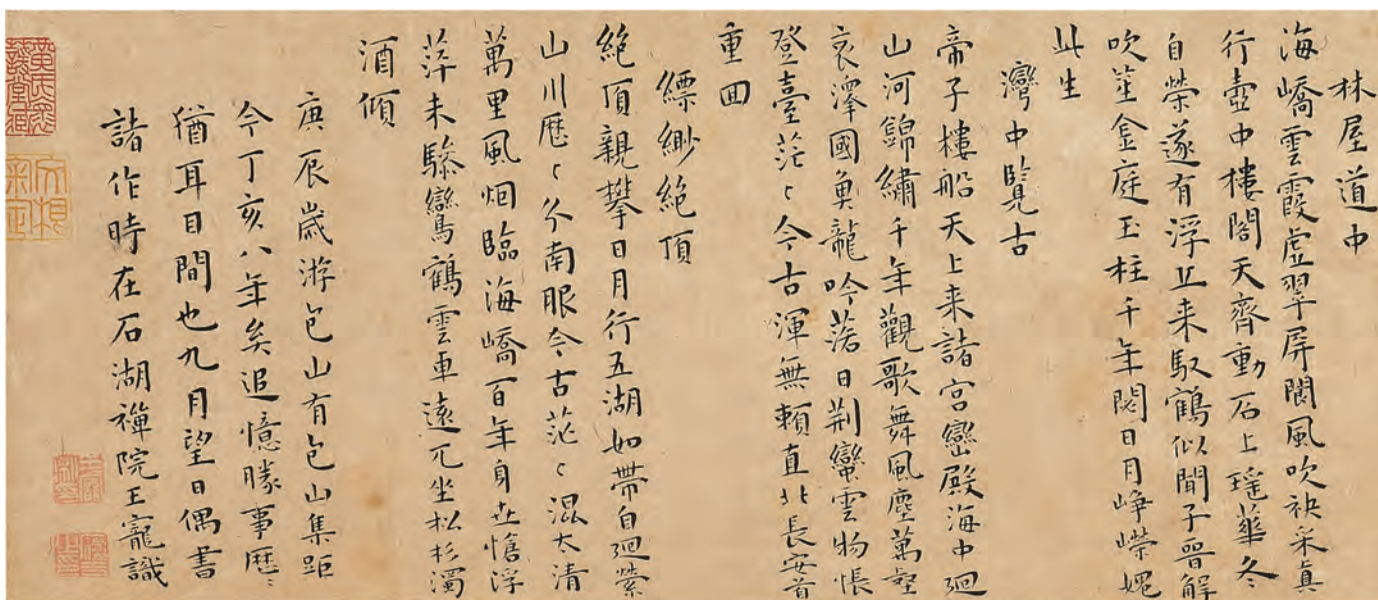
陸侃如（1903-1978）、馮沅君（1900-1974）伉儷，上世紀二十年代先後畢業於北京大學，於一九三二年留學法國巴黎大學，雙雙獲博士學位。二人於古典文學領域卓然有成，合著有《中國詩史》、《中國文學史簡編》、《中國古典文學史》等。

海峽雲霞虛翠屏，閑風吹袂采真行。壺中樓閣天齊動，石上瑤華冬自榮。遂有浮丘來馭鶴，似聞子晉解吹笙。金庭玉柱千年閱，日月崢嶸此生。

帝子樓船天上來，諸宮密殿海中迴。山河錦繡千年觀，歌舞風塵萬壑哀。澤國魚龍吟落日，荆蠻雲物恨登臺。茫茫今古渾無賴，直北長安重重回。

縹緲絕頂，絕頂親攀日月行。五湖如帶自迴縈，山川歷歷分南眼。今古茫茫混太清，萬里風烟臨海嶠。百年身立憶浮萍，未駢鸞鶴雲車遠。兀坐松杉濁酒傾。

庚辰歲游包山，有包山集距今丁亥八年矣。追憶勝事，歷歷猶耳目間也。九月望日，偶書諸作，時在石湖禪院，王寵識。



105

WANG CHONG (1494-1533)

Calligraphy in Regular Script

Ink on paper, handscroll

Inscribed and signed Wang Chong, with three seals of the artist and five collectors' seals

Dated dinghai year (1527)

14.2 x 253cm (5% x 99%in)

HK\$500,000 - 700,000

US\$77,000 - 100,000

Provenance:

Christie's Hong Kong, *Fine Classical Chinese Paintings and Calligraphy*, 27 April 2003, lot 416

王寵 小楷《遊包山集》 水墨紙本 手卷 一五二七年作

款識：

（《遊包山集》，詳詩不錄）庚辰（1520）歲遊包山，有《包山集》，距今丁亥（1527）八年矣。追憶勝事，歷歷猶耳目間也。九月望日，偶書諸作，時在石湖禪院，王寵識。

鈐印：王寵私印、履吉之印、大雅堂

藏印：子京父印、墨林山人、黃氏懷讓堂藏、文根審定、讀漢書樓

來源：

佳士得香港，《中國古代書畫》，2003年4月27日，拍品編號416

註：「衡山之後，書法當以王雅宜為第一。蓋其書本於大令，兼之人品高曠，故神韻超逸，迥出諸人之上。」——何良俊《四友齋書論》

「明興弘（治）正（德）而下，法書莫盛於吳，然求其能入晉人格，轍王履古一人已矣。」——詹景鳳

王寵幼承庭訓，少負才名，弱冠得文徵明賞識，「折輩行與交」，又隨衡山從文壇盟主、大學士王鏊遊。正德五年（1510），十七歲的王寵與兄王守赴洞庭西山，於包山精舍師事林屋山人蔡羽，凡歷三年。因性惡喧囂，不樂居塵井，乃於正德辛巳（1521）於治平寺卜築石湖草堂，「讀書石湖之上二十年，非歲時省待不數入城」。

《包山集》凡二十五首，收入《雅宜山人集》卷一。《石渠寶笈》卷二十一著錄有王寵書《遊包山詩》一冊，款識曰「右遊包山諸作廿五首，錄呈尊師蔡夫子斧政。庚辰九月重陽日，門生王寵具稿。」可知包山詩作於正德十五年庚辰（1520），本卷則書於嘉靖丁亥（1527），忽忽八年已過，「追憶勝事，歷歷猶耳目間也」。

考文獻著錄及傳世藏品，王履古楷書《遊包山詩》有數本，《石渠寶笈》清宮舊藏冊頁外，周二學《一角編》乙冊亦有《遊包山詩》一冊，餘則僅上海博物館尚存一卷。

本卷乃二〇〇三年由海外市場釋出。據藏印，本卷曾經晚明收藏家項元汴、晚清收藏家章綬銜及民國收藏家黃文根先後遞藏。

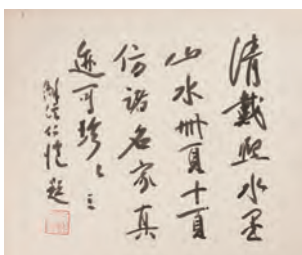
章綬銜（1804-1875），浙江歸安（今湖州）人，字紫伯，別號瓜廬外史、古鄆子之苗裔，室名磨兜堅室、讀漢書樓等。貢生。工詩擅畫，精鑑，家藏書畫甚富。

黃文根乃民國時期重要收藏家，與朱汝珍友善。其懷萱堂所藏明清書畫，時見於市場，其中不乏精品佳作。



106

十二開選六



106

DAI XI(1801-1860)

Landscape after Old Masters

Ink on silver-flecked paper, album of twelve leaves

Inscribed and signed Chunshi Dai Xi, Dai Xi, Chunshi, Chunshi Xi, with a dedication, and a total of fourteen seals of the artist

Titleslip inscribed, and dated, with one seal of his

Frontispiece by Yang Renkai (1915-2008), with one seal of his

20.4 x 27.5cm (8 x 10 7/8 in) each (12)

See illustration of six leaves

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

戴熙 仿古山水冊 水墨灑銀紙本 冊頁十二開
楊仁愷題扉頁

款條：

戴醇士山水真跡。丙口夏月，陸氏珍藏。

扉頁

清戴熙水墨山水，冊頁十頁，仿諸名家，真跡可珍可珍。蘇溪仁愷題。

款識：

(一) 重巖霽雪。仿范仲圭意，壬子（1852）秋日，游梅一兄大人雅屬，醇士戴熙。

(二) 秋樹同聲吟落葉，晚山無語對斜陽。戴熙。

(三) 開襟秋水闊，掛樹夕陽收。醇士寫意。

(四) 空亭老樹，似有墨井風致。醇士漫作。

(五) 松巔飛瀑。仿巨師雲氣，醇士摹。

(六) 木杪秋亭圖。荊關遺意，熙作。

(七) 謀樓煙雨。擬關思九意，醇士摹。

(八) 攜鶴訪松。戴熙。

(九) 擬王叔明〈幽亭飛瀑〉，醇士。

(十) 山光橫水面，花影入梅心。醇士。

(十一) 畫橋煙柳。仿惠崇氣象，熙。

(十二) 春山圖。仿水晶宮道人。春山如曙，夏山如午，秋山如晡，冬山如暮。醇士戴熙。

鈐印：（戴）戴熙（五鈐）、醇士（五鈐）、醇士（四鈐）

藏印：（陸）歸安陸氏珍藏、（楊）仁愷過眼、憲齋、子鶴珍藏、雲間建寧過眼

107

DONG QICHANG (1555-1636)

Landscape after Mi Fu (11th Century)

Ink on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Dong Xuanzai, with two seals of the artist and one collector's seal

119 x 51.5cm (46 7/8 x 20 1/4 in)

HK\$120,000 - 180,000

US\$15,000 - 23,000

董其昌 仿米家山水 水墨絹本 立軸

款識：

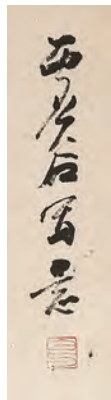
度琴方解慍，臨水已迎秋。顏魯公句也，因為補圖，董玄宰。

鈐印：董玄宰、宗伯學士

藏印：惕庵



107



108

108

XUGU (1824-1896)

Chrysanthemum and Rock

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Xugu, with one seal of the artist

133.1 x 30.4cm (52 $\frac{3}{8}$ x 12in)

HK\$120,000 - 180,000

US\$15,000 - 23,000

虛谷 菊石圖 設色紙本 立軸

款識：
虛谷寫意。

鈐印：寫



109

109

LENG MEI (1669-1742)

Three Heroes of Winds and Dust

Ink and colour on silk, hanging scroll

Signed *chen* Leng Mei, with two seals of the artist

90.5 x 40.2cm (35 $\frac{5}{8}$ x 15 $\frac{7}{8}$ in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$650 - 1,000

冷枚 風塵三俠 設色絹本 立軸

款識：
臣冷枚恭繪。

鈐印：臣、枚



110

110

SHEN JING (19TH CENTURY)

Flower Baskets

Ink and colour on paper, album of seven leaves

Signed Shen Jing, with one seal of the artist

36.5cm x 26.5cm (14 1/4in x 10 1/2in) each (7)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

Provenance:

Bonhams Hong Kong, *Fine Chinese Paintings*, 28 November 2015, lot 107

沈景 仿宋人花籃 設色紙本 冊頁七開

款識：
雲浦沈景。

題識：

（一）憶昔曾聞清聖仙，買花供養然燈前。道逢邪輪心更度，欲賣不賣何遷延。丁甯遙結來生緣，豈識西方袒右肩。畫師應作優曇想，一辨心香收寶象。甲子（1924）長至日，題於尺松齋，廣川李蘊。

（二）虛堂清閣上朝霞，几滑烏皮捲幔紗。忽得徐熙真粉本，一時看盡廣陵花。梁公藥裏都盈籠，秦女桑枝更滿筐。無數名花皮不得，好乘春雨載簪簪。題應秋巖大兄大人命，少梅林樹寶。

（三）沈郎愛萼圖菴藟，友人倩我吟且書。老眼真似霧中看，箸簾玲瓏半模糊。可惜青絲為籠繫，不肯採桑城南隅。恬翁李□□。

鈴印：沈景

（李）野園、廣川

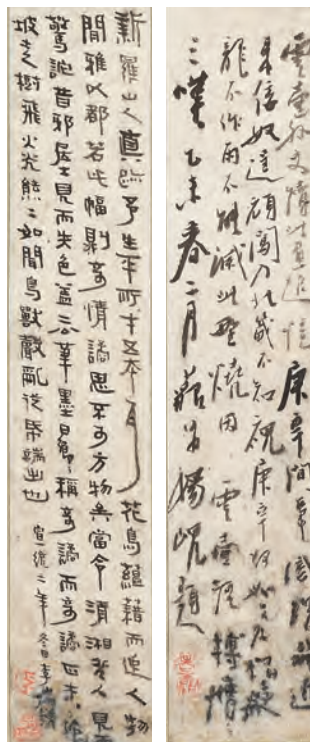
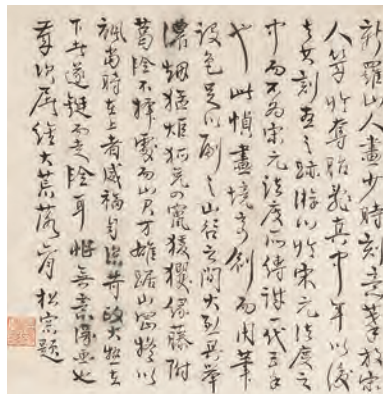
（林）評花僊史

（李）自適、口溫、此中有真意、作我

來源：

邦瀚斯香港，《中國書畫》，2015年11月28日，拍品編號107

註：沈景，字星祥。秀水張熊弟子，工山水。見於《海上墨林》卷二「邑人」，華東師範大學出版社，上海，2009年，頁59



111

HUA YAN (1682-1756)

Tiger in the Forrest

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xinluo Shanren, with two seals of the artist

Poetry hall inscribed and signed Songchuang, dated tuwei dahuangluo (1929), and with one seal of his

Colophons on mounting border inscribed and signed Li Ruiqing (1867-1920), dated the second year of Emperor Xuantong (1910), with two seals of his, and Yang Xian (1819-1896), dated yiwei year (1895), with one seal of his

Poetry hall: 29 x 28cm (11% x 11in)

Painting: 50.6 x 28cm (19% x 11in)

Colophons on mounting border: (right) 45 x 9.2cm (17% x 3%in) (left) 52.5 x 10cm (20% x 4in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

華岳 山澗雄風 設色紙本 立軸

褚德彝題詩堂

楊峴、李瑞清跋裱邊

詩堂：

新羅山人畫，少時刻意，摹仿宋人，幾於奪胎亂真；中年以後，去其刻畫之跡，遊心於宋元法度之中，而不為宋元法度所縛，誠一代王手

111

也。此幀畫境奇創，而用筆設色，足以副之。山谷之間，大烈具舉，濃煙猛炬，狐兔四竄，猿猴緣藤葛蔓，險不擇處。而山君方雄踞山罅，擬調當時在上者，威福自深，苛政火熱；在下者，遂鋌而走險耳，非無意漫畫也。歲次屠維大荒落（1929）六月，松窓題。

款識：

暗壁忽然開，鳥聲谷中亂。乾風吹野燒，群動突煙竄。新羅山人寫。

裱邊題跋：

（一）雲壺外史讀此畫，追憶庚辛間事，□□，近來倭奴逞頑，闖入北畿，不知視庚辛何如。□□龍不作雨，不能滅此野燒。因雲壺□，搏膺三嘆。乙未（1895）春二月，獬弟楊峴題。

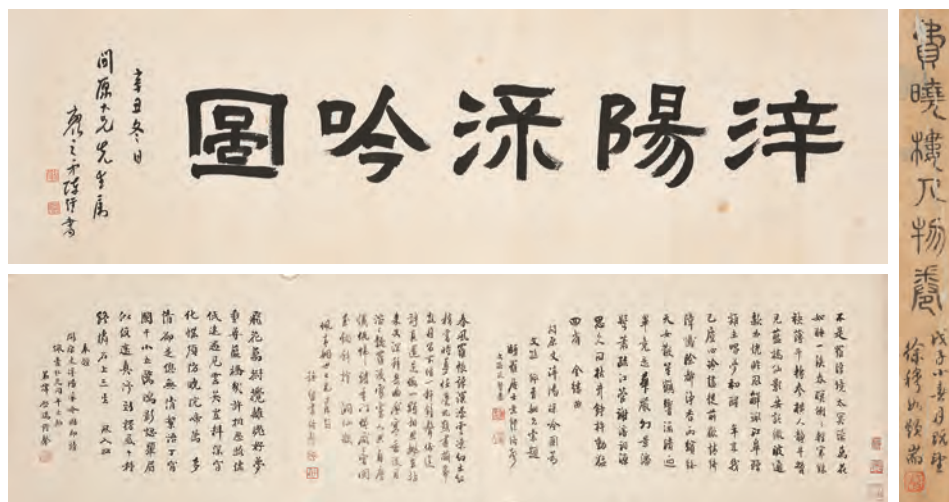
（二）新羅山人真跡，予生平所見五本耳。花鳥蘊藉而逸，人物閒雅。以都若此幅，則奇情譎思，不可方物矣。當令清湘老人見而驚詫，昔邪居士見而失色。蓋二公筆墨蘊藉奇譎，而奇譎匹未□，坡走樹飛，火光熊熊，如聞鳥獸聲，亂從紙端出也。宣統二年（1910）冬日，李瑞清。

鈐印：（華）華岳、秋岳

（褚）褚德彝印（詩堂）

（楊）老庸

（李）李、李瑞清



112

112

FEI XIAOLOU (1802-1850)

Writing Poetry on a Spring Day

Ink and colour on paper, handscroll

Inscribed and signed Fei Danxu, with a dedication, one seal of the artist and four collector's seals

Dated xinchou year (1841)

Titleslip inscribed and signed Xu Muru (1904-1996), dated wuzi year (1948), with one seal of his

Frontispiece inscribed and signed Chen Jing (1792-?), dated xinchou year (1841), with a dedication and two seals of his

Colophons inscribed and signed Shen Jingxiu, Shi Shaoshu, Tan Qirui, with a total of five seals

Frontispiece: 31 x 104.8cm (12¼ x 41¼in)

Painting: 31 x 135.7cm (12¼ x 53¼in)

Colophon: 31 x 129.8cm (12¼ x 51¼in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

費曉樓 辛陽淥吟圖 設色紙本 手卷 一八四一年作

徐穆如署簽 陳經題引首

簽條：

費曉樓人物卷。戊子（1948）小春月既望，徐穆如題端。

引首：

辛陽淥吟圖。辛丑（1841）冬日，問原大兄先生屬，衰之弟陳經書。

款識：

辛陽淥吟圖。辛丑（1841）冬日，為問原仁兄作，即求正之，西吳費丹旭。

題跋：

（一）（行書〈金縷曲〉，詳詩不錄）問原丈〈辛陽淥吟圖〉為文孫佩青姻兄索題，頤羅居士景修倚聲，文孫改賢裔。

（二）（行書〈洞仙歌〉，詳詩不錄）佩青姻世大兄屬題，施紹書倚聲。

（三）（行書〈風入松〉，詳詩不錄）奉題問原丈〈辛陽淥吟圖〉，即請佩青仁兄同年正拍，弟譚啟瑞倚聲。

鈐印：（費）子茗

（徐）穆如

（陳）陳經之印、衰之

（沈）秀水沈景修之印、蒙盧居士

（施）施、浮龔

（譚）譚啟瑞印

藏印：觀自得齋徐氏子靜珍藏印章、徐氏觀自得齋珍藏印、徐氏子靜秘笈、子靜平生珍賞



113
113
ZUO ZONGTANG (1812-1885)
Calligraphy Couplet in Seal Script
Ink on paper, pair of framed calligraphy
Signed Zuo Zongtang, with a dedication and two seals of the artist
153.5 x 33.2cm (60% x 13 1/4in) each (2)

HK\$30,000 - 50,000
US\$3,900 - 6,500

左宗棠 篆書七言聯 水墨紙本 鏡框一對

款識：
正其誼不謀其利，達於理必明於權。樹堂二兄太守正，左宗棠。

鈐印：左宗棠印、大學士章

上款：「樹堂」即馮卓懷（1813-1888），字樹堂，晚號暨叟，湖南長沙人。道光己亥（1839）解元。曾入曾國藩幕，協助湘軍軍務。咸豐七年（1857）出任四川萬縣知縣，愛民敬事，越三年擢候補知府。據《清實錄》，同治辛未（1871）仍在任。



114
114
EMPERESS DOWAGER CIXI (1835-1908)
Peony
Ink and colour on silk, hanging scroll
Inscribed and signed *yubi* (by the Empress Dowager herself), and with four seals of the artist
Dated jiawu year (1894) of Emperor Guangxu's reign
Further inscribed and signed Zhu Yifan (1861-1937), with two seals of his
125.4 x 62.8cm (49% x 24 3/4in)

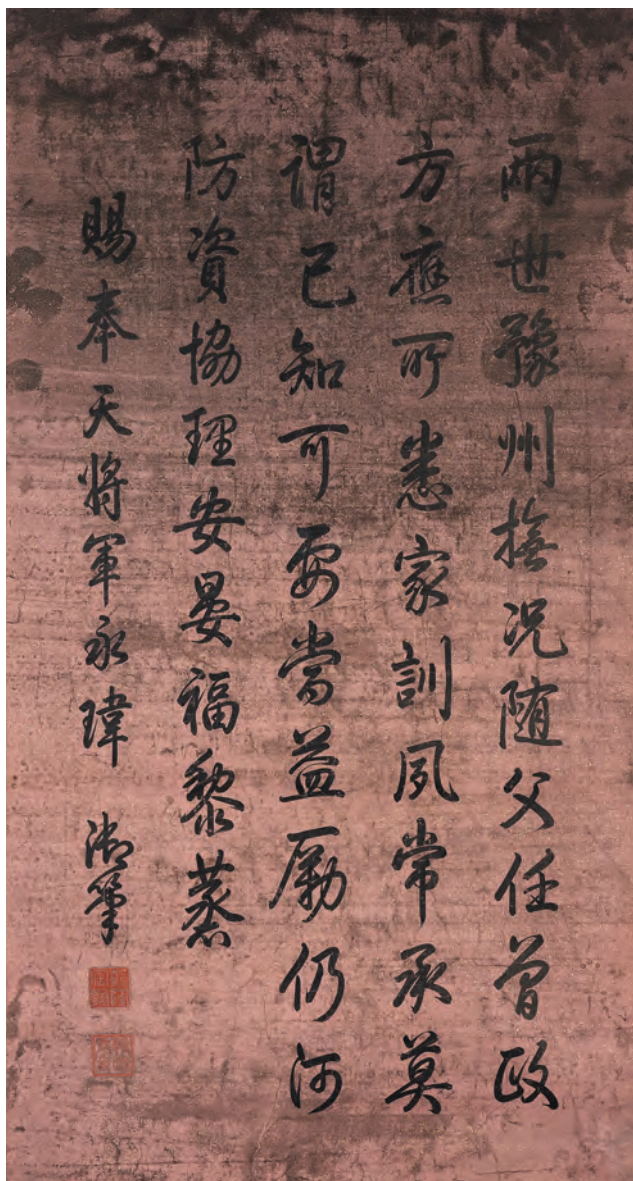
HK\$8,000 - 12,000
US\$1,000 - 1,500

慈禧 折枝牡丹 設色絹本 立軸 一八九四年作

款識：
光緒甲午（1894）季春上澣御筆。

題識：
庭前芍藥妖無格，池上芙蓉淨少情。唯有牡丹真國色，花開時節動京城。臣朱益藩敬書。

鈐印：翊祐傳昌、養太和、慈溪皇太后御覽之寶、大雅齋（朱）內廷供奉、福田無量



115

115

EMPEROR QIANLONG (1735-1796)

Calligraphy in Running Script

Ink on gold-flecked paper, hanging scroll

Signed Yubi, with a dedication and two seals of the artist

112 x 59.6cm (44 1/8 x 23 1/2 in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

乾隆 御製詩一首 水墨灑金紙本 立軸

款識：

兩世豫州撫，況隨父任曾。政方應所悉，家訓夙常承。莫謂已知可，要當益勵仍。河防資協理，安晏福黎蒸。賜奉天將軍永璋，御筆。

鈐印：乾隆宸翰、惟精惟一

註：本詩為《賜河南巡撫何裕城》，著錄於《清高宗（乾隆）禦製詩文全集》第八冊，中國人民大學出版社，北京，1993年，頁346。奉天將軍永璋（1731-1788），鑲藍旗人。乃康熙第二子胤礽之孫。乾隆十五年（1750）襲奉恩輔國公。歷任鑲藍旗漢軍副都統、鑲紅旗覺羅學總理、宗人府宗正、黑龍江將軍，乾隆四十七年（1782）官至奉天將軍，又稱盛京將軍，為清朝從一品武職。



116

116

EMPEROR QIANLONG (1735-1796)

Pine Tree and Rock

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and dated jiaxu year (1754), with two seals of the artist

Further inscribed and signed Wang Youdun (1692-1758), with two seals of his

96 x 39.9cm (37 3/4 x 15 3/4 in)

HK\$500,000 - 800,000

US\$65,000 - 100,000

乾隆 喬柯秀石圖 水墨紙本 立軸 一七五四年作

款識：

有樹槎枒有石嶙，高低不約任天真。疏皴揭仿無多子，卻憶吳淞江畔人。甲戌（1754）初春，偶做雲林筆意並題。

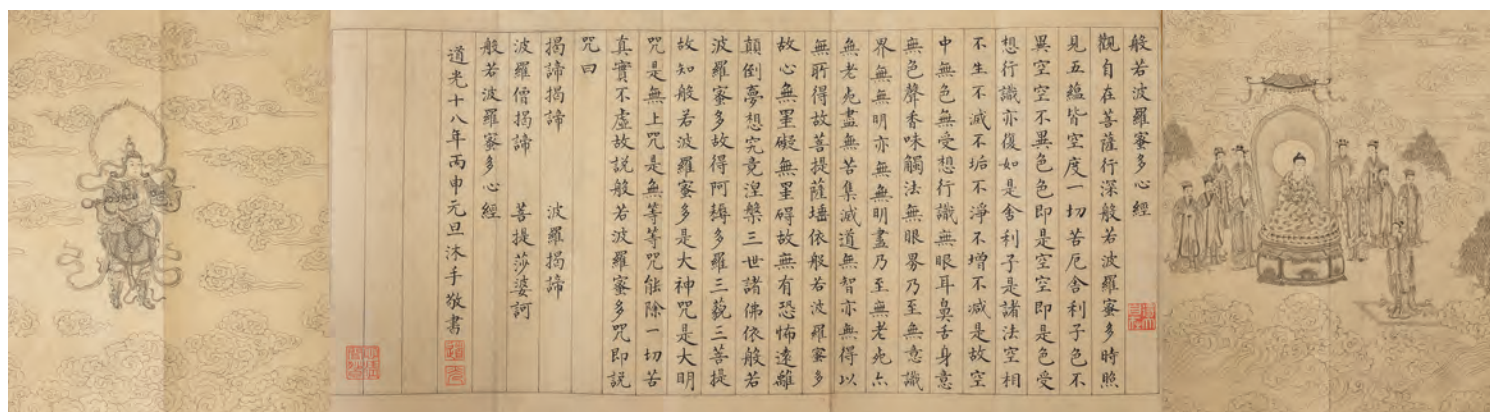
題識：

喬柯蟠曲石苔蒼，尺幅蕭疎趣更長。中有化工人未識，獨迴春意在松篁。臣汪由敦敬題。

鈐印：（乾）乾隆

（汪）謹堂、汪由敦印





117

117

EMPEROR DAOGUANG (1782-1850)

Heart Sutra

Ink on paper, album of five leaves

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated bingshen, the eighteenth year of Emperor Daoguang's reign (1838)

28.8 x 115cm (113 $\frac{3}{4}$ x 45 $\frac{1}{4}$ in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

道光 楷書〈般若波羅蜜多心經〉 水墨紙本 冊頁五頁

一八三八年作

款識：

（錄〈般若波羅蜜多心經〉，詳文不錄）道光十八年丙申（1838）元旦
沐手敬書。

鈐印：道光、心清聞妙香、得大自在

註：本冊盛於紫檀祥雲雙龍紋木匣內，心經為五頁單開，前後對開頁繪工筆白描說法圖及韋陀。



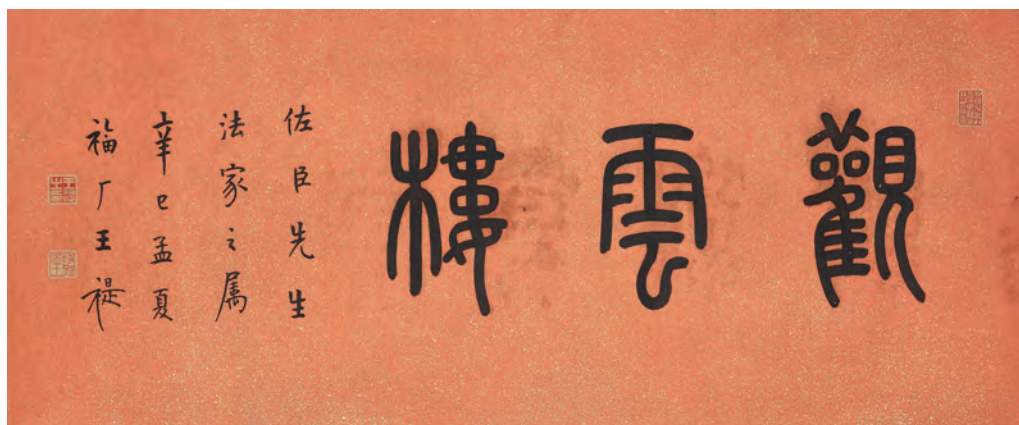
冊頁外匣

118 No lot

From a Private Collection

同一藏家收藏

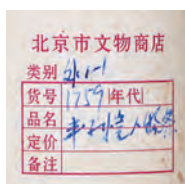
LOTS 119-141



119



120



119

WANG FU'AN (1879-1960)

Studio Name in Seal Script

Ink on gold-flecked paper, framed

Signed Fu'an Wang Ti, with two seals of the artist

Dated xinsi year (1941)

25.8 x 62cm (10 $\frac{1}{8}$ x 24 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

王福厂 觀雲樓 水墨灑金箋 鏡框 一九四一年作

款識：

觀雲樓。佐臣先生法家之屬，辛巳（1941）孟夏，福厂王提。

鈐印：王提之印、持默居士

120

FENG ZIKAI (1898-1975)

Enjoying the Moon Night

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Zikai, with two seals of the artist

54.6 x 34.6cm (21 $\frac{1}{2}$ x 13 $\frac{5}{8}$ in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

豐子愷 無言獨上西樓 設色紙本 立軸

款識：

無言獨上西樓，月如鉤。子愷畫。

鈐印：豐子愷、子愷書畫

註：畫背有北京市文物商店標籤。

121

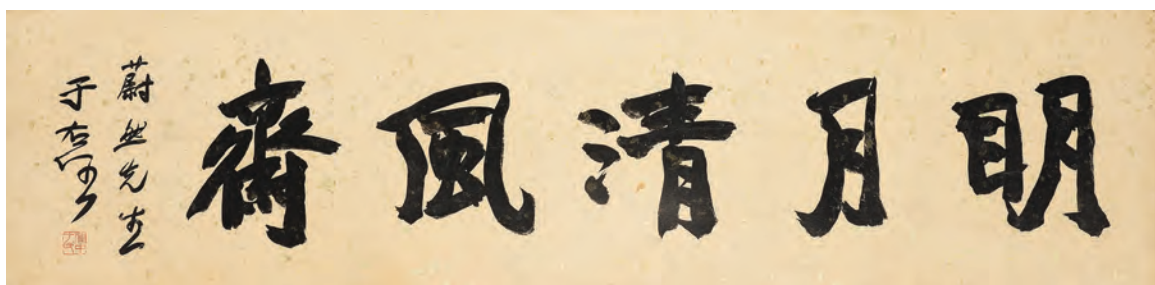
YU YOUREN (1879-1964)

Studio Name in Running Script

Ink on gold-flecked paper, framed

Signed Yu Youren, with a dedication and one seal of the artist

38 x 157cm (15 x 61 $\frac{3}{4}$ in)



121



122

HK\$30,000 - 50,000
US\$3,900 - 6,500

于右任 明月清風齋 水墨灑金紙本 鏡框

款識：
明月清風齋。蔚然先生，于右任。

鈐印：關中于氏

122

ZHANG BOYING (1871-1949)

Studio Name in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Zhang Boying, with a dedication and two seals of the artist

Dated yihai year (1935)

36.5 x 132.5cm (14 1/2 x 52 1/4 in)

HK\$10,000 - 20,000
US\$1,300 - 2,600

張伯英 林泉山房 水墨紙本 鏡框 一九三五年作

款識：
林泉山房。品如先生屬，乙亥（1935）莫春，張伯英。

鈐印：張伯英字勺圃、雲龍山民

123

DING FUZHI (1879-1949)

Fruits and Water Chestnuts

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Helu Ding Fuzhi, with three seals of the artist

Dated yanfeng tuntan year (1944)

52.5 x 36.3cm (20 3/4 x 14 1/4 in)

HK\$3,000 - 5,000
US\$390 - 650

No Reserve
無底價拍品

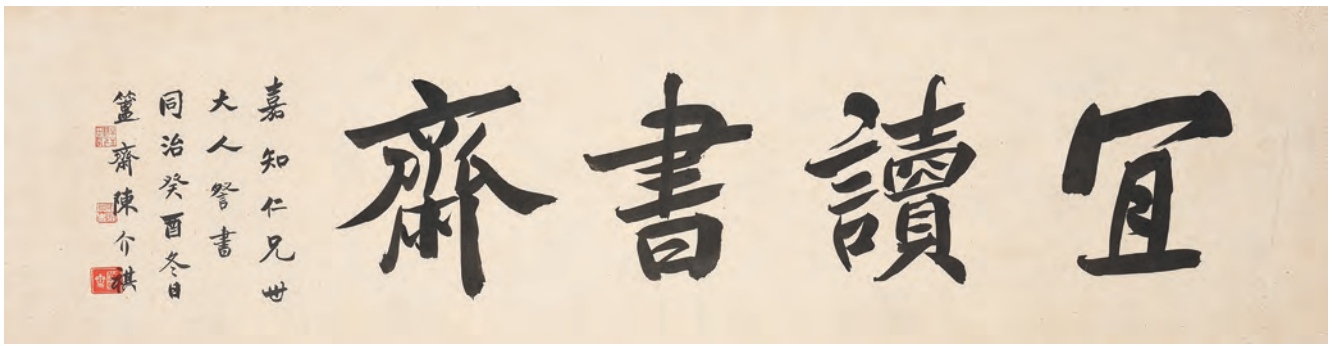


123

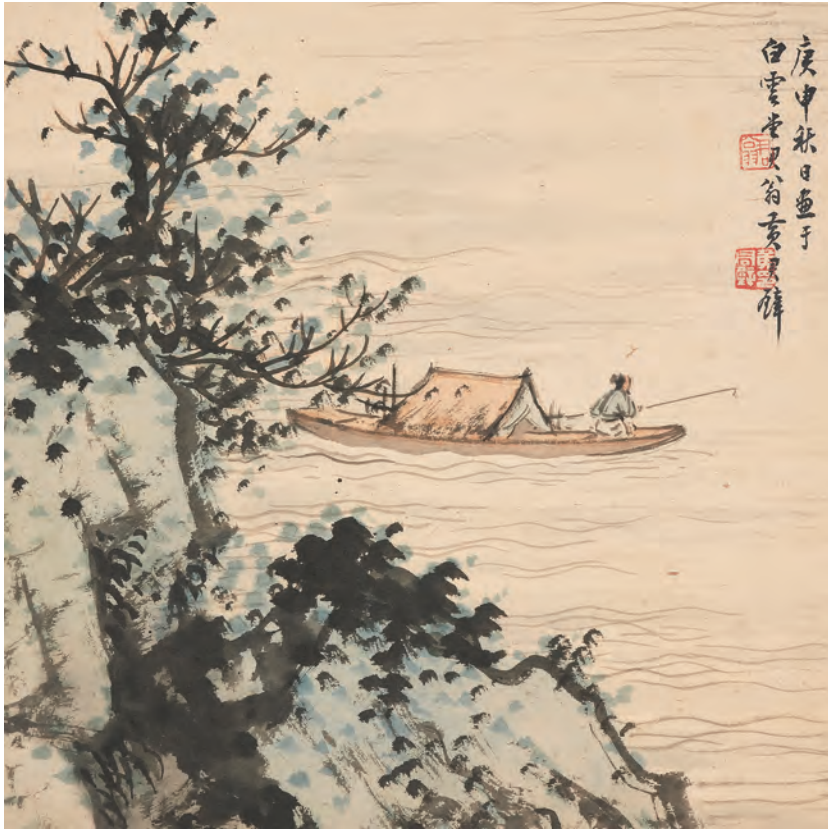
丁輔之 蔬果圖 設色紙本 鏡框 一九四四年作

款識：
三春九夏花爭發，水榭山亭大有觀。上果豐珍霜降後，貯藏獻歲好登盤。闕逢涓灘（1944）嘉平月，鶴廬丁輔之寫。

鈐印：輔之、八千卷樓



124



125

124

CHEN JIEQI (1813-1884)

Studio Name in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Chen Jieqi, with a dedication and three seals of the artist

Dated guiyou year (1873) of Emperor Tongzhi's reign

36.5 x 141cm (14 3/8 x 55 1/2 in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

陳介祺 宜讀書齋 水墨紙本 鏡框 一八七三年作

款識：
宜讀書齋。嘉知仁兄世大人鑒書，同治癸酉（1873）冬日，簠齋陳介祺。

鈐印：半生林下田間、海濱病史、簠齋

125

HUANG JUNBI (1898-1991)

Fishing

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Huang Junbi, with two seals of the artist

Dated gengshen year (1980)

26.6 x 26.8cm (10 1/2 x 10 1/2 in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

黃君璧 垂釣圖 設色紙本 鏡框 一九八〇年作

款識：
庚申（1980）秋日，畫於白雲堂，君翁黃君璧。

鈐印：君翁、黃君璧印



126

126

YAN BOLONG (1898-1955)

Chickens and Flowers

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Yan Bolong, with two seals of the artist

Dated jia Shen year (1944)

133.4 x 33.8cm (52½ x 13¼in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

顏伯龍 大吉圖 設色紙本 立軸 一九四四年作

款識：

甲申（1944）八月，仿新羅山人本，長白顏伯龍寫於椿草堂。

鈐印：白龍、顏雲霖印



127

127

WANG XUETAO (1903-1982)

Rooster and Morning Glory

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xuetao, with three seals of the artist

97.8 x 32.5cm (38½ x 12¾in)

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,500 - 9,000

王雪濤 大吉圖 設色紙本 立軸

款識：

瓦壺齋晴窗寫以遣興，時客燕市，雪濤。

鈐印：遲園、雪濤長年、雪痕



128

128
XIE ZHILIU (1910-1997)
 Bird on Maple Tree
 Ink and colour on paper, hanging scroll
 Titled and signed Zhiliu, with two seals of the artist
 90.5 x 31cm (35 1/2 x 12 1/4 in)

HK\$50,000 - 70,000
US\$6,500 - 9,000

謝稚柳 春禽圖 設色紙本 立軸

款識：
 棣邨春禽圖。苦篁齋稚柳。

鈐印：稚柳、謝稚



129

129
WU HUAYUAN (1893-1972)
 Bamboo and Rock
 Ink and colour on paper, hanging scroll
 Inscribed and signed Wu Huayuan, with one seal of the artist
 88.5 x 32.4cm (34 7/8 x 12 3/4 in)

HK\$3,000 - 5,000
US\$390 - 650

No Reserve
 無底價拍品

吳華源 風篁圖 設色紙本 立軸

款識：
 雞翹鳳毛，風日蕭蕭。披拂簸蕩，惟石嶢峣。趙仲穆〈風篁圖〉，吳華源臨。

鈐印：吳華源印



130

130

MA JIN (1900-1970)

Standing Horse

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Ma Jin, with one seal of the artist

Dated renwu year (1942)

76 x 41.5cm (29 7/8 x 16 3/8 in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

馬晉 立馬圖 設色紙本 鏡框 一九四二年作

款識：

壬午（1942）春二月，作於湛華館，伯逸馬晉畫。

鈐印：馬晉之印



131

131

PU HUA (1832-1911)

Sunrise

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled and signed Pu Hua, with one seal of the artist

Dated wushen year (1908)

65.5 x 36.5cm (25 3/4 x 14 3/8 in)

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,500 - 9,000

蒲華 海天旭日 設色紙本 立軸 一九〇八年作

款識：

海天旭日。戊申（1908）秋，蒲華寫。

鈐印：作英



132

132

WU HUFAN (1894-1986)

Bamboo

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Hufan, with a dedication and one seal of the artist

Dated wuzi year (1948)

39.4 x 34cm (15½ x 13¾in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

吳湖帆 翠竹圖 設色紙本 立軸 一九四八年作

款識：

戊子（1948）小寒，擬趙氏飛白金錯法，為巨來仁兄雅鑒，吳湖帆。

鈐印：吳湖帆

上款：本幅至編號139八幀斗方皆乃送贈陳巨來（1904-1984）。陳氏名罍，字巨來，以字行。號塙齋、安持，齋名安持精舍。浙江平湖人，寓居上海。篆刻師趙叔孺。其刻功深厚，工致典雅，張大千譽其印「珠暉玉映，如古美人」，曾為彙編刊行《安持精舍印存》。陳巨來一生治印逾萬，尤以「元朱文」堪稱近代第一，深得南北藝壇推崇，為張大千、吳湖帆治印尤多。晚年著《安持人物瑣憶》，文筆頗冷峭幽默，道人不敢道，流傳甚廣。



133

133

YU SHAOSONG (1883-1949)

Red Bamboo

Cinnabar and ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Yu Shaosong, with a dedication and one seal of the artist

39.8 x 30.8cm (15½ x 12in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

余紹宋 朱竹圖 硃砂紙本 立軸

款識：

用草書法寫朱竹，奉應巨來先生之屬，余紹宋。

鈐印：余紹宋

134

FENG CHAORAN (1882-1954)

Rock and Orchid

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Feng Chaoran, with a dedication and one seal of the artist

Dated jiashen year (1944)

39 x 33.5cm (15½ x 13¼in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

馮超然 蘭石圖 設色紙本 立軸 一九四四年作

款識：

人韻靜如蘭，花氣清於雪。近見清暉老人寫蘭逸致，戲擬以贈巨來先生清賞。甲申（1944）嘉平月，慎得馮超然。

鈐印：馮超然



134

135

BAI JIAO (1907-1969)

Orchid

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Bai Jiao, with a dedication and one seal of the artist

39.5 x 34cm (15½ x 13¼in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

白蕉 墨蘭圖 水墨紙本 立軸

款識：

寫到東風筆自飛。情動神飛，筆歌墨舞。巨來先生紀念，白蕉。

鈐印：白蕉



135



136

136

MEI LANFANG (1894-1961)

Orchid

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wanhua Mei Lanfang, with a dedication and one seal of the artist

Dated jiawu year (1954)

33.6 x 34.4cm (13¼ x 13½in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

梅蘭芳 幽蘭圖 設色紙本 立軸 一九五四年

款識：

巨來先生有道鑒教，甲午（1954）仲秋月，晚華梅蘭芳。

鈐印：晚華長壽



137

137

ZHANG BOJU (1898-1982)

Orchid

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Zhang Boju, with a dedication and one seal of the artist

Dated wushen year (1968)

34 x 34.5cm (13⅝ x 13⅞in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

張伯駒 芳蘭圖 設色紙本 立軸 一九六八年作

款識：

鄭氏流風豈更論，清芬猶如楚騷魂。戊申（1968）年春三月，似巨來先生雅屬，中州張伯駒寫。

鈐印：張

138

HUANG JUNBI (1898-1991)

Peony

Ink on paper, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Huang Junbi, with a dedication and one seal of the artist

Dated yiwei year (1955)

39.2 x 33.9cm (15% x 13%in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

黃君璧 芙蓉幽色圖 水墨紙本 立軸 一九五五年作

款識：

乙未（1955）冬日，畫於白雲堂，以為巨來先生雅屬，黃君璧。

鈐印：黃君璧印



138

139

PU RU (1896-1963)

Autumn Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xinyu, with a dedication and one seal of the artist

39.5 x 32cm (15½ x 12%in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

溥儒 秋煙橫野色 設色紙本 立軸

款識：

秋煙橫野色，落日照松杉。霜冷無飛雁，寒江正繁帆。巨來先生屬，心奮。

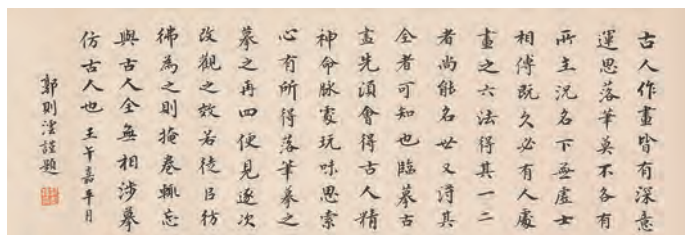
鈐印：心奮



139



141



140



金北樓先生西城寒夜圖卷
二十一年仲秋
鄒魯識於廣州



140

FENG ZHONGLIAN (1919-2001)

Pure and Remote View of Lake and Mountains

Ink and colour on silk, handscroll

Inscribed and signed Zhonglian, with one seal of the artist

Dated renwu year (1942)

Frontispiece by Xing Duan (1883-1959), with one seal of his

Colophon inscribed and signed Guo Zeyun (1882-1947), dated renwu

year (1942), and with one seal of his

Frontispiece: 12.6 x 48.2cm (5 x 19in)

Painting: 12.6 x 44.7cm (5 x 17½in)

Colophon: 12.6 x 34.8cm (5 x 13¾in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

馮忠蓮 湖山清遠圖 設色絹本 手卷 一九四二年作
邢端題引首 郭則澐題跋

簽條：

馮忠蓮山水畫卷。

引首：

湖山清遠。邢端題。

款識：

湖山清遠圖。壬午（1942）冬日，忠蓮寫。

題跋：

古人作畫，皆有深意，運思落筆，莫不各有所主。況名下無虛士，相傳既久，必有（過）人處。畫之六法得其一二者，尚能名世；又得其全者，可知也。臨摹古畫，先須會得古人精神命脈處，玩味思索，心有所得，落筆摹之。摹之再四，便見逐次改觀之效。若徒以彷彿為之，則掩卷輒忘，與古人全無相涉，摹仿古人也。壬午（1942）嘉平月，郭則澐謹題。

鈐印：（馮）忠蓮、（邢）邢端之印、（郭）郭則澐印、（徐）石雪齋秘笈印（簽條）

註：「石雪齋秘笈印」乃徐宗浩鑒藏印。徐宗浩（1880-1957），字養吾，號石雪。江蘇武進（今常熟）人，生於北京。一九二〇年加入北京畫學研究會任評議，山水、花鳥皆能，尤精畫竹，著《竹譜》。

141

JIN CHENG (1878-1926)

The Cold Night of West City

Ink and colour on paper, handscroll

Inscribed and signed Jin Cheng, with a dedication and one seal of the artist

Dated jiazi year (1924)

Frontispiece titled and signed Jin Cheng, with one seal of the artist

Titleslip inscribed and signed Zou Lu, dated the twenty-first year of

Republic era (1932), with one seal of his

Frontispiece: 30.5 x 88cm (12 x 34½in)

Painting: 30.5 x 180cm (12 x 70¾in)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

金城 西城寒夜圖 設色紙本 手卷 一九二四年作
鄒魯署簽

簽條：

金北樓先生〈西城寒夜圖〉卷，二十一年（1932）仲秋，鄒魯識於廣州。

引首：

西城寒夜圖。石棣花齋主人金城。

款識：

北窗一行寒飛雁，千山萬樹開瓊瑤。便教寫入雲屏上，祇恐春風又暗消。逸雲仁兄雅正，甲子（1924）四月，金城。

鈐印：金城之印、金城、鄒魯之印（簽條）

註：鄒魯（1885-1954），字海濱，號澄齋。廣東大浦人。廣東政法學堂畢業，後留學日本。一九〇五年，於日本加入同盟會。一九一一年，與陳炯明、胡漢民參與廣州起義。一九二四年，任國立廣東大學（後更名中山大學）首任校長。一九四九年後移居台灣。鄒氏擅長書法，兼畫墨蘭。著《中國國民黨黨史》、《環遊二十九國記》、《澄廬詩集》、《澄廬文集》、《鄒魯回憶錄》等。

Exquisite Folding Fans Previously in the Collection of Xu Senyu

徐森玉 (1881-1972) 舊藏成扇精品

LOTS 142-146



142

142

PAN DA (1913-1973); FU LEI (1908-1966)

Two Ladies; Poems in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Zhiyun Pan Da, dated xinsi year (1941), with a dedication and two seals of the artist. The reverse signed Fu Lei, with the same dedication and one seal of the artist
18.5 x 47cm (7 1/4 x 18 1/2 in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

潘達 仕女垂釣圖 設色紙本 成扇 一九四一年作

傅雷 行書詩七首 水墨紙本

款識：

森玉先生屬。辛巳（1941）暮春月，志雲潘達寫。

（另面）

（錄唐、宋詩七首，詳詩不錄）書為森玉兄，傅雷。

鈐印：（潘）潘達畫印、志雲

（傅）傅雷之印

上款：「森玉」即徐森玉（1881-1971），名鴻寶，字森玉，以字行。浙江吳興人。少入白鹿洞書院，師從于式枚。後考入山西大學堂，得山西學政宗室寶熙賞識，盡出所藏文物供其研究，始接觸古物之鑑定與考證。歷任清史館纂修、北京大學圖書館館長、故宮博物院古物館館長。抗戰軍興，參與主持北京故宮文物南運。後與張元濟、鄭振鐸等於滬組成「文獻保存同志會」，尋訪、購置瀕於危境之珍籍善本。建國後，出任上海文管會主任、上海博物館館長等職，大量求訪、回購文物，「三希」之王獻之〈中秋帖〉及王詢〈伯遠帖〉即經其手購歸。

註：扇骨為竹刻名家張志魚刻，清末封疆大臣趙爾巽（1844-1921）撰聯。



143

143

GUAN SHANYUE (1912-2000); WANG FU'AN (1879-1960)

Herdsman; Calligraphy in seal script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Guan Shanyue, dated the thirty-seventh year of the Republic era (1948), with a dedication and one seal of the artist.

The reverse inscribed and signed Fu'an Wang Ti, dated wuzi year (1948), with the same dedication and two seals of the artist

19.2 x 49cm (7½ x 19¼in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

關山月 蒙古牧羊女 設色紙本 成扇 一九四八年作

王福厂 篆書元人〈詠梅詩〉 水墨紙本 一九四八年作

款識：

森玉吾兄方家教正。卅七年（1948）七月，嶺南關山月。

（另面）

戊子（1948）新秋，錄元人〈詠梅詩〉，森玉先生法家屬，福厂王提。

鈐印：（關）關山月

（王）王提、福厂居士



144

144

LU XIAOMAN (1903-1965)

Landscape; Calligraphy in Regular Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Signed Xiaoman Lu Mei, with a dedication and one seal of the artist.

The reserve inscribed and signed Lu Mei, dated yiyou year (1945), with two seals of the artist

18.8 x 48.5cm (7 7/8 x 19 1/8 in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

陸小曼 春山策杖圖、楷書錄〈詩品〉 設色、水墨紙本 成扇
一九四五年作

款識：

森玉先生雅屬，小曼陸眉寫於海上。

（另面）

錄司空圖〈詩品〉，乙酉（1945）夏日，陸眉於曼廬。

鈐印：小曼（二鈐）、陸眉

註：扇骨為篆刻名家王雲（1888-1934）刻。王雲，字石香，又字石薌。蘇州人。擅刻印，乃吳中名手，與楊澥、翁大年齊名。治印之外，精竹刻。本扇骨刻錄王健〈題湖南處士卷〉。



145

145

HUANG BINHONG (1865-1955); SHEN YINMO (1883-1971)

Landscape; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Binghong, dated wuzi year (1948), with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Yinmo, dated wuzi year (1948), with the same dedication and one seal of the artist

18.5 x 48.5cm (7 1/4 x 19 1/8in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

黃賓虹 嘉陵江上 設色紙本 成扇 一九四八年作

沈尹默 行書〈題王晉卿春曉圖〉、〈秋山圖〉 水墨紙本 一九四八年作

款識：

嘉陵江上山水，李思訓、吳道玄畫之，正如枚工馬速、漢魏之文、清新庚開。余於逸趣中擬之，森玉先生屬正。戊子（1848）秋日，賓虹。

（另面）

（〈題王晉卿春曉圖〉、〈秋山圖〉，詳詩不錄）戊子（1948）秋，書為森玉先生大雅之屬，即乞正之。尹默。

鈐印：（黃）黃賓虹

（沈）尹默之印



146

146

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)

Landscape after Dong Yuan; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Daqian jushi Yuan, dated dinghai year (1947), with a dedication and two seals of the artist. The reverse inscribed and signed Zhang Yuan, with the same dedication and one seal of the artist 18.5 x 49.2cm (7 1/4 x 19 3/8 in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

張大千 做北苑〈江堤晚景〉、行書〈鷓鴣天〉 設色、水墨紙本 成扇 一九四七年作

款識：

山曉凌空一角青，春來煙樹盡聘婷。布帆安隱雲波暖，歸夢衡門過遠汀。丁亥（1947）十月，效北苑〈江堤晚景〉，趙文敏所謂「若以人擬之，是一個放潑地、無拘管底學思訓者」，為森玉先生屬正，大千居士爰。

（另面）

（〈鷓鴣天〉，詳詩不錄）森玉仁兄法正，張爰。

鈐印：張爰、大千、大千大利

註：扇骨款落「丙辰仲春，筱莊沈達刻」，知乃出竹刻名家沈達之手。沈達，字筱莊，江蘇泰州人。尤以微刻文字最為精絕。本扇骨刻黃庭堅詩詞〈跋子瞻和陶詩〉、〈罷姑熟寄元明〉、〈白鶴觀〉、〈白蓮庵頌〉、〈次韻古老遊青原將歸〉、〈次韻古老寄君庸〉、〈次韻古老十小詩〉、〈念奴嬌·斷虹霽雨〉、〈醉蓬萊·對朝雲〉、〈阮郎歸·烹茶留客〉、〈謁金門·山又水〉、〈雨中花·夜行船〉共十二首。



147

147

TIAN SHIGUANG (1916-1999); PAN YUGUI (1884-1961)

Kingfisher and Lotus; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Signed Shiguang, with two seals of the artist. The reverse inscribed and signed Pan Yuguai, with a dedication and one seal of the artist
18 x 50cm (7 $\frac{1}{8}$ x 19 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

田世光 荷塘翠鳥 設色紙本 成扇

潘毓桂 行書五言詩 水墨紙本

款識：

世光寫。

(另面)

獨倚危欄望，蒼茫夜色玄。雲微偏掩月，星亂慾迷天。石砌山宜假，風來扇自捐。聞雷休失箸，原是聚蚊聞。堪笑螢光小，搖炫尾火明。相聞每狗吠，激越許蟬鳴。雀角爭穿屋，狐威假滿城。祇緣無壯士，河漢猶斜傾。齋藤將軍正，潘毓桂錄近作。

鈐印：(田) 田世光印、公煒

(潘) 燕騷

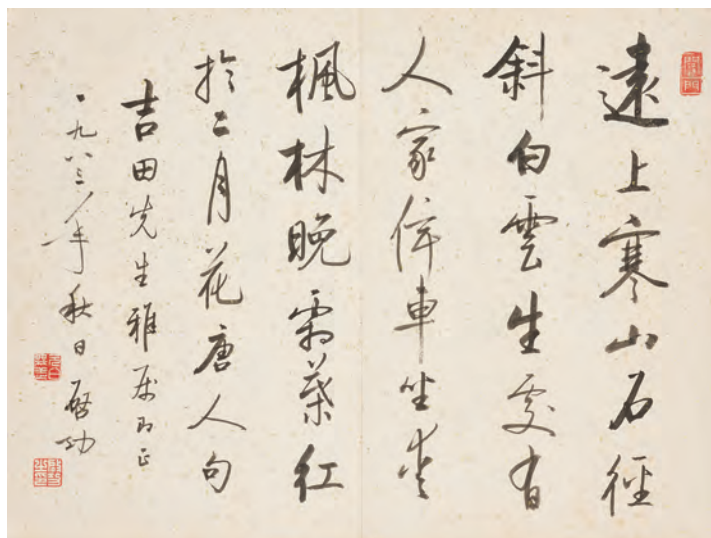
註：潘毓桂(1884-1961)，字燕生。清末舉人。日本早稻田大學法學畢業。一九三七年「七七事變」後，任偽天津市市長。一九四五年被捕，一九四九年後關押於上海提籃橋監獄，直至逝世。潘氏乃民國時期平津名士，嗜古物鑒藏，書畫俱佳，亦擅寫詩。有日籍養女山口淑子，即傳奇歌星李香蘭。

Previously in the Collection of Kenzo Yoshida (1918-2015)

吉田健三舊藏名家斗方九幀

LOTS 148-156

吉田健三（1918-2015），日本外交官，曾任外務省亞洲局長。一九七八年至八一年間出任駐華大使，任期內積極促進中日兩國經濟、文化交流。吉田在華期間，與藝術界交流密切，頻獲寫贈。拍品編號148-156斗方九幀，匯京滬粵九位名家，俱檢其所擅，咫尺經營，最見功夫。



148



149

148

QI GONG (1912-2005)

Poem in Running Script

Ink on gold-flecked paper, framed

Inscribed and signed Qi Gong, with a dedication and three seals of the artist

Dated 1983

36 x 47.5cm (14 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

啟功 行書唐人詩 水墨灑金紙本 鏡框 一九八三年作

款識：

（杜牧〈山行〉，詳詩不錄）唐人句，吉田先生雅屬即正。一九八三年秋日，啟功。

鈐印：元白無恙、啟功之印、闕門

149

XIE ZHILIU (1910-1997)

Chinese Bulbul on Maple Tree

Ink and colour on paper, framed

Signed Zhiliu, with a dedication and two seals of the artist

36 x 47.5cm (14 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

謝稚柳 紅葉白頭 設色紙本 鏡框

款識：

吉田先生雅正，壯暮翁稚柳。

鈐印：謝、謝稚、苦篁齋落墨



150



151

150

LU YANSHAO (1909-1993)

Spring Mountains

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Lu Yanshao, with a dedication and three seals of the artist

Dated 1980

36 x 47.5cm (14 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

陸儼少 春山白雲 設色紙本 鏡框 一九八〇年作

款識：

春山白雲。吉田先生屬，一九八〇年七月，陸儼少畫。

鈐印：儼少、宛若、穆如館

151

DONG SHOUPING (1904-1997)

Landscape of Huangshan Mountain

Ink on paper, framed

Titled and signed Dong Shouping, with two seal of the artist

36 x 47.5cm (14 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

董壽平 黃山小景 水墨紙本 鏡框

款識：

黃山小景。董壽平寫。

鈐印：董壽平、壽平書畫



152



153

152

WANG XUETAO (1903-1982)

Peony and Butterfly

Ink and colour on paper, framed

Signed Xuetao, with one seal of the artist

36 x 47.5cm (14 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

王雪濤 蝴蝶牡丹 設色紙本 鏡框

款識：

雪濤。

鈐印：王雪濤印

153

HAN MEILIN (B.1936)

Gallopig Horse

Ink and colour on paper, framed

Signed Meilin, with a dedication and three seals of the artist

Dated 1986

36 x 47.5cm (14 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$650 - 1,000

韓美林 奔馬 設色紙本 鏡框 一九八六年作

款識：

一九八六年，吉田先生正之，美林。

鈐印：美林、大吉、真意



154



155

154

GUAN LIANG (1900-1986)

Farewell My Concubine

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Guan Liang, with one seal of the artist

Dated 1978

36 x 47.5cm (14 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

關良 霸王別姬 設色紙本 鏡框 一九七八年作

款識：

霸王別姬。七八年二月，關良。

鈐印：關良

155

LIU WENXI (B.1933)

A Lady with a Hat

Ink and colour on paper, framed

Signed Wenxi, with a dedication and one seal of the artist

Dated 1981

36 x 47.5cm (14 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$10,000 - 20,000

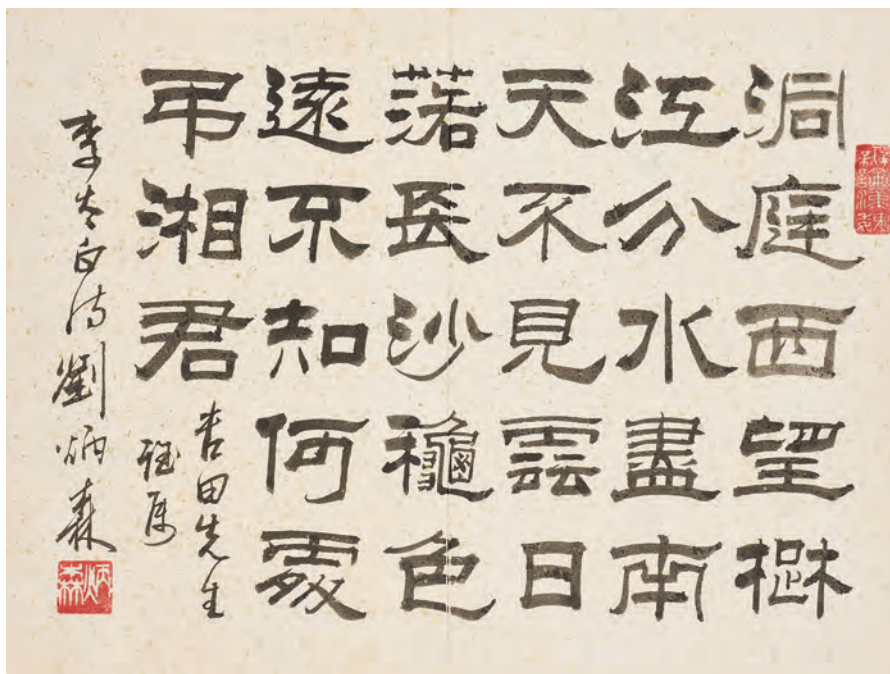
US\$1,300 - 2,600

劉文西 戴帽婦人 設色紙本 鏡框 一九八一年作

款識：

吉田先生留念正之，一九八一年春，文西寫於日本。

鈐印：劉文西



156

156

LIU BINGSEN (1937-2005)

Poem in Clerical Script

Ink on gold-flecked paper, framed

Inscribed and signed Liu Bingsen, with a dedication and two seals of the artist

36 x 47.5cm (14 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$650 - 1,000

劉炳森 隸書李白詩 水墨灑金紙本 鏡框

款識：

（李白〈陪族叔刑部侍郎曄及中書賈舍人至遊洞庭五首〉之一，詳詩不錄）吉田先生雅屬，李太白詩，劉炳森。

鈐印：炳森、無論漢魏

157

LI KERAN (1907-1989)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Li Keran, with a dedication and four seals of the artist

Dated 1989 and jisi year

69.6 x 41.2cm (27 $\frac{3}{8}$ x 16 $\frac{1}{4}$ in)

HK\$20,000 - 40,000

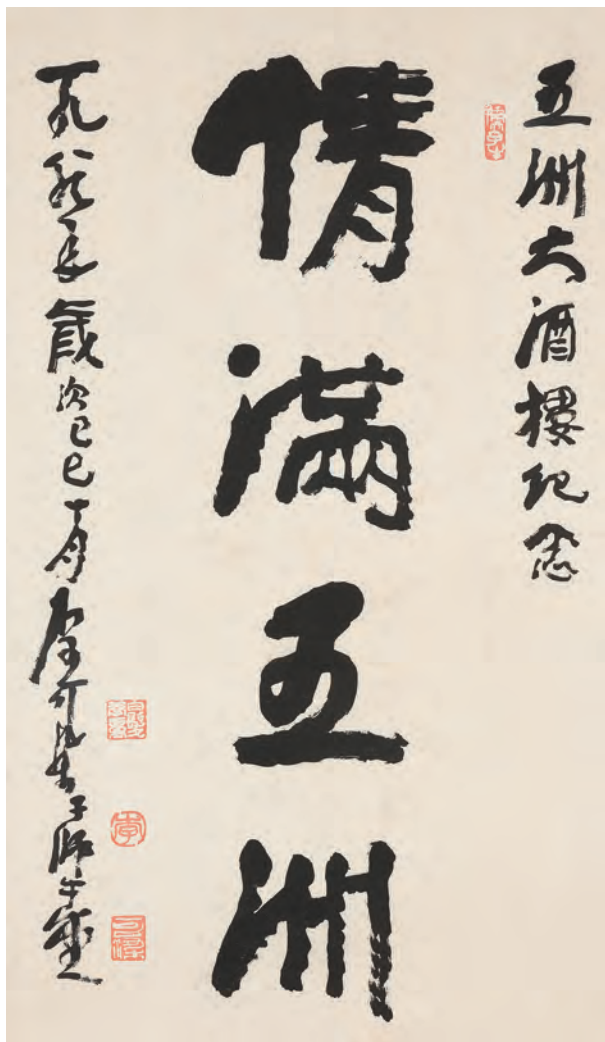
US\$2,600 - 5,200

李可染 情滿五洲 水墨紙本 鏡框 一九八九年作

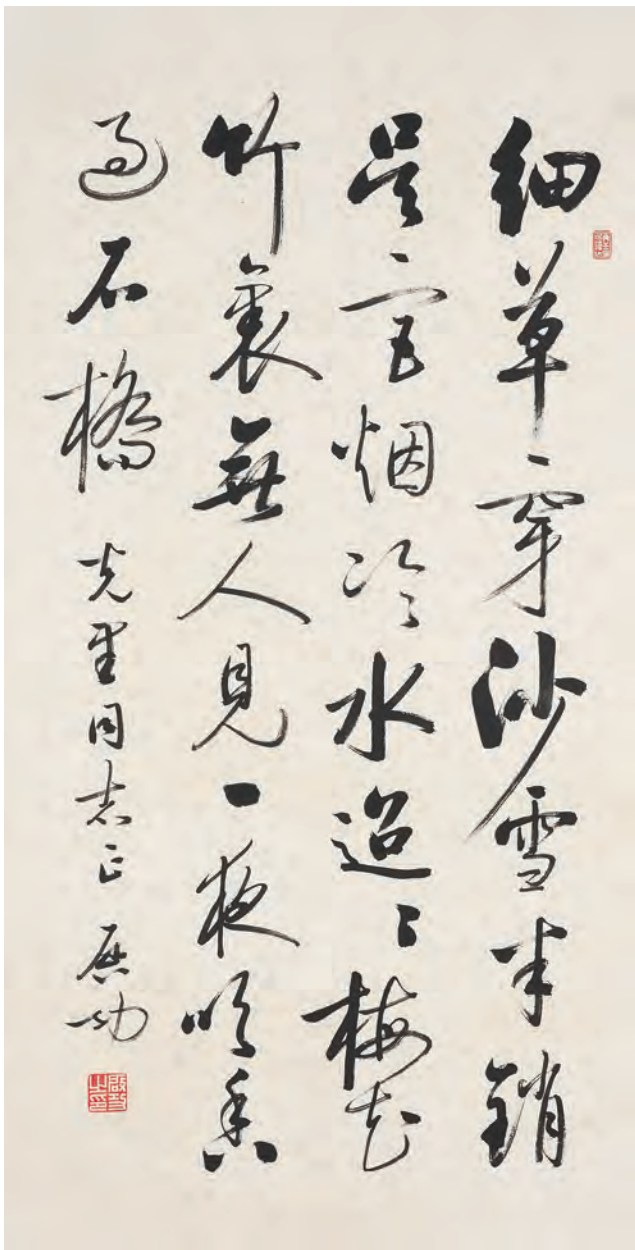
款識：

情滿五洲。五洲大酒樓紀念，一九八九年歲次己巳十月，李可染於師牛堂。

鈐印：白髮學童、李、可染、孺子牛



157



158

158

QI GONG (1912-2005)

Poem in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Qi Gong, with a dedication and two seals of the artist

77.5 x 39.4cm (30½ x 15½in)

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,500 - 9,000

啟功 行書姜夔〈除夜自石湖歸苕溪〉其一 水墨紙本 鏡框

款識：

細草穿沙雪半銷，吳宮煙冷水迢迢。梅花竹里無人見，一夜吹香過石橋。克己同志正，啟功。

鈐印：啟功之印、再壬子以後作



159

159

QI GONG (1912-2005)

White Lotus

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Qi Gong, with a dedication and two seals of the artist

Dated 1990

47 x 37.2cm (18½ x 14½in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

啟功 白荷 設色紙本 鏡框 一九九〇年作

款識：

纖蘆列作篴簫弦，清風持撥斷續彈。小野先生正腕，一九九零年春日，借居同樂園晴窓，啟功。

鈐印：啟功、元白

From a Very Important Asian Private Collection (Part II)

劍閣珍藏二十世紀中國書畫（第二輯）

LOTS 160-162

劍閣主人乃東南亞知名僑領，平生雅好文藝，擅攝影，更對中國書畫及古董情有獨鍾。上世紀七〇年代初，他受邀回鄉省親並訪問北京，結識眾多藝術家，如吳冠中、黃胄、吳作人、王雪濤、李苦禪等，獲贈頗夥。邦瀚斯書畫部去歲春拍推出其部分珍藏，大受追捧，今季再釋出三件佳作，其中王雪濤、李苦禪兩幅乃直接得自畫家寫贈。



160

160

WANG XUETAO (1903-1982)

Lotus, Kingfisher and Dragonfly

Ink and colour on paper, framed

Signed Xuetao, with one seal of the artist and one collector's seal
70 x 111cm (27½ x 43¾in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

王雪濤 荷塘翠鳥蜻蜓 設色紙本 鏡框

款識：
雪濤寫。

鈐印：王雪濤印
藏印：劍閣秘藏書畫

161

LI KUCHAN (1899-1983)

White Lotus

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Kuchan, with one seal of the artist and one collector's seal
70 x 48cm (27½ x 18¾in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

李苦禪 白蓮圖 水墨紙本 鏡框

款識：
門外野風開白蓮。苦禪。

鈐印：禪
藏印：劍閣秘藏書畫



161



162

162

PU RU (1896-1963)

Scholar Under the Pine Tree

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist
93 x 33cm (36% x 13in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

溥儒 松下高士圖 水墨紙本 鏡框

款識：

瀑影流松葉，岩光鑑石根。心奢。

鈐印：舊王孫、溥儒、玉壺

163

BAI XUESHI (1915-2011)

Lijiang Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xueshi, with two seals of the artist

Dated yichou year (1985)

136.3 x 67.5cm (53% x 26%in)

HK\$80,000 - 100,000

US\$10,000 - 13,000



163

Provenance:

An American private collection. Acquired in Beijing in 1986, when the owner was visiting Beijing as a member of an official business delegation working for the US government.

白雪石 漓江山水 設色紙本 立軸 一九八五年作

款識：

白雲招我上層巔，無數奇峰落眼前。四面林嵐供畫本，萬家煙火映山川。乙丑（1985）初秋，雪石寫於何須齋。

鈐印：老白、白雪石書畫

來源：

美國私人收藏。一九八六年購於北京，其時該藏家作為美國官方商務代表團的成員，訪問北京、上海等城市，並遊覽故宮、長城等名勝，本幅購於遊覽故宮當日，惜購買憑據已佚。



164



165

164

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983); PU RU (1896-1963)

Poem in Running Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Zhang Daqian Yuan, with two seals of the artist; inscribed and signed Pu Ru, with three seals of the artist

35.8 x 87.8cm (14 1/8 x 34 3/4in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

張大千、溥儒 行書五言詩 水墨紙本 鏡框

款識：

水閣明霞景，香暖醉芳春。蜀郡張大千愛。舊館對科吟。詩二人，西山逸士溥儒。

鈐印：（張）張季愛印、大千好夢

（溥）舊王孫、溥儒、明夷

165

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983); PU RU (1896-1963)

Lady; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on silk; ink on gold-flecked paper, framed

Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, Zhang Yu, with a dedication and one seal of each artist; opposite leaf inscribed and signed Xinyu, with the same dedication and one seal of his

28 x 18.5cm (11 x 7 1/4in) each (2)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

張大千、溥儒 仕女、行書劉長卿〈茱萸灣〉 設色絹本、水墨灑金紙本 鏡框

款識：

鳳珍小姐清正，大千張愛。

張玉補裙花。

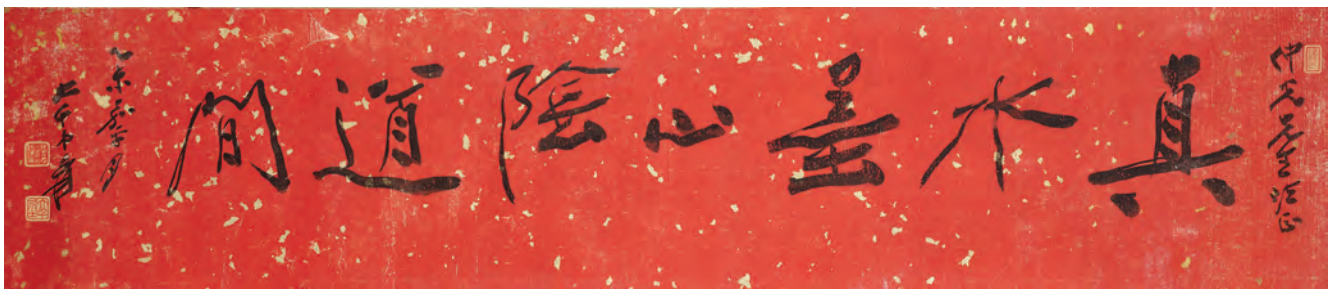
（對頁）

（行書劉長卿〈茱萸灣〉，詳詩不錄）鳳珍女士正，心奮。

鈐印：（張）張愛

（張）比德

（溥）溥儒



166



畫背標籤

上款：「鳳珍」應為姜鳳珍，大風堂門人，為大千先生料理家務，照顧起居生活。

註：張玉（1922-1953），即張心德，又名比德。乃大千四兄張文修之子，過繼給二兄張善孖。一九四二至四三年間，心德隨侍張大千於敦煌，是其研習敦煌壁畫之得力助手。臨摹巨幅壁畫，勾稿、上色，主要部分皆由張大千親自完成，而亭台樓閣、衣紋花樣，則讓門人子侄依記錄賦彩。大千會在畫的一角，落上合作者名號，藏於台北故宮的〈第十一窟釋迦說法圖〉，大千即題「心德同畫」。大千格外器重這位畫藝出眾的侄子，又因二哥哥善孖遽逝，大千疼惜其子女更甚於親生。一九五二年秋末，心德跟隨大千遷往阿根廷期間，不幸病歿異鄉，令大千悲痛不已。

166

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)

Calligraphy in Running Script

Ink on gold-flecked wax paper, framed

Inscribed and signed Daqian di Yuan, with a dedication and three seals of the artist

Dated yiwei year (1955)

27.8 x 128.4cm (11 x 50 1/2 in)

HK\$100,000 - 120,000

US\$13,000 - 15,000

張大千 真水墨山陰道間 水墨灑金蠟箋 鏡框 一九五五年作

款識：

真水墨山陰道間。仲光先生法正，乙未（1955）嘉平月，大千弟爰。

鈐印：張爰之印信、大千居士、灑匠

167

167

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)

Fishing in the Spring Stream

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Daqian jushi Zhang Yuan, with a dedication and three seals of the artist

Dated guiwei year (1943)

39.2 x 91cm (15 1/2 x 35 7/8 in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

張大千 春溪間釣 設色紙本 鏡框 一九四三年作

款識：

間釣溪魚魚滿串，旋沽村酒酒盈尊。歸來記得掛船處，秋水斜陽樹一根。琴齋大兄雅屬，癸未（1943）夏日，大千居士張爰。

鈐印：三千大千、大千、大風堂

上款：「琴齋」即簡經綸（1888-1950），字琴石，號琴齋，別署千石，室名千石樓、萬石樓等。廣東番禺人。師從簡朝亮治經史，問書藝於康有為。曾任國民政府參事，廣州、上海僑務委員、局長等職。公餘喜研詩詞、書法及篆刻藝術，尤擅商周甲骨、金文，取材入印，馳名海上，與易孺、葉恭綽、吳湖帆、馬公愚等滬上名家往還密切。一九三七年，為避戰火，簡氏於該年冬遷香港，設袖海堂開課授徒。著有《琴齋壬戌印存》、《琴齋書畫印集》二輯、《甲骨集古詩聯》、《琴齋印留》、《千石齋印識》等。

大千與簡氏之交，始於上世紀三十年代，二者同活躍於上海藝壇。簡氏曾為大千奏刀刻印，其六女文舒拜在「大風堂」門下。一九四八年，大千自滬來港，便寄寓在港島纜車徑一號簡氏「在山樓」，二者相談契投，留下不少佳作。

註：本幅畫背具文物商店標籤。

168

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on silk, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with a dedication and two seals of the artist

Dated yiyou year (1945)

177.5 x 34.2cm (69 7/8 x 13 1/2in) each (2)

HK\$400,000 - 600,000

US\$52,000 - 77,000

張大千 行書二十一言龍門聯 水墨絹本 立軸一對 一九四五年作

款識：

對滄江斜日，空白一分頭，郢客高歌，愛將無語追前事；問嶺外風光，化作雙飛羽，杜郎俊賞，祇有梅花是故人。集夢窗、西樵、稼軒、信齋、片玉、安陸、白石、嬾窟，即乞林源先生方家正之，乙酉（1945）嘉平月，大千張爰。

鈐印：張爰之印信、大千居士

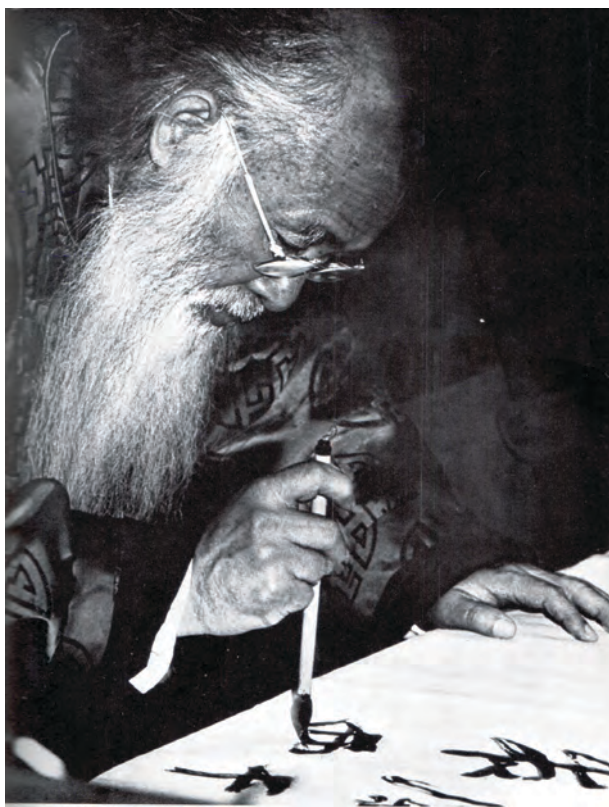
註：此聯出自邵銳《衲詞楹帖》，中國書店，北京，1989年，頁2。邵銳（1905-1966），字茗生，齋名澹寧書屋、菰香館。浙江杭州人。父邵章，字伯綱，乃光緒二十九年進士。茗生於北京通才商業學校畢業後，歷任黑龍江省財政廳秘書、北京故宮博物院科長，考古學社社員。

據大風堂弟子巢章甫《海天樓藝話》，「茗生為伯綱先生公子，才華氣宇，皆克傳家。楷書嚴密，不減乃翁，特小者工耳。於宣德銅爐，辨析極精，著《宣爐銷志》。復集宋詞聯句，五年之中得三千焉，名曰《衲詞楹帖》。付刊之時，茗生年才二十有六，故番禺葉遐庵先生樂而敘之。當時售價銀五餅，書家輒人手一編。近久絕版，購求不易矣。」

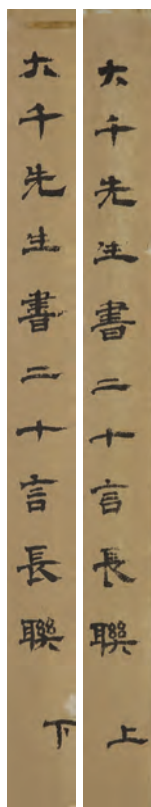
馮幼衡著《形象之外——張大千的生活與藝術》一書中，有「素心相約佩芳蘭——大千居士談對聯藝術」一章，「大千先生認為作對子是門高深的學問，必須語出自然，如果咬文嚼字，字字必求有出處，但有拼湊的痕跡，便不值一顧」，又云曾、李二師言「做對子不僅要在辭藻上下功夫，還要在意趣、性情上著力才是。」故大千得一冊《衲詞楹帖》，置於書齋，時常翻閱。其四十年代常作聯書贈友人，其中寫贈張群之聯語，最為膾炙人口，「身健在，且加餐，把酒再三囑；人已老，歡尤昨，為壽百千春」，即出自《衲詞楹帖》。

大千書法，受曾農髯、李瑞清影響，遍學「三代兩漢金石文字，六朝三唐碑刻」，又對歷代法書名蹟，心摹手追，四十歲後參合黃山谷之波折變化，終成自家舒展俊朗、縱橫飄逸之風貌。

考歷年市場及文獻所見，大千行書長聯，十二言聯已屈指可數，更遑論二十一言！蓋做大字書必神完氣足、一氣呵成，方得佳構；氣息稍有斷續，便非上品矣。本幅做於乙酉（1945）嘉平月，正是大千先生敦煌返蓉，展覽頻仍，創作力最為旺盛之時；又特以素縑為材，徒增行筆難度，全幅近六尺對開，筆力雄健爽利，筆勢開闔搖曳，變化多端，正所謂「藝高人膽大」，此聯非大千先生莫辦也！



大千作書照



簽條

對滄江斜日空自一分頭
郢落高歌愛水雲
語近前事

集夢宋西樵緣軒信齋片玉長陸白石爛熳吟之

問嶺外風光化近邊
飛羽托郎俊賞祇有
板是紅人

井源先生方家正之
乙酉春月
李張書

The UCCL Collection of 20th Century Chinese Paintings

倫敦高校中國委員會珍藏二十世紀中國書畫

LOTS 169-179

The “Universities’ China Committee in London” (UCCL)

UCCL is an educational grant-giving charitable trust established in 1925, and formalised by Royal Charter in 1932. Originally founded to provide hospitality for Chinese Students in London, its mission is now to provide for “two-way flow of academic exchange between China and the UK”, and “the encouragement of China-focused studies in the UK”. The UCCL contributes towards The Great Britain-China Educational Trust (GBCET) Chinese Student Awards, which is a charitable fund supporting Chinese students’ costs of study in the UK.

The UCCL administers its own awards in support of individuals involved in higher level UK-China academic exchange: recipients are “Chinese scholars who seek to make research visits to the UK or UK-based scholars working on, or studying, China-focussed subjects at UK Universities who need to conduct visits to China for specific research or lecture reasons”. In addition to the GBCET, the UCCL supports “academic conferences and the promotion and teaching of Chinese and other Chinese studies in the UK”. It is a major supporter of the UK China Library Group, through which it helps provide Chinese language e-journals to Universities in the UK.

The UCCL Collection of 20th Century Chinese Paintings

The Origins

The 11 very interesting paintings being offered by the UCCL at Bonhams, Hong Kong were acquired in London around 1950, apparently directly as gifts to the UCCL from the artists themselves, and preserved intact but largely unknown in the UK ever since.

Although records at the UCCL are incomplete, it appears that this group of paintings was assembled and presented to the UCCL under the auspices of a Chinese national based in London, Dr Ai(t)chen K Wu, “as an expression of gratitude”.

Wu Aichen (1891-1965), a native of Fujian Province, passed the provincial examinations in the very last years of the Qing Dynasty, and studied at Beijing Normal University and Beijing University, majoring of Mine Engineering. He served in various posts in the Republican administrations and in the early 1930’s he was posted as Special Envoy for the Nationalist government to Xinjiang Province. He subsequently served in the foreign service in Prague and Vladivostok in 1936, and then resigned in 1938 and enrolled into the University



Visit of the Chancellor H.R.H The Duchess of Kent to the Department of Chinese Studies 4th February 1983



Left to right: Chen Xiaonan, Zhang Am'zhi, Zhang Qianying, Wu Zuoren, and Fei Chengwu, London, 1947

of London, majoring in International Law and International Relations. He again acted as a consultant to the Chinese Foreign Affairs Ministry in 1945, from which he resigned in 1949 to return to London to finish his PhD. He received his Doctor of Philosophy degree in July 1950, and his book titled *China and Soviet Union* was published the same year.

He is recorded as having, for some years, sold in Britain Chinese works of art originating in Beijing. London auction records suggest there was an increasing demand at the end of the Second World War for these, even though the establishment of the People's Republic of China subsequently dampened Western enthusiasm for such works. Dr Wu probably returned to Beijing in 1957 as he was appointed to be the Secretary-General of European and American Students Union, as well as becoming an honoured member of the Central Research Institute of Culture and History in 1958. He died in China at the age of 74 in 1965.

The Paintings

Investigation of the authorship of the paintings suggests one common theme, that the artists included some of the best students of the important 20th century Chinese artist Xu Beihong (1895-1953), who was to be appointed President of China's most distinguished art college, the Central Academy of Fine Arts, Beijing. It seems most likely that Xu Beihong selected some of his top students to go to London for further teaching to broaden their horizons, since opportunities for trainee artists were drastically reduced in China during Civil War in China in the late 1940s. The four students Xu Beihong sent to London in 1946 were most probably funded by the UCCL. At the end of their training period in London, Chen Xiaonan and Zhang Anzhi returned to China in 1950. Zhang Qianying and Fei Chengwu on the other hand decided to stay and settle in London.

While in London, these young artists were "looked after for some time by the Committee (of the UCCL) before their return to China or Taiwan, and (the paintings) were presented to the Committee as a token of gratitude for hospitality received" (unpublished letter from Professor Owen Lattimore to the Vice-Chancellor of Leeds University, dated 12 July 1968; a photocopy is offered with each lot in this consignment).

The exact role of Dr Wu in relation to these paintings in London is not clear, but he may have been involved in the London arrangements for looking after these overseas students. He may also have involved in arranging the small exhibition in London of these paintings which apparently took place in 1950.

At the time, the UCCL held its Committee meetings in the China Institute, which it managed and which provided a cultural home and place of relaxation for (often impecunious) Chinese students in London. When this was closed in the mid-1950s, the pictures were loaned to the London Buddhist Society, then (and still) housed inconspicuously in a large Cubitt-designed terrace house in Eccleston Square, Pimlico and where the UCCL had been given use of a single-room office. When the UCCL decided to cease using this small office in 1967/68, a new home for the exhibition was sought and the Committee accepted the offer from one of its members, Professor Lattimore, that the paintings might be deposited on permanent loan to be hung in his Department of Chinese Studies at the University of Leeds. The offer was accepted warmly.

The paintings have remained on loan and on public display at the University of Leeds from Summer 1968 until January 2020. All being framed and carefully maintained, there has been minimal physical deterioration, even though they have been exposed to natural light during this period.

The Collection represents a sealed capsule; a fascinating window into an altruistic world, when students gravitated to the West to pursue their artistic interests under the inspiring tutelage of Xu Beihong. Although their destination was a war-damaged London, still recovering from the Blitz and wartime rationing, they found, nevertheless, an environment ready and willing to welcome impoverished students from the other side of the world into their own equally impoverished artistic communities.

Colin Sheaf
January 2020

倫敦英國高校中國委員會 (UCCL)

作為專注教育撥款的慈善基金會，倫敦英國高校中國委員會（下稱UCCL）成立於一九二五年，並於一九三二年由皇家特許狀（註1）正式認證。基金會成立的初衷是為照拂負笈倫敦的中國留學生，現今則致力於資助「中英雙邊學術交流」以及「在英國本土推動聚焦中國的學術研究」。UCCL透過「英中教育基金會」（GBCET）旗下的「中國學生獎學金」，以慈善基金的方式資助中國學生留學英國期間的費用。

UCCL本身亦設有專門獎項以資助參與中英兩國高等學術交流的個人，獲得獎學金資助的個人包括尋求赴英學術訪問機會的中國學者；以及在英國高校中以中國為研究或修習課題、並因特定研究和講學原因需要訪問中國的學者。除贊助英中教育基金會以外，UCCL還資助在英國舉行的學術會議、以及推廣中文教育和其它中國研究項目。UCCL亦是「英國中國圖書館集團」的主要贊助人，通過該集團，UCCL為英國眾多高校提供中文電子期刊。

UCCL珍藏二十世紀中國繪畫

源起

此次UCCL委託香港邦瀚斯拍賣的十一幅精美畫作，乃基金會上世紀五十年代於倫敦直接得自藝術家送贈，這批畫作自此完好地保存於英國，但卻鮮為人知。

儘管UCCL沒有完整記錄，但這批畫作應該是透過彼時旅居倫敦的華人吳藹宸博士從中接洽，畫作經他手送呈UCCL，「以表謝意」。

吳藹宸（1891-1965），祖籍福建，清末奏獎舉人，先後就讀於京師大學堂和北京大學採礦工程專業。曾在民國政府擔任多種職務，三十年代初獲派出任新疆特使。一九三六年起先後派駐布拉格以及海參崴。越兩年去職，入倫敦大學攻讀「國際法」和「國際關係」專業。一九四五年，吳藹宸再次受聘，出任民國政府外交部顧問，直至四九年，他辭職返回倫敦大學繼續修讀博士。次年七月，吳藹宸獲頒哲學博士學位，並於同年出版《中國與蘇聯》一書。

據載，吳藹宸旅英期間，常年自北京運送中國藝術品到英國出售。儘管西方對中國藝術品的熱情在中華人民共和國建立後有所減退，但倫敦的拍賣記錄則顯示，二戰後中國藝術品的需求仍呈不斷增長態勢。吳博士約於一九五七年返回北京，蓋當年他出任歐美同學會總幹事一職，並於翌年獲聘為中央文史館館員。吳博士一九六五年在中國辭世，享年七十四歲。



肯特公爵夫人於一九八三年二月四日探訪利茲大學中國研究系



陳曉南（左起）、張安治、張禧英、吳作人及費成武一九四七年攝於倫敦

畫作

細審這批作品，發現有幾位畫家背景相同——他們都是二十世紀書畫大家徐悲鴻（1895-1953）的高足。在徐悲鴻出任中國頂尖藝術院校——北京中央美術學院——院長前，他選派了幾位拔尖的學生前往倫敦深造，以拓寬他們的視野。一九四〇年代後期的中國，時值內戰，年輕藝術家在國內發展的機會銳減。一九四六年，徐氏選派到倫敦進修的四名學生很可能便是UCCL資助的。遊學結束後，陳曉南和張安治於一九五〇年返回中國，而張蓓英和費成武則由此定居倫敦。

在倫敦期間，這些年輕藝術家「曾得到委員會（UCCL）的照顧，因而他們在返回中國或台灣前，將（這些作品）贈予委員會以表謝意」（引自歐文·拉蒂莫爾教授一九六八年七月十二日至利茲大學副校長的信件，此信不曾發表；本輯每件拍品將隨贈該信複印件一份。）

吳博士與這批畫作的確切關係尚不明確，但他在倫敦或許亦曾參與照顧這幾位海外遊子，他可能還參與組織了一九五〇年為這批作品在當地舉行的小型展覽。

彼時，UCCL通常在由其管理的中華協會召集會議，協會當時為在倫敦的中國留學生（通常囊中羞澀）提供了文化家園和放鬆休閒的場所。中華協會於五十年代中期關閉，這批畫作旋即低調地借展予倫敦佛教協會。倫敦佛教協會位於倫敦皮姆利科區埃克爾斯頓廣場一座由托馬斯·丘比特（1788-1855）設計的大型聯排屋，其中一間小辦公室供UCCL使用。一九六七、六八年間，UCCL決定停用該辦公室，為這批畫作覓得新的展陳空間便成為當務之急。最終，UCCL愉快地接受了其成員拉蒂莫爾教授的提議，將這批畫作以永久借展的形式展陳於其任職的利茲大學中國研究系。

自一九六八年夏天到二〇二〇年一月，這批畫作一直公開展示於利茲大學。每幅作品都配有畫框，因保管得宜，數十年光陰荏苒，畫作上卻幾乎見不到歲月的痕跡。

這一珍藏訴說著一段塵封的往事；亦打開一扇引人入勝的窗口，令人窺見利他精神的美好。因著悲鴻的啟發與指導，這幾位青年畫家得以遠渡重洋，到西方追尋他們的藝術夢。儘管戰後的倫敦，飽受創傷，在大空襲與戰時配給中劫後餘生，正自努力重建，畫家們卻發現，百廢待興的倫敦藝術界，已張開雙臂歡迎著來自世界另一端一貧如洗的他們。

註1：皇家特許狀，或稱皇家憲章，乃英國君主簽發的正式文書。其歷史可追溯至十三世紀，經樞密院建議而設置，初衷乃為確立公立及私營機構（包括城鎮）的特權與義務。此後，皇家特許狀亦頒予具備專業獨特性與不可取代地位的專業以及慈善團體。英格蘭、威爾士及北愛爾蘭多所古老的大學，以及英屬東印度公司、渣打銀行、英國廣播公司等皆為皇家特許狀認證機構。

施福

2020年1月

UCCL這一書畫珍藏共涉及十一位畫家。這十一位藝術家之間，又有著千絲萬縷的交往與聯繫，若梳理其中的線索，一組乃徐悲鴻以及同輩藝術家齊白石、陳樹人、汪亞塵、許士騏；餘者張安治、費成武、張蓓英乃悲鴻高足，皆追隨悲鴻多年，並於一九四六年同期負笈倫敦；陳文希則早在三十年代便曾得到悲鴻的指點與提攜，吳詠香和陳隲甫畢業於北平藝專，乃齊白石親授弟子；而徐悲鴻與齊白石的交誼，更是藝壇耳熟能詳的佳話。

正如施福先生前文所敘，這批畫作匯集與捐贈的細節已不可考，但最終能夠完整保留，則有賴於吳藹宸博士與其故交歐文·拉蒂摩爾教授。吳藹宸博士與拉蒂摩爾教授，兩位中國邊疆問題專家，最遲在四十年代的重慶已經相識，彼時拉蒂摩爾教授擔任蔣介石顧問，美國副總統華萊士一九四四年訪華期間，吳博士與拉蒂摩爾教授皆隨侍在側。本已塵封於歷史數十年的兩個名字，竟因UCCL珍藏的中國書畫，再度為世人所知，人生的際遇，何其不可測也。

現將拉蒂摩爾教授一九六八年七月十二日至利茲大學校長的信函，全文翻譯如下：

副校長鈞鑒：

謹奉告漢學系昨已從「倫敦英國高校中國委員會」處接收十三幅畫作、三幅卷軸並二冊頁。其中一冊頁為在上海所製中國名畫彩印版，另一冊（題簽缺失）則為品項上佳的雕版印刷中國風景畫。後者明顯為十八世紀晚期英國海軍某考察隊所訂製。我們尚未隨件收到費用清單、作品目錄、信件或其它公文，但該批作品之詳情如下。

此為我向高校中國委員會永久租借之畫作、書籍及卷軸，將保管於我校漢學系。畫作乃現代作品，品質甚佳。其作者為數位在蔣介石政府敗退時於英國訪學的藝術家。他們在回國或渡台前曾為高校中國委員會照拂過一段時間，因此便將其作品贈予委員會以表謝意。

委員會開會現假座倫敦佛教協會一處物業。後者在最近入藏一批佛教繪畫後，便要委員會取下原陳列於該處牆上的中國繪畫。在最近我參與的委員會行政成員會議上，議題之一即為如何處理這些委員會的藏畫。在另外數個方案並不實際的情況下，我提議可將該批作品永久租借於我校。該提議得到了委員會的一致贊同，因此我們現在獲得了這樣一批可觀的展品。

我正在草擬致委員會榮譽秘書A. G. 莫克爾先生的信函，但我想更佳選擇可能是由您致信委員會主席婁登先生。以下為我草擬之行文：

「婁登先生道鑒：

欣悉拉蒂摩爾教授自貴委員會永久借展於我校的中國繪畫珍藏，現已安全抵達，並將安放於漢學系中。一旦展示工作完成，我定當親往一睹。您對我校託付如此珍藏，我希望能代表大學對您的信任表示感謝。

謹啟」

我必須說我本人十分欣賞這一收藏。藏品的質量頗高，而且展示這些作品，至少會讓來訪者知道這裡並非克里姆林宮。

謹上

歐文·拉蒂摩爾

利茲大學中國研究系

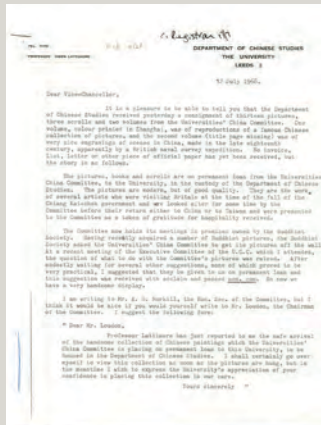
1968年7月12日



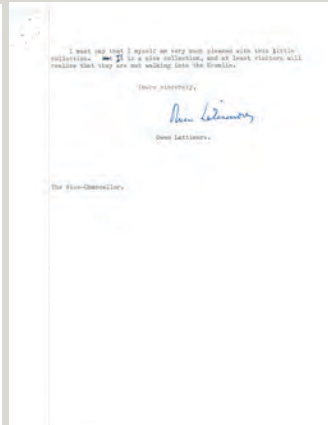
Dr. Wu Aichen, 1940s
吳藹宸博士攝於一九四〇年代



Prof. Owen Lattimore, 1945
歐文·拉蒂摩爾攝於一九四五年



Prof. Lattimore's letter on 12 Jul, 1968
拉蒂摩爾教授至利茲大學副校長信函



169

QI BAISHI (1864-1957)

Morning Glory

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Jipingtang shang laoren, with one seal of the artist

147.3 x 40.3cm (58 x 15½in)

HK\$400,000 - 600,000

US\$52,000 - 77,000

齊白石 青天分色上牽牛 設色紙本 鏡框

款識：

青天分色上牽牛。寄萍堂上老人畫，並題七字，亦用昔人意。

鈐印：白石草衣



齊白石 (左二) 與徐悲鴻 (右一) 攝於一九四〇年代





170

170

FEI CHENGWU (1914-2001)

Peony and Dove

Ink and colour on paper, framed

Signed Chengwu, with one seal of the artist

50.6 x 38.4cm (19 7/8 x 15 1/4 in)

HK\$4,000 - 6,000

US\$520 - 770

費成武 芍藥白鴿 設色紙本 鏡框

款識：

成武。

鈐印：成武畫記

171

ZHANG QIANYING (CHANG CHIEN-YING, 1913-2003)

The Joy of Fish

Ink and colour on paper, framed

Signed Jingying, with two seals of the artist

Dated 1954

49.7 x 37.1cm (19 5/8 x 14 5/8 in)

HK\$4,000 - 6,000

US\$520 - 770

張倩英 魚趣圖 水墨紙本 鏡框 一九五四年作

款識：

一九五四年·倩英寫。

鈐印：倩英、張

172

ZHANG ANZHI (1911-1990)

Looking Out

Ink and colour on paper, framed

Signed Anzhi, with one seal of the artist

75 x 49.5cm (29 1/2 x 19 1/2 in)

HK\$150,000 - 200,000

US\$19,000 - 26,000

張安治 眺望 設色紙本 鏡框

款識：

安治。

鈐印：張



171



173

XU BEIHONG (1895-1953)

Magpies on Autumn Branches

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Beihong, with one seal of the artist

Dated bingzi year (1936)

82.6 x 99.4cm (32½ x 39½in)

HK\$2,200,000 - 2,800,000

US\$280,000 - 360,000

徐悲鴻 秋興圖 設色紙本 鏡框 一九三六年作

款識：

秋興一章。悲鴻，丙子（1936）。

鈐印：徐悲鴻

註：一九三六年春夏之交，飽受感情困擾的徐悲鴻，再度南下赴廣西南寧。九月，他隨廣西省府遷居桂林，在給中央大學校長羅家倫請辭的函電中，悲鴻意興闌珊，「弟流年不利，百無一當，思入深山，以藝術自娛，將隱陽朔，謝絕世事」，本幅「秋興一章」或作於此際，除應和秋日感懷寄興，亦貼合蘇軾〈謁金門·秋興〉一闋詞意。東坡〈秋興〉詞乃為酬贈友人而作，寫於宋神宗熙寧六年（1073），東坡時任杭州通守。

詞曰：「秋池閣，風傍晚庭簾幕。霜葉未衰吹未落，半驚鴉喜鵲。自笑浮名情薄，似與世人疏略。一片懶心雙懶腳，好教閒處著。」

悲鴻以近方幅構圖取景，率性點染，寫老樹橫枝，樹皮斑駁，枝頭片片霜葉，枝幹上苔痕綠意猶存，恰乃「霜葉未衰吹未落」意境，而錯落立於枝頭的四隻喜鵲，則呼應「半驚鴉喜鵲」一句。喜鵲，乃中國傳統之吉祥鳥，亦是悲鴻愛寫擅寫之題材。畫家信手拈來，寥寥幾筆，精煉而準確，喜鵲頭、喙、身、尾，墨色乾濕深淺，恰到好處，相得益彰。比照次年為賀「岳軍先生得石濤畢生傑作通景大屏十二幅」寫就的名作《四喜圖》，悲鴻對同一題材的處理、構圖的變化以及筆墨的調度，已臻於出神入化之境了。而「自笑浮名情薄，似與世人疏略」一句，不消說，必定引得畫家無限共鳴。

值得一提的是，《四喜圖》方幅構圖目前為市場僅見，且尺幅遠大於寫贈張群的《四喜圖》條幅；畫上僅具畫名署年，未見上款，應為畫家得意自存之作，若非愛徒四人遠赴英倫，行囊羞澀，悲鴻或許還不肯忍痛割愛！

參考資料：

王震編著，《徐悲鴻年譜長編》，上海畫報出版社，2006年12月，頁164-176







174

174

CHEN SHUREN (1883-1948)

Chrysanthemums

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Chen Shuren, with a dedication and one seal of the artist

Dated the thirty-second year of the Republic era (1943)

78.1 x 45.2cm (30 3/4 x 17 7/8 in)

HK\$30,000 - 40,000

US\$3,900 - 5,200

陳樹人 東籬秋色 設色紙本 鏡框 一九四三年作

款識：

倫敦中華協會存念，卅二年（1943）元月中泮，陳樹人繪贈自重慶。

鈐印：陳樹人印

175

XU SHIQI (1900-1993)

Eagle

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Xu Shiqi, with two seals of the artist

Dated yiyou year (1945)

91.1 x 48.3cm (35 7/8 x 19 in)

64 | BONHAMS



175

HK\$4,000 - 6,000

US\$520 - 770

許士騏 英雄獨立 設色紙本 鏡框 一九四五年作

款識：

英雄老去心猶壯，獨立蒼茫有所思。乙酉（1945）春日，許士騏寫於沙坪畫室。

鈐印：許信、士騏畫記

註：許士騏，安徽歙縣人。一九二〇年入上海美專，一九三〇年留學巴黎，並遊歷英、德、比、義、俄等國。歸國後歷任南京中央大學藝術系、建築系和南京師範學院美術系、教育系教授。曾於四十年代主持「黃山藝苑」書畫社。擅花鳥、山水，工寫皆能，墨彩傳神。

176

CHEN JUNFU (1916-1994)

Mynas at Play

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Junfu, with two seals of the artist

Dated jichou year (1949)

127 x 36.6cm (50 x 14 3/8 in)



176

HK\$3,000 - 5,000
US\$390 - 650

陳雋甫 秋木竹鴉圖 設色紙本 鏡框 一九四九年作

款識：
傲宋宣和御筆，己丑（1949）春日，雋甫。

鈐印：陳雋甫印、鷗波館

註：陳雋甫（1916-1994），旗人，字瑞傑，自號古燕虎公。一九三七年畢業於北平藝專國畫組，師從齊白石、溥心畬。後入北平古物陳列所國畫研究院進修。一九四三年，陳氏與同窗吳詠香結褵。來台後，夫婦二人開設「鷗波館」授徒，並與傅狷夫、高逸鴻、陶壽伯等畫家組成「六儷畫會」。陳氏臨摹與寫生功力深厚，所作翎毛走獸，筆墨嚴謹氣韻生動。



177

177
WU YONGXIANG (1913-1970)
Bamboo and Full Moon

Ink on paper, framed
Signed Yongxiang, with one seal of the artist
99.5 x 31.9cm (39 1/8 x 12 1/2 in)

HK\$4,000 - 6,000
US\$520 - 770

吳詠香 明月修竹圖 水墨紙本 鏡框

款識：
詠香。

鈐印：吳詠香印



178

註：吳詠香，字次聲。外交家吳靄宸博士之女。一九三四年考入北平藝專國畫組，師從齊白石、溥儒，乃心畬最為賞識學生之一。後保送至北平古物陳列所國畫研究院，藉期深造。一九四三年，與同窗陳鶴甫結婚，夫婦二人潛心書畫，舉辦聯展，傳為藝林佳話。溥心畬題其齋額曰「鷗波館」。居台後，夫婦二人，開館授課亦曾任台灣師範大學藝術系教授。

178

WANG YACHEN (1894-1983)

Carp

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Yachen, with two seals of the artist

Dated bingxu year (1946)

68.3 x 31.4cm (26 7/8 x 12 3/8 in)

HK\$8,000 - 12,000

US\$1,000 - 1,500



179

汪亞塵 秋後鱸魚肥 設色紙本 鏡框 一九四六年作

款識：

秋後鱸魚墮釣肥。丙戌（1946）九月，亞塵。

鈐印：汪亞塵書畫記、樂我簡靜

179

CHEN WENXI (CHEN WEN HSI, 1906-1991)

Two Wagtails

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Wenxi, with one seal of the artist

58.2 x 56.7cm (22 7/8 x 22 3/8 in)

HK\$15,000 - 20,000

US\$1,900 - 2,600

陳文希 白頭雙鴿 設色紙本 鏡框

款識：

文希指頭生活。

鈐印：文希指畫

180

HUANG YONGYU (B.1924)

Narcissus

Ink and colour on paper, framed

Signed Huang Yongyu, with a dedication and three seals of the artist

Dated bingchen year (1986)

52 x 51cm (20½ x 20¼in)

HK\$120,000 - 180,000

US\$15,000 - 23,000

Provenance:

Christie's Hong Kong, *Fine Chinese Modern Paintings*, 26-27

November 2012, lot 1521

黃永玉 水仙 設色紙本 鏡框 一九八六年作

款識：

少旅先生留念。丙辰（1986）年末，黃永玉作。

鈐印：永玉、黃大、北門牛

來源：

佳士得香港，《中國近現代畫》，2012年11月26至27日，拍品編號1521

上款：「少旅」即劉少旅(1900-1996)，廣東南海人，生長於廣州。早年創立廣州九華堂箋扇莊，一九四八年遷居香港，設立香港九華堂，主營書畫裝池，並先後創辦「新光畫廊」、「書畫文物藝術館」等，熱忱推廣中國書畫藝術。劉氏精鑑賞，喜收藏，交遊遍南北藝壇，與張大千、徐悲鴻、溥儒等友善，且獲寫贈頗豐。一九九一年，劉氏將其彙集千餘件近現代名家書畫的「太乙樓」收藏捐贈予香港藝術館。



180

181

HUANG YONGYU (B.1924)

Girl with a Basket

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Huang Yongyu, with two seals of the artist

33.5 x 33cm (13¼ x 13in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

Provenance:

Christie's Hong Kong, *Fine Chinese Modern Paintings*, 27-28 May

2013, lot 1183

Previously in the collection of Dr. K S Lo (1910-1995)

黃永玉 妾住在橫塘 設色紙本 鏡框 一九八四年作

款識：

君家何處住，妾住在橫塘。停船暫借問，或恐是同鄉。甲子（1984）深秋，湘西小民黃永玉作。

鈐印：黃永玉印、黃

來源：

佳士得香港，《中國近現代畫》，2013年5月27至28日，拍品編號1183

羅桂祥（1910-1995）博士舊藏



181





Fine Chinese Paintings

中國書畫

Session Two

Lots 182-320

2pm

Exquisite Fan Paintings From Various Owners

清風一握——四海集珍扇畫精品

Lots 182-197



182

182

PAN JINGSHU (1892-1939); WU HUFAN (1894-1968)

Plum Blossoms; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on gold-flecked paper, folding fan

Signed Jingshu, with one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Wu Hufan, dated xinsi year (1941), with one seal of the artist
19 x 49.5cm (7½ x 19½in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

潘靜淑 梅花 設色紙本 成扇

吳湖帆 行書宋人詞 水墨灑金紙本 一九四一年作

款識：
靜淑作於雙修閣。

(另面)

憑誰好筆，橫掃素縑三百尺，天下應無，此是錢塘湖上圖。一般奇絕，雲波天高秋夜月，費盡丹青，只這些兒畫不成。宋人詞，董文敏有詞意圖，余所藏也。辛巳（1941），吳湖帆。

鈐印：（潘）吳潘靜淑

（吳）倩齋

註：「憑誰好筆」乃東坡詞〈減字木蘭花〉。吳氏所藏「董文敏詞意圖」，即著名的〈畫禪室小景圖〉四開冊，現藏上海博物館，乃倩齋大愛，認為「梅景秘寶董畫第一品」。此圖為首開對題。



183

183

WU HUFAN (1894-1968); SHEN YINMO (1883-1971)

Bamboo; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Wu Hufan, dated wuzi year (1948), with one seal of the artist. The reverse signed Yinmo, with one seal of the artist
17.2 x 49.5cm (6¾ x 19½in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

吳湖帆 翠竹 設色紙本 成扇 一九四八年作
沈尹默 行書誠齋詩五首 水墨紙本

款識：

用李息齋法，戊子（1948）五月，吳湖帆。

（另面）

（楊萬里詩五首，詳詩不錄）尹默書誠齋詩。

鈐印：（吳）倩齋

（沈）尹默之



184



185

184

WU HUFAN (1894-1968); JIANG KANGHU (1883-1954)

Lotus; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Wu Hufan, dated yiyou year (1945), with a dedication and one seal of the artist. The reverse signed Jiang Kanghu, with the same dedication and one seal of the artist

19 x 47.7cm (7½ x 18¾in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

吳湖帆 紅荷 設色紙本 成扇 一九四五年作
江亢虎 行書紀昀詩二首 水墨紙本

款識：

乙酉（1945）夏，學東園生筆。孝元先生屬，吳湖帆。

（另面）

（紀昀《烏魯木齊雜詩之物產》其一、《罌粟花》，詳錄不錄）吾偶錄阮公詩，孝元仁兄，江亢虎。

鈐印：（吳）吳湖帆

（江）江亢虎

註：江亢虎（1883-1954），號洪水、亢廬，出生於江西弋陽仕宦之家。少有才名，通英文及日文。清末曾任北洋編譯局總辦、刑部主事。一九〇七年赴日考察並遊歷歐洲諸國，歸國後於辛亥年（1911）創立中國社會黨，乃早期社會主義思想傳播者。曾任教於美國加州及加拿大魁北克省大學，惜四十年代出任偽職。



186

185

WU HUFAN (1894-1968)

Landscape after Old Masters; Poems in Running Script

Ink and colour on paper; ink on gold-flecked paper, fan leaf, framed
Inscribed and signed Wu Hufan four times, with a total four seals of the artist

Dated wuzi year (1948)

18.2 x 51.4cm (7 1/8 x 20 1/4 in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

吳湖帆 仿古山水、行書詩二首 設色紙本、水墨灑金紙本
扇面 鏡框 一九四八年作

款識：

(一) 寒食梁州十萬家，鞦韆蹴鞠尚豪華。犢車輕轡歸城晚，爭碾平蕪入亂花。戊子（1948）五月，吳湖帆。

(二) 仿許道寧圖，戊子（1948）五月，吳湖帆。

(三) 稜稜節葉虛生骨，綽綽風神波攝魂。戛玉泉聲鳴珮響，騰霄劍氣挾龍吞。戊子（1948）五月，吳湖帆。

(四) 仿九龍山人圖，戊子（1948）五月，吳湖帆。

鈐印：倩齋、吳萬、吳湖帆、湖帆書畫

186

FENG ZIKAI (1898-1975)

Spring Breeze; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan
Inscribed and signed Zikai, with a dedication and one seal of the artist.
The reverse signed Zikai, with the same dedication and two seals of the artist

18.8 x 48cm (7 3/8 x 18 7/8 in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

豐子愷 底事春風、行書七言詩 設色、水墨紙本 成扇

款識：

底事春風欠公道，兒家門巷落花多。退密賢兄雅屬，子愷畫。

（另面）

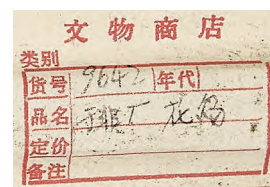
春風吹面薄於紗，春人裝束淡於畫。遊春人在畫中行，萬花飛舞春人下。梨花淡白菜花黃，柳花委地芥花香。鶯啼陌上人歸去，花外疏鐘送夕陽。曼殊詩，退密賢兄雅屬，子愷畫。

鈐印：豐子愷、石門豐氏、子愷

上款：「退密」應為周退密（b.1914），原名昌樞，字季衡，別號退密。生於浙江寧波，一九四〇年移居上海，就讀於上海震旦大學及復旦大學法學院。先後任教於上海法商學院、哈爾濱外國語學院、上海外國語學院，並參與《法漢辭典》編寫工作。周氏工詩詞、擅翰墨、精碑帖、富收藏。著有《周退密詩文集》、《墨池新咏》、《上海近代藏書紀事詩》等。



188



扇骨標籤

188

YU FEI'AN (1888-1959); SUN ZHIMIN (1881-1961)

Bird and Flowers; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on silk; ink on gold-flecked silk, folding fan

Inscribed and signed Fei'an, dated renwu year (1942), with two seals of the artist. The reverse signed Sun Zhimin, dated renwu year (1942), and with two seals of the artist

17.8 x 47.5cm (7 x 18¾in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

于非闇 翠鳥茶花 設色絹本 成扇 一九四二年作

孫智敏 行書朱指山〈臨池心解〉 水墨灑金絹本 一九四二年作

款識：

壬午（1942）春三月製於玉山硯齋，時狂風撼窓，非闇。

（另面）

（節〈臨池心解〉，詳文不錄）朱指山〈臨池心解〉，壬午（1942）

初秋，孫智敏題。

鈐印：（于）于照、非闇

（孫）孫智敏印、廬才



189

189

YU FEI'AN (1888-1959); PU RU (1896-1963)

Rock, Flowers and Butterfly; Poems in Regular Script
Gold and colour on indigo paper; gold on indigo paper, folding fan
Inscribed and signed Fei'an, dated jiashen year (1944), with a dedication and two seals of the artist. The reverse signed Pu Ru, with the same dedication and two seals of the artist
20.2 x 53.3cm (8 x 21in)

HK\$20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,200

于非闇 奇石花蝶圖 設色泥金瓷青紙本 成扇 一九四四年作
溥儒 楷書杜詩二首 泥金瓷青紙本

款識：

仿宋刻絲，寫奉永吉仁兄正，甲申（1944）秋，非闇。

（另面）

（杜甫〈成都府〉、節錄〈楠樹為風雨所拔嘆〉，詳詩不錄）永吉先生屬，溥儒。

鈐印：（于）于照、非闇

（溥）溥儒之印、心畬

上款：「永吉」即白永吉，乃故都和平門外五道廟路東著名酒樓「春華樓」掌櫃，有「北平第一名廚」之譽。據大風堂門人巢章甫撰《海天樓藝話》，白氏嗜書畫，好結交藝術界人士，常「排日宴請故京藝人」。與張大千、于非闇交情尤深，屢獲寫贈，量多且質精。



190

190

PU RU (1896-1963); PU XIAN (1901-1966)

Bird and Butterfly; Bird and Orchid
Ink and colour on paper, folding fan

Inscribed and signed Xinyu, dated dingchou year (1937), with three seals of the artist. The reverse inscribed and signed Pu Xian, dated dingchou year (1937), with three seals of the artist and one collector's seal

19.4 x 56cm (7 7/8 x 22in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

溥儒 蝴蝶小鳥 設色紙本 成扇 一九三七年作
溥僩 花鳥 設色紙本 一九三七年作

款識：

棲鳥啼秋雨，微霧下玉墀。丁丑（1937）夏日，心畬作。

（另面）

丁丑（1937）孟春，擬元人筆意，毅齋居士溥僩。

鈐印：（溥儒）溥儒之印、心畬、垂虹

（溥僩）毅齋、溥僩長壽、花南研北

藏印：妙得軒珍藏



191

191

PU RU (1896-1963); SU YUHAI (20 CENTURY)

Double Sketch Orchid; Poems in Running Script

Ink on colour; ink on colour, folding fan

Inscribed and signed Xinyu, with one seal of the artist and two collector's seals. The reverse inscribed and signed Kunfu Su Yuhai, with one seal of the artist

18.1 x 45.5cm (7 1/8 x 17 7/8in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

溥儒 雙鉤墨蘭 水墨紙本 成扇

蘇玉海 行書節錄山谷詩三首 水墨紙本

款識：

德江蘭作佩，誰識楚騷情。心奢。

(另面)

(節錄黃庭堅〈送顧子敦赴河東三首〉，詳詩不錄) 琨甫蘇玉海。

鈐印：(溥) 舊王孫

(蘇) 蘇玉海印

藏印：玉琪珍藏、壽

註：據藏印可知，此扇曾藏馬玉琪處。馬玉琪 (b.1939)，原名柳寶。北京人。一九五一年入中國戲曲學校，工文武小生，師從陳盛泰、肖連芳、趙桐珊等老藝人。一九六二年拜小生名家葉盛蘭為師，成為葉氏入室弟子。馬氏富收藏，書畫、古董、京劇行頭皆有涉獵，尤喜藏扇。



192

192

QI BAISHI (1864-1957); LIU CHUNLIN (1872-1944)

Lychee; Poem in Regular and Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Baishi Qi Huang, dated bingyin year (1926), with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Chunlin, dated bingyin year (1926), with the same dedication and one seal of the artist

20 x 53.5cm (7 7/8 x 21 in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

齊白石 大利圖 設色紙本 成扇 一九二六年作
劉春霖 行書東坡詩 水墨紙本 一九二六年作

款識：

星孫先生，丙寅（1926）冬，白石齊璜時居古燕京。

（另面）

（蘇軾〈惠山謁錢道人烹小龙團登絕頂望太湖〉，詳詩不錄）丙寅（1926）初秋錄蘇詩，星孫先生屬，春霖。

鈐印：（齊）木人

（劉）劉春霖字潤琴

上款：「星孫」即潘星孫，民國時期金融家。曾任天津鹽業銀行行長。著名成扇收藏家。



193

193

WANG XUETAO (1903-1982); QI GONG (1912-2005)

Spring Offerings; Poems in Running Script

Ink and colour on gold paper; ink on gold-flecked paper, folding fan
Signed Xuetao, with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Qi Gong, dated 1976, with the same dedication and two seals of the artist
17.6 x 48.5cm (6 7/8 x 19 1/4 in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

王雪濤 春貢圖 設色紙本 成扇
啟功 行書宋詩四首 水墨灑金紙本 一九七六年作

款識：
宇超同志咲正，雪濤寫於瓦壺齋。
(另面)

堆几盡埃簡，攻之如蠹蟲。誰知聖人意，不在古書中。自昔懷清賞，神遊杳靄間。如今不是夢，真個是廬山。今年手自栽，問我何年去。他年我復來，搖落傷人思。枕上杜鵑啼，每每早起時。出門天未曉，月在杏花枝。一九七六年，書奉宇超同志留念。

鈐印：(王) 王雪濤印
(啟) 啟功私印、元白

上款：「宇超」應為李宇超（1906-1968），字任西，號越公，齋名倚琴樓，山東諸城人。一說謂李氏與陳廣、李克農、錢壯飛等乃中共「情報奇才」。一九四九年後歷任山東統戰部副部長、山東省副省長，並曾主持山東省文管會。六十年代調任上海華東局副秘書長，文革中含冤辭世。李氏鍾情翰墨、好收藏，所藏二十世紀京滬名家作品多精品大幅，古代書畫收藏亦豐，錢鏡塘「數青草堂」舊藏不少早期海派名家即歸李氏「倚琴樓」後再釋出市場。

註：扇骨為竹刻名家沈覺初（1914-2008）捉刀，來楚生作畫稿。



194



195

194

LIU JIYOU (1918-1983)

Journey to the West; Calligraphy in Clerical Script

Ink and colour on silk; ink on silk, folding fan

Inscribed and signed Jiyou, dated guichou year (1973), with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Jieran, with the same dedication and one seal of the artist
18 x 47.3cm (7 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{5}{16}$ in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,200

劉繼卣 西遊記 設色絹本 成扇 一九七三年作

款識：

癸丑（1973）夏日，效韓屬筆，繼卣作。

（另面）

蒼松挺節，天矯摩空。良金出火，繞指玲瓏。飭我邊豆，震我鐘鐺。穹碑有耀，江漢朝宗。韓勅碑贊，彭允初先生十漢碑贊之一，「挺節天矯」，真形容得本碑之精神出。書應效韓法家雅屬，七九翁子然學。

鈐印：（劉）繼卣、（另面）雙印

195

REN YI (1840-1896)

Hunting

Ink and colour on paper, fan leaf, framed

Signed Ren Yi Bonian, with one seal of the artist

Dated renwu year (1882) of Emperor Guangxu's reign
18 x 52.5cm (7 $\frac{1}{8}$ x 20 $\frac{5}{16}$ in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

Provenance:

Private Singaporean collection

任頤 狩獵圖 設色紙本 扇面 鏡框 一八八二年作

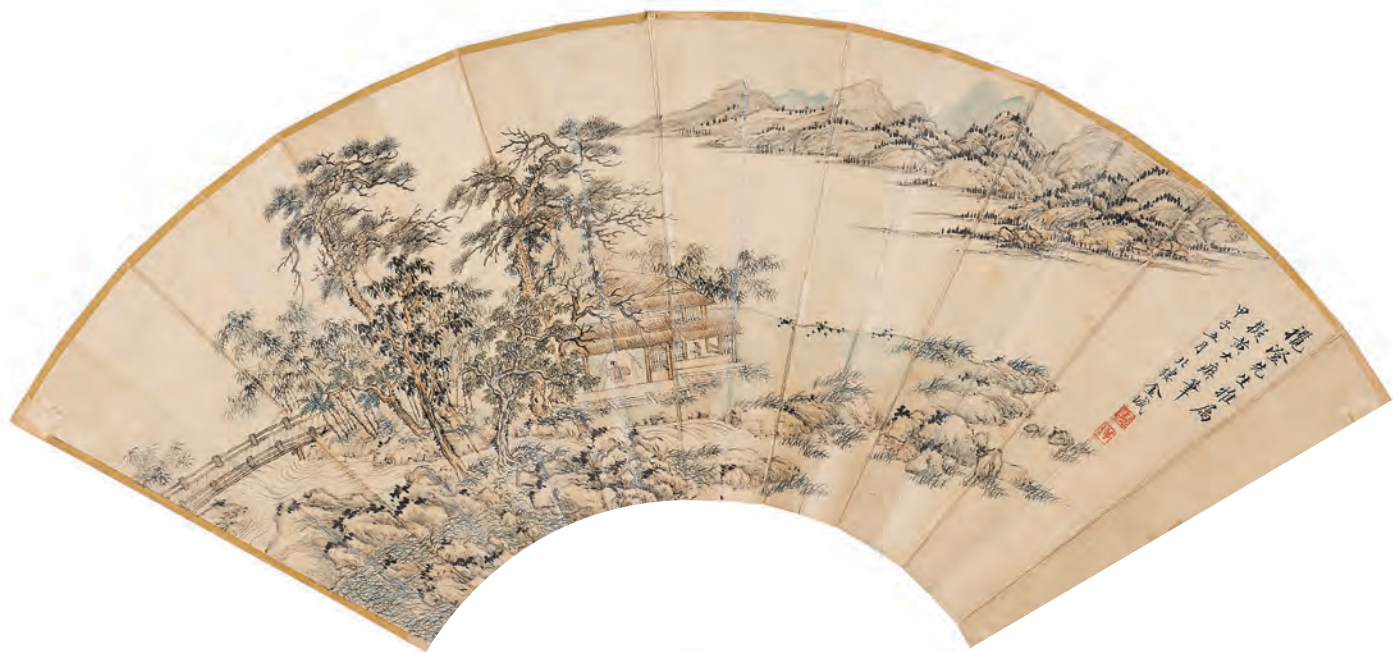
款識：

光緒壬午（1882）五月朔，山陰任頤伯年甫寫於春申。

鈐印：任頤印信

來源：

新加坡私人收藏



196

196

JIN CHENG (1878-1926); PAN LINGGAO (1866-1954)

Landscape after Huang Gongwang; Calligraphy in Running Script
Ink and colour on paper; ink on gold-flecked paper, folding fan leaf
Inscribed and signed Beilou Jin Cheng, dated jiazi year (1924), with
a dedication and two seals of the artist. The reverse inscribed and
signed Pan Linggao, dated jiazi year (1924), with the same dedication
and two seals of the artist
18.8 x 50.5cm (7 1/2 x 19 7/8 in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

金城 仿黃公望山水 設色紙本 扇面 一九二四年作
潘齡皋 行書節錄晞文〈對床夜話〉 水墨灑金紙本
一九二四年作

款識：

攬澄先生雅屬，擬黃大癡筆。甲子（1924）五月，北樓金城。

（另面）

（節錄晞文〈對床夜話〉，詳文不錄）甲子（1924）仲春上浣，書
應攬澄仁兄大人屬正，潘齡皋。

鈐印：（金）金城之印、鞏伯

（潘）齡皋、錫九



197

197

WU CHANGSHUO (1844-1927); WANG ZHONGYIN (1847-?)

Peaches; Poems in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Wu Changshuo, with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Wang Zhongyin, dated dingyou year (1897), with the same dedication and one seal of the artist

18.4 x 52cm (7¼ x 20½in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

吳昌碩 曼倩媵來 設色紙本 成扇

王忠蔭 行書杜詩二首 水墨紙本

一八九七年作

款識：

曼倩媵來。攬澄先生正之，吳昌碩。

(另面)

(錄《禹廟》、《長江二首》，詳詩不錄) 攬澄仁弟與余家三世論交，平日雖同聽鼓順天，而踪跡闊疎，不得朝夕言歡。丁酉（1897）季冬，彼此權篆奉先，則疎者愈密，殆天假之緣與。蓋承王忠蔭。

鈐印：（吳）吳俊之印

（王）王忠蔭

註：王忠蔭(1847-?)，字蓋臣、蓋承。江蘇無錫人。其父王恩綬（1804-1855）及仲兄變皆戰死於武昌洪楊之亂。光緒、宣統年間，王忠蔭「初官京曹，旋改外，歷宰燕冀諸縣」，此幅署年光緒丁酉（1897），款識云攬澄與其同「聽鼓順天」，正乃其「官京曹」之時。外放後，王氏累官至候補同知，先後主政河北大興、寶坻、通州、定州等縣，接受維新思潮，率先於定州創辦新式學堂。民國後返故里，修《錫山王氏宗譜》二卷。

溫斯頓伉儷珍藏近現代中國書畫

LOTS 198-207

本輯北美私人珍藏，乃帕特里夏和羅蘭·溫斯頓於一九九五至二〇〇四年十年間，陸續購自曹仲英於舊金山開設的遠東藝術中心。帕特里夏·溫斯頓（1933-2019）畢業於芝加哥伊利諾理工大學，她雅好文藝，為芝加哥亞洲傳統藝術博物館的創辦人之一，並曾擔任加州默塞德交響樂協會秘書。其夫婿羅蘭·溫斯頓現為加州大學太陽能科技學院特聘教授，非成像光學領域的權威，亦是非成像太陽能收集器的發明人。

溫氏伉儷乃土生土長之西人，且並無漢學修養，觀其所藏，無論早期海派名家任熊、虛谷、趙之謙；又或現代大家黃賓虹、徐悲鴻、齊白石，從畫家、題材到筆墨趣味，與國人書畫收藏之傳統相當脗合。此一現象在二十世紀西方收藏家中屢見不鮮，如邦瀚斯書畫部去歲推出的費立哲牧師專拍，亦屬此類。究其成因，海外華人鑒藏家及業者——如曹氏遠東藝術中心——對中國藝術不遺餘力地推廣，功不可沒；而中國書畫無遠弗屆的魅力，更可謂歷久彌新。



198

REN XIONG (1823-1858)

Iris and Ducks

Ink and colour on paper, hanging scroll

inscribed and signed Weichang Ren Xiong, with one seal of the artist and one collector's seal

Dated guichou year (1853) of Emperor Xianfeng's reign

143 x 51.1cm (56¼ x 20¼in)

HK\$150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

任熊 蘭鴨圖 設色紙本 立軸 一八五三年作

款識：

小小柴門養鴨家，門前山石半邊遮。凡盆破碎草繩縛，隨之種些蝴蝶花。渭長任熊寫張晴齋先生詩之四幀，時咸豐癸丑（1853）夏六月二十有六日。

鈐印：任熊印

藏印：雲峯別墅鑑藏書畫之印

註：任熊短暫而傳奇的一生，充滿坎坷，父親任椿早逝，留下少年任熊賣畫養家。他輾轉奔波於寧波、蘇、杭、上海一帶，所幸先後得識范湖居士周閑（1820-1875）與大梅山民姚燮（1805-1864），這兩位性情相投的同道與賞音，對任熊畫藝的精進與成熟，起到至關重要的作用。一八五〇年冬，任熊為姚燮繪成代表作《大梅山民詩中畫》百二十頁，並結束三年范湖草堂借居，返回蕭山，此時「里中人始重其畫」。越二年，而立之年的任熊聲名隆起，進入創作旺盛期。「吳之人輩金幣，丐筆墨者，踵相接也」，又「一稿甫脫，零縑片楮，識與不識，悉皆珍若珙璧」。年中，在忘年交黃鞠（1796-1860）撮合下，任熊禮聘蘇州劉公孫之孤女。公孫字文起，有文才，為人孤傲不可近，獨賞周閑而千里修書訂交。因太平軍擬攻南京，吳中居民驚走，任熊與劉氏「合巹於婦家」，次年（1853）二月，方接嬌妻歸蕭山。

本幅作於同年六月，以張晴齋詩意入畫，取景庭院一角，山石半掩，肥鴨兩隻，蘭花一盆，構圖看似隨意，實得景之佳妙，虛實遠近得宜，筆墨鬆而不散，寫意中見天真瀟灑。兩隻鴨子一前一後，神態恬然自適。「小小柴門養鴨家，門前山石半邊遮。凡盆破碎草繩縛，隨之種些蝴蝶花」，這清新質樸的詩句，不啻為畫家新婚燕爾、盡享家居之樂的寫照。

「張晴齋」即張衡，亦蕭山人也。據民國《蕭山縣志》、蔣寶齡《墨林今話》及丁紹儀《清詞綜補》，衡字越西，號情齋、晴齋，別號病痴道人。弱冠補諸生。嘗客都中，填南北曲，有名於時。所著《賢賢堂芙蓉樓傳奇》、《玉節記傳奇》兩種，已刊行，京師部中爭演之。另有《信芳錄》、《賢賢堂集》、《翠娛詩集》等，皆未刊行。蔣氏《墨林今話》，截稿約在一八四〇年前後，云晴齋「今年八十餘，猶健在。畫宗北派，多奇氣。」渭長款識曰「張晴齋先生詩之四」，知本幅乃四屏其一。

199

XUGU (1823-1896)

Lingzhi and Taro

Ink and color on silk, circular fan leaves, set of two framed paintings

Each signed Xugu, each with one seal of the artist

Diameter: 25.3cm (10in) each (2)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

Provenance

Far East Fine Arts, San Francisco, California, May 2003

虛谷 靈芝、芋頭 設色絹本 鏡框二幅

款識：虛谷。虛谷。

鈐印：烏（二鈐）

來源：

2003年5月購自美國加州舊金山遠東藝術中心



199



200



201

200

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Magnolia

Ink and light colour on gold-flecked paper, fan leaf, hanging scroll
Inscribed and signed Huishu Zhao Zhiqian, with a dedication and one seal of the artist
19.2 x 53.6cm (7½ x 21¼in)

HK\$120,000 - 150,000

US\$15,000 - 19,000

Provenance:

Far East Fine Arts, San Francisco, California, October 2001

趙之謙 白玉蘭 淡設色紙本 立軸

款識：

蘭叔仁兄大人屬，即請法正之，搗叔趙之謙寫。

鈐印：趙之謙

上款：「蘭叔」即丁文蔚（1827-1890），字藍叔、蘭叔，號韻琴、均琴，又號豹卿、大碧詞人。浙江蕭山人。官福建長樂知縣。工書畫，花卉師白陽、南田兩家，秀雅古逸；書法篆、隸皆能，深得漢人古拙之趣。又善刻竹，亦工詩，家有大碧山館，趙之謙、李慈銘、任熊等一時名士，常與往來。趙之謙曾作〈藍叔屬題大碧山館圖詩以廣之〉云「昔年見藍叔，翩翩美少年。今年見藍叔，豪興不減前。前後七八年，少壯終相戀。回頭看四海，何處非桑田。披圖識千載，讀詩別一解。己未八月既望，燈下書此，但存其意而已，不足言詩也。」可知，丁與趙或相識於咸豐元年（1851）至二年（1852）間。同年，趙之謙為丁文蔚捉刀治印「丁文蔚」，邊款署「藍叔臨別之屬，冷君記。頗似〈吳記功碑〉，己未（1859）十二月」，該印現藏於上海博物館。

來源：

2001年10月購自美國加州舊金山遠東藝術中心



202

201

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Calligraphy in Regular and Running Script

Ink on silk, circular fan leaf, framed

Inscribed and signed Zhao Zhiqian, with a dedication and one seal of the artist

24.6 x 25.4cm (9¾ x 10in)

HK\$70,000 - 120,000

US\$9,000 - 15,000

Provenance:

Far East Fine Arts, San Francisco, California, May 2003

趙之謙 後漢書《儒林傳》 水墨絹本 扇面 鏡框

款識：

體曾、史之淑性，兼商、偃之文學，博通群藝，周覽古今，物來有應，事至不惑。後漢書《儒林傳》，肅卿仁兄親家大人正，弟趙之謙。

鈐印：趙搗叔

來源：

2003年5月購自美國加州舊金山遠東藝術中心

上款：「肅卿」即余肅卿。杭州人。趙之謙舊友。余肅卿三女為趙之謙繼子壽佐之妻。

202

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Cypress Tree

Ink and color on paper, framed

Inscribed and signed Huishu Zhao Zhiqian, with one seal of the artist

Dated renwu year (1882)

25.2 x 35.2cm (9¾ x 13¾in)

HK\$120,000 - 150,000

US\$15,000 - 19,000

Provenance:

Far East Fine Arts, San Francisco, California, June 2004

趙之謙 柏樹 設色紙本 鏡框 一八八二年作

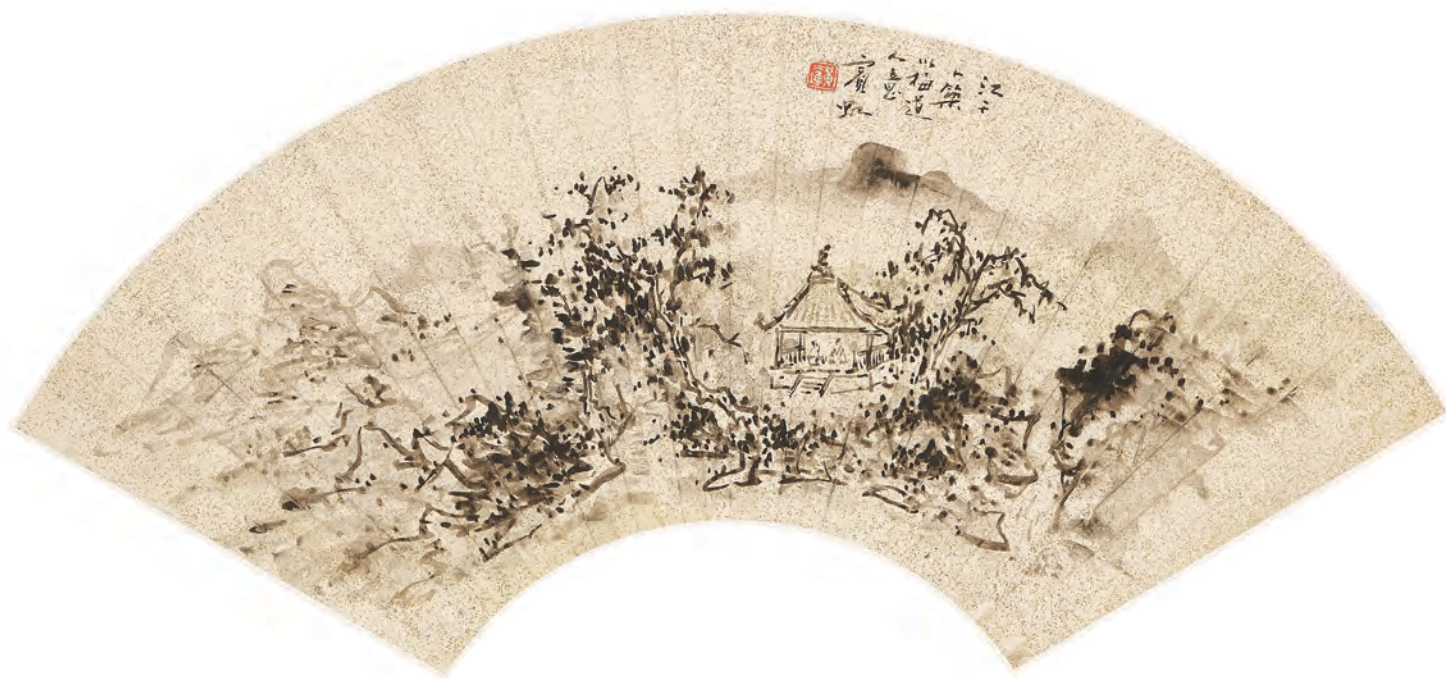
款識：

壬午（1882）七月既望，搗叔趙之謙寫。

鈐印：趙之謙

來源：

2004年6月購自美國加州舊金山遠東藝術中心



203



204

203

HUANG BINHONG (1865-1955)

Landscape

Ink on gold-flecked paper, fan leaf, framed

Inscribed and signed Binhong, with one seal of the artist

18.2 x 52.2cm (7 1/8 x 20 1/2 in)

HK\$150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

黃賓虹 江干卜築 水墨灑金紙本 扇面 鏡框

款識：

江干卜築。以梅道人意，賓虹。

鈐印：黃冰鴻

204

HUANG BINHONG (1865-1955)

Plum Blossoms

Ink and colour on paper, fan leaf, framed

Inscribed and signed Binhong, with a dedication and one seal of the artist

Dated jichou year (1949)

18.3 x 51cm (7 1/4 x 20 1/2 in)

HK\$120,000 - 150,000

US\$15,000 - 19,000

Provenance:

Far East Fine Arts, San Francisco, California, May 2003

黃賓虹 梅落繁枝千萬片 設色紙本 扇面 鏡框 一九四九年作

款識：

世賢宗兄先生方家之屬，己丑（1949），八十六叟賓虹。

鈐印：黃賓虹

來源：

2003年5月購於美國加州舊金山遠東藝術中心

205

HUANG BINHONG (1865-1955)

Peach Blossoms and Bamboo

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Binhong, with a dedication and one seal of the artist

66.4 x 36.4cm (26 1/8 x 14 3/8 in)

HK\$220,000 - 350,000

US\$28,000 - 45,000

Provenance:

Far East Fine Arts, San Francisco, California, October 1995

黃賓虹 桃花翠竹 設色紙本 立軸

款識：

洞口神仙君子侶，吹笙當引鳳凰來。筱丹世兄先生嘉禮，八十五叟賓虹祝。

鈐印：黃賓虹印

來源：

1995年10月購自美國加州舊金山遠東藝術中心



205

上款：「筱丹」即陸筱丹，陸丹林（1896-1972）次子。

註：陸丹林，字自在，號非素，齋名紅樹室。廣東三水人，初在廣東，繼遷上海。南社社員。性耽書畫文物，熟諳文史，先後主編多種文藝刊物，包括《人之初》、《大光報》、《國畫月刊》、《蜜蜂畫刊》等，與文化藝術界關係深厚。陸氏亦喜收藏，清末遺老文獻、書畫，乃至同代人物書畫、印章，幾囊括民國名流大家，蔚為巨觀。據汪己文編、一九八八年出版之《賓虹書簡》，一九四八年，黃賓虹致信陸丹林，函中曰「丹林先生大鑒：日前欣悉潭邱為公子成嘉禮，正擬作為拙畫寄賀」。該函由陸丹林「紅樹室」所藏，後入藏高伯雨「聽雨樓」，再於二〇一三年釋出市場。本幅未署年月，畫翠竹、桃花，寓意君子、美人，題「筱丹世兄先生嘉禮，八十五叟賓虹祝」，時間內容皆合，應為函中所及擬贈之物。



206

206

XU BEIHONG (1895-1953)

Cat and Loquats

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Beihong, with one seal of the artist
80 x 36.1cm (31½ x 14¼in)

HK\$700,000 - 900,000

US\$90,000 - 120,000

徐悲鴻 貓兒枇杷圖 設色紙本 立軸

款識：

顛頂最上策，混沌貴天成。生小嬉憨慣，安危不動心。悲鴻。

鈐印：悲鴻

207

QI BAISHI (1864-1957)

Grasshopper and Leaves

Ink on paper, framed

Signed Baishi, with one seal of the artist
21.2 x 32cm (8½ x 12½in)

HK\$80,000 - 100,000

US\$10,000 - 13,000

Provenance:

Far East Fine Arts, San Francisco, California, May 2003

齊白石 蚱蜢 水墨紙本 鏡框

款識：

白石。

鈐印：木居士

來源：

2003年5月購自美國加州舊金山遠東藝術中心

208

HUANG BINHONG (1865-1955)

Landscape

Ink and colour on paper, album of nine leaves

Inscribed and signed binhong, with a dedication and one seal of the artist

10.2 x 103.8cm (4 x 40¾in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

Provenance:

Private Taiwan collection. Acquired in Beijing in 1990s

黃賓虹 漸江行舟圖 設色紙本 冊頁九開

款識：

此漸江中舟行所見，以元人意寫之，以博高松先生一粲，賓虹。

鈐印：黃賓虹

來源：

台灣私人收藏。上世紀九十年代得自北京。



207

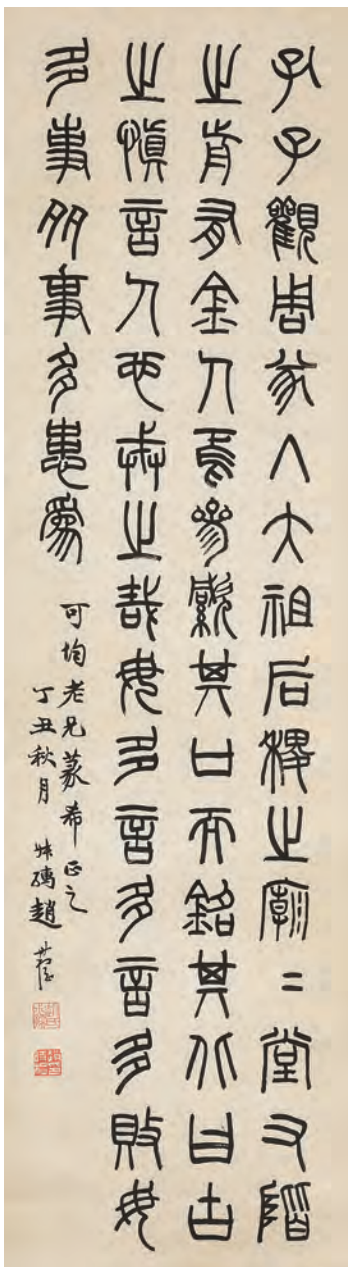


208





209



209

QI BAISHI (1864-1957)

Lotus and Dragonflies

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Baishi Qi Huang, with a dedication and one seal of the artist

Dated dingchou year (1937)

30 x 67.5cm (11¼ x 26½in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

No Reserve

無底價拍品

齊白石 夏日荷塘蜻蜓飛 設色紙本 鏡框 一九三七年作

款識：

可均先生清屬，丁丑（1937）白石齊璜。

鈐印：木人

210

ZHAO SHURU (1874-1945)

Calligraphy in Seal Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Shuru Zhao Shigang, with a dedication and two seals of the artist

Dated dingchou year (1937)

97.7 x 27.7cm (38½ x 10¾in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$650 - 1,000

No Reserve

無底價拍品

趙叔孺 篆書節錄〈孔子家語〉 水墨紙本 立軸 一九三七年作

款識：

（節〈孔子家語〉，詳文不錄）可均老兄，篆希正之。丁丑（1937）秋月，叔孺趙時桐。

鈐印：趙氏叔孺、趙時桐印

210



211

211

FENG ZIKAI (1898-1975)

Studying on a Fine Spring Day

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Zikai, with a dedication and one seal of the artist

70.5 x 31.7cm (27 3/4 x 12 1/2 in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$650 - 1,000

No Reserve

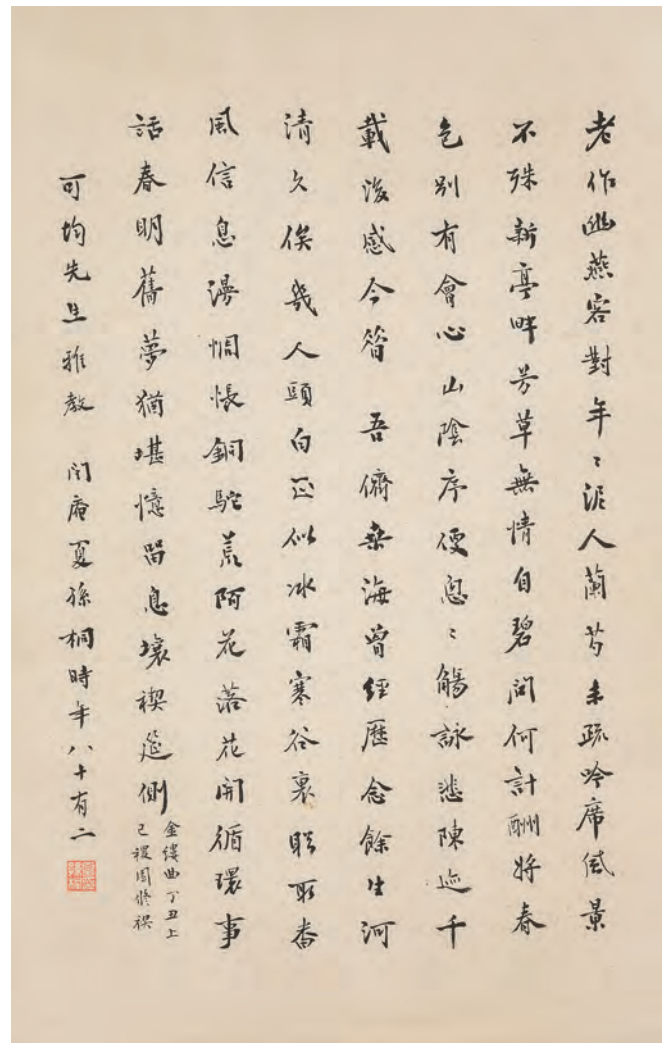
無底價拍品

豐子愷 舊時王謝堂前燕 設色紙本 鏡框

款識：

舊時王謝堂前燕。可均先生雅屬，子愷畫。

鈐印：豐子愷



212

212

XIA SUNTONG (1857-1941)

Poem in Regular Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Run'an Xia Suntong, with a dedication and one seal of the artist

Dated dingchou year (1937)

53.7 x 33.8cm (21 1/8 x 13 1/4 in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

夏孫桐 楷書〈金縷曲〉 水墨紙本 鏡框 一九三七年作

款識：

老作幽燕客。對年年、泥人蘭苒，未疏吟席。風景不殊新亭畔，芳草無情自碧。問何計、酬將春色。別有會心山陰序，便恩慙觴詠悲陳跡。千載後，感今昔。吾儕桑海曾經歷。念餘生、河清久俟，幾人頭白。正似冰霜寒谷裏，聽取番風信息。漫惆悵、銅駝荒陌。花落花開循環事，話春明舊夢猶堪憶。留息壤，袂筵側。〈金縷曲〉。丁丑（1937）上巳，稷園修禊。可均先生雅教，閩庵夏孫桐時年八十有二。

鈐印：夏孫桐印



213



213

FENG ZIKAI (1898-1975)

Spring Outing

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Zikai, with three seals of the artist and one collector's seal

Dated Dinghai year (1947)

33.7 x 71.3cm (13¼ x 28½in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

豐子愷 春遊圖 設色紙本 鏡框 一九四七年作

款識：

春風吹面薄於紗，春人裝束淡於畫。遊春人在畫中行，萬花飛舞春人下。丁亥（1947）新春，子愷畫。

鈐印：石門豐氏、子愷、緣緣堂主

藏印：弢翁珍玩

214

FENG ZIKAI (1898-1975)

Flying Kite

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Zikai, with a dedication and one seal of the artist

Titleslip on mounting border inscribed and signed Guoquan, dated guihai year (1983), with two seals of his

71 x 33.6cm (28 x 13¼in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

豐子愷 春風草廬圖 設色紙本 立軸

款識：

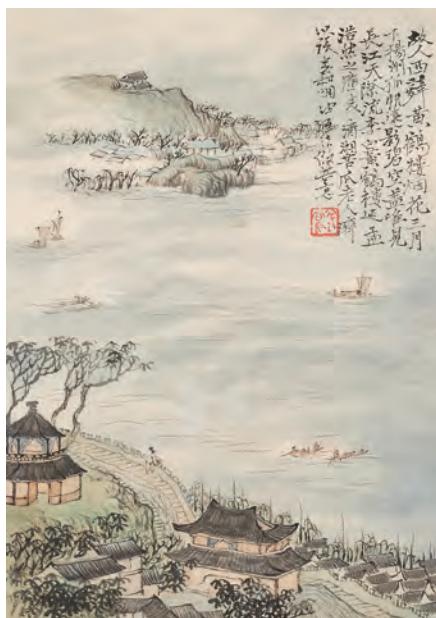
嚴霜烈日皆經過，次第春風到草廬。國權同志雅屬，子愷畫。

裱邊題簽：豐子愷先生〈春風草廬圖〉，癸亥（1983）冬日，國權誌。

鈐印：豐子愷

（馬）馬國權、達堂

214



215

上款：「國權」即馬國權（1931-2002），字達堂。生於廣州。幼承庭訓，喜作書製印，先後師從馮康侯、秦粵生、容庚。馬氏畢業於中山大學古文字專業，先後任教中山大學、暨南大學。一九七九年移居香港，任《大公報》撰述員，兼香港中文大學考古藝術研究中心研究員，並在藝術系教授書法篆刻。著有《廣東印人傳》、《近代印人傳》、《吳昌碩印集》、《中國書法大辭典》、《增廣漢隸辨異歌》和《補訂急就章偏旁歌譯注》等，部分論著有多國文字譯本。

215

CHEN BANDING (1876-1970)

Landscape After Shitao

Ink and colour on paper, album of eight leaves

Inscribed and signed BANDING, Chen Nian, with a total of eight seals of the artist

Dated jiazi year (1924)

23.5 x 16.7cm (9¼ x 6½in) each (8)

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,500 - 10,000

陳半丁 仿石濤山水 設色紙本 冊頁八開 一九二四年作

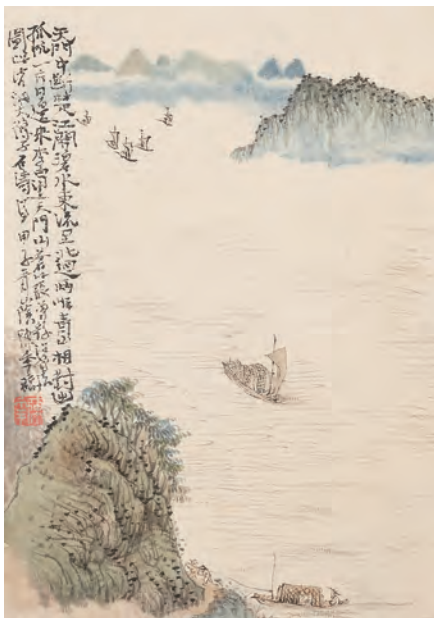
款識：

（一）故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。孤帆遠影碧空盡，唯見長江天際流。李白《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》。清湘苦瓜老人濟。以張志和煙波之法仿其意。

（二）去國三巴遠，登樓萬里春。傷心江上客，不是故鄉人。盧僊《南樓望》。余用李宗度破墨法圖。

（三）綠樹重陰蓋四陵，青苔日厚自無塵。科頭箕踞長松下，白眼看他世上人。王維《與盧員外象過崔處士興宗林亭》。今以周文矩瘦硬法得之。

（四）巴陵一望洞庭秋，日見孤峰水上浮。聞道神仙不可接，心隨湖水共悠悠。張說《送梁六》。大滌子濟命以李晉傑法，寫其擴遠之思，半丁臨本。



215

(五) 牀頭看月光，疑是地上霜。舉頭望明月，低頭思故鄉。李白《靜夜思》。用關全法寫出。
(六) 天門中斷楚江開，碧水東流至此迴。兩岸青山相對出，孤帆一片日邊來。李白《望天門山》，以張僧繇沒骨法圖此，清湘大滌子石濤寫。甲子（1924）三月，山陰陳年臨。
(七) 清湘大滌子極。
(八) 獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親。遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。王維《九月憶山中兄弟》作，余以范寬筆意寫之，清湘濟。

鈐印：半丁寫、陳年（三鈐）、陳年、山陰陳年、半丁、半丁塗抹

216

WU QINGXIA (1910-2008)

Landscape after Wang Hui (1632-1717)

Ink and colour on silk, eight leaves mounted into set of four framed paintings

Inscribed and signed Wu Qingxia, with a dedication and a total of nine seals of the artist

Dated bingyin year (1926)

26.8 x 26.8cm (10½ x 10½in) each (8)

HK\$50,000 - 80,000

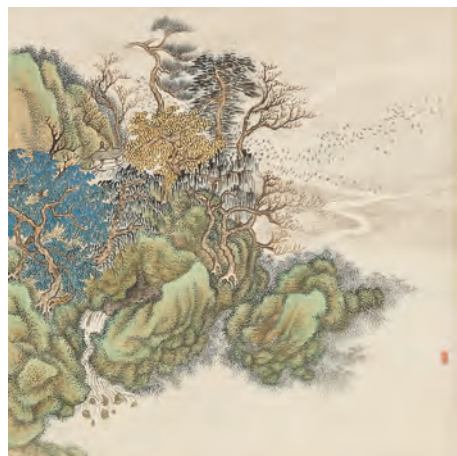
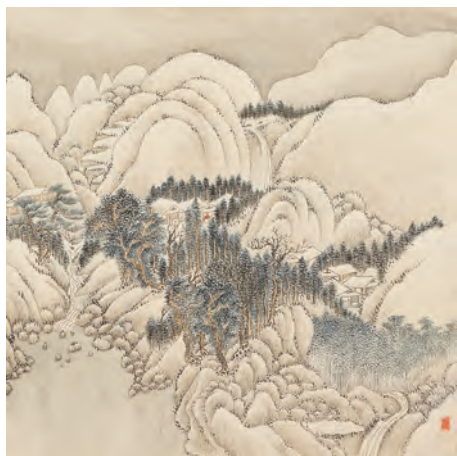
US\$6,500 - 10,000

吳青霞 仿王翬山水 設色絹本 冊頁八幀裱為四幅 鏡框 一九二六年作

款識：

仿耕煙散人八開冊頁，逸俊學姐正，丙寅（1926）冬日，妹吳青霞。

鈐印：青霞、其餘八印渙漫不辨





217

217

JIN ZHANG (1884-1939)

Birds and Flowers

Ink and colour on paper, album of eight leaves

Inscribed and signed Jin Zhang, with a total of sixteen seals of the artist and eight collector's seals

Titleslip signed Rongfa, dated yimao year (1975), with one seal of his 25.5 x 32.6cm (10 x 12 7/8in) each (8)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

金章 花鳥冊 設色紙本 冊頁八開

袁榮法署簽

簽條：

金陶陶女史花鳥冊頁八幀。乙卯（1975）夏五，榮法識。

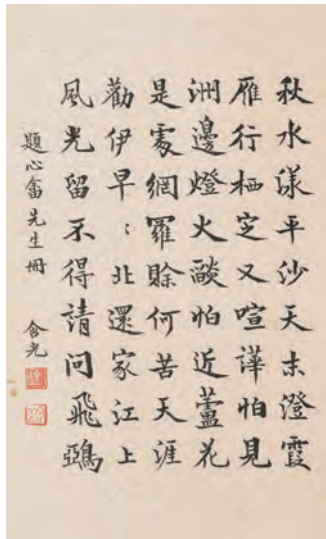
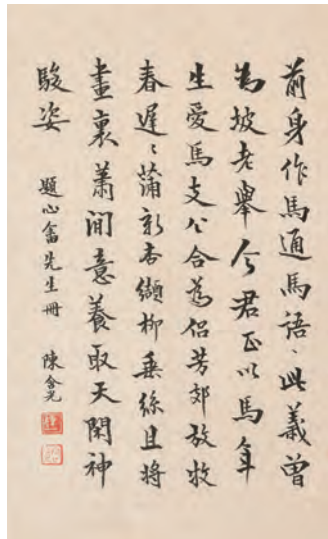
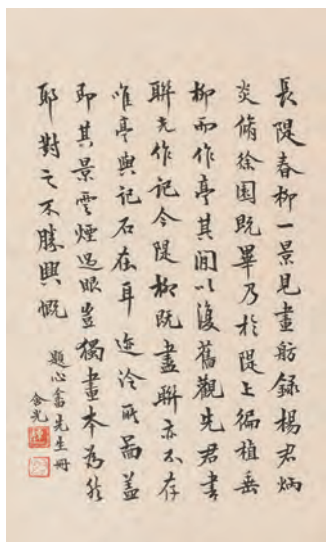
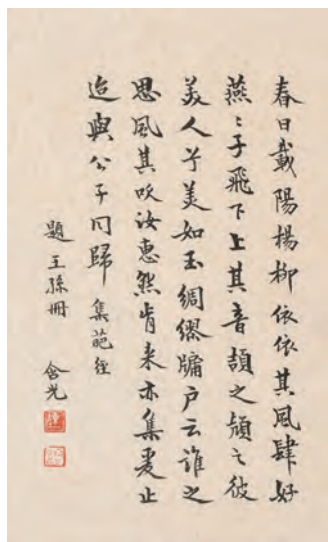
款識：

- （一）（秦韜玉〈燕子〉，詳詩不錄）金章寫於雨窗下。
- （二）（羅隱〈牡丹〉，詳詩不錄）金章寫並記。
- （三）（潘韶〈詠白牡丹〉，詳詩不錄）金章寫。
- （四）（侯幾道〈綠牡丹〉，詳詩不錄）金章寫。
- （五）（秦韜玉〈牡丹〉、徐凝〈題開元寺牡丹〉，詳詩不錄）陶陶女史金章寫。
- （六）（楊萬里〈紫玉盤盛紫玉綃〉，詳詩不錄）金章寫。
- （七）（方幹〈胡中丞早梅〉、劉言史〈竹里梅〉、林逋〈山園小梅〉，詳詩不錄）吳興金陶陶。
- （八）（韓琮〈牡丹〉，詳詩不錄）浙東女子金章。

鈐印：陶（八鈐）、金（八鈐）

藏印：袁榮法印（九鈐）

註：袁榮法（1907-1976），字帥南，號滄州，又號玄冰。湖南湘潭人。袁思亮（1879-1939）從子。湘潭袁氏始自清咸同年間袁芳瑛之臥雪齋，至民國初年袁思亮之剛伐邑齋，再至袁榮法之玄冰室，世代藏書，累負盛名。袁氏與南潯金氏為姻親，袁榮法之母乃金策（字怡怡），金城之胞妹，金陶陶之二姊。一九四八年，袁榮法移居台灣，其子在其身故後將家藏善本及書籍凡三百七十九部、二千餘冊捐贈台灣中央圖書館。



218

218

PU RU (1896-1963)

Landscape and Figures

Ink and colour on paper, set of four framed leaves

Inscribed and signed Xinyu, with four seals of the artist

Colophons inscribed and signed Hanguang, with a total eight seals of the artist

24.5 x 14.6cm (9 5/8 x 5 3/4 in) each (4)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

溥儒 太平廣記人物故事 設色紙本 冊頁四開 鏡框

陳含光對題

款識：

- (一) (節錄《太平廣記》「逆旅道士」，詳文不錄) 心奮。
- (二) (節錄《太平廣記》「卵石」，詳文不錄) 心奮。
- (三) (節錄《太平廣記》「傳黃中」，詳文不錄) 心奮。
- (四) (節錄《太平廣記》「巢氏」，詳文不錄) 心奮。

題跋：

(一) 長隄春柳一景，見《畫舫錄》。楊君炳炎修徐園既畢，乃於隄上徧植垂柳，而作亭其間，以復舊觀。先君書聯，光作記，今隄柳既盡，聯亦不存，唯亭與記石在耳。迹冷所圖，蓋即其景，雲煙過眼，豈獨畫本為然耶？對之不勝興慨。題心奮先生冊，含光。

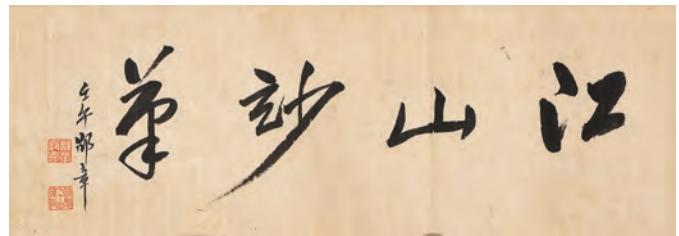
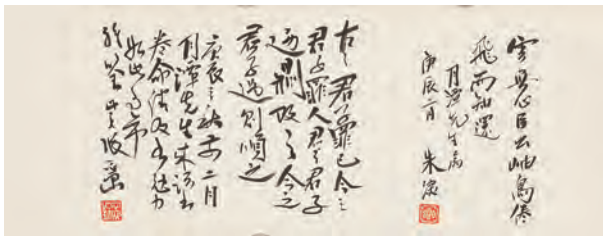
(二) (節錄《詩經》，詳文不錄) 集《絕經》，題王孫冊，含光。

(三) (鄭板橋《浪淘沙》，詳詩不錄) 題心奮先生冊，含光。

(四) 前身作馬通馬語，此義曾為坡老舉。今君正以馬年生，愛馬支公合為侶。芳郊放牧春遲遲，蒲新杏纈柳垂絲。且將畫裏蕭閒意，養取天閒神駿姿。題心奮先生冊，陳含光。

鈐印：(溥) 溥儒之印 (四鈐)

(陳) 陳 (四鈐)、含光 (四鈐)



219



220

219

QI KUN (1894-1940)

Riverscape

Ink on paper, handscroll

Inscribed and signed Jingxi jushi, with two seals of the artist
Frontispiece inscribed and signed Shao Zhang (1872-1953), dated
renwu year (1942), with two seals of his

Two colophons inscribed and signed Zhu Shen (1879-1943), Zhang,
both dated gengchen year (1940), with one seal of each

Frontispiece: 15.7 x 44.4cm (6 1/8 x 17 1/2in)

Painting: 15.7 x 100.5cm (6 1/8 x 39 5/8in)

Colophon: 15.7 x 40.9cm (6 1/8 x 16 1/8in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

祁崑 過江帆影圖 水墨紙本 手卷

邵章題引首

引首：

江山妙筆。壬午（1942），邵章。

款識：

平蕪渺渺路悠悠，風作淒涼雨作愁。同是舊遊君憶否，過江帆影白於鷗。井西居士寫於悲秋齋。

題跋：

（一）雲無心以出岫，鳥倦飛而知還。月潭先生屬，庚辰（1940）三月，朱深。

（二）古之君子罪己，今之君子罪人。古之君子過則改之，今之君子過則順之。庚辰（1940）之秋，前二月月潭先生來訪，出卷命請及書，勉力如此，事希雅鑒。此口張口。

鈐印：（祁）祁崑之印、井西

（邵）邵章長壽、伯璣七十以後作

（朱）伯淵

（張）六魚之鉢

220

PU RU (1896-1963)

Green and Blue Landscape

Ink and colour on silk, handscroll

Inscribed and signed Xinyu, with one seal of the artist

Frontispiece inscribed and signed Chen Zengshou (1878-1949), dated
jiashen year (1944), with one seal of his

Frontispiece: 6.3 x 33.3cm (2 1/2 x 13 1/8in)

Painting: 6.3 x 181.8cm (2 1/2 x 71 5/8in)

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,500 - 10,000

溥儒 青綠山水 設色絹本 手卷

陳曾壽題引首

引首：

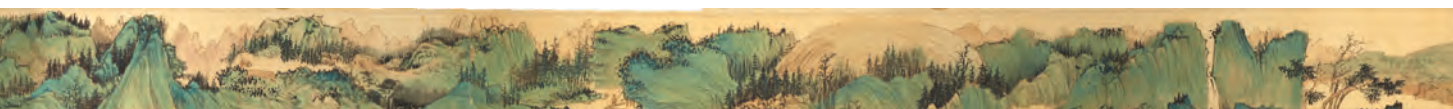
西山逸士山水卷。甲申（1944）九月，陳曾壽。

款識：

尺素生秋水，蒼出浦淑分。尚含千峰雨，疑落萬峰雲。江上鳴瑤瑟，岩前坐隱君。青猿聲斷續，應為隔溪聞。心奮。

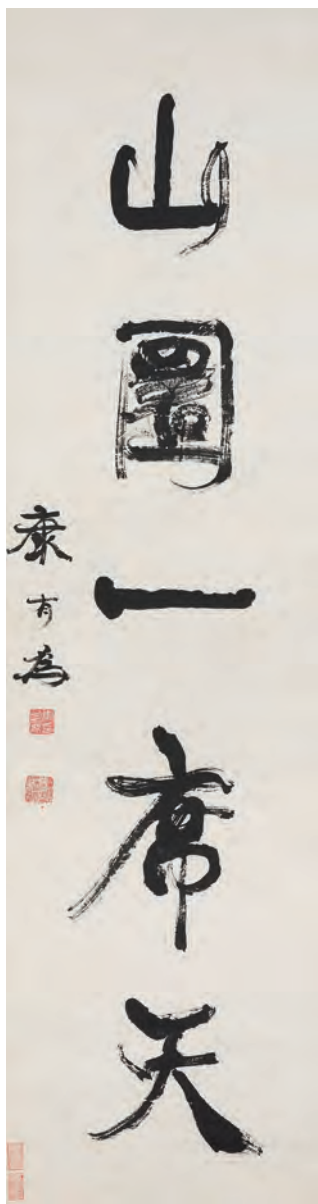
鈐印：溥儒之印

（陳）壽印（引首）



西山逸士山水卷
 甲申九月 陳曾壽





221

221

KANG YOUWEI (1858-1927)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of framed calligraphy

Signed Kang Youwei, with a dedication, two seals of the artist and four collector's seals

148.8 x 39.4cm (58 3/4 x 15 1/2 in) each (2)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

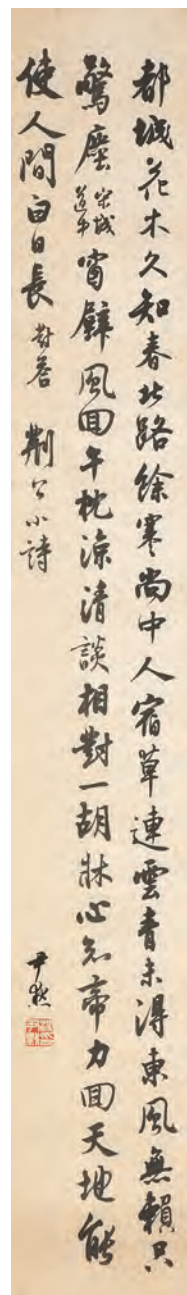
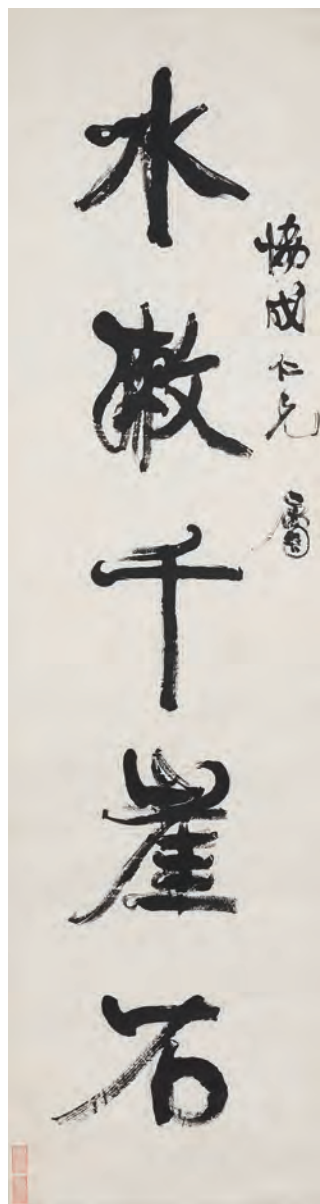
康有為 行書五言聯 水墨紙本 鏡框一對

款識：

水漱千崖石，山園一席天。協成仁兄屬，康有為。

鈐印：康有為印、維新百日出亡十六年三周大地遍遊四洲經三十國行六十萬里

藏印：燕趙收藏韓魏經營齊楚精英（二鈐）、岡州篁莊草廬賞藏（二鈐）



222

222

SHEN YINMO (1883-1971)

Poem in Running Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Yinmo, with one seal of the artist

109.7 x 15.7cm (43 1/4 x 6 1/8 in)

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,500 - 9,000

沈尹默 行書王安石詩二首 水墨紙本 立軸

款識：

（王安石〈宋城道中〉、〈對客〉，詳詩不錄）荊公小詩。尹默。

鈐印：沈尹默印



223



223

CHEN SHAOMEI (1909-1954), YU BIYUN (1868-1950)

Landscape and Figures; Calligraphy in Regular and Running Script
Ink and colour on paper, ink on paper, table screen of eight panels
Signed Shaomei, Chen Yunzhang, and Yu Biyun, with a total fourteen seals of the two artists

Dated dinghai year (1947)

22.1 x 6.7cm (8¾ x 2⅝in) each (8)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

陳少梅、俞陸雲 山水、人物及書法 設色、水墨紙本 桌屏八幀
一九四七年作

款識：

- (一) 探梅圖。少梅。
- (二) (黃庭堅句，詳文不錄) 錄山谷題跋，書贈韓瓊秀才，俞陸雲書於冬榮室。
- (三) 丁亥（1947）冬日，少梅陳雲彰。

(四) (杜甫〈暮歸〉，詳詩不錄) 臨東坡書髓榻本，丁亥（1947）冬日，德清俞陸雲書。

(五) 少梅陳雲彰。

(六) 陳白沙白描竹，空鉤不設色，下作一石，如蹲獅，潤以赭黃疎花，間之花朵，亦空鉤不設色，清奇無匹。白陽山人橫厲無前，士氣作家，俱在函蓋中得之，尤非易易。玉雨堂畫記。階青俞陸雲。

(七) 丁亥（1947）冬日，為階青先生八旬壽，少梅陳雲彰。

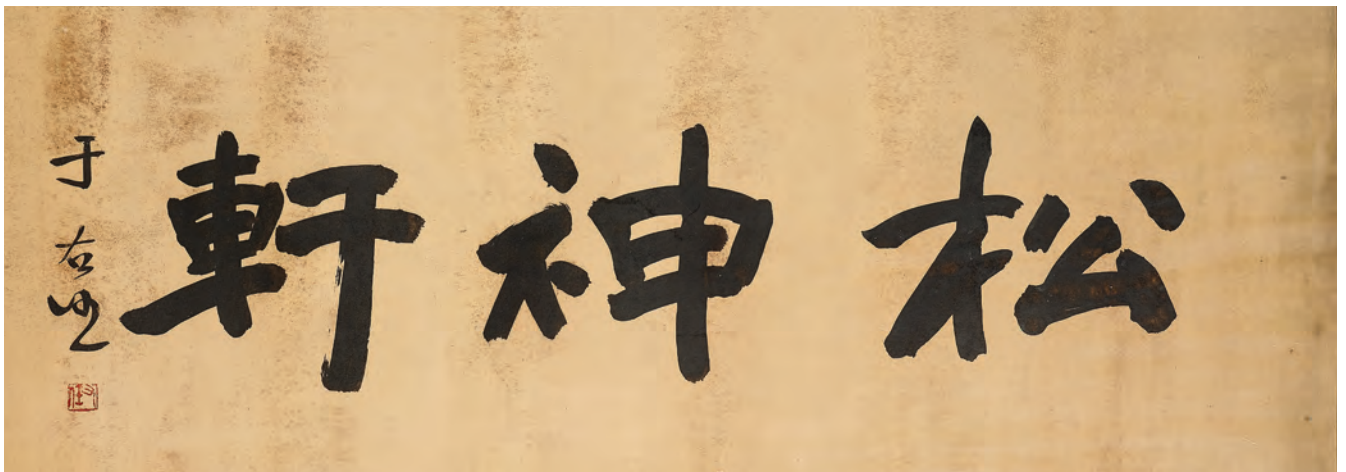
(八) 漢陽孟文〈石門頌〉為建和年漢中太守所刻，在褒斜棧道。書法勁挺有姿，與郗君之摩崖大字參差不等，各有致態，同為漢代傑作。但刻於危岩絕壑之旁，摩拓者群憚其險，故傳本稀也。題雲彰妙筆，八十叟俞陸雲。

鈐印：（陳）陳（三鈐）、少梅（三鈐）

（俞）階青（四鈐）、戊戌探花（四鈐）



224



225

224

CHEN SHAOMEI (1909-1954)

Boating on the Spring River

Ink and colour on silk, horizontal scroll

Inscribed and signed Shaomei, with two seals of the artist

22.5 x 100.4cm (8 7/8 x 39 1/2 in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

陳少梅 春溪泛舟 設色絹本 橫批

款識：

（牛希濟〈生查子〉，詳詩不錄）少梅。

鈐印：陳璋、少梅

225

YU YOUREN (1879-1964)

Studio Name in Regular and Running Script

Ink on wax paper, horizontal scroll, framed

Signed Yu Youren, with one seal of the artist

63.2 x 148.2cm (24 7/8 x 58 3/4 in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

于右任 松神軒 水墨蠟箋 橫批 鏡框

款識：

松神軒。于右任。

鈐印：右任

226

YUAN KEWEN (1890-1931)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Signed Yuan Kewen, with two seals of the artist

239.2 x 60.2cm (94 1/8 x 23 3/4 in) each (2)

HK\$100,000 - 180,000

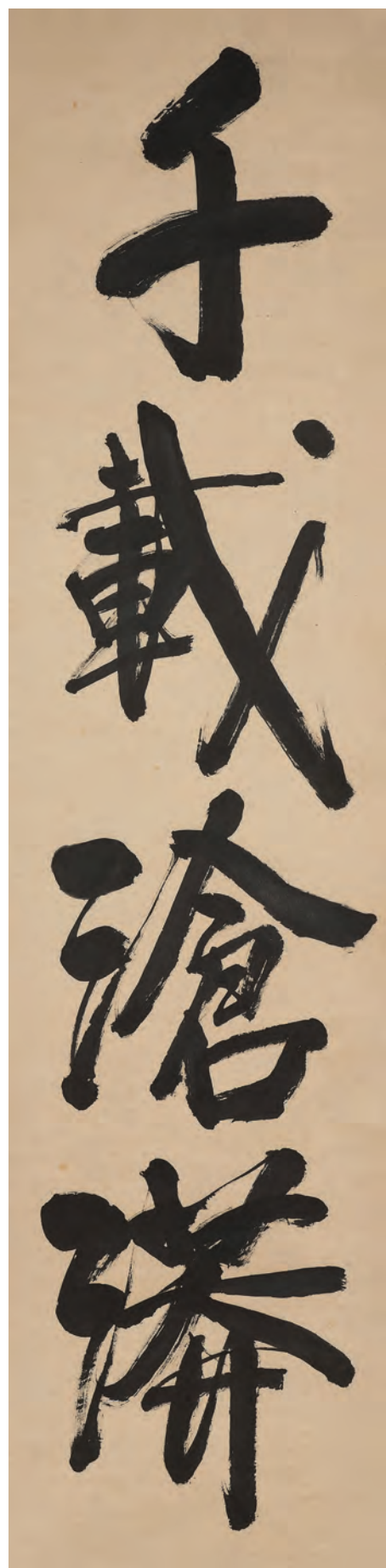
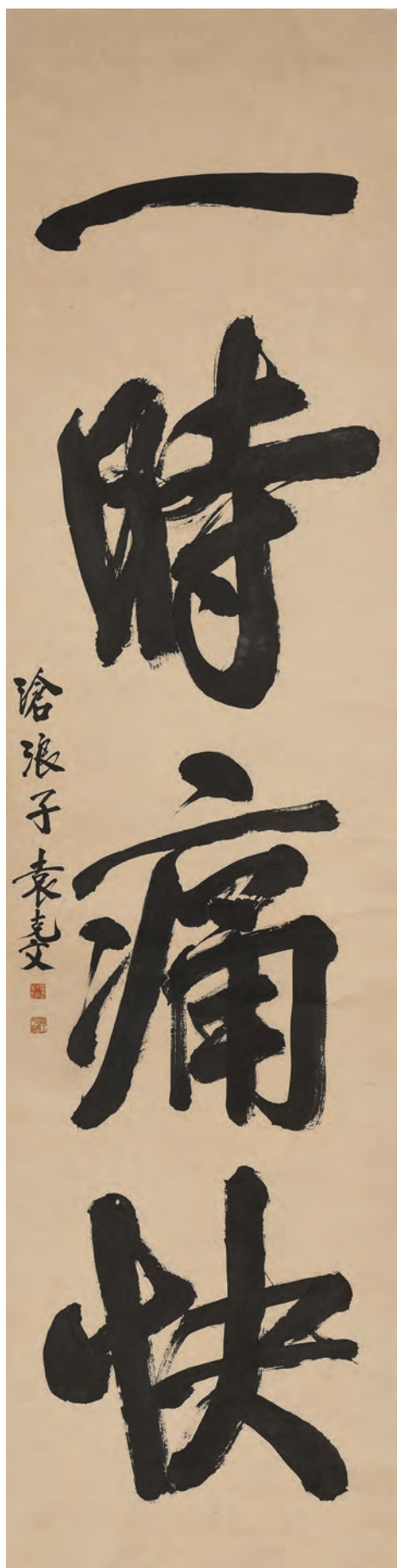
US\$13,000 - 23,000

袁克文 行書四言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：

千載滄海，一時痛快。滄浪子袁克文。

鈐印：寒雲千秋萬歲、滄浪子袁克文印



The Ferguson Collection of Six Fine Qi Baishi Paintings

福格森舊藏齊白石佳作

LOTS 227-232

Kenneth Ferguson (1930-2016), was born in Gateshead, England in 1930. He was summoned to join HM Forces (RAF) in 1949, served at the Ministry of National Insurance before he entered the Foreign Office by examination, coming out top in 1952. He was dispatched to Washington DC, USA in the following year, where he met and married Mrs. Ferguson. On Sep 22, 1955, the couple set foot in Beijing, China for their very first diplomatic post in the Far East. The collection of six wonderful paintings by Qi Baishi, the most beloved Chinese artist of his time, was the happy reminiscence of their life in the ancient oriental capital. They stayed in Beijing for over 2 years, by the end of November 1957, they moved on to their next journey in Tehran, followed subsequently by Moscow, Brussels, Warsaw, Dublin, Manila, as well as Turks & Caicos Islands in Central America. Mr. Ferguson retired from his office as First Secretary in 1990.

Being an enthusiast for life, Mr. Ferguson was a keen traveller in his diplomatic career as well as being an amateur photographer, philatelist and collector of works of art. He recounted that Beijing was culturally the most stimulating post he ever experienced.

He made the most of his free time, travelling and photographing interesting temples and buildings while at the same time taking any opportunity to visit markets, purchasing articles he found to be of interest; he particularly liked ceramics, woodwork and paintings. Mr. Ferguson recalled in later life to his children that he felt particularly privileged to have known the artist Qi Baishi in person.

肯尼思·福格森（1930-2016），出生於英國北部蓋茨黑德，一九四九年應召入伍進入英國皇家空軍，服務於國家保險部。一九五二年，他以優異的成績考入外交部，次年即被派駐美國華盛頓。駐華府期間，福格森與先期派駐此地的福格森夫人相愛結縭。一九五五年九月二十二日，夫婦二人抵達北京，開始為期兩年又兩月餘的駐京生活，直至一九五七年十一月底方離京，赴任伊朗首都德黑蘭。此後，福格森夫婦先後輪駐前蘇聯莫斯科、比利時布魯塞爾、波蘭華沙、愛爾蘭都柏林、菲律賓馬尼拉以及中美洲科克斯和凱科斯群島等地，再未重返中國。一九九〇年，福格森先生自英國外交部一等秘書任上榮休。

肯尼思·福格森愛好廣泛，對派駐地的文化藝術充滿濃厚興趣，又鍾愛攝影，外出必攜一架相機。故一九五七年訪問齊白石，便於家庭相簿中留下珍貴的回憶。其中一張相紙上有手寫「CHIH PAI SHIH AUGUST 1957」字樣，意為「齊白石，1957年8月」，推測為照片沖洗時間，蓋因舊時相紙矜貴，一卷影完需些時日。就照片中各人裝束，並結合白石家中牆上黃曆，福格森夫婦及友人訪問白石的時間，或在一九五七年四月二十四日。本輯白石六件作品，除齊白石、王雪濤合作〈草蟲牽牛花〉（編號232）購於一九五六年十二月六日，其餘五件則分別於一九五七年六月十五日、十七日及八月十六日三次購得，頻頻購買畫作，大約和四月拜訪過畫家本人，不無關係吧！

藏家完整保留的原始發票上，可見簡體字朱紅公章一枚，「公私合營東單珠寶站翠義和興門市部（公司合營東單珠寶鑽翠義和興門市部）」。據考，北京實現全行業公私合營乃自一九五六年一月起，而《關於公布〈漢字簡化方案〉的決議》亦於此時推出，一張小小的發票，記錄了五十年代兩件影響深遠的歷史事件，更令這一沉寂了六十餘年的海外珍藏，別具意義。



齊白石（中）與福格森夫婦（左）及友人
Qi Baishi (middle) with Mr. and Mrs. Ferguson (left) and their friends



福格森夫婦一九五七年拜訪齊白石時所拍攝
Qi Baishi, 1957, photo taken on the day of
the Fergusons' visit



福格森夫婦（左和右立者）與齊白石
於門階前
The Ferguson (left and right) and Qi
Baishi in front of his house



227

227

QI BAISHI (1864-1957)

Peach Flowers

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi, with one seal of the artist
35.7 x 28.2cm (14 x 11 1/4 in)

HK\$120,000 - 180,000

US\$15,000 - 23,000

Note: According to the original invoice, this lot was purchased on 17 Jun 1957 in Beijing for CNY35.

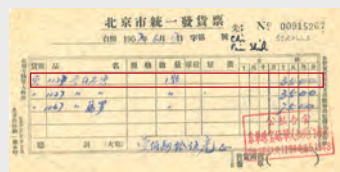
齊白石 桃花 設色紙本 立軸

款識：

壽高何止東方朔。白石。

鈐印：白石

註：此作乃原藏家於一九五七年六月十七日以人民幣三十五元購於北京，並附原始發票。





229

228

QI BAISHI (1864-1957)

Wisteria

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed jieshan yinguan zhuzhe, with one seal of the artist

134.3 x 32.3cm (52 7/8 x 12 3/4 in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

No Reserve

無底價拍品

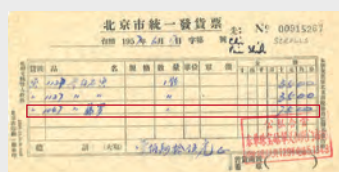
Note: According to the original invoice, this lot was purchased on 17 Jun 1957 in Beijing for CNY75.

齊白石 紫藤 設色紙本 立軸

款識：
借山吟館主者。

鈐印：齊大

註：此作乃原藏家於一九五七年六月十七日以人民幣七十五元購於北京，並附原始發票。



228



230

229

QI BAISHI (1864-1957)

Three Shrimps

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi laoren, with two seals of the artist

36.5 x 28.2cm (14 1/4 x 11 1/8in)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

Note: According to the original invoice, this lot was purchased on 17 Jun 1957 in Beijing for CNY35.

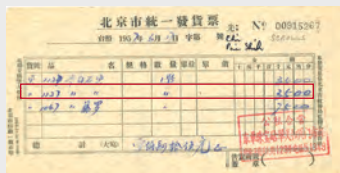
齊白石 三蝦圖 水墨紙本 立軸

款識：

杏子 白石老人。

鈐印：木人、大匠之門

註：此作乃原藏家於一九五七年六月十七日以人民幣三十五元購於北京，並附原始發票。



230

QI BAISHI (1864-1957)

Eight Chicks

Ink on paper, hanging scroll

Signed Baishi, with one seal of the artist

26.2 x 33.2cm (10 1/4 x 13 1/8in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

Note: According to the original invoice, this lot was purchased on 15 Jun 1957 in Beijing for CNY40.

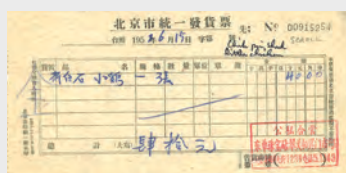
齊白石 飼雛圖 水墨紙本 立軸

款識：

白石。

鈐印：齊大

註：此作乃原藏家於一九五七年六月十五日以人民幣四十元購於北京，並附原始發票。





231

QI BAISHI (1864-1957)

Two Quails

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Qi Huang, with a dedication and one seal of the artist

Dated jimaoy year (1939)

49.5 x 26.6cm (19½ x 10½in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

Note: According to the original invoice, this lot was purchased on 16 Aug 1957 in Beijing for CNY35.

齊白石 安居樂業 水墨紙本 立軸 一九三九年作

款識：

濟國仁先生雅正，齊璜畫贈，己卯（1939）。

鈐印：齊大

上款：「濟國」即黃傳霖（1894-?），字濟國。江西宜黃人。早歲赴日留學，就讀東京高等師範學校。歸國後歷任北京師範大學、北京女子師範大學、教育部外國語學校教授。黃氏很早便傾心於白石畫藝，且為白石引為知音，其題畫跋有「濟國先生嗜書畫，即藏予畫，此幅已過十幅矣。人生一技故不易，知者尤難得也。」黃氏亦曾倩白石治印，「黃濟國」、「傳霖之印」兩方收入《齊白石印集》。

註：此作乃原藏家於一九五七年八月十六日以人民幣三十五元購於北京，並附原始發票。



231

232

QI BAISHI (1864-1957); WANG XUETAO (1903-1982)

Morning Glory and Insects

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Qi Baishi and Xuetao, with a total of three seals of the two artists

Dated the twenty-seventh year since living in Beijing (1945)

99.5 x 33.5cm (39½ x 13¼in)

HK\$600,000 - 800,000

US\$77,000 - 100,000

Note: According to the original invoice, this lot was purchased on 6 Dec 1956 in Beijing for CNY55.

齊白石、王雪濤 草蟲牽牛花 設色紙本 立軸 一九四五年作

款識：

三百石印富翁齊白石居京華第二十七年（1945）。

雪濤補絡緯馬蜂於遲園。

鈐印：（齊）齊大

（王）雪濤、傲雪居士

註：此作乃原藏家於一九五六年十二月六日以人民幣五十五元購於北京，並附原始發票。





233

QI BAISHI (1864-1957)

Fishing

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled and signed Jiешan yingguan zhuzhe, with two seals of the artist and one collector's seal on the wood box

98.6 x 35.8cm (38 7/8 x 14 1/8 in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

齊白石 魚釣圖 設色紙本 立軸

外匣：魚釣圖，齊白石筆。

內匣：小坂順告藏。

款識：

魚釣圖。借山吟館主者。

鈐印：借山老子、齊大

藏印：歸去來（內匣）

234

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Vegetables

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Anji Wu Changshuo, with three seals of the artist

Dated gengshen year (1920)

Outer box inscribed and signed Wang Chuantao, dated bingyin year (1926), with two seals of his

105 x 48.3cm (41 3/8 x 19 in)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

吳昌碩 菜根香 設色紙本 立軸 一九二〇年作

王傳燾題外匣

外匣：

吳昌碩先生菜根香真蹟。丙寅（1926）仲夏，王傳燾題。

款識：

菜根長咬堅齒牙，脫粟飯勝仙胡麻。閒庭養得秋樹綠，坐攤卷軸根橫長。讀書讀書仰林屋，面無菜色願亦足。眼前不少愷與崇，杯鑄黃金糜煮肉。庚申（1920）秋仲，安吉吳昌碩時年七十又七。

鈐印：吳俊卿、蒼石、美意延年

（王）王傳燾印、季眉（外匣）

註：王傳燾（1903-1978），字季眉，王一亭季子。畫承家學，缶翁曾讚其「畫有父風，莽蒼可喜」。

235

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Rare Rock

Ink on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with a dedication and three seals of the artist

Dated jiwei year (1919)

123 x 41.2cm (48 3/8 x 16 1/8 in)

HK\$150,000 - 200,000

US\$19,000 - 26,000

吳昌碩 奇石圖 水墨絹本 立軸 一九一九年作



吳昌碩先生菜根香真蹟
西仲仲夏
王傳嘉題

外匣



234

款識：

補天填海餘，瓊瓏發光怪。如此石丈人，可無米顛拜。錄舊句，鹿叟先生補壁。己未（1919）三月於六三園，吳昌碩年七十六。

鈐印：吳俊之印、吳昌石、寥天一

上款：「鹿叟」即白石六三郎（1868-1934），日本長崎人。一九〇〇年於上海開設六三亭，經營有方，成為當時上海最著名的日式飯店，其後又開設了新六三和六三花園兩家飯店。白石六三郎雅好書畫，與吳昌碩、王一亭、哈少甫等書畫家私交甚密，吳昌碩海上首次個展即由白石六三郎籌劃，在六三花園舉辦。

235



236

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Spring Offerings

Ink and colour on silk, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Wu Changshuo, with a dedication and three seals of the artist

Dated jiwei year (1919)

123.5 x 41.6cm (48% x 16%in)

HK\$220,000 - 280,000

US\$28,000 - 36,000

吳昌碩 歲朝清供 設色絹本 立軸 一九一九年作

款識：

歲朝清供。吉田先生正之，己未（1919）三月，吳昌碩年七十六。

鈐印：俊卿之印、倉碩、寥天一

237

PU HUA (1832-1911)

Landscape after Wang Yuanqi (1642-1715)

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Zuoying, with one seal of the artist

Dated bingwu year (1906)

114.8 x 46.6cm (45¼ x 18%in)

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,500 - 9,000

Provenance:

Purchased by the previous owner between 1968 and 1970 from Beijing Antique Store for CNY30, and thence by descent

蒲華 山靜似太古 水墨紙本 立軸 一九〇六年作

款識：

山靜似太古，日長如小年。丙午（1906）秋，仿麓臺本，作英。

鈐印：蒲華印信

來源：原藏家於一九六八年至一九七〇年間以人民幣三十元購自北京文物商店，並由家屬珍藏。

238

WANG ZHEN (1867-1983)

Grapes

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Bailong Shanren, with two seals of the artist

136.5 x 34.1cm (53¾ x 13%in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

王震 葡萄 設色紙本 立軸

款識：

葉底明珠誰可買，問拋問擲野藤中。白龍山人寫。

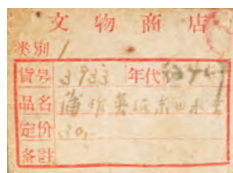
鈐印：一亭、王震大利

Previously in the Collection of a French Diplomat

法國外交官舊藏

LOTS 237-238

原藏家（1941-2017）一九六七年畢業於哈佛大學，獲中國歷史碩士學位。當年加入該國外交部並隨即被派駐北京。一九六八至七〇年駐京期間，他流連廠肆，多有購藏。一九九六年至二〇〇二年間曾再度駐京，與當代藝術家多有互動。藏家一生摯愛中國歷史與文化，直至去世之前，每年的春節都在中國度過。本季二幅由其家屬釋出，乃購於六八至七〇年間，其中蒲華〈山靜似太古〉（拍品編號237）具當年文物公司標籤。



237



238

Exquisite Pu Ru Works Previously in the Collection of Wang Wenshan

白鷗堂王聞善舊藏溥儒佳作

LOTS 239-246

白鷗堂主人王聞善（1929-2019），廣東中山人。一九四八年赴美，於密歇根大學工商管理碩士畢業後，轉讀醫學院，專攻皮膚科，並攜家定居密歇根州卡拉馬祖市鷗湖湖畔，築白鷗堂，行醫近四十五載，頗受愛戴。受其父王商一（1905-1972）影響，聞善自幼雅好文藝，精鑒賞，好收藏。書畫師從黃君璧、溥儒，能作山水蘭竹，行楷亦佳。白鷗堂所藏古代及近現代佳作甚豐，尤多溥儒精品。



239

239

PU RU (1896-1963)

Celebrating New Year

Ink and light colour on paper, framed

Titled and signed Xinyu, with one seal of the artist and two collector's seals

Dated yiwei year (1955)

58.4 x 29.6cm (23 x 11½in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

溥儒 歲朝圖 淡設色紙本 鏡框 一九五五年作

款識：

乙未（1955）歲朝圖。心奮。

鈐印：溥儒

藏印：白鷗堂藏、聞善心賞



240

240

PU RU (1896-1963)

Chinese Rose

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist and two collector's seals

49.2 x 30.8cm (19¾ x 12¼in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

溥儒 白月季 設色紙本 鏡框

款識：

夏日涼風發，湖邊新一枝。閨中厭鬢帶，不讓浣紗時。心奮。

鈐印：舊王孫、溥儒、一壺之中

藏印：聞善心賞、白鷗堂藏



241

241

PU RU (1896-1963)

Lady Holding a Fan

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist and three collector's seals

71.8 x 31.2cm (28 1/4 x 12 1/4 in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

溥儒 團扇仕女 設色紙本 鏡框

款識：

閒情拂團扇，窈窕發秋光。鴻影迴將岸，驚鷺勢悠翔。輕起搖玉鎖，纓立耀明瑞。釵集蓬山鳳，花生閬苑香。珠暉聯瑟瑟，霞彩映流黃。巧繫琉璃珮，高安玳瑁牀。步塵消洛水，裙色動瀟湘。緩髻臨幽院，新妝出洞房。巫山罷雲雨，非復夢襄王。心畬畫並題。

鈐印：溥儒、玉壺

藏印：聞善心賞、白鷗堂藏、聞善所藏（裱邊）



242

242

PU RU (1896-1963)

Lady Playing with Butterflies

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist and one collector's seal

86 x 31.7cm (33 3/8 x 12 1/2 in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

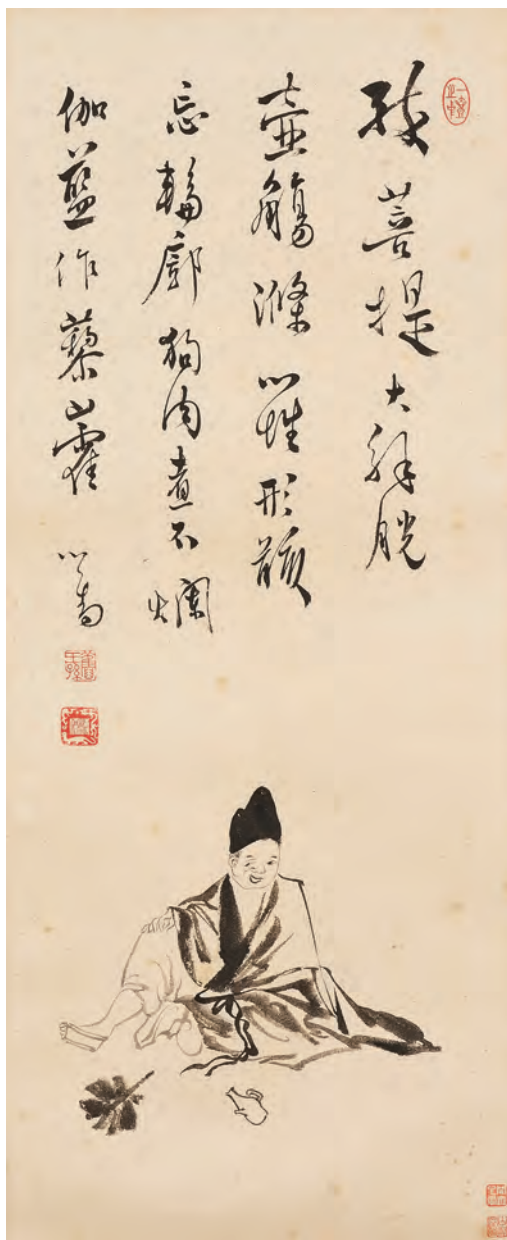
溥儒 戲蝶圖 設色紙本 鏡框

款識：

石上苔華綴露珠，中庭微步濕羅襦。碧蕉留得嬋娟影，絕勝滕王蚊蝶圖。心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒

藏印：聞善心賞



243

243

PU RU (1896-1963)

Jigong

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist and two collector's seals

60 x 24.8cm (23 5/8 x 9 3/4 in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

溥儒 濟公 水墨紙本 鏡框

款識：

醉菩提，大解脫，壺觴滌心性，形骸忘輪廓。狗肉煮不爛，伽藍作藜藿。心奢。

鈐印：舊王孫、溥儒、一壺之中

藏印：聞善心賞、白鷗堂藏



244

244

PU RU (1896-1963)

Turtle on the Rock

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Xinyu, with a dedication, two seals of the artist and one collector's seal

53.8 x 28.2cm (21 1/8 x 11 1/4 in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

溥儒 龜石圖 水墨紙本 鏡框

款識：

稻田米，人所貴，嗟爾望何為。天祿尊賢士，勤勞豈養龜。宗堯屬題，贈善德，心奢。

鈐印：溥儒、一壺之中

藏印：白鷗堂藏

245

PU RU (1896-1963)

Sandpiper on Rock

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist and one collector's seal

56.4 x 25.8cm (22¼ x 10½in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

溥儒 鵲石圖 設色紙本 鏡框

款識：

鵲知將雨，蘇秦所謂「鵲蚌相爭者也」。《左傳》「鵲冠」，此其樞也。心奢。

鈐印：舊王孫、溥儒

藏印：聞善心賞

246

MA JIN (1900-1970)

Two Horses by the Lake

Ink and colour on paper, fan leaf, framed

Inscribed and signed Zhanru Ma Jin, with a dedication, two seals of the artist and one collector's seal

Dated jimaoyou year (1939)

16 x 49.5cm (6¼ x 19½in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

馬晉 湖岸雙駿圖 設色紙本 扇面 鏡框 一九三九年作

款識：

己卯（1939）夏日，以應梅湖先生雅囑，湛如馬晉。

鈐印：馬晉、伯逸

藏印：白鷗堂藏

上款：「梅湖」即陳緣督（1902-1967），原名煦，字緣督，號梅湖。廣東梅州人。與馬晉同為金城弟子，中國畫學研究會成員，後期並成為湖社畫會骨幹。



245



246

247

PU RU (1896-1963)

Playful Gibbons

Ink and colour on paper, album of eight leaves

Inscribed and signed Xinyu, with a total of nine seals of the artist

Titleslip inscribed and signed Shuping Ma Heng, with one seal of his

20 x 9.5cm (7 $\frac{7}{8}$ x 3 $\frac{3}{4}$ in) each (8)

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,500 - 10,000

溥儒 猿戲圖 設色紙本 冊頁八開

馬衡署簽

簽條：

溥心畬先生〈猿戲圖冊〉。叔平馬衡敬識。

鈐印：馬衡叔平

款識：

(一) 攀枝群嘯猿，越澗共尋泉。心畬。

(二) 心畬畫。

(三) 孤松隱如龍，高藤垂飲猿。心畬。

(四) 心畬。

(五) 登枝攀枯蘿，越澗踏寒雲。心畬。

(六) 茫茫楚雲裏，長嘯出紅塵。心畬並題。

(七) 心畬。

(八) 空谷無行跡，林泉共結鄰。易元吉筆意，心畬畫。

鈐印：溥儒（五鈐）、心畬（四鈐）

註：馬衡（1881-1955），字叔平，別署無咎、凡將齋主。浙江寧波鄞縣人。早年入讀南洋公學，習經史、金石諸學。一九二二年，被聘為北京大學研究所國學門考古研究室主任，又在清華大學、北京師範大學等高校兼課。越兩年，受聘於「清室善後委員會」，參點清宮文物。故宮博物院成立即兼任理事並古物館副館長，並於一九三四年任院長。一九三七年後，親自主持故宮博物院文物南遷工作。馬衡精金石考古，上承清代乾嘉學派之訓詁考據傳統，又注重文物挖掘之現場考察，被譽為「中國近代考古學先驅」。著有《中國金石學概要》、《凡將齋金石叢稿》、《隋書律歷志十五等尺》等。



冊頁封面

247





248

248

PU RU (1896-1963)

Twelve Zodiac Animals

Ink and colour on paper; ink on paper, album of twelve leaves

Each inscribed, with a total of twelve seals of the artist

Preface inscribed and signed Xinyu, with a dedication and one seal of the artist

Dated yiwei year (1955)

6.5 x 3.5cm (2½ x 1¼in) each (24)

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,500 - 10,000

溥儒 十二生肖冊 水墨、設色紙本 冊頁十二開 一九五五年作

扉頁：

山田喜美子女士屬，乙未（1955）春月，心齋。

款識：

（一）子鼠。

出沒行無踪，殘壁戲叟童。連營千萬里，伯約亦難攻。

（二）丑牛。

從容性不慌，晝夜躬耕忙。灑盡人間力，含淚正滄桑。

（三）寅虎。

一身不畏強，神鞭鬼怪慌。騰起驚天地，威名百獸王。

（四）卯兔。

溫情伏草灘，瓊姿賽玉環。伴駕天作客，月夜青雲端。

（五）辰龍。

攬海定浮沉，神州拜圖騰。借威常自比，一統歌聲聲。

（六）巳蛇。

身柔叫聲輕，大地伏奇兵。智慧人間味，從此篇章新。

（七）午馬。

閃電疾如風，古道任馳騁。霸業憑誰建，千里齊出徵。

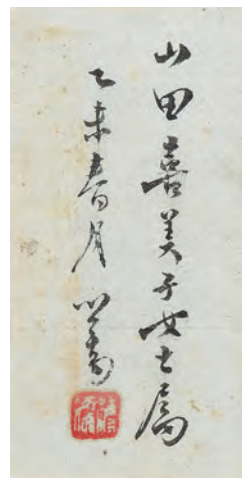
（八）未羊。



不與他人爭，悠然登孤峰。懲惡欲禍世，舍己救蒼生。
 (九) 申猴。
 翻騰攀枝崖，澹泊山林家。洞天擺戰場，天兵蔽雲霞。
 (十) 酉雞。
 高冠穿花衣，居食愛朝曦。一鳴破混沌，人間有生机。
 (十一) 戌狗。
 忠誠性機靈，富貴不嫌貧。永攝姦佞輩，勇配守天庭。
 (十二) 亥豬。
 憨態慢騰騰，喜怒不形神。不問人間事，心寬健康身。

鈐印：溥儒（六鈐）、心齋（六鈐）、溥儒（扉頁）

上款：「山田喜美子」為張大千在日紅顏知己。一九五三年，經日本裱畫店介紹，大千結識山田並聘為秘書。山田懂畫，經大千訓練，能說中國話並寫中國字。大千對其疼愛有加，寫贈頗夥，且多經意之作。一九五五年初夏，溥儒赴東京小住，是年十月適逢黃君璧、莊嚴等好友訪日，諸人詩酒相呼，山田亦常同聚。





249

249

JIANG ZHAOSHEN (1925-1996)

Portrait of Pu Ru

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Jiang Zhaoshen, with two seals of the artist

Dated jiawu year (1954)

Inscribed and signed Xishan yishi Pu Ru, with two seals of his

109.8 x 50.2cm (43¼ x 19¾in)

HK\$150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

江兆申 溥儒立像 設色紙本 鏡框 一九五四年作
溥儒題識

款識：

溥儒師德懷高節，博學廣藝，其心蕩蕩，瀟灑清骨，立絕世風神。因避亂移家，隱於臺島寒玉堂，深居簡出，寄情翰墨書畫，成自家面目，為世人所重也。予幸得厚愛，歸入門中，聞教多年，深悟先生氣質格調，雅逸絕倫。獲此因緣，平生何求矣。今逢先生壽慶待宴，敬作此像為報。甲午（1954）八月初六日大吉，江兆申。



250

題識：

海外蠻邦，天涯孤客，渾難渡。千重雲黛，舊國知何處？煙水濛濛，不見來時路。人非故，新愁無數，誰得朱顏駐。西山逸士溥儒題。

鈐印：（江）江兆申印、茶園染翰

（溥）溥儒之印、溥儒

250

PU RU (1896-1963)

Fishing

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xinyu, with a dedication and three seals of the artist

78 x 37.6cm (30¾ x 14¾in)

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,500 - 10,000

溥儒 垂釣圖 設色紙本 立軸



251

款識：
遠岸夕陽明，蕭蕭水石清。江干垂釣罷，閒望片雲行。俊忱先生屬正，心奮。

鈐印：舊王孫、溥儒、省心齋

251

PU RU (1896-1963)

Calligraphy in Regular Script

Ink on hand-painted wax paper, framed

Signed Pu Ru, with a dedication and two seals of the artist

43.5 x 11.3cm (17 1/8 x 4 1/2 in) each (4)

HK\$40,000 - 60,000

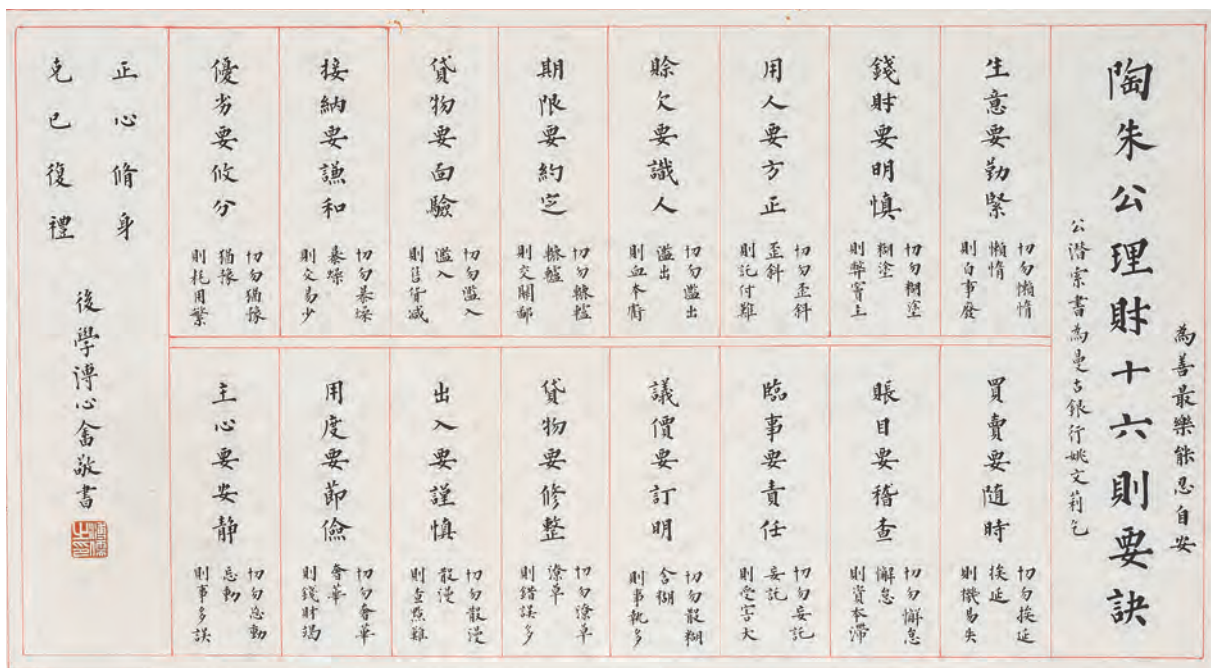
US\$5,200 - 7,700

溥儒 楷書〈遊天目山記〉 水墨梅花冰裂紋蠟箋 鏡框

款識：

戊子之夏，道出於潛，登天目，其山高峻入雲，巖巒竦疊。水因山曲，注於龍池，東出臨安為大溪，東流為苕水；西趨於潛為紫溪，合桐廬之水以匯於浙江。山行數里，越嶺至禪源寺，杉、松、橡、櫟皆十圍，干雲直上，水木相映。天風夏寒，登山七里亭，宿於上方，石楠方華，離披澗谷。將觀龍池，則絕頂無路，不可登。山過七里亭，宿於上方，石楠方華，敷霜散雪，離披澗谷。將觀龍池，則絕頂無路。石徑草生，百尺松杉之巔，望樹無根，蓋山高氣寒，雲霧之所凝成，冬隨雪落，始得藏焉。煮水飲之，厥功益目。山中人云：巖下垣登芝草香氣，求之，卒不獲。曉登東峰，觀雲海，明滅變化，霞彩萬殊。賦詩五章，留贈山僧。異時重遊，將益窮險阻，探葛洪丹井，訪龍池之路，參高峰法師悟道之蓮洞，合天地之氣，靈驗驚控，鶴之仙客，倘偶之歟。家驊先生方家兩正，溥儒初稿。

鈐印：溥儒之印、心奮



252



253

252

PU RU (1896-1963)

Sixteen Financial Tips from Tao Zhugong

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Pu Xinyu, with a dedication and one seal of the artist

34.2 x 58cm (13½ x 22¾in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

溥儒 陶朱公理財十六則要訣 水墨紙本 鏡框

款識：

（陶朱公理財十六則要訣，詳文不錄）公潛索書，為曼古銀行姚文莉乞。正心修身，克己復禮，後學溥心畬敬書。

鈐印：溥儒之印

253

PU RU (1896-1963)

Calligraphy in Collaborated Auspicious Words

Ink on hand-painted cardboard, framed

Signed Pu Ru, with two seals of the artist

27.2 x 19.4cm (10¾ x 7¾in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

Provenance

Bonhams Hong Kong, *Fine Chinese paintings*, 3 April 2018, lot 145

溥儒 春日景安 水墨手繪卡紙 鏡框

款識：

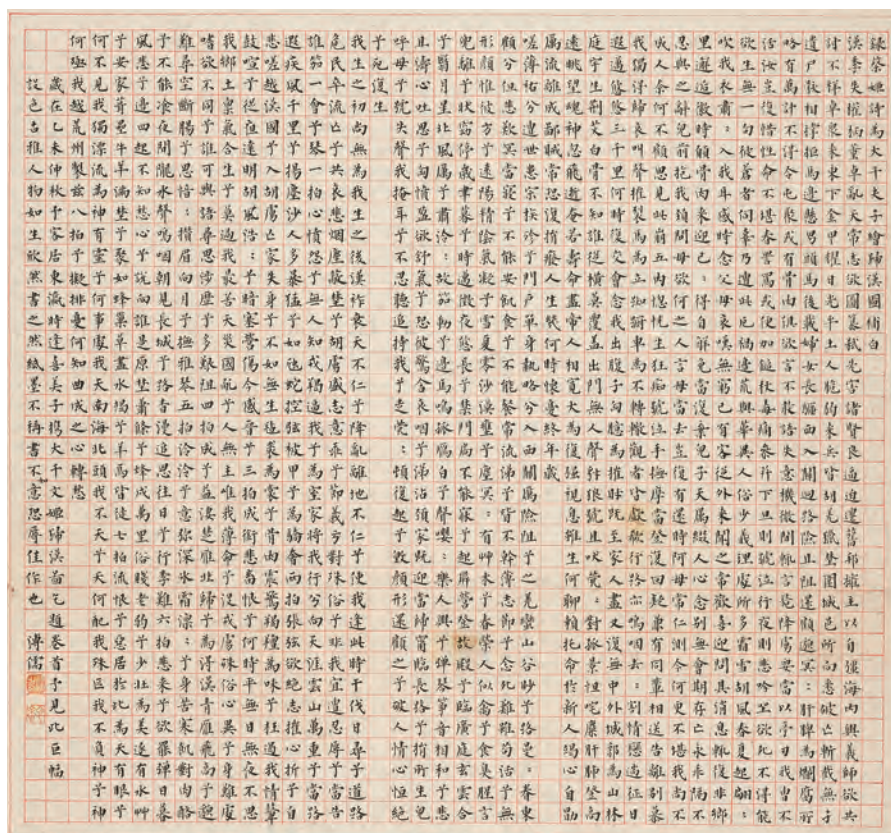
春日景安。溥儒書。

鈐印：心畬、玉壺

來源：

香港邦瀚斯，《中國書畫》，2018年4月3日，拍品編號145

註：此作原為一套十二幀，乃畫家旅居東京時為山田喜美子所書賀卡，卡紙花紋出自喜美子手繪。



254

PU RU (1896-1963)

Poem in Regular Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with a dedication and two seals of the artist

Dated yiwei year (1955)

63.8 x 65.2cm (25 1/8 x 25 1/2in)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

溥儒 楷書〈蔡文姬詩〉 水墨紙本 鏡框 一九五五年作

款識：

（〈蔡文姬詩〉，詳詩不錄）錄〈蔡姬詩〉，為大千夫子繪〈歸漢圖〉補白。歲在乙未（1955）仲秋，予客居東瀛，時逢喜美子攜大千〈文姬歸漢圖〉乞題卷首。予見此圖巨幅，設色古雅，人物如生，欣然書之。然紙墨不稱，書不如意，恐辱佳作也。溥儒。

鈐印：溥儒之印、心畬

255

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)

Beijing Opera Figure

Ink and light colour on paper, circular fan

Signed Daqian Zhang Yuan, with a dedication and one seal of artist

30 x 37cm (11 3/4 x 14 1/2in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$650 - 1,000

No Reserve

無底价拍品

張大千 丑角 淡設色紙本 團扇

款識：

文如賢姪清玩，大千張爰。

鈐印：爰



255



256

256

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)

Plum Blossoms, Bamboo and Bird

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Daqian Jushi Yuan, with three seals of the artist

Dated bingxu year (1946)

82.3 x 37cm (32 1/4 x 14 5/8 in)

HK\$300,000 - 500,000

US\$39,000 - 65,000

張大千 梅竹翠鳥 設色紙本 立軸 一九四六年作

款識：

玉珮搖光翠，歸來油碧車。何須燒鳳燭，明鏡艷朝霞。丙戌（1946）十一月既望，於歐湘館中，大千居士爰。

鈐印：張爰之印、弘丘隱居、寂笑齋

註：《張大千印譜》楊詩雲收錄兩方「寂笑齋」印，本幅之印出自方介堪之手。乃大千三十年代末至四十年代曾用畫室名，但少見鈐用。印文有守寂而樂之意。一九四〇年，大千為避戰火，借居成都以西的郫縣犀浦太和場鐘家大院，鐘家乃大千夫人徐雯波之遠親。大院在竹林間，四周田園環繞，房屋數十間，為木質穿斗結構。大千將畫室和裱工房一同搬來，蜀中文人常雅集於此。次年元月，謝無量來訪，為大千題寫「寂笑齋」堂名。



257

257

YU FEI'AN (1888-1959)

Peony and Butterfly

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Fei'an Yu Zhao, with a dedication, three seals of the artist and two collector's seals

Dated wuzi year (1948)

95.3 x 49.8cm (37 1/2 x 19 5/8 in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

于非闇 蝶戲牡丹圖 設色紙本 立軸 一九四八年作
劉樹堃署簽

簽條：

于非闇先生畫牡丹圖立軸珍品。劉樹堃記於寒窗下。

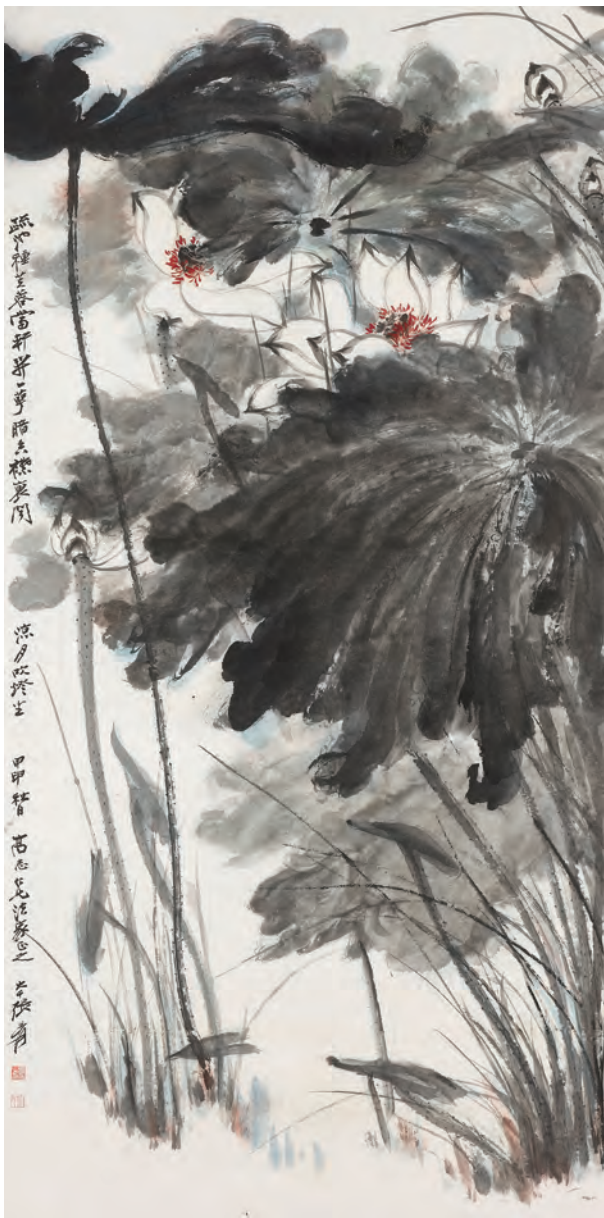
款識：

崇效寺牡丹。戊子（1948）首夏，非闇于照寫生。
樹堃先生博笑，非闇寫贈。

鈐印：于照、非闇、于照私印

藏印：劉樹堃珍藏記、樹堃（簽條）

註：劉樹堃，民國北平著名中醫師，雅好文藝，與京津藝壇尤其齊白石、于非闇合契，收藏頗豐，且多精品。



258

258

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)

Lotus

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Daqian Zhangyuan, with two seals of the artist

Dated jia Shen year (1944)

134.4 x 67.4cm (52 7/8 x 26 1/2 in)

HK\$300,000 - 500,000

US\$39,000 - 65,000

張大千 白荷 設色紙本 立軸 一九四四年作

款識：

疏池種芙蓉，當軒開一萼。暗香襟裏聞，涼月吹燈坐。甲申（1944）秋日，高志仁兄法家正之，大千張爰。

鈐印：張爰之印、大千



259

259

WU HUFAN (1894-1968)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of framed calligraphy

Inscribed and signed Wu Hufan, with a dedication and two seals of the artist

Dated jia Shen year (1944)

126.7 x 16.2cm (49 7/8 x 6 3/8 in) each (2)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

吳湖帆 行書十三言聯 水墨紙本 鏡框一對 一九四四年作

款識：

雲護屏山，坐榻橫書，靜心閑畫本；雨催花氣，然香品墨，對月入吟箋。逸雲先生雅屬，甲申（1944），吳湖帆。

鈐印：吳湖帆印、倩齋

From an Important American Collection

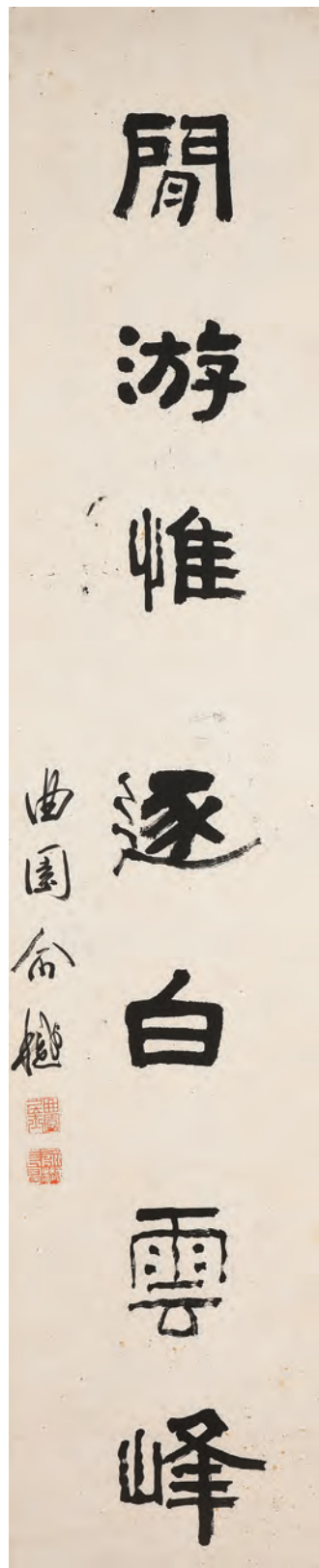
重要美國私人珍藏近現代書畫

LOTS 260-274

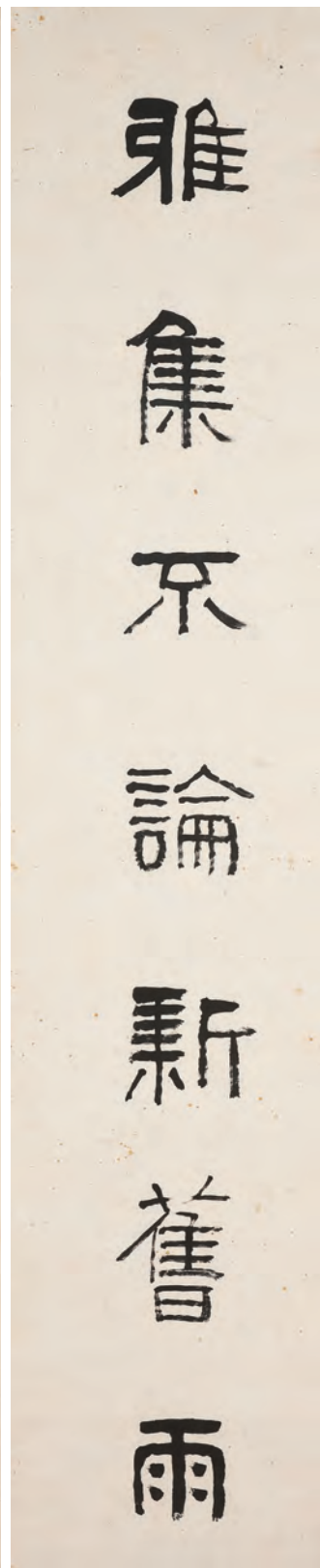


260

130 | BONHAMS



261



260

PU RU (1896-1963)

Plums, Bamboo and Rock

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist

120.4 x 47.2cm (47 3/8 x 18 5/8 in)

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,500 - 9,000

溥儒 竹石梅花圖 水墨紙本 鏡框

款識：

綠滿池塘水，高枝落涉紅。空庭啼宿鳥，似怨夜來風。心畬畫梅並題。

鈐印：舊王孫、溥儒之印、羲皇上人

261

YU YUE (1821-1907)

Calligraphy Couplet in Clerical Script

Ink on paper, pair of framed calligraphy

Signed Quyuan Yu Yue, with two seals of the artist

117.8 x 24.8cm (46 3/8 x 9 3/4 in) each (2)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

俞樾 隸書七言聯 水墨紙本 鏡框一對

款識：

雅集不論新舊雨，閒遊惟逐白雲峰。曲園俞樾。

鈐印：曲園居士、俞樾長壽

262

XU BEIHONG (1895-1953)

A Drinking Horse; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, framed

Inscribed and signed Beihong, with a dedication and one seal of the artist

Calligraphy signed Beihong, dated xinsi year (1941), with one seal of the artist

Calligraphy: 29.8 x 23.2cm (11 3/4 x 9 1/8 in)

Painting: 32.5 x 20.8cm (12 3/4 x 8 1/4 in)

HK\$180,000 - 250,000

US\$23,000 - 32,000

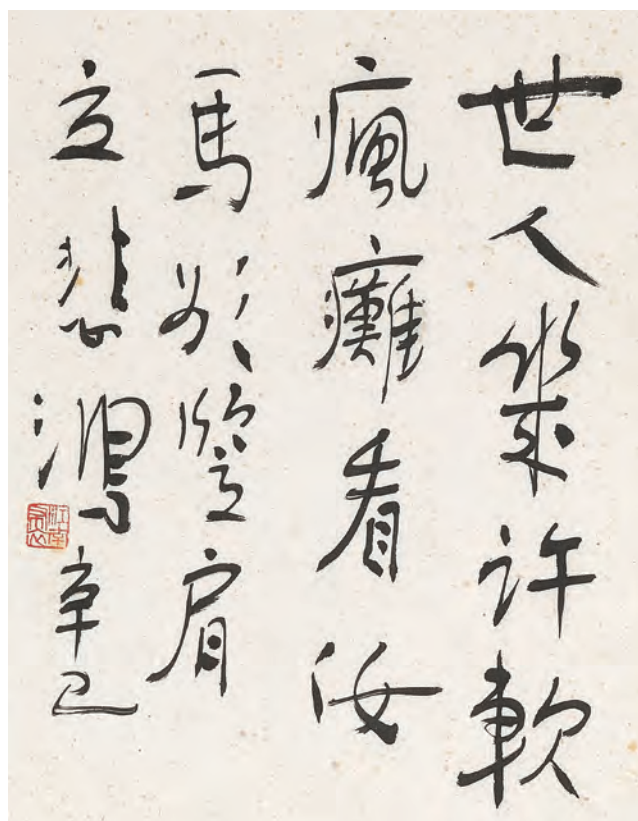
徐悲鴻 飲馬圖、行書詩 設色、水墨紙本 鏡框 一九四一年作

款識：

世人幾許軟癱癱，看汝馬欲豎肩立。悲鴻，辛巳（1941）。

曼士二哥惠教，悲鴻。

鈐印：徐、江南布衣





263

263

PU JIN (1893-1966)

Two Horses

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Xue daoren Pu Jin, with two seals of the artist and one collector's seal

Dated yihai year (1935)

113.6 x 46.8cm (44¾ x 18⅝in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500



264

溥忻 柳蔭雙駿 設色紙本 立軸 一九三五年作

款識：

乙亥（1935）春王正月，雪道人溥忻畫。

鈐印：溥忻印章、怡清堂印

藏印：百葦清賞

註：「百葦」即沈百葦，張學良早年駐北平時軍需處處長。好書畫，交遊廣泛，與溥儒、張大千、陳三立、溥忻等名家往還頗多。



264

PU RU (1896-1963)

Seasonal Landscapes

Ink and colour on paper, set of four, framed

Inscribed and signed Xinyu, with four seals of the artist and eight collector's seals

83.2 x 26.8cm (32¾ x 10½in) each (4)

HK\$100,000 - 200,000

US\$13,000 - 26,000

溥儒 四季風景 設色紙本 鏡框四屏

款識：

鳥絕雲埋萬木空，行行雪徑見孤松。未誇鄭谷漁蓑好，儘有閒情付短筇。心畬。

鈐印：溥儒之印、心畬、雁在秋天、長勿相忘

藏印：青芝老人（四鈐）、守真抱璞（四鈐）

註：「青芝老人」即林森（1868-1943），字子超，號長仁，自號青芝老人，別署百洞山人、虎洞老樵、嘯余廬主人。福建閩縣人。一九三一年任國民政府主席。有《青芝老人遺墨》傳世。



265

265

PU RU (1896-1963)

Landscapes of Four seasons

Ink and colour on gold paper, set of four, framed

Inscribed and signed Xinyu, with a total of twelve seals of the artist
97.5 x 31.2cm (38 3/8 x 12 1/4 in) each (4)

HK\$200,000 - 300,000

US\$26,000 - 39,000

溥儒 四季山水 設色泥金紙本 鏡框四屏 一九四六年作

款識：

(一) 朱橋畫舫繫神都，翠篠黃茅覆草廬。好似石頭城外路，隔溪歌舞莫愁湖。心奮。

(二) 澗水捲山木，勢挾秋雨來。何年謝塵世，常醉碧山隈。丙戌

(1946) 夏月，畫於湖上，心奮。

(三) 浮雲滿空谷，落葉散疎林。何處西風發，高齋鳴素琴。心奮。

(四) 溪靜風不過，樹深啼鳥知。山人未來處，寒氣入茆茨。心奮。

鈐印：舊王孫（三鈐）、溥儒（三鈐）、松巢客、溥儒之印、忽自有之、一壺之中、江山為助筆縱橫



266

HUANG BINHONG (1865-1955)

Landscape of Yangshuo

Ink and light colour on paper, framed

Inscribed and signed Binhong, with two seals of the artist

Later inscribed and dated gengyin year (1950)

103.8 x 36cm (40 7/8 x 14 1/4 in)

HK\$250,000 - 350,000

US\$32,000 - 45,000



266

黃賓虹 陽朔山水 淡設色紙本 鏡框

款識：

宋元人畫，宜師其意而不襲其貌，此以陽朔山水寫之，庚寅（1950）八十七叟賓虹重題。

鈐印：煙癡散人、黃賓虹印



267

267

FU BAOSHI (1904-1965)

Returning Home on a Rainy Day

Ink and color on paper, framed

Inscribed and signed Fu Baoshi, with one seal of the artist

Dated 1962

81.5 x 45.2cm (32 $\frac{1}{8}$ x 17 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$250,000 - 350,000

US\$32,000 - 45,000

傅抱石 風雨歸人圖 設色紙本 鏡框 一九六二年作

款識：

一千九百六十有二年六月，傅抱石金陵並記。

鈐印：抱石私印



268

268

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Chrysanthemum

Ink and colour on paper, framed

Signed Lin Fengmian, with one seal of the artist

69.5 x 68cm (27³/₈ x 26³/₄in)

HK\$700,000 - 900,000

US\$90,000 - 120,000

林風眠 花團錦簇 設色紙本 鏡框

款識：
林風眠。

鈐印：林風暝印



269



269

WU HUFAN (1864-1968)

Fishing in Early Spring

Ink and light colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Wu Hufan, with a dedication and two seals of the artist

Dated guisi year (1953)

114.6 x 29.8cm (45 1/8 x 11 3/4in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

吳湖帆 春餘寒帶雨 淡設色紙本 鏡框 一九五三年作

款識：

春餘寒帶雨。幼龢大兄屬，寫清真詞意。癸巳（1953）中秋，吳湖帆。

鈐印：倩龢畫記、湖山如畫

上款：「幼龢」即方幼安（1925-2004），安徽合肥人。針灸名醫方慎龢（1893-1962）長子，克紹箕裘，曾任上海醫科大學華山醫院針灸副教授。方家與吳湖帆乃世交，倩龢鼻疾及腦卒中之症，乃得慎龢、幼龢父子妙手調治，故倩龢寫贈既多且精。梅景書屋度藏之〈吳越刻雷峰塔藏經〉，亦於六十年代轉贈幼安。

270

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN 1899-1983)

Two Woodblock Prints of Peony and Lotus

Ink and colour on paper; ink and colour on paper, set of two, framed

Signed Yuan, Yuan weng, each with one seal of the artist

23.2 x 32.2cm (9 1/8 x 12 3/4in) each (2)

HK\$3,000 - 5,000

US\$390 - 650

No Reserve

無底價拍品

張大千 木板水印花卉 設色紙本 鏡框二幅

款識：

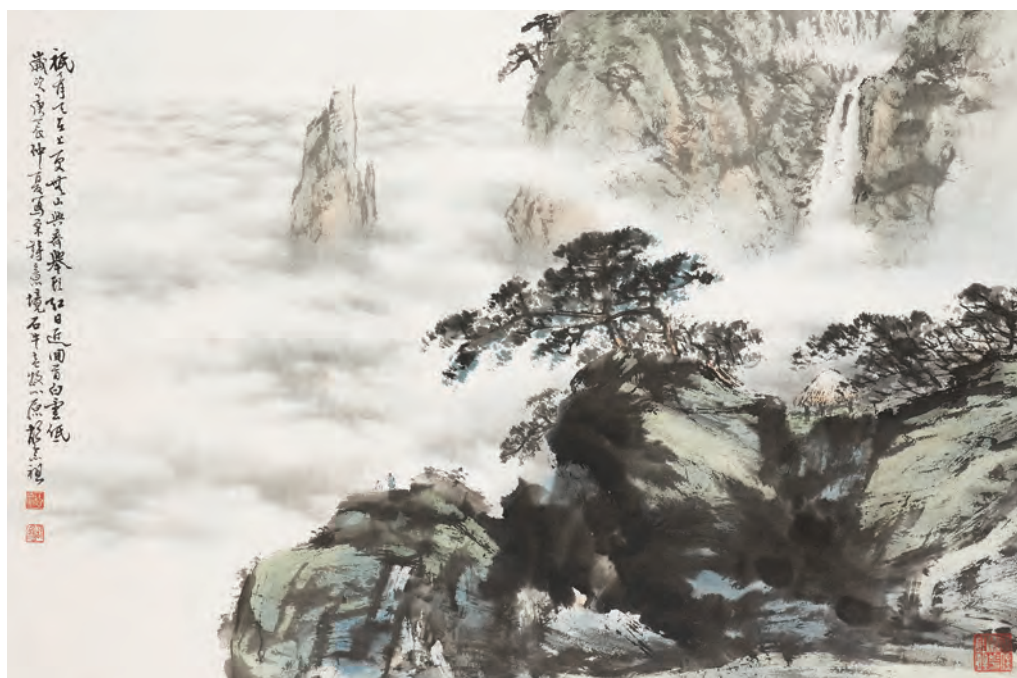
（一）爰。

（二）爰翁。

鈐印：張爰之印（二鈐）

270





271

271

HU NIANZU (1927-2019)

Waterfall Landscape

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Shiniu Laomu Xinyuan Hu Nianzu, with three seals of the artist

Dated gengchen year (2000)

52.4 x 79.2cm (20% x 31%in)

HK\$8,000 - 15,000

US\$1,000 - 1,900

胡念祖 松瀑圖 設色紙本 鏡框 二〇〇〇年作

款識：

祇有天在上，更無山與齊。舉頭紅日近，回首白雲低。歲次庚辰（2000）仲夏，寫宋詩意境，石牛老牧心原胡念祖。

鈐印：心原、胡念祖、家住桃花江畔

272

SHEN YAOCHU (1907-1990)

Plum Blossoms and Mynah

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Yaochu, with two seals of the artist

Dated jiyou year (1969)

124.6 x 47.2cm (49 x 18%in)

HK\$8,000 - 15,000

US\$1,000 - 1,900

沈耀初 梅花八哥 設色紙本 鏡框 一九六九年作

款識：

斧斤戕不死，半蘇半枯槎。寂寞幽巖下，一枝三四花。己酉（1969）秋仲，寫於霧峰，耀初。

鈐印：士渡人、耀初書畫



272

273

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Flowers of Four Seasons

Ink and colour on paper, set of four, framed

Inscribed and signed Huishu, Zhao Zhiqian, with a dedication and a total of four seals of the artist

128.5 x 30.6cm (50% x 12in) each (4)

HK\$400,000 - 600,000

US\$52,000 - 77,000

趙之謙 四季花開 設色紙本 鏡框四幅

款識：

- (一) 大富貴，好培植，苦瓜僧法。
- (二) 花之君子者也，搗叔戲作。
- (三) 雲門梅遲隱逸圖，背臨於平沙綠浪盒中。
- (四) 嘯篁仁兄明府大人法鑒，會稽趙之謙。

鈐印：之謙印信、趙搗叔、趙叔子、趙之謙印

上款：「嘯篁」即王齡，原名錫齡，字九亭，號嘯篁，齋名小竹里館。浙江蕭山人。出版家。喜詩文、嗜收藏、好結交文人雅士，與同里任熊、丁文蔚皆友善。道光二十四年（1844）出版有《小竹里館藏帖》四卷，任熊版畫《於越先賢像傳贊》、《高士傳》、《劍俠傳》皆為王齡出資出版。搗叔與嘯篁交遊暫未可考，然搗叔與丁文蔚為結義兄弟，趙、王二人識於丁氏大碧山房，亦是情理之中了。

註：趙之謙詩書畫印皆能，畫尤以花卉最為世所重。因半百即歿，故畫跡傳世數量有限，而近四尺全開之四屏，如本幅者，更屬稀見。四幀分繪牡丹、荷花、秋菊與紅梅四種，一云擬「苦瓜僧法」，一云參「雲門梅遲」，既取法前人，又參合己貌，線條爽利蒼勁，構圖別具生趣。論者以搗叔作設色花木，「渾厚奇古，得金石之氣」，又云「前無徐青藤之野，後無吳昌碩之獷，卓然大家，品居字上」，實公允之論也。







274

274

ATTRIBUTED TO YUN SHOUPING (1633-1690)

Various Flowers

Ink and colour on paper, set of four framed fan leaves

Inscribed and signed Nantian Shouping, Yunxi waishi Shouping, Nantian caoyi Shouping, Nantian caoyi, with a total of seven seals of the artist

18.2 x 52.8cm (7 1/8 x 20 3/4 in) each (4)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

憚壽平（款） 各色花卉 設色紙本 鏡框四幅

款識：

（一）隋苑繁枝不作香，細雕明月剪雲房。仙人寶帳流蘇結，神女瑤臺蹴鞠場。南田壽平。

（二）何用紅泉滴瑤草，滿囊金粟是仙糧。略仿宋元筆法，雲溪外史壽平。

（三）紫綬金章。南田草衣壽平。

（四）玉洞春風。南田草衣臨宋人本。

鈐印：憚正叔、壽平、白雲外史、南田小隱、壽平印（二鈐）、正叔



275



276

275

YU YOUREN (1879-1964)

Studio Name in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Yu Youren, with a dedication and one seal of the artist
47 x 168cm (18½ x 66½in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

于右任 蕙蘭生香室 水墨紙本 鏡框

款識：

蕙蘭生香室。心之我弟同志，于右任。

鈐印：于

276

CHEN ZHIFO (1896-1962)

Birds and Flowers

Ink and colour on paper, framed

Signed Xueweng, with a dedication and one seal of the artist
35.4 x 105.5cm (14 x 41½in)

HK\$80,000 - 120,000

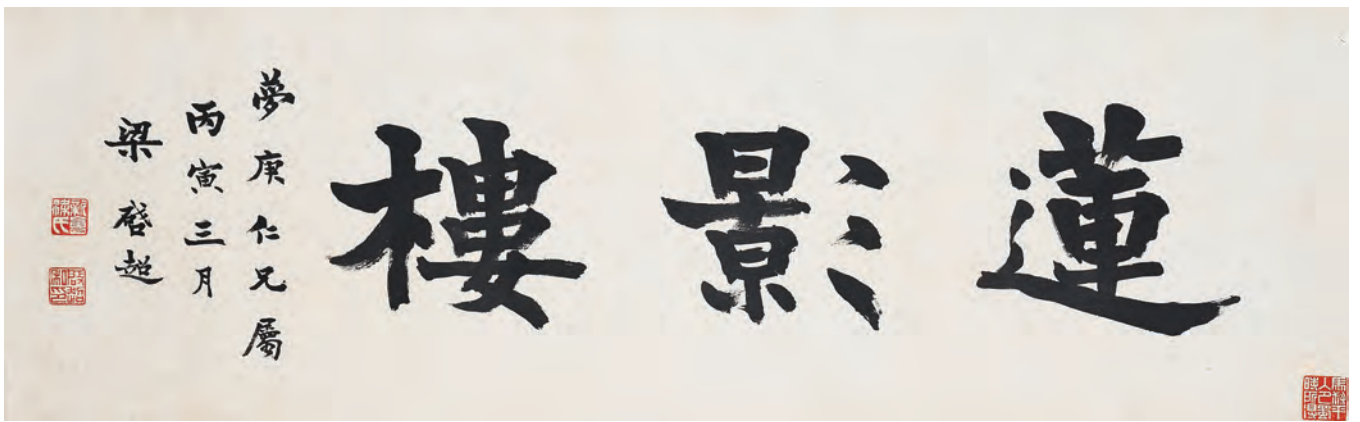
US\$10,000 - 15,000

陳之佛 群雀爭春圖 設色紙本 鏡框

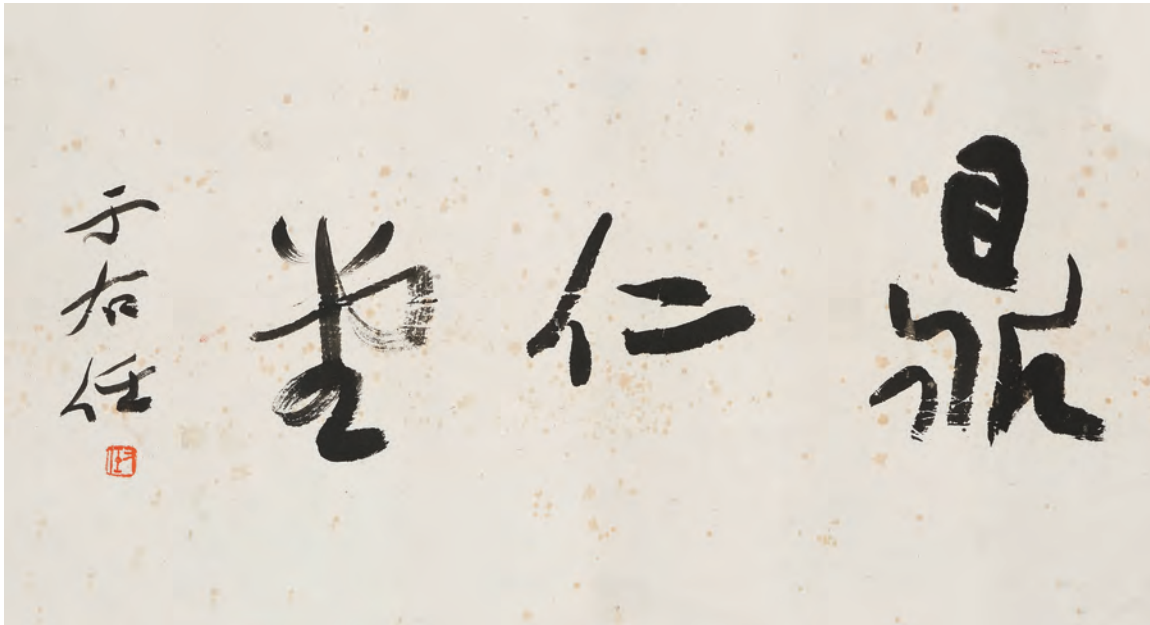
款識：

正凡先生方家雅教，雪翁。

鈐印：陳之佛



277



278

277

LIANG QICHAO (1873-1929)

Calligraphy in Regular Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Liang Qichao, with a dedication, two seals of the artist and one collector's seal

Dated Bingyin year (1926)

25.5 x 81.8cm (10 x 32¼in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

梁啟超 蓮影樓 水墨紙本 鏡框 一九二六年作

款識：

蓮影樓。夢庚仁兄屬，丙寅（1926）三月，梁啟超。

鈐印：新會梁氏、啟超私印

藏印：馬叔平入巴蜀時所得

上款：「夢庚」應為李夢庚（1876-1946），名希蓮，字夢庚，以字行。吉林農安人。清末貢生。歷任北京政府眾議院議員、國民政府監察員委員。著有《護法史》、《責任問題》，並主編《國民新報》、《民報》等刊物。

278

YU YOUREN (1879-1964)

Studio Name in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Yu Youren, with one seal of the artist

37.4 x 68.6cm (14¾ x 27in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

于右任 鼎仁堂 水墨紙本 鏡框

款識：

鼎仁堂。于右任。

鈐印：右任



279



280

279

WANG XUETAO (1903-1982)

Autumn Flowers

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Xuetao, with one seal of the artist
66 x 133cm (26 x 52 $\frac{3}{8}$ in)

HK\$150,000 - 200,000

US\$19,000 - 26,000

王雪濤 九穠圖 設色紙本 鏡框

款識：
九穠圖。擬王忘庵濤，雪濤。

鈐印：王雪濤

280

TIAN SHIGUANG (1916-1999)

Two Pheasants on Rock

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Tian Shiguang, with two seals of the artist
68.8 x 137.5cm (27 $\frac{1}{8}$ x 54 $\frac{1}{8}$ in)

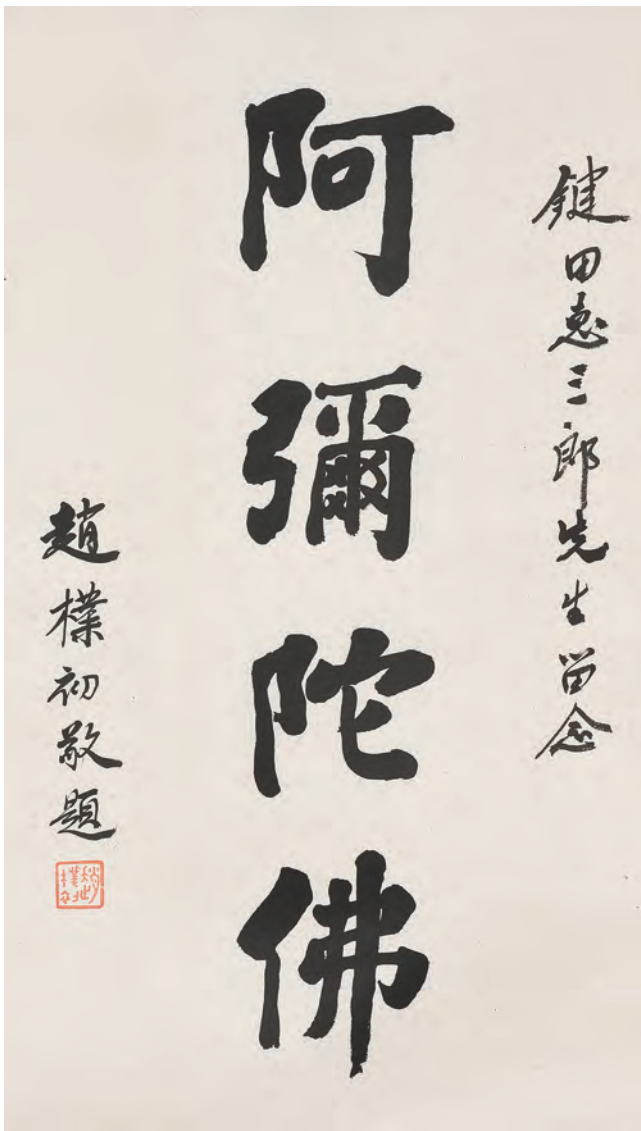
HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

田世光 雙壽圖 設色紙本 鏡框

款識：
雙壽圖。田世光於昆明湖畔柳浪莊上。

鈐印：公煒、田世光



281

281

ZHAO PUCHU (1907-2000)

Calligraphy in Regular Script

Ink on paper, framed

Signed Zhao Puchu, with a dedication and one seal of the artist
62 x 35.6cm (24 3/8 x 14 in)

HK\$20,000 - 30,000

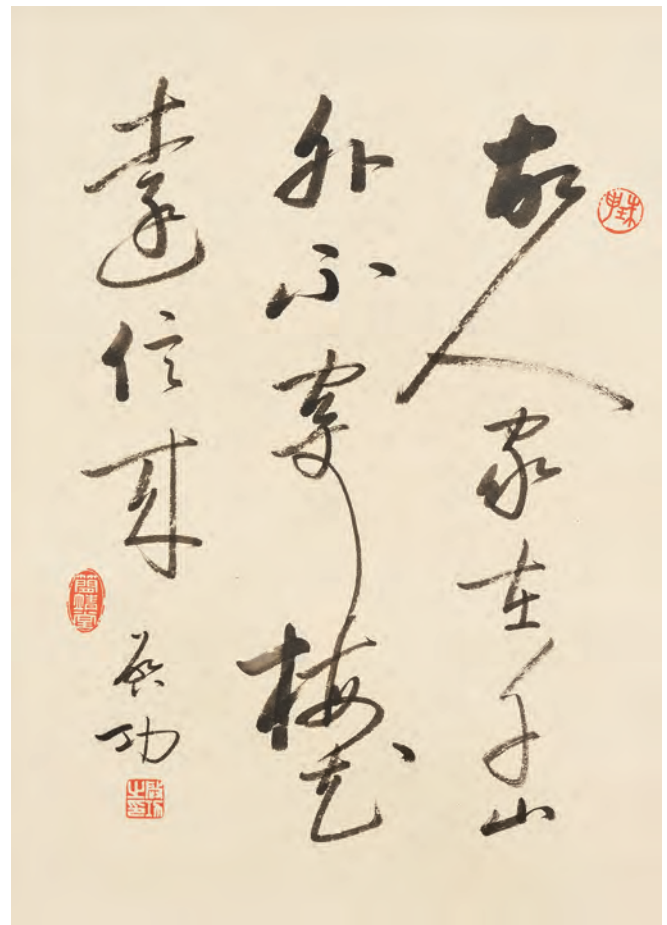
US\$2,600 - 3,900

趙樸初 阿彌陀佛 水墨紙本 鏡框

款識：
阿彌陀佛。鍵田忠三郎先生留念，趙樸初敬題。

鈐印：趙樸初

上款：鍵田忠三郎（1922-1994），日本政治家，於一九六七至八〇年間擔任奈良市市長。一九七八年，趙樸初率中國佛教協會訪問奈良，參拜唐招提寺鑒真之墓，受到寺院住持及鍵田市長接待。



282

282

QI GONG (1912-2005)

Poem in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Qi Gong, with three seals of the artist
41 x 29cm (16 1/8 x 11 3/8 in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

Provenance:

Private Hong Kong collection. Acquired directly from the artist in the 1990s.

啟功 行書七言詩 水墨紙本 鏡框

款識：
故人家在千山外，不寄梅花遠信來。啟功。

鈐印：啟功之印、簡靖堂、珠申

來源：
香港私人珍藏。上世紀九十年代直接得自畫家寫贈。



283

283

LI KUCHAN (1899-1983)

Flowers, Rock, Crabs and Landscapes

Ink and light colour on paper, album of ten leaves

Inscribed and signed Kuchan, Ligong, Chan, with a total of ten seals of the artist

Titleslip inscribed and signed Kuchan, dated renyin year (1962)

23.7 x 36.2cm (9 3/8 x 14 1/4 in) each (10)

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,500 - 9,000

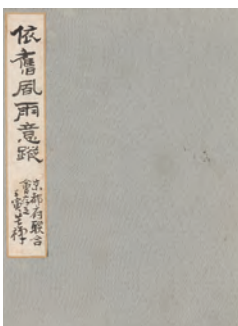
李苦禪 依舊風雨意蹤 淡設色紙本 冊頁十開 一九六二年作
畫家自署簽

簽條：

依舊風雨意蹤。京都府聯合會存之，壬寅（1962），苦禪。

款識：

（一）此梅可紀年華矣。苦禪。
（二）某山有臥牛石，似女媧補天，故謂之「頑石筆下生，天地自從容」耳。



- （三）江南到江北，亦見運船兒來回，可見生活不易耳。勵公。
（四）歸巢圖。白石翁有此本。勵公寫。
（五）禪墨。
（六）間。苦禪畫。
（七）目送飛鴻又一生。苦禪。
（八）勵公寫。
（九）禪墨。
（十）江南春。

鈐印：李（二鈐）、李氏苦禪（四鈐）、苦禪（四鈐）

From a Private Hong Kong Collection

香港私人珍藏

LOTS 284-286



284

284

LIU HAI SU (1896-1994)

Red Plum Blossoms

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Liu Haisu, with four seals of the artist

Dated renzi year (1972)

69.2 x 137.5cm (27¼ x 54½in)

HK\$150,000 - 200,000

US\$19,000 - 26,000

劉海粟 紅梅 設色紙本 鏡框 一九七二年作

款識：

臨撫石鼓琅玕筆，戲為雙梅一寫真。嬌紅敢向雪中出，萬花綻放天下春。壬子（1972）大寒，呵凍畫贈寅佐老弟博正。劉海粟，時年七十七。

鈐印：劉海粟、曾經滄海、心跡雙清、一洗萬古凡馬空

上款：「寅佐」為施寅佐（1911-1987），江蘇崇明人。劉海粟星洲友人，原新加坡中華書局經理，收藏家。一九七三年十月，由夏伊喬代筆劉海粟至信劉抗、陳人浩云「寅佐先生賢伉儷回國觀光，在滬晤談數次，大家很高興」，可知畫家與施氏友情匪淺，本作或為其上海之行中所獲寫贈，後為現藏家所得。

285

LIU HAI SU (1896-1994)

Mount Huang in Splashed Colour

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Liu Haisu, with five seals of the artist

Dated xinyou year (1981)

166.3 x 85.3cm (65½ x 33½in)

HK\$200,000 - 300,000

US\$26,000 - 39,000

Provenance :

Acquired directly from the artist. This lot comes with a photo of the owner with Liu Haisu at Liu's house in 1980s.

劉海粟 黃山奇峰 潑彩設色紙本 鏡框 一九八一年作

款識：

黃岳雄姿獅子峰，精絕千山冠萬嶺。獨立蒼茫嘯天風，青松翠柏皆挺出。凌霜傲雪更蔥蘢，綠煙重疊煙朦朧。群巒突兀青山紅，雲海萬頃舞龍。辛酉（1981）大暑，八上黃山，潑彩寫獅子林朝暉，隨意揮灑，燥潤相雜，結體疏密，各盡天真。劉海粟年方八六。

鈐印：海粟無恙、存天閣主、心跡雙清、石破天驚、昔吾師黃山今作黃山友

來源：直接得自畫家寫贈。

註：本幅附藏家及劉海粟合影一張，攝於八十年代劉氏上海家中。



285



286

286

HUANG ZHOU (1925-1997)

Folk Dance of Uyghur

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Huang Zhou, with a dedication and three seals of the artist

Dated 1965

126.5 x 63cm (49¾ x 24¾in)

HK\$300,000 - 400,000

US\$39,000 - 52,000

黃胄 維族舞蹈 設色紙本 鏡框 一九六五年作

款識：

阿老同志指教。壬寅（1962）二月於望都遊覽漢墓壁畫後得稿，一九六五年元旦前二日，寫此圖迎新春，黃胄於京郊。

鈐印：梁、黃胄之印、黃胄

上款：「阿老」即老洪憲（1920-2015），廣東順德人。先後任教於北京師範藝術學院、中央工藝美術學院。擅繪，尤擅創作舞蹈人物。



287



288

287

SUN WEN (1866-1925)

Calligraphy in Regular Script

Ink on paper, framed

Signed Sun Wen, with one seal of the artist

Colophon on mounting border inscribed and signed Youren, with a dedication and one seal of his

32.5 x 119cm (12 $\frac{3}{4}$ x 46 $\frac{7}{8}$ in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

孫文 天地正氣 水墨紙本 鏡框
于右任題裱邊

款識：
天地正氣。孫文。

題識：
國父墨寶，文白仁兄惠存。右任。

鈐印：（孫）孫文之印
（于）于

上款：本幅與編號290皆為「文白」上款。「文白」即張治中（1890-1969），字文白，安徽巢縣人。畢業於保定軍校三期。歷任第九集團軍總司令、湖南省主席、新疆省主席等國民黨軍政要職，主張積極抗日，曾主導參與多次國共和談。一九四九年六月宣布脫離國民黨。政權輪替後，出任國防委員會副主席、全國人大副委員長等要職。

288

CHEN BAOCHEN (1848-1935)

Calligraphy in Regular Script

Ink on paper, framed

Signed Chen Baochen, with a dedication and two seals of the artist

32.9 x 114.7cm (13 x 45 $\frac{1}{8}$ in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

陳寶琛 勤能補拙 水墨紙本 鏡框

款識：
勤能補拙。山田先生屬，陳寶琛。

鈐印：寶琛私印、陳伯潛

289

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of framed calligraphy

Signed Yu Youren, with a dedication and three seals of the artist

178 x 47.7cm (70 $\frac{1}{8}$ x 18 $\frac{7}{8}$ in) each (2)

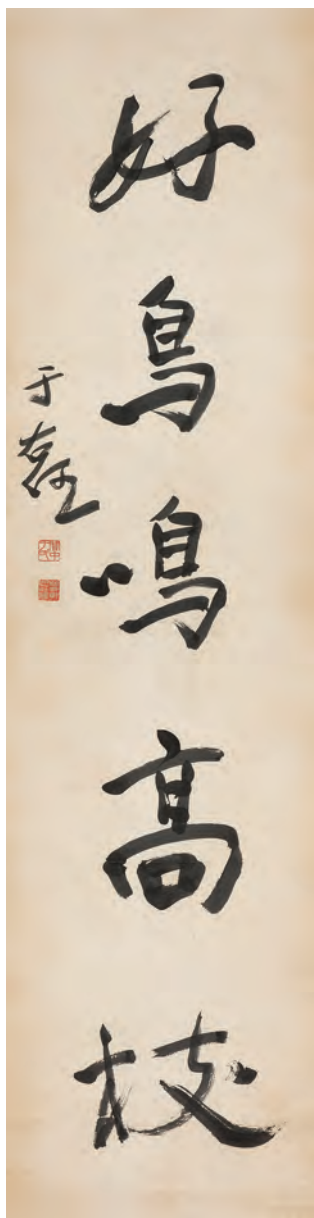
HK\$120,000 - 180,000

US\$15,000 - 23,000

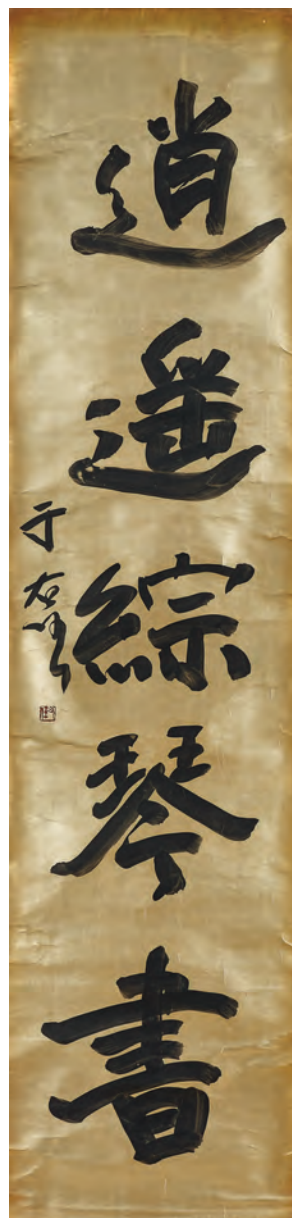
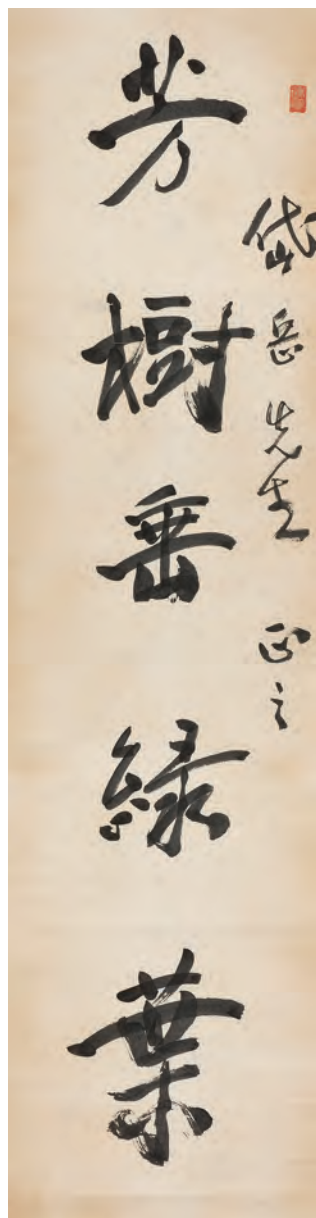
于右任 行書五言聯 水墨紙本 鏡框一對

款識：
芳樹垂綠葉，好鳥鳴高枝。岱岳先生正之，于右任。

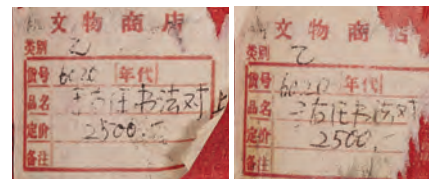
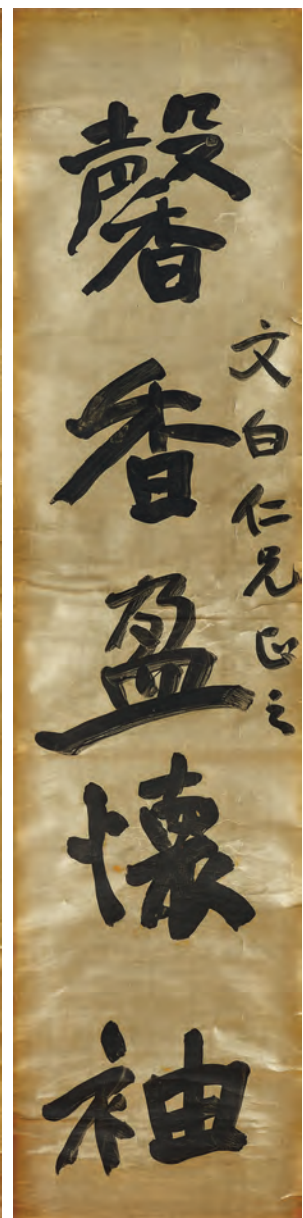
鈐印：關中于氏、啼血乾坤一杜鵑、鴛鴦七誌齋



289



290



裱背標籤

290

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on gold paper, pair of hanging scrolls

Signed Yu Youren, with a dedication, one seal of the artist and one collector's seal

216.2 x 53.8cm (85 1/8 x 21 1/2 in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

Provenance:

Private Hong Kong Collection, acquired overseas about 10 years ago. Antique store label at the back indicated the price was once CNY2,500.

于右任 行書五言聯 水墨金箋 立軸一對

款識：

馨香盈懷袖，逍遙綜琴書。文白仁兄正之，于右任。

鈐印：右任

藏印：文白珍賞

註：香港私人收藏，約十年前購於海外。裱背具文物商店標籤，定價人民幣二千五百元。

Fine Modern Painting and Calligraphy Works Previously in Li Ye's Collection

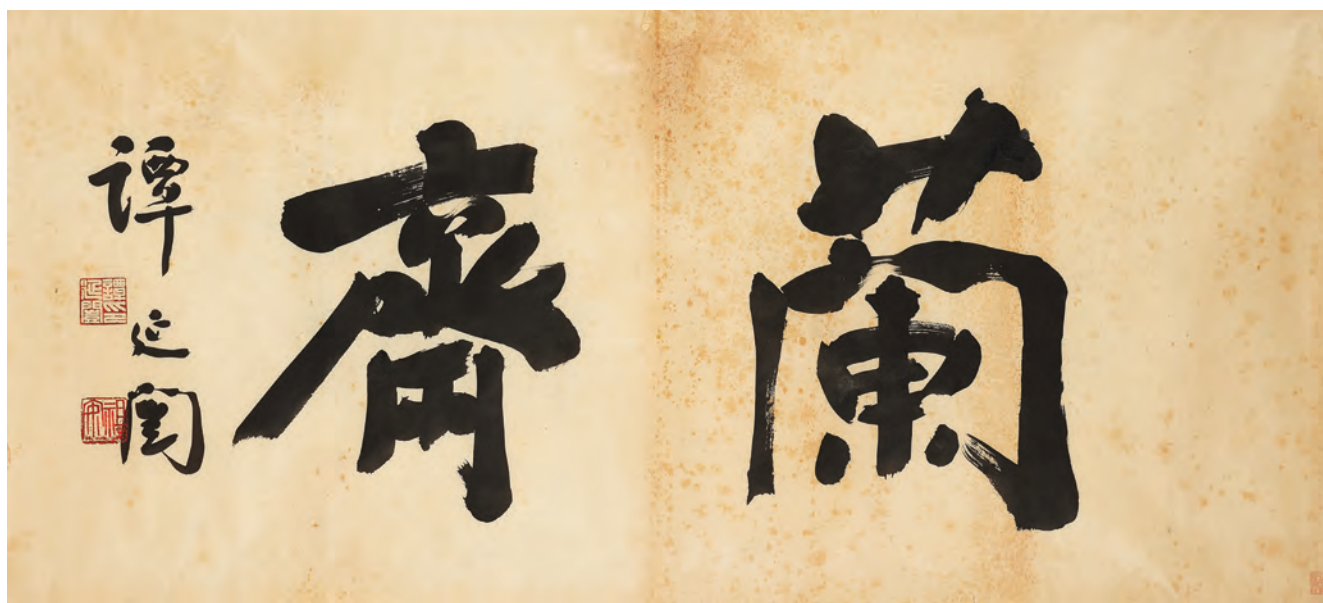
李葉珍藏二十世紀名家書畫

LOTS 291-306

李葉（1907-1986），字葉超，浙江杭州人。畢業於青島大學。一九三二年，加入「力行社」，歷任國民黨軍統特務處第一科股長、華北辦事處主任、戰時運輸局京滬辦事處副處長、警察總署總務處長等職。四九年渡海赴台，曾任台灣中央電影公司第一任總經理。與書畫界素有交誼，此前曾有自用印多方流入市場，奏刀者包括書畫篆刻名家齊白石、傅抱石、陶壽伯、高甜心、王壯為、劉心僧、張直厂等。



李氏鑒藏印兩方



291



292



293



294

291

TAN YANKAI (1876-1930)

Studio Name in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Tan Yankai, with two seals of the artist

61 x 136cm (24 x 53½in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$650 - 1,000

譚延闓 蘭齋 水墨紙本 鏡框

款識：

蘭齋。譚延闓。

鈐印：譚延闓印、祖安

292

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Orchid

Ink on paper, framed

Titled and signed Shou, with a dedication, one seal of the artist and one collector's seal on the mounting back

Dated yiyou year (1945)

33.8 x 129.8cm (13¼ x 51¼in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

潘天壽 與君共歲華 水墨紙本 鏡框 一九四五年作

款識：

與君共歲華。葉超仁兄屬正，乙酉（1945）年夏月，壽。

鈐印：潘天授

藏印：李氏葉超珍藏（裱背）

293

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Yu Youren, with one seal of the artist and one collector's seal on the mounting back

33.7 x 134.5cm (13¼ x 53in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

于右任 佛無我 水墨紙本 鏡框

款識：

無我佛。于右任。

鈐印：右任

藏印：李氏葉超珍藏（裱背）

294

KANG YOUWEI (1858-1927)

Studio Name in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Kang Youwei, with two seals of the artist and one collector's seal on the mounting back

32 x 113.8cm (12½ x 44¼in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

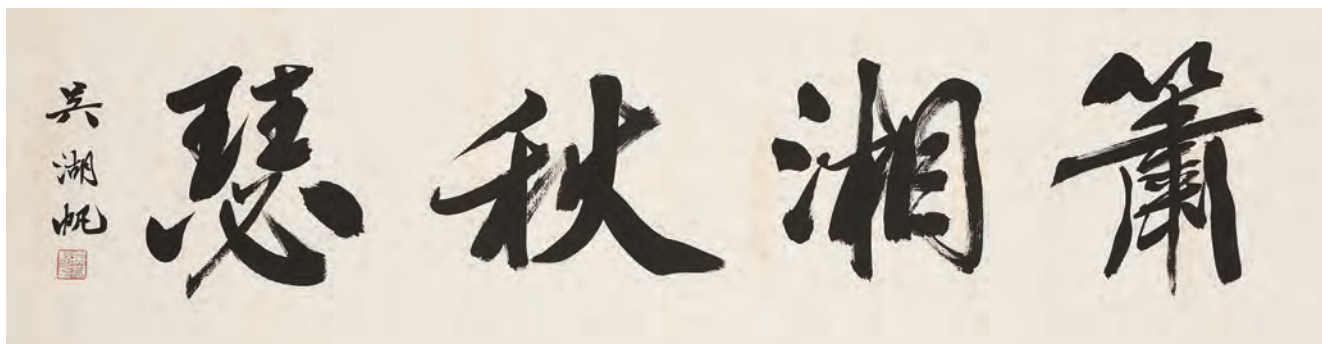
康有為 知足齋 水墨紙本 鏡框

款識：

知足齋。康有為。

鈐印：康有為印、維新百日出亡十四年三周大地遊遍四洲經三十一國行六十萬里

藏印：李氏葉超珍藏（裱背）



295



296

295

WU HUFAN (1894-1968)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Wu Hufan, with one seal of the artist and one collector's seal on the mounting back

33.4 x 126.6cm (13 1/8 x 49 7/8 in)

HK\$8,000 - 15,000

US\$1,000 - 1,900

吳湖帆 蕭湘秋瑟 水墨紙本 鏡框

款識：

蕭湘秋瑟。吳湖帆。

鈐印：吳湖帆印

藏印：李氏葉超珍藏（裱背）

296

XU CAO (1899-1961)

Three Visits to the Thatched Cottage

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Yansun Xu Cao, with one seal of the artist and one collector's seal on the mounting back

Diameter: 34.6cm (13 5/8 in)

HK\$8,000 - 15,000

US\$1,000 - 1,900

徐操 三顧茅廬 設色紙本 立軸

款識：

霜紅樓主燕孫徐操。

鈐印：徐操

藏印：李氏葉超珍藏（裱背）

297

DING FUZHI (1879-1946)

Cypress Tree

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Ding Fuzhi, with a dedication, two seals of the artist and one collector's seal on the mounting back

Outer box titled and signed Togyo Matsumaru (1901-1975), with one seal of his

127.8 x 37cm (50 3/4 x 14 5/8 in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

丁輔之 柏壽圖 設色紙本 立軸

松丸長題匣

外匣：

丁輔之〈柏壽圖〉，東魚松丸長題。

款識：

夷白仁兄大雅之屬，鶴廬丁輔之寫。

鈐印：鶴廬

藏印：木魚草堂藏（外匣）、李氏葉超珍藏（裱背）

註：松丸東魚（1901-1975），名長，字子遠，號東魚。東京人。師從日本金石篆刻名家河井荃盧（1871-1945）。河井曾多次訪華，追隨吳昌碩學習篆刻，與王福庵、丁輔之、葉為銘等印人交遊，並於一九〇六年入西泠印社。受乃師影響，松丸治印宗古法，以「搜秦摹漢」為旨，亦是吳昌碩藝術之擁躉。一九五五年，松丸創白紅社，出版與吳昌碩相關書籍達十八種，包括《缶廬扶桑印集》、《續缶廬扶桑印集》等，其個人收藏缶翁之作亦逾百件。



外匣

297

298

YUAN KEWEN (1890-1931)

Plum Blossoms

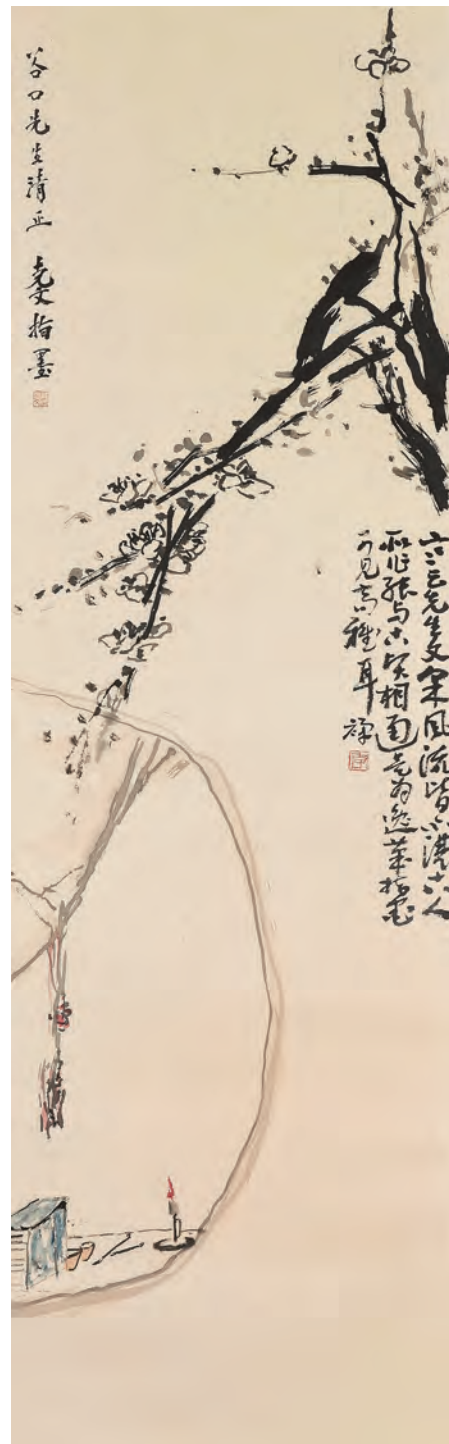
Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Kewen, with a dedication, one seal of the artist and one collector's seal on the mounting back

Further inscribed by Li Kuchan (1899-1983), with one seal of his
107.4 x 33.4cm (42 1/4 x 13 1/8 in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600



298

袁克文 指墨梅花 設色紙本 立軸
李苦禪題識

款識：
谷口先生清正，克文指墨。

題識：
寒雲先生文采風流皆不讓古人，所作為與古賢相通，是為逸筆指墨，可見高雅耳，禪。

鈐印：（袁）臣克文印、（李）李
藏印：李葉鑑賞（裱背）



299



300

299

CHEN SHAOMEI (1909-1954)

Landscape after Guo Xi (11th Century)

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Chen Yunzhang, with a dedication and two seals of the artist

Dated jiashen year (1944)

Titleslip inscribed, with one collector's seal

108.4 x 54.2cm (42 $\frac{5}{8}$ x 21 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

陳少梅 秋林蕭瑟 設色紙本 立軸 一九四四年作

簽條：陳少梅〈仿古山水〉立軸墨寶。

款識：

葉超吾兄法家屬正，甲申（1944）正月，陳雲彰。

鈐印：陳雲彰、少梅

藏印：李氏葉超珍藏（簽條）

300

TIAN SHIGUANG (1916-1999)

Wild Ducks and Kingfisher

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Gongwei Tian Shiguang, with two seals of the artist and one collector's seal on the mounting back

120.4 x 41.8cm (47 $\frac{3}{8}$ x 16 $\frac{1}{2}$ in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,200 - 7,700

田世光 翠鳥秋鳧圖 設色紙本 立軸

款識：

公煒田世光。

鈐印：公煒、田世光

藏印：李氏葉超珍藏（裱背）

301

CHEN ZHIFO (1896-1962)

Red Camellia and Pigeons

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Xueweng, with a dedication, two seals of the artist and one collector's seal on the mounting back

94.5 x 68.5cm (37 $\frac{1}{4}$ x 27in)

HK\$70,000 - 90,000

US\$9,000 - 12,000

陳之佛 繁花群鴿圖 設色紙本 立軸

款識：

葉超先生方家雅正，雪翁。

鈐印：陳之佛、雪翁

藏印：李葉鑑賞（裱背）



301



302

302

PU RU (1896-1963)

Zhong Kui

Ink and cinnabar on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist and one collector's seal on the mounting back

Dated renwu year (1942)

127.2 x 51.2cm (50 1/8 x 20 1/2 in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

溥儒 鍾馗 水墨硃砂紙本 立軸 一九四二年作

款識：

鍾馗曾是開元見，從此人間鬼何多。明是將無來作有，撐眉努目奈人何。壬午（1942）端陽節，心齋。

鈐印：舊王孫、溥儒

藏印：李葉鑑賞



303

303

PU RU (1896-1963)

Flying Kite

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xinyu, with a dedication and three seals of the artist

Dated yihai year (1935)

120.5 x 50.2cm (47 1/2 x 19 3/4 in)

HK\$70,000 - 90,000

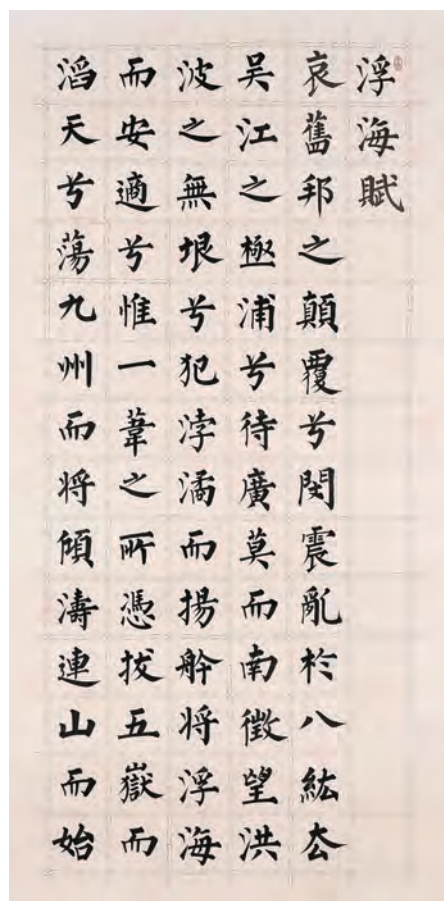
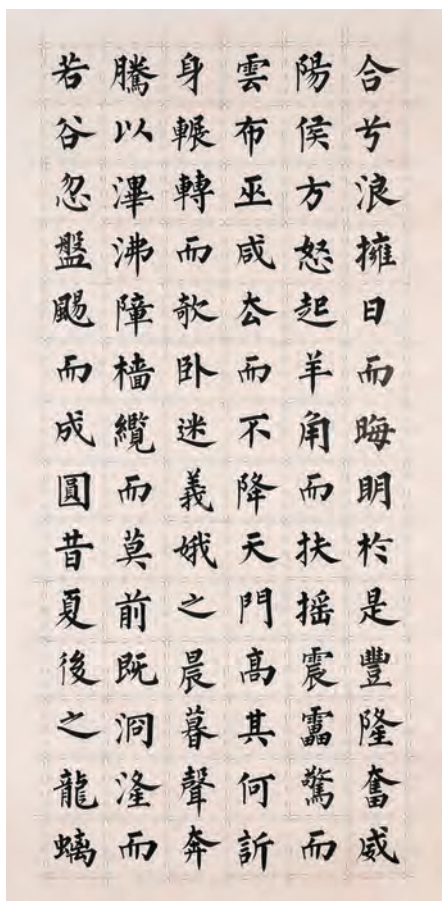
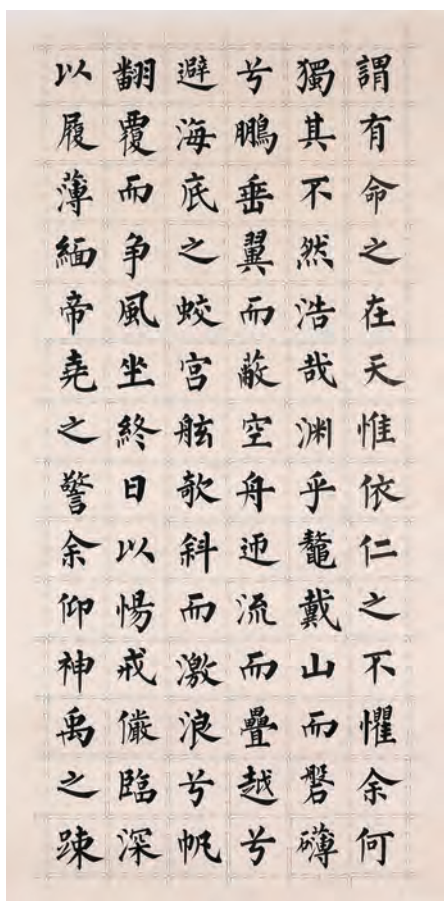
US\$9,000 - 12,000

溥儒 放風箏 設色紙本 立軸 一九三五年作

款識：

江南二月兒童戲，滿路春風畫裏時。若使蘭成頭白見，應想往事淚如絲。葉超先生屬，乙亥（1935）春，心齋畫並題。

鈐印：舊王孫、溥儒、一壺之中



304

304

PU RU (1896-1963)

Calligraphy in Regular Script

Ink on hand-painted wax paper, set of four, framed

Signed Pu Ru, with a dedication, three seals of the artist and four collector's seals on the mounting back

Dated yiwei year (1955)

134.9 x 66.5cm (53 1/8 x 26 1/8 in) each (4)

HK\$150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

溥儒 楷書〈浮海賦〉 水墨蠟箋 鏡框四屏 一九五五年作

款識：

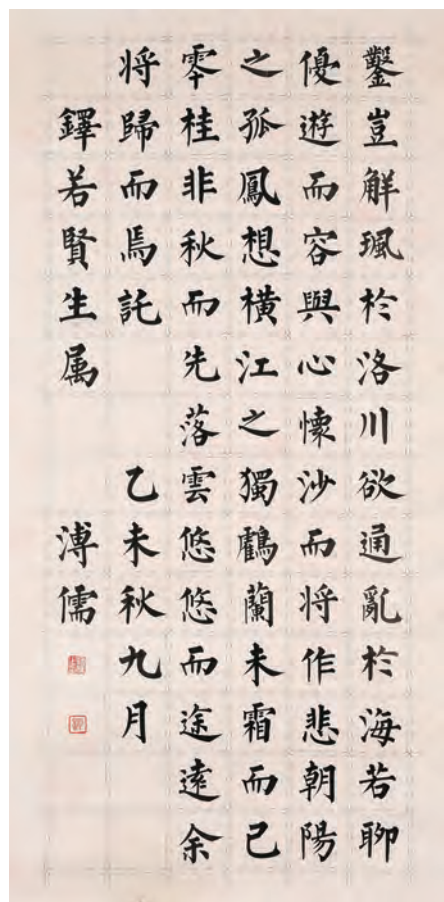
（〈浮海賦〉，詳文不錄）乙未（1955）秋九月，鐸若賢生屬，溥儒。

鈐印：溥儒之印、心齋、玉壺

藏印：李氏葉超珍藏（四鈐於裱背）

上款：「鐸若」即李傳鐸若（b.1930），滿族正紅旗傅察氏，其祖父傅祥俊乃溥儒北平至交。

一九五五年初夏，溥儒自韓國講學到日本，並於東京舉辦個人畫展。因祖父的關係，鐸若在展覽中結識溥儒，並被收為弟子，隨侍學習詩詞書畫，直至翌年夏溥氏返台，方告一段落。期間獲贈書畫及課徒稿百餘件，曾結集出版《瀛海填笕——吾師溥心畬旅日逸品集》，並撰〈我與心師溥心畬〉一文紀念這段師徒之緣。



305

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Plum Blossoms

Ink and cinnabar on silk, album of seven leaves

Inscribed and signed Fou, Dalong, Wu Changshuo, Fou daoren, with a dedication, total ten seals of the artist and one collector's seal

Dated gengshen year (1920)

Titleslip signed Xiaotian, with a dedication and one seal of his

Preface inscribed and signed Tan Yankai (1880-1930), with a dedication and one seal of his

32.9 x 48cm (13 x 18 7/8 in) each (7)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

吳昌碩 朱梅 水墨、硃砂絹本 冊頁七開 一九二〇年作
譚延闓題扉頁

簽條：

伍翁朱梅冊。葉超先生藏，小田題。

扉頁：

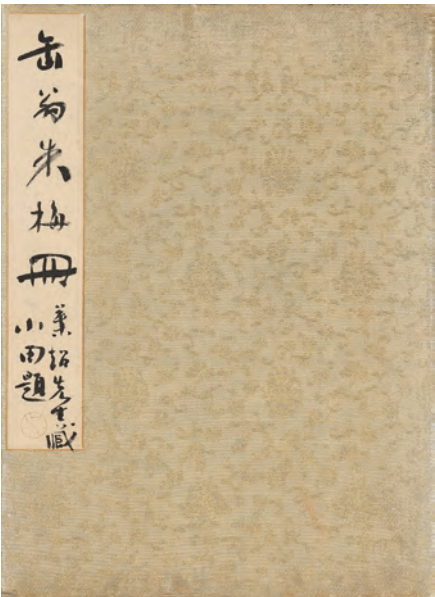
清香凝畫。葉超仁兄囑，譚延闓。

款識：

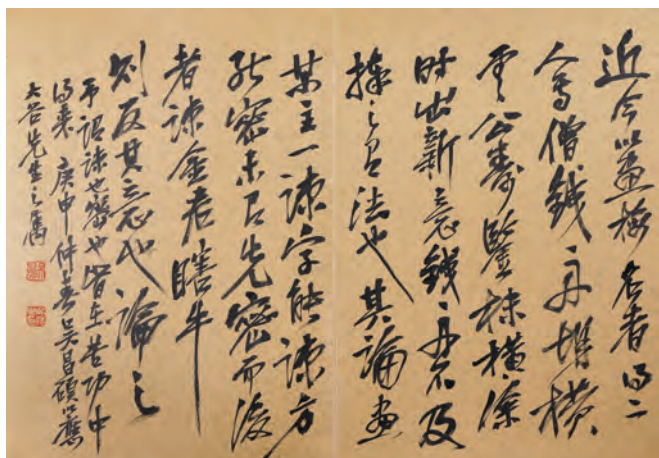
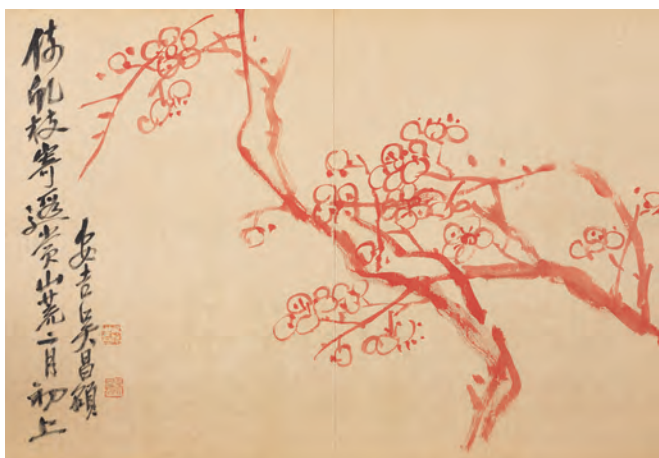
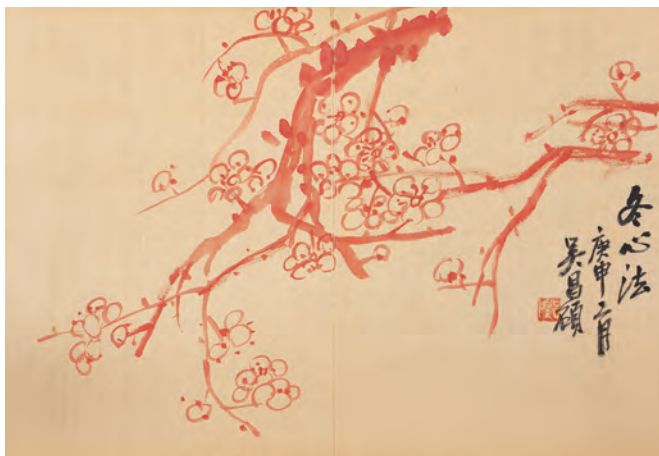
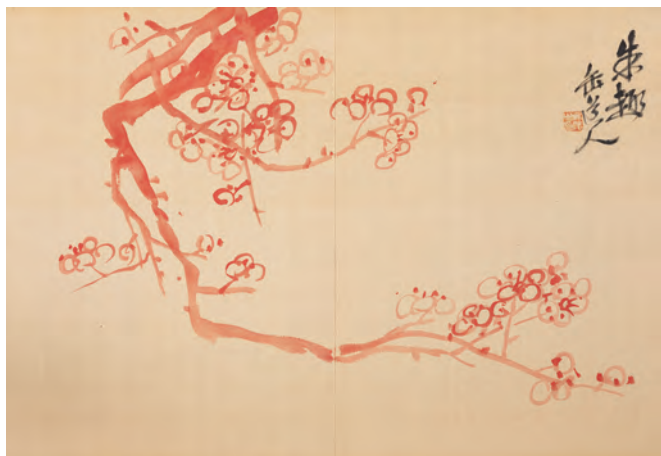
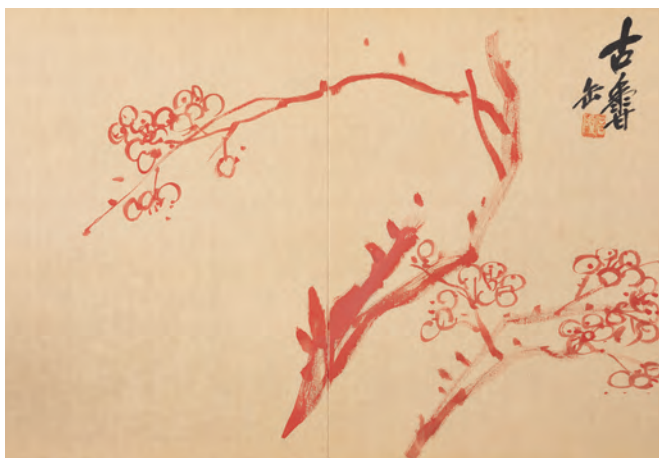
(一) 古香。缶。
(二) 晴雪塞門無入處。大罍。
(三) 冬心法。庚申（1920）二月，吳昌碩。
(四) 朱趣。缶道人。
(五) 倚虬枝，寄遐賞。山荒荒，月初上。安吉吳昌碩。
(六) 花明曉霞烘，幹老生鐵鑄。歲寒有同心，空山赤松樹。庚申（1920）春，安吉吳昌碩年七十八。
(七) 近今以畫梅名者，得二人焉，僧鐵舟、胡橫雲。公壽豎抹橫塗，時出新意，鐵舟不及，捧之有法也，其論畫梅，主一疎字，能疎方能密，未有先密而後者疎。金老瞎牛則反其意也論之。予謂疎也、密也，皆在苦功中得來。庚申（1920）仲春，吳昌碩以應大谷先生之屬。

鈐印：吳昌石（三鈐）、吳俊之印（四鈐）、昌碩（三鈐）、譚延闓印（扉頁）、吳（簽條）

藏印：李氏葉超珍藏



冊頁封面





內外匣題識

306

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Rare Stone; Vegetables and Rock

Ink on silk; ink and colour on silk, set of two hanging scrolls
Titled, inscribed and signed Anji Wu Changshuo, with three seals of the artist and one collector's seal on the mounting back. The other inscribed and signed Wu Changshuo, with a dedication, three seal of the artist and one collector's seal on the mounting back

Both dated jiwei year (1919)

Box inscribed and signed Uzan Nagao (1864-1942), with one seal of his

130.8 x 37.4cm (51½ x 14¾in) each (2)

HK\$200,000 - 300,000

US\$26,000 - 39,000

吳昌碩 面壁石、菜根香 水墨、設色絹本 立軸二幅
一九一九年作

長尾甲題外匣及內匣

外匣：吳缶翁先生丹青妙筆。

內匣：雨山長尾甲署檢。

款識：

(一) 面壁石。己未（1919）夏月，安吉吳昌碩年七十六。

(二) 士大夫不可一日不知此味。有田先生正之，己未（1919）五月，吳昌碩年七十六。

鈐印：（吳）俊卿之印（二鈐）、倉碩（二鈐）、寥天一（二鈐）

（長尾）雨山（內匣）

藏印：李葉鑑賞（二鈐於裱背）

307

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Peaches

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with two seals of the artist

Dated gengshen year (1920)

Titleslip inscribed and signed Qianyu, dated 1978 and with one seal of his

178.2 x 95cm (70½ x 37¾in)

HK\$300,000 - 500,000

US\$39,000 - 65,000

吳昌碩 壽桃千年 設色紙本 立軸 一九二〇年作
葉淺予署簽

簽條：

缶翁壽桃中堂。一九七八年，淺予。

款識：

千年桃實大如斗，潑墨成之吾好手。現任饞涎掛滿口，東王父與西王母。偶見趙無悶有此本，古拙奇勁，逸氣縱橫，以撫其意。庚申（1920）歲寒，吳昌碩年七十又七。

鈐印：安吉吳俊章、石人子室

藏印：淺予珍藏、淺予（簽條）

註：葉淺予舊藏。同一來源另幅吳昌碩〈紫藤葡萄〉，於2017年5月25日香港邦瀚斯《中國書畫》拍賣中釋出。



307





外匣及內匣



309

308

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Guanyin

Ink and light colour on satin, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with three seals of the artist
Dated jiazi year (1924)

Wood box inscribed and signed Nishikawa Yasushi (1902-1989)
117.8 x 35.1cm (46% x 13%in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

吳昌碩 觀音大士圖 淡設色紙本 立軸 一九二四年作
西川寧題匣

外匣：缶廬先生〈觀音大士圖〉軸。

308

內匣：戊申（1968）冬月，第十一回日展，覓洞仁弟獲菊花賞，余聞之，不勝欣喜，持贈此幅表賀忱，西川寧。

款識：

南無大慈大悲救苦救難觀世音菩薩。願為菩薩捧軍持，為救飢荒不敢遲。五蘊皆空空不得，還求法水灑楊枝。甲子（1924）秋七月，臥病經旬，藥稀特健，誦持佛號，得以心地光明。題句自禱，吳昌碩年八十有一。

鈐印：俊卿之印、蒼石、虛素

註：西川寧（1902-1989），字安叔，號靜闇。日本東京人。明治書家西川春洞（1847-1915）季子。西川寧師從金石篆刻家河井荃盧（1871-1945），並於一九三八年至四〇年間留學北京，研究中國古代文學及書法。西川寧特慕趙之謙，對吳昌碩亦十分推崇。

309

DENG FEN (1894-1964)

Buddha

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Congxin Fen, with a dedication and three seals of the artist

Dated gengzi year (1960)

95.6 x 45.8cm (37 7/8 x 18 in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

鄧芬 無量壽佛 設色紙本 鏡框 一九六〇年作

款識：

無量壽佛。博文先生供養。庚子（1960）五月，曇殊居士從心芬識在香港。

鈐印：鄧芬、誦先、阿賴邪室

310

CAO KUN (1862-1938)

Calligraphy Couplet in Running and Regular Script

Ink on gold-flecked wax paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Cao Kun, with two seals of the artist

Dated jiazi year (1924)

336.6 x 47.4cm (132 1/2 x 18 5/8 in) each (2)

HK\$150,000 - 200,000

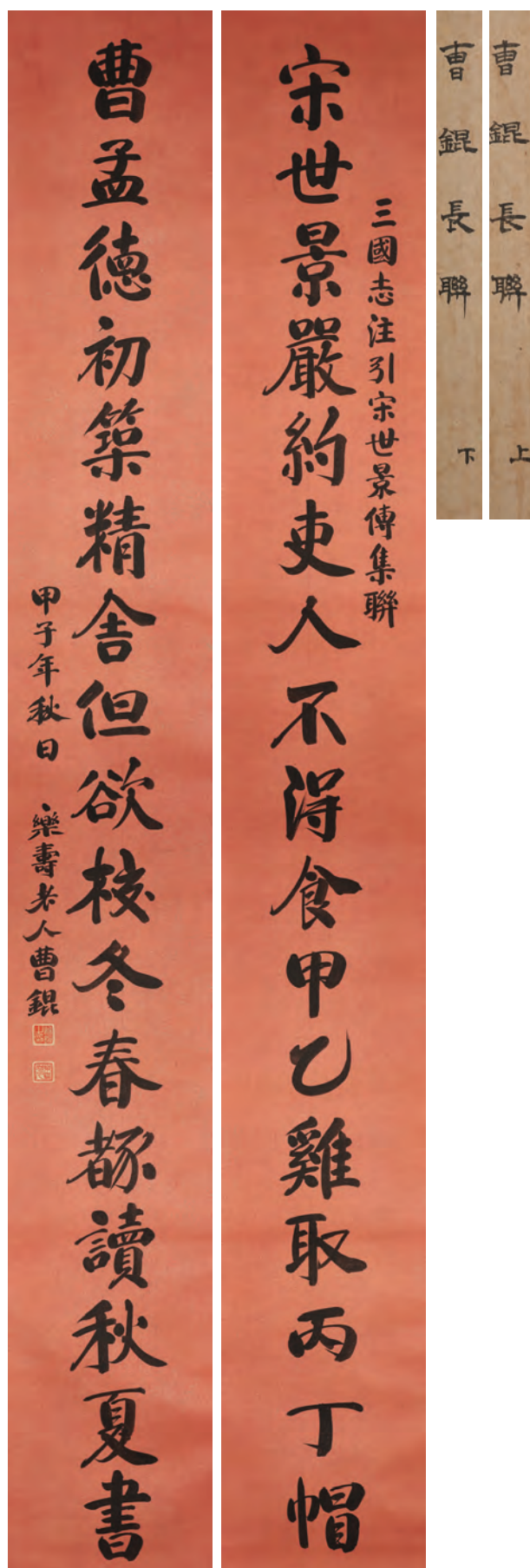
US\$19,000 - 26,000

曹錕 行楷〈三國志〉注引集聯 水墨灑金蠟箋 立軸一對 一九二四年作

款識：

宋世景嚴約吏人，不得食甲乙雞，取丙丁帽；曹孟德初築精舍，但欲校冬春蠶，讀秋夏書。〈三國志〉注引〈宋世景傳〉集聯，甲子（1924）年秋日，樂壽老人曹錕。

鈐印：曹錕之印、樂壽老人





311

311

DENG FEN (1894-1964)

Picking Peaches

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Tanshu Fen, with three seals of the artist

Dated jiachen year (1964)

68 x 135.7cm (26¾ x 53½in)

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,500 - 10,000

鄧芬 摘桃圖 設色紙本 鏡框 一九六四年作

款識：

甲辰（1964）夏日，擬元人本，墨殊芬識，居香港。

鈐印：鄧芬、誦先、雙翔閣主

312

DENG FEN (1894-1964)

Sparrows

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Congxin Fen, with a dedication and one seal of the artist

Dated bingzi year (1936)

107.5 x 39.2cm (42¾ x 15½in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$650 - 1,000

No Reserve

無底價拍品

鄧芬 五雀圖 設色紙本 鏡框 一九三六年作

款識：

丙子（1936）新秋，香港畫此，為菖策世長謝兄大正鑑正，從心芬識歲月。

鈐印：從心

313

DING YANYONG (1902-1978)

Lotus and Mandarin Duck

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Ding Yanyong, with one seal of the artist

Dated gengzi year (1960)

130.6 x 60.6cm (51¾ x 23¾)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,900 - 6,500

Provenance:

Private Hong Kong Collection.

丁衍庸 荷塘鴛鴦 設色紙本 立軸 一九六〇年作

款識：

鴛鴦江上有鴛鴦，兩兩攜手上海樑。心心相映人皆羨，更比神仙日月長。庚子（1960）秋日，丁衍庸寫。

鈐印：丁

來源：

香港私人收藏。



312



313



314

DING YANYONG (1902-1978)

Bamboo, Rock and Bird

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Ding Yanyong, with one seal of the artist

Dated gengxu year (1970)

180.2 x 48.2cm (71 x 19in)

HK\$120,000 - 180,000

US\$15,000 - 23,000

丁衍庸 竹石小鳥 水墨紙本 立軸 一九七〇年作

款識：

飄零海角了無因，閒寫竹枝作畫人。今生偶見阿羅漢，始信前世即此身。庚戌（1970）夏日，偶成此幀並題句，丁衍庸。

鈐印：叔旦

315

HUANG JUNBI (1898-1991); ZHAO SHAO'ANG (1905-1998); WEN YONGCHEN (1922-1995)

Peach Blossom Spring

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Huan Junbi, with two seals of the artist

Dated xinyou year (1981)

Poetry hall inscribed and signed Shao'ang, dated jiazi year (1984), with two seals of his

Colophon inscribed and signed Wen Yongchen, dated jiazi year (1984), with three seals of his

Poetry hall: 24.5 x 60.4cm (9 5/8 x 23 3/4in)

Painting: 24.5 x 60.4cm (9 5/8 x 23 3/4in)

Colophon: 24.5 x 60.4cm (9 5/8 x 23 3/4in)

HK\$70,000 - 90,000

US\$9,000 - 12,000

Provenance:

Acquired directly from Wen Yongchen in 1980s.

黃君璧 桃花源圖 設色紙本 立軸 一九八一年作

趙少昂題詩堂 溫永琛題跋

詩堂：

桃花源圖。甲子（1984）秋，少昂題。

款識：

別有天地非人間。辛酉（1981）夏日，畫於香江容安樓，黃君璧。

題跋：

（陶淵明〈桃花源記〉，詳文不錄）甲子（1984）秋日，溫永琛書。

（微書陶淵明〈桃花源記〉，詳文不錄）公元一九八四年十月，客於星州，永琛書，年六十二。

鈐印：（黃）黃君璧、君翁

（趙）趙、少昂

（溫）溫永琛印、六十歲後作、六十後作、石門

來源：

原藏家上世紀八十年代直接得自溫永琛。

316

WEN YONGCHEN (1922-1995)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wen Yongchen, with three seals of the artist

Dated jiazi year (1984)

Colophons inscribed and signed Shao'ang (1905-1998), Fu Juanfu (1910-2007), each with two seals of the artists

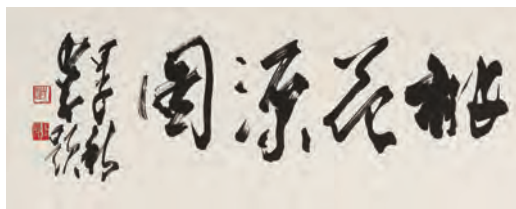
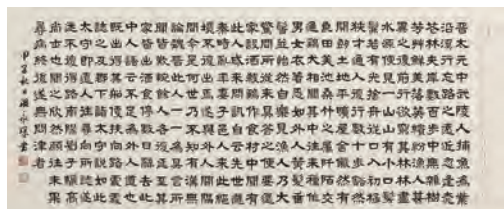
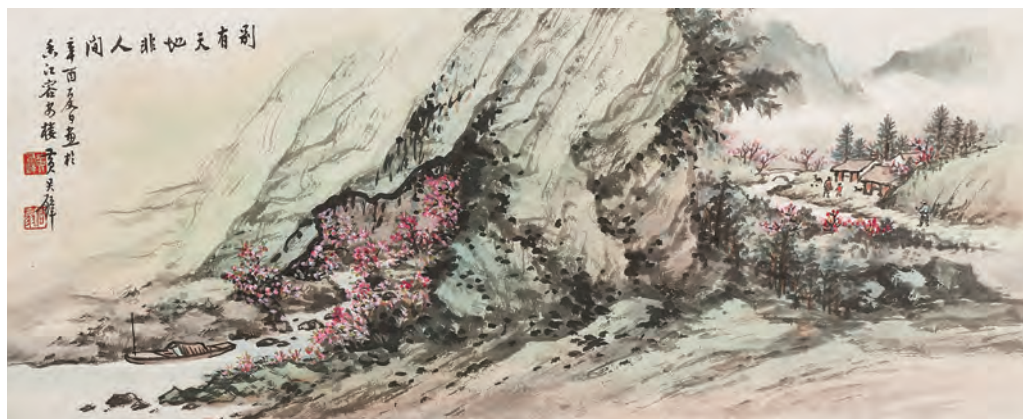
138.2 x 25.2cm (54 3/8 x 9 7/8in)

Three Paintings Previously in the Collection of Mengbi

夢弼先生舊藏二幀

LOTS 315-316

夢弼（1888-1970）乃現藏家祖父。廣東順德人。早年於香港基督青年會修讀化學，精通粵、中、英三種語言。一九〇六年南下馬來西亞，進入橡膠園行業，數年內經營橡膠園達兩百公頃。一九二一年創立大馬首個集成橡膠廠，至今仍由其家族經營。夢弼性耽藝術，好收藏。喜交文人雅士，以下兩件拍品乃上世紀八十年代直接得自藝術家溫永琛。



315

HK\$12,000 - 18,000

US\$1,500 - 2,300

Provenance:

Acquired directly from the artist in 1980s.

溫永琛 行書及微書〈前、後赤壁賦〉 水墨紙本 立軸 一九八四年作

趙少昂、傅狷夫題識

款識：

（蘇軾〈前、後赤壁賦〉，詳文不錄）甲子（1984）夏日，時客香島，溫永琛書，年六十二。

（微書蘇軾〈前、後赤壁賦〉，詳文不錄）鶴山永琛書，年六十二。

題識：

(一) 溫永琛書〈前、後赤壁賦〉，甲子（1984）夏五月，趙少昂題，時年八十。

(二) 寄蜉蝣於天地，渺滄海之一粟。甲子（1984）清秋，傅狷夫書。

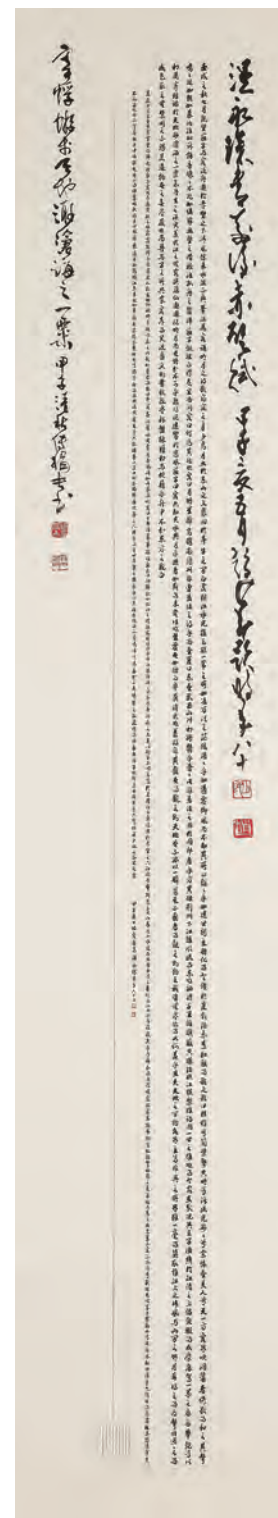
鈐印：（溫）永琛、溫、石門

(趙) 少昂、趙

(傳) 傅狷夫印、堃客

來源：

原藏家上世紀八十年代直接得自畫家寫贈。



316

The Liu Winter Collection of Modern Paintings

柳溫特珍藏中國書畫

LOT 317-320



317

317

PU RU (1896-1963); LI SHUXUAN (1913-2011)

Buddha and Sixteen Arhats

Ink and colour on silk, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Lengyun Li Shuxuan, with one seal of each artist

148.8 x 80.2cm (58% x 31%in)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

溥儒、李樹萱 平等觀諸法 設色絹本 立軸

款識：

平等觀諸法。溥儒敬繪佛祖，冷雲女史繪〈十六應真圖〉於廣化寺。
冷雲李樹萱繪。

鈐印：舊王孫、李樹萱

註：李樹萱（1913-2011），又作李樹護，原名壽泉，字冷雲，晚號松軒主人。祖籍山東寧津。書香世家，其父李浚之，號響泉，乃晚近著名史學家、鑑藏家。其兄李樹智，師從金城。一九二七年，李樹萱加入中國畫學研究會，成為最年輕會員之一；一九三二年入北平私立



318

318

京華美術專科學校，師從吳熙曾習國畫；五年後，李氏與田世光、俞致貞等成為北平古物陳列所國畫研究館第一批學員，隨錢桐、黃賓虹、張大千、于非闇等導師習花卉、人物，後在業師黃賓虹推薦下，出任華北居士林佛畫研究會講師。李氏擅工筆重彩，尤以佛教人物見長，書畫家胡絮青曾於《畫家李樹萱傳略》中謂其「構圖嚴謹，線條深後古樸，設色豐潤多彩，技藝精湛，韻致卓絕」。

318

HE XIANGNING (1878-1972)

Flowers, Dragonflies, Insects and Two Frogs

Ink and colour on paper, framed

Signed He Xiangning, with one seal of the artist and one collector's seal

Dated 1953

128.1 x 66.5cm (50% x 26%in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

Published:

Liu Qin, *The 115th Anniversary of Chu Tunan's Birth*, Xian Zhuang Publishing House, 2014, p.124

Provenance:

Previously in the collection of Chu Tunan (1899-1994)

何香凝 蜻蜓雙蛙圖 設色紙本 鏡框 一九五三年作

款識：

何香凝，一九五三年春，畫於北京。

鈐印：何香凝

藏印：楚圖南書畫珍藏之印

出版：

柳琴主編，《紀念楚圖南誕辰115周年》，線裝書局，北京，2014年，頁124

來源：

楚圖南（1899-1994）舊藏。

319

FEI XINWO (1903-1992)

Poem in Running Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xinwo, with two seals of the artist

135.7 x 50cm (53½ x 19¾in)

HK\$25,000 - 35,000

US\$3,200 - 4,500

Published:

Liu Qin, *The 115th Anniversary of Chu Tunan's Birth*, Xian Zhuang Publishing House, 2014, p.118

Provenance:

Previously in the collection of Chu Tunan (1899-1994)

費新我 行書錄毛澤東〈黃鶴樓〉 水墨紙本 立軸

款識：

（毛澤東〈黃鶴樓〉，詳文不錄）毛主席詞〈黃鶴樓〉，新我左筆。

鈐印：費新我、七十後又號印翁

出版：

柳琴主編，《紀念楚圖南誕辰115周年》，線裝書局，2014年，頁118

來源：

楚圖南（1899-1994）舊藏。

320

GUAN SHANYUE (1912-2000); CHENG SHIFA (1921-2007); XU LINLU (1916-2011) ET AL

Commemorative Album for Liu Qin's Photography Exhibition

Ink and colour on paper; ink on paper, album of twenty-five leaves

Each leaf titled, inscribed and signed, with a total of the thirty-five seals of the artists

Dated between 1990 to 2007

23.2 x 33.4cm (9¼ x 13¼in) each (25)

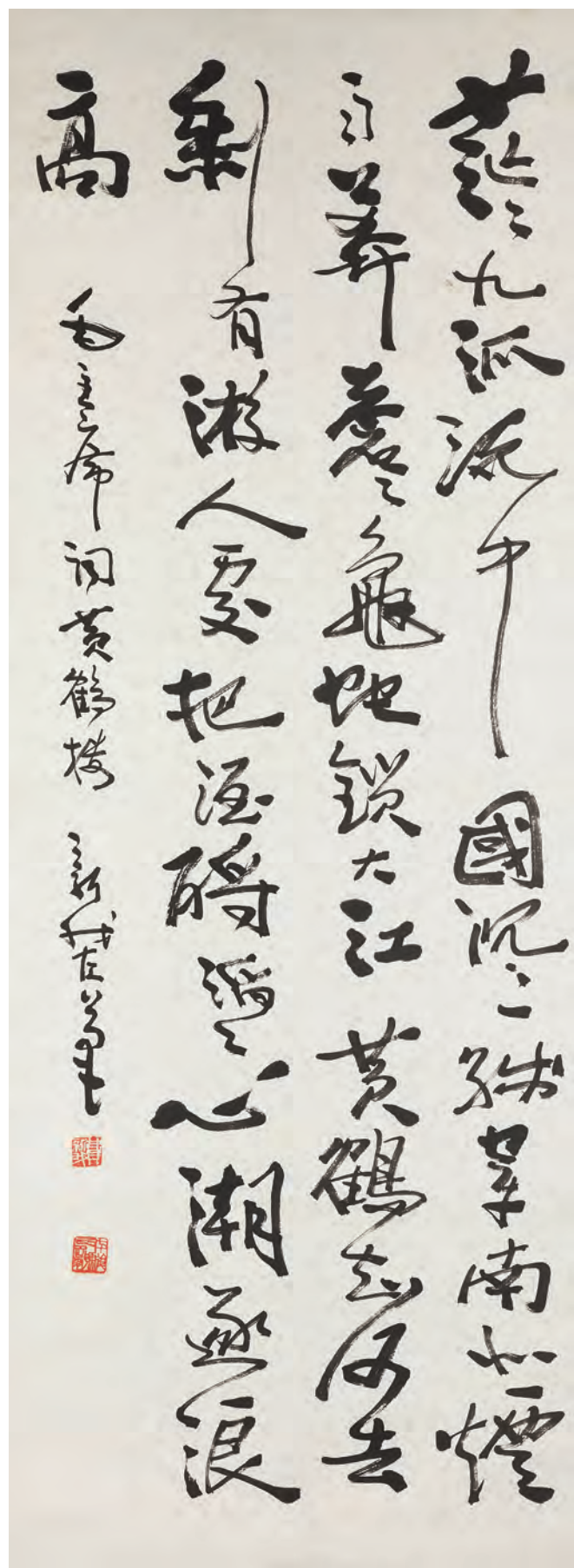
HK\$180,000 - 250,000

US\$23,000 - 32,000

關山月（1912-2000）、程十髮（1921-2007）、許麟廬（1916-2011）、巴金（1904-2005）、曹禺（1910-1996）、俞振飛（1902-1993）等 中國當代名人錄 水墨、設色紙本 冊頁二十六開 一九九〇至二〇〇七年作

簽條：

中國當代名人錄。柳□影藝術。辛未（2001）年之春。





款識：

（一）也是讀書種子，也是江湖伶倫，也曾粉墨塗面，也曾朱墨為文。錄舊作擷句，柳琴同志晒正，一九九〇、十二、十六於朗秋園，翁偶虹。鈐印：翁偶虹印
對開：劍膽琴心。琴妹屬書。丁亥（2007）夏初，悅石。鈐印：吳悅石、平生扶意、吉祥
（二）柳琴小友惠存：人如果自卑，頭上黑暗就無比沉重，歷史不給怯弱留情，詩就是私下的反抗。錄舊作。蔡其矯，一九九〇年十二月十七日。
（三）雪裏見精神。一九九一年新春於羊城，柳琴小姐屬，關山月書。鈐印：關山月
對開：有朋自遠方來。柳琴君囑，曹禹。一九九一、三、十五。
（四）異采奇光不亞郎靜山先生，攝影高藝，嘆觀止矣。庚午（1990）冬，寫奉柳琴淑媛雙正，旭初年九十敬題。鈐印：過
對開：藝術之光。柳琴同志，俞振飛，時年九十。
（五）靜觀眾妙。庚午（1990）之冬，柳琴攝影家留念，愛新覺羅溥松窗。鈐印：松窗九十年代所作、白山黑水人家
（六）山陰道覓詩狂，舊事村翁都不詳。都說老蓮何處去，新蓮開遍舊池塘。柳琴女士正，辛未（1991）早春，程十髮漫筆。鈐印：十髮
（七）藝術升華。趙清閣，九一、四、三。
有朋自遠方來，三人行必有吾師焉。施蟄存為柳琴同志書。鈐印：施蟄存
（八）江山如畫，一時多少豪傑。丁丑（1997）牛年仲秋，柳琴女士雅正，大俠光鼎。
（九）魚樂。柳琴方家正之，辛未（1991）春雨，侯友墨。鈐印：友墨、辛未、辛未大福
（十）瞬間得之，巧奪神功。柳琴女士雅屬於北京，辛未（1991）年之春，楊萱庭。鈐印：楊、萱庭、墨趣

（十一）高山流水。一九九五年立春，為柳琴女士寫，夏源并記。鈐印：于、長樂
（十二）苟利國家生死以，豈因禍福避趨之。書林則徐句以應柳琴女士屬，庚午（1990）冬月書於京華，周而復。鈐印：旌德周氏、而復、無畏
（十三）一代風流在未來。歐陽山，一九九一年一月五日。
對開：知其不可而為之，雖千萬人吾往矣。楊憲益，一九九一年三月。
（十四）柳琴雅玩，七十九叟麟廬。鈐印：渤海許生、取諸懷抱
（十五）藝林之光。藝林之光，為柳琴女士。辛未（1991）年初春，李文新題於北京。鈐印：李文新印、石夫
（十六）標新立異。辛未（1991）四月，秦嶺雲。鈐印：秦嶺雲印、式開安
（十七）認識人，理解人，尊重人，才能促進人際關係正常、健康地發展，為祖國、為人民共同作出貢獻！柳琴同志留念，陳正。一九九一年四月。
（十八）柳琴同志惠正。為兒童服務是人生一大快事，也是為人的天職。陳伯吟，一九九一年四月三日。
對開：柳琴同志正之，九一、四，張樂平。
（十九）書到用時方恨少，事非經過不知難。柳琴同志囑書，秦瘦鷗，九月三日。
對開：奮勇前進！巴金，四月三日。
（二十）博採眾長，獨標一格。柳琴女士，秦牧，一九九一年。
對開：藝術就是生命。柳琴女士，許傑，一九九一年。
（二十一）神形並茂，多彩多姿。柳琴女士留念，陳復禮，一九九〇年十二月。鈐印：陳復禮印
對開：性月恆明。柳琴女士雅正，丁亥（2007）之秋，玉書囑書。鈐



320

印：王玉書

（二十二）儘量說真話，堅決不說假話。與好友柳琴同勉之，蕭乾，一九九〇年十二月。鈐印：蕭乾、蕭乾
對開：藝術長存。與柳琴女士共勉，劉靖之。一九九〇、十二、二十九，香港。

（二十三）海內存知己，天涯若比鄰。柳琴同志，辛未（1991）清明，錢君匋八十六。鈐印：君匋

對開：立下愚公移山志，壁上帛竹族族聲。柳琴同志惠存，賀晉年，一九九零年重陽節。鈐印：賀晉年

（二十四）美不勝收。柳琴同志哂正，呂正操，一九九〇年十月廿日。

對開：天道酬勤。柳琴同志教正，張德勤，一九九〇年九月二十日。

（二十五）百花齊放，百家爭鳴。柳琴女士，廖沫沙，一九九〇年九

一八。鈐印：廖沫沙

（二十六）絃韻樓、絃韻樓。為柳琴同志擬室名，負翁，癸酉

（1993）又三月。

上款：「柳琴」，北京人，滿族，號絃韻樓主。記者、作家，鍾愛書畫藝術及攝影。少年習武，為武術名家李堯臣弟子。

註：「柳溫特珍藏」書畫共四件，編號317乃直接得自畫家李樹謨，編號318及319則直接得自楚圖南。本冊為柳琴攝影展開幕紀念冊，自一九九〇年冬始，迄至二〇〇七年，因受贈者人脈廣博，南北文藝界合計三十七家屬題，得二十六開。除攝影家陳復禮、崑曲大師俞振飛外，畫壇名家關山月、程十髮、溥佐、許麟廬、張樂平、錢君匋；文壇耆宿巴金、曹禺、蕭乾、翁偶虹、施蛰存、秦瘦鷗、秦牧、廖沫沙以及翻譯家楊憲益、劉靖之等，皆收於本冊中。

NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as "*Bidders*" or "you". Our **List of Definitions** and **Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

IMPORTANT: Additional information applicable to the Sale may be set out in the *Catalogue* for the Sale, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the Sale venue and you should read them as well. Announcements affecting the Sale may also be given out orally before and during the Sale without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1. OUR ROLE

In its role as auctioneer of *Lots*, *Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams'* job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the Sale to a *Bidder*. *Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller's* behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract* for Sale is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the Sale or an insert in the *Catalogue*.

Bonhams does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale, which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams'* relationship with the *Buyer*.

2. LOTS

Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the *Catalogue* to any defect, damage or restoration of the *Lot*. Please see paragraph 15. Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*. *Lots* are available for inspection prior to the Sale and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition. Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.

If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details. Any person who damages a *Lot* will be held liable for the loss caused.

3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

Contractual Description of a Lot

The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents *Bonhams'* opinion (given on behalf of the *Seller*) about the *Lot* only and is not part of the *Contractual Description* in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller*.

Estimates

In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimates*

are only an expression of *Bonhams'* opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any Tax or *Buyer's Premium* payable. *Lots* can in fact sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

Estimates are in the currency of the Sale.

Condition reports

In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

The Seller's responsibility to you

The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any *Contract* for Sale between a *Seller* and a *Buyer*.

Bonhams' responsibility to you

You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller's* agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

Bonhams undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by *Bonhams*, or by any person on *Bonhams'* behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

Bonhams does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by *Bonhams* or on *Bonhams'* behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*.

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer's Agreement*.

Alterations

Descriptions and *Estimates* may be amended at *Bonhams'* discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a Sale.

THE LOT IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY LOT OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

4. CONDUCT OF THE SALE

Our Sales are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any Sale without stating a reason. We have complete discretion as to whether the Sale proceeds, whether any *Lot* is included in the Sale, the manner in which the Sale is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the Sale, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for Sale.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot*, to combine two or more *Lots*, to withdraw any *Lot* from a Sale and, before the Sale has been closed, to put up any *Lot* for auction again. Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from Sale to Sale and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the Sale for advice on this. Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equaling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer's* hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion.

All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the Sale. This

equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the Sale and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the Sale.

At some Sales, for example, jewellery Sales, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the Sale. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

5. BIDDING

We do not accept bids from any person who has not completed and delivered to us one of our *Bidding Forms*, either our Bidder Registration Form, Absentee and Telephone Bidding Form before the Sale. You may be asked for proof of identity, residence, financial details and references, which, if asked for, you must supply if your bids are to be accepted by us. Please bring your passport, Hong Kong Identity Card (or similar photo proof of identity) and a debit or credit card. We may request a deposit from you before allowing you to bid.

We may refuse entry to a Sale to any person even if that person has completed a *Bidding Form*.

Bidding in person

You should come to our *Bidder* registration desk at the Sale venue and fill out a Bidder Registration Form on (or, if possible, before) the day of the Sale. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the Sale. Should you be a successful *Bidder* you will need to ensure that your number can be clearly seen by the *Auctioneer* and that it is your number which is identified as the *Buyer's*. You should not let anyone else use your paddle as all *Lots* will be invoiced to the name and address given on your Bidder Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed. If there is any doubt as to the *Hammer Price* of, or whether you are the successful *Bidder* of, a particular *Lot*, you must draw this to the attention of the *Auctioneer* before the next *Lot* is offered for Sale. The decision of the *Auctioneer* is considered final and conclusive. At the end of the Sale, or when you have finished bidding please return your paddle to the *Bidder* registration desk.

Bidding by telephone

If you wish to bid at the Sale by telephone, please complete an Absentee and Telephone Bidding Form, which is available from our offices or in the *Catalogue*. Please then return it to the office which is responsible for the Sale at least 24 hours in advance of the Sale. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls may be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service and may not be available in relation to all *Lots*. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the Sale or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

Bidding by post or fax

Absentee and Telephone Bidding Forms can be found in the back of this *Catalogue* and should be completed and sent to the office responsible for the Sale. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more *Bidders* submit identical bids for a *Lot*, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the Sale. Please check your Absentee and Telephone Bidding Form carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to *Reserves* and other bids made for the *Lot*. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the *Auctioneer's* bidding increments. New *Bidders* must also provide proof of identity when submitting bids. Failure to do this may result in your bid not being placed.

Bidding via the internet

Please visit our *Website* at <http://www.bonhams.com> for details of how to bid via the internet.

Bidding through an agent

Bids will be accepted as placed on behalf of the person named as the principal on the *Bidding Form* although we may refuse to accept bids from an agent on behalf of a principal and may require written confirmation from the principal confirming the agent's authority to bid. Nevertheless, as the *Bidding Form* explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the *Seller* and to *Bonhams* under any *contract* resulting from the acceptance of a *bid*. Subject to the above, please let us know if you are acting on behalf of another person when bidding for *Lots* at the Sale. Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the Sale unless this is to be carried out by us pursuant to an Absentee and Telephone Bidding Form that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the Sale, we are entitled to assume that the person bidding at the Sale is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the Sale will be the *Buyer* and will be liable to pay the *Hammer Price* and *Buyer's Premium* and associated charges. If we approve the identity of your

client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our *Conditions of Business* and contact our Customer Services Department for further details.

6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS

On the Lot being knocked down to the Buyer, a Contract for Sale of the Lot will be entered into between the Seller and the Buyer on the terms of the Contract for Sale set out in **Appendix 1** at the back of the Catalogue save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale. You will be liable to pay the Purchase Price, which is the Hammer Price plus any Tax. At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the Buyer. This is our Buyer's Agreement, the terms of which are set out in **Appendix 2** at the end of the Catalogue. Please read the terms of the Contract for Sale and our Buyer's Agreement contained in the Catalogue in case you are the successful Bidder. We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the Catalogue and/or by placing an insert in the Catalogue and/or by notices at the Sale venue and/or by oral announcements before and during the Sale. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER

Under the Buyer's Agreement, a premium (the Buyer's Premium) is payable to us by the Buyer in accordance with the terms of the Buyer's Agreement and at rates set out below, calculated by reference to the Hammer Price and payable in addition to it. Storage charges and Expenses are also payable by the Buyer as set out in the Buyer's Agreement.

For this Sale the following rates of Buyer's Premium will be payable by Buyers on each Lot purchased:

27.5% on the first HK\$25,000 of the Hammer Price

25% of the Hammer Price above HK\$25,000

and up to HK\$3,500,000

20% of the Hammer Price above HK\$3,500,000

and up to HK\$31,000,000

13.9% of the Hammer Price above HK\$31,000,000

8. TAX

The Hammer Price and the Buyer's Premium payable by the Buyer is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the Buyer shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the Purchase Price payable by the Buyer.

9. PAYMENT

It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the Purchase Price and the Buyer's Premium (plus Tax and any other charges and Expenses to us) in full before making a bid for the Lot. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Limited). Bonhams reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

Bonhams' preferred payment method is by bank transfer

Bank transfer: you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our Client Account details are as follows:

Bank :	HSBC
Address :	Head Office 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account Name:	Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C
Account Number:	808 870 174001
SWIFT Code:	HSBCHKHHKHK

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank : all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

Bankers draft cheque: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, and that the funds have originated from your own account, we will allow you to collect your purchases immediately;

Cash: you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes or coins in the currency in which the Sale is

conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins or notes;

Debit cards issued by a Hong Kong bank (EPS): there is no additional charge for purchases made with these cards in person;

Credit cards: American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$200,000 limit on payment value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

China UnionPay (CUP) debit cards: There is no limit on payment value if payment is made in person.

It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

10. COLLECTION AND STORAGE

The Buyer of a Lot will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the Buyer). Details relating to the collection of a Lot, the storage of a Lot and our Storage Contractor after the Sale are set out in the Buyer's Agreement as set out in Appendix 2 of the Catalogue.

11. SHIPPING

Please refer enquiries on this to our customer services department dealing with the Sale.

12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS

It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s). The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any Sale nor allow any delay in making full payment for the Lot.

13. CITES REGULATIONS

Buyers are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. Buyers should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that Lots marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the Lot is not subject to CITES regulations. Buyers are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY

Other than any liability of the Seller to the Buyer of a Lot under the Contract for Sale, neither we nor the Seller are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any Description of a Lot or any Estimate in respect of it, whether contained in the Catalogue or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the Sale. Neither we nor the Seller will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise. In any circumstances where we and/or the Seller are liable in relation to any Lot or any Description or Estimate made of any Lot, or the conduct of any Sale in relation to any Lot, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the Seller's liability (combined, if both we and the Seller are liable) will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the Purchase Price of the Lot irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty or otherwise. Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraph 9 of the Buyer's Agreement. The same applies in respect of the Seller, as if references to us in this paragraph were substituted with references

to the Seller.

15. DAMAGE AND RESTORATION

Bidders should note that there is no reference to any defect, damage or restoration in this Catalogue. A detailed Condition Report can be provided by Bonhams up to 24 hours before the Sale. When providing Condition Reports, we do not guarantee that there are no other defects present which have not been mentioned. Bidders should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each Lot. Please see the Contract for Sale printed in this Catalogue.

16. BOOKS

As stated above, all Lots are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of Description save as set out below. However, you will be entitled to reject a Book in the circumstances set out in paragraph 11 of the Buyers Agreement. Please note that Lots comprising printed Books, unframed maps and bound manuscripts are not liable to VAT on the Buyer's Premium.

17. CLOCKS AND WATCHES

All Lots are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the Lot is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, Bonhams makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, Bidders should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the Buyer is solely responsible, may be necessary. Bidders should be aware that the importation of watches such as Rolex, Frank Muller and Corum into the United States is highly restricted. These watches may not be shipped to the USA and can only be imported personally.

18. JEWELLERY

Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. Bidders should be aware that Estimates assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed Descriptions of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that Bonhams has been given or has obtained certificates for any Lot in the Sale these certificates will be disclosed in the Catalogue. Although, as a matter of policy, Bonhams endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each Lot. In the event that no certificate is published in the Catalogue, Bidders should assume that the gemstones may have been treated. Neither Bonhams nor the Seller accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by Buyers on any Lots subsequent to the Sale.

Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the Description in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by Bonhams. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and Bidders should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

Signatures

1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in Bonhams' opinion the piece is by that maker.

2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in Bonhams' opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in Bonhams' opinion, but using stones or designs supplied by the client.

19. PICTURES

Explanation of Catalogue Terms

The following terms used in the Catalogue have the following meanings but are subject to the general provisions relating to Descriptions contained in the Contract for Sale:

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;

- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

20. PORCELAIN AND GLASS Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

21. WINE

Lots which are lying under Bond and those liable to VAT may not be available for immediate collection.

Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-Sale tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows:

Under 15 years old – into neck or less than 4cm

15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 5cm

Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm

It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

- CB – Château bottled
- DB – Domaine bottled
- EstB – Estate bottled
- BB – Bordeaux bottled
- BE – Belgian bottled
- FB – French bottled
- GB – German bottled
- OB – Oporto bottled
- UK – United Kingdom bottled
- owc – original wooden case
- iwc – individual wooden case
- oc – original carton

SYMBOLS

THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

- Y Subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU, see clause 13.
- The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.
- ▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.
- Ⓢ This lot contains or is made of ivory. The United States Government has banned the import of ivory into the USA.

22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to

this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes. We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 1

CONTRACT FOR SALE

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the *Sale* of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS CONTRACT, the *SELLER'S* LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE *LOT*, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY *DESCRIPTION* IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE *LOT* FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

1 THE CONTRACT

- 1.1 These terms govern the *Contract for Sale* of the *Lot* by the *Seller* to the *Buyer*.
- 1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the *Catalogue* are incorporated into this *Contract for Sale* and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.
- 1.3 *Seller* sells the *Lot* as the principal to the *Contract for Sale*, such contract being made between the *Seller* and you through *Bonhams* which acts in the sole capacity as the *Seller's* agent and not as an additional principal. However, if the *Catalogue* states that *Bonhams* sells the *Lot* as principal, or such a statement is made by an announcement by the *Auctioneer*, or by a notice at the *Sale*, or an insert in the *Catalogue*, then *Bonhams* is the *Seller* for the purposes of this agreement.
- 1.4 The contract is made on the striking of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot* when it is knocked down to you.

2 SELLER'S UNDERTAKINGS

- 2.1 The *Seller* undertakes to you that:
 - 2.1.1 The *Seller* is the owner of the *Lot* or is duly authorised to sell the *Lot* by the owner;
 - 2.1.2 save as disclosed in the *Entry* for the *Lot* in the *Catalogue*, the *Seller* sells the *Lot* with full title guarantee or, where the *Seller* is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the *Lot*; except where the *Sale* is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the *Seller* is both legally entitled to sell the *Lot*, and legally capable of conferring on you quiet possession of the *Lot*
 - 2.1.4 the *Seller* has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the *Lot*, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the *Lot* have (unless stated to the contrary in the *Catalogue* or announced by the *Auctioneer*) been paid and, so far as the *Seller* is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;
 - 2.1.5 subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the *Sale* venue or by the *Notice to Bidders* or by an insert in the *Catalogue*, the *Lot* corresponds with the *Contractual Description* of the *Lot*, being that part of the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue* and the contents of any *Condition Report* which has been provided to a *Buyer*.

3 DESCRIPTIONS OF THE LOT

- 3.1 Paragraph 2.1.5 sets out what is the *Contractual Description* of the *Lot*. In particular, the *Lot* is not sold as corresponding with that part of the *Entry* in the *Catalogue* which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the *Seller's* behalf) *Bonhams'* opinion about the *Lot* and which is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold. Any statement or representation other than that part of the *Entry* referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any *Description* or *Estimate*, whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on *Bonhams'* Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the *Seller* or *Bonhams* and whether made prior to or during the *Sale*, is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold.
- 3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any *Description* of the *Lot* or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by or on behalf of the *Seller* including by *Bonhams*. No such

Description or *Estimate* is incorporated into this *Contract for Sale*.

4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY

- 4.1 The *Seller* does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.
- 4.2 The *Seller* will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the *Sale* of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

5 RISK, PROPERTY AND TITLE

- 5.1 *Risk* in the *Lot* passes to you when it is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*. The *Seller* will not be responsible thereafter for the *Lot* prior to you collecting it from *Bonhams* or the *Storage Contractor*, with whom you have separate contract(s) as *Buyer*. You will indemnify the *Seller* and keep the *Seller* fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the *Lot* after the fall of the *Auctioneer's* hammer until you obtain full title to it.
- 5.2 Title to the *Lot* remains in and is retained by the *Seller* until the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams* in relation to the *Lot* have been paid in full to, and received in cleared funds by, *Bonhams*.

6 PAYMENT

- 6.1 Your obligation to pay the *Purchase Price* arises when the *Lot* is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*.
- 6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams*. Unless agreed in writing with you by *Bonhams* on the *Seller's* behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to *Bonhams* by you in the currency in which the *Sale* was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale* and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment must be made to *Bonhams* by one of the methods stated in the *Notice to Bidders* unless otherwise agreed with you in writing by *Bonhams*. If you do not pay any sums due in accordance with this paragraph, the *Seller* will have the rights set out in paragraph 8 below.

7 COLLECTION OF THE LOT

- 7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by *Bonhams*, the *Lot* will be released to you or to your order only when *Bonhams* has received cleared funds to the amount of the full *Purchase Price* and all other sums owed by you to the *Seller* and to *Bonhams*.
- 7.2 The *Seller* is entitled to withhold possession from you of any other *Lot* he has sold to you at the same or at any other *Sale* and whether currently in *Bonhams'* possession or not until payment in full and in cleared funds of the *Purchase Price* and all other sums due to the *Seller* and/or *Bonhams* in respect of the *Lot*.
- 7.3 You will collect and remove the *Lot* at your own expense from *Bonhams'* custody and/or control or from the *Storage Contractor's* custody in accordance with *Bonhams'* instructions or requirements.
- 7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.
- 7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the *Seller* if you do not remove the *Lot* in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the *Seller* against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the *Seller* by reason of your failure to remove the *Lot* including any charges due under any *Storage Contract*. All such sums due to the *Seller* will be payable on demand.

8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

- 8.1 If the *Purchase Price* for a *Lot* is not paid to *Bonhams* in full in accordance with the *Contract for Sale* the *Seller* will be entitled, with the prior written agreement of *Bonhams* but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through *Bonhams* or otherwise):
 - 8.1.1 to terminate immediately the *Contract for Sale* of the *Lot* for your breach of contract;
 - 8.1.2 to re-sell the *Lot* by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;
 - 8.1.3 to retain possession of the *Lot*;
 - 8.1.4 to remove and store the *Lot* at your expense;
 - 8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the *Contract for Sale* and/or damages for breach of contract;
 - 8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;
 - 8.1.7 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the *Seller* by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal *Business* hours to take possession of the *Lot* or part thereof;
 - 8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the

	<p><i>Seller</i> at the <i>Sale</i> or any other auction or by private treaty until all sums due under the <i>Contract for Sale</i> shall have been paid in full in cleared funds;</p>	<p><i>Contract for Sale</i> by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.</p>	<p>with paragraph 4 once you have paid to us, in cleared funds, everything due to us and the <i>Seller</i>;</p>
8.1.9	<p>to retain possession of, and on three months' written notice to sell, <i>Without Reserve</i>, any of your other property in the possession of the <i>Seller</i> and/or of <i>Bonhams</i> (as bailee for the <i>Seller</i>) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the <i>Seller</i> or to <i>Bonhams</i>; and</p>		1.5.3 we will provide a guarantee in the terms set out in paragraph 9.
8.1.10	<p>so long as such goods remain in the possession of the <i>Seller</i> or <i>Bonhams</i> as its bailee, to rescind the contract for the <i>Sale</i> of any other goods sold to you by the <i>Seller</i> at the <i>Sale</i> or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the <i>Seller</i> or to <i>Bonhams</i> by you.</p>	10.4	1.6 We do not make or give and do not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, representation of fact in relation to any <i>Description</i> of the Lot or any <i>Estimate</i> in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any <i>Description</i> or <i>Estimate</i> which may have been made by us or on our behalf or by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made orally or in writing, including in the <i>Catalogue</i> or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise), and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i> . No such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> is incorporated into this agreement between you and us. Any such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> , if made by us or on our behalf, was (unless Bonhams itself sells the <i>Lot</i> as principal) made as agent on behalf of the <i>Seller</i> .
8.2	<p>You agree to indemnify the <i>Seller</i> against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to <i>Bonhams</i> in order to obtain the release of the <i>Lot</i>) incurred by the <i>Seller</i> (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of <i>Bonhams</i> taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the <i>Seller</i> becomes liable to pay the same until payment by you.</p>	10.5	2 PERFORMANCE OF THE CONTRACT FOR SALE You undertake to us personally that you will observe and comply with all your obligations and undertakings to the <i>Seller</i> under the <i>Contract for Sale</i> in respect of the <i>Lot</i> .
8.3	<p>On any re-sale of the <i>Lot</i> under paragraph 8.1.2, the <i>Seller</i> will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the <i>Lot</i>, after the payment of all sums due to the <i>Seller</i> and to <i>Bonhams</i>, within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.</p>	10.6	3 PAYMENT 3.1 Unless agreed in writing between you and us or as otherwise set out in the <i>Notice to Bidders</i> , you must pay to us by not later than 4.30pm on the second working day following the <i>Sale</i> :
9 THE SELLER'S LIABILITY		10.7	3.1.1 The <i>Purchase Price</i> for the <i>Lot</i> ;
9.1	<p>The <i>Seller</i> will not be liable for any injury, loss or damage caused by the <i>Lot</i> after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the <i>Lot</i>.</p>	10.8	3.1.2 A <i>Buyer's Premium</i> in accordance with the rates set out in the <i>Notice to Bidders</i> on each lot, and
9.2	<p>Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the <i>Seller</i> will not be liable for any breach of any term that the <i>Lot</i> will correspond with any <i>Description</i> applied to it by or on behalf of the <i>Seller</i>, whether implied by the <i>Sale of Goods Ordinance</i> (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.</p>	10.9	3.1.3 If the <i>Lot</i> is marked ("*"), an <i>Additional Premium</i> which is calculated and payable in accordance with the <i>Notice to Bidders</i> together with VAT on that sum if applicable so that all sums due to us are cleared funds by the seventh working day after the <i>Sale</i> .
9.3	<p>The <i>Seller</i> will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any <i>Description</i> of the <i>Lot</i> or any <i>Entry</i> or <i>Estimate</i> in relation to the <i>Lot</i> made by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made in writing, including in the <i>Catalogue</i>, or on the <i>Website</i>, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i>.</p>	10.10	3.2 You must also pay us on demand any <i>Expenses</i> payable pursuant to this agreement.
9.4	<p>The <i>Seller</i> will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the <i>Buyer</i> or of the <i>Buyer's</i> management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;</p>	10.11	3.3 All payments to us must be made in the currency in which the <i>Sale</i> was conducted, using, unless otherwise agreed by us in writing, one of the methods of payment set out in the <i>Notice to Bidders</i> . Our invoices will only be addressed to the registered <i>Bidder</i> unless the <i>Bidder</i> is acting as an agent for a named principal and we have approved that arrangement, in which case we will address the invoice to the principal. Unless otherwise stated in this agreement all sums payable to us will be subject to the Tax at the appropriate rate and such Tax will be payable by you on all such sums.
9.5	<p>In any circumstances where the <i>Seller</i> is liable to you in respect of the <i>Lot</i>, or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the <i>Seller's</i> liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the <i>Purchase Price</i> of the <i>Lot</i> irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.</p>	10.12	3.4 We may deduct and retain for our own benefit from the monies paid by you to us the <i>Buyer's Premium</i> , the <i>Commission</i> payable by the <i>Seller</i> in respect of the <i>Lot</i> , any <i>Expenses</i> and Tax and any interest earned and/or incurred until payment to the <i>Seller</i> .
10 MISCELLANEOUS		11 GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION	3.5 Time will be of the essence in relation to any payment payable to us. If you do not pay the <i>Purchase Price</i> , or any other sum due to us in accordance with this paragraph 3, we will have the rights set out in paragraph 7 below.
10.1	<p>You may not assign either the benefit or burden of the <i>Contract for Sale</i>.</p>	11.1	3.6 Where a number of <i>Lots</i> have been knocked down to you, any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the <i>Purchase Price</i> of each <i>Lot</i> and secondly pro-rata to pay all amounts due to <i>Bonhams</i> .
10.2	<p>The <i>Seller's</i> failure or delay in enforcing or exercising any power or right under the <i>Contract for Sale</i> will not operate or be deemed to operate as a waiver of his rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect the <i>Seller's</i> ability subsequently to enforce any right arising under the <i>Contract for Sale</i>.</p>	11.2	4 COLLECTION OF THE LOT 4.1 Subject to any power of the <i>Seller</i> or us to refuse to release the <i>Lot</i> to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the <i>Seller</i> and to us, we will release the <i>Lot</i> to you or as you may direct us in writing. The <i>Lot</i> will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.
10.3	<p>If either party to the <i>Contract for Sale</i> is prevented from performing that party's respective obligations under the</p>		4.2 You must collect and remove the <i>Lot</i> at your own expense by the date and time specified in the <i>Notice to Bidders</i> , or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the <i>Sale</i> .
			4.3 For the period referred to in paragraph 4.2, the <i>Lot</i> can be collected from the address referred to in the <i>Notice to Bidders</i> for collection on the days and times specified in the <i>Notice to Bidders</i> . Thereafter, the <i>Lot</i> may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the <i>Notice to Bidders</i> .
			4.4 If you have not collected the <i>Lot</i> by the date specified in the <i>Notice to Bidders</i> , you authorise us, acting as your agent and on your behalf, to enter into a contract (the " <i>Storage Contract</i> ") with the <i>Storage Contractor</i> for the storage of the <i>Lot</i> on the then current standard terms and conditions agreed between <i>Bonhams</i> and the <i>Storage Contractor</i> (copies of which are available on request). If the <i>Lot</i> is stored at our premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK\$50 plus Tax per <i>Lot</i> per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our <i>Expenses</i> .
			4.5 Until you have paid the <i>Purchase Price</i> and any <i>Expenses</i> in full the <i>Lot</i> will either be held by us as agent on behalf of the <i>Seller</i> or held by the <i>Storage Contractor</i> as agent on behalf of the <i>Seller</i> and ourselves on the terms contained in the <i>Storage Contract</i> .
			4.6 You undertake to comply with the terms of any <i>Storage Contract</i> and in particular to pay the charges (and all costs of moving the <i>Lot</i> into storage) due under any <i>Storage Contract</i> . You acknowledge and agree that you will not be able to collect the <i>Lot</i> from the <i>Storage Contractor's</i> premises until you have paid the <i>Purchase Price</i> , any <i>Expenses</i> and all charges due under the <i>Storage Contract</i> .

- 4.7 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.
- 4.8 You will be wholly responsible for any removal, storage, or other charges for any *Lot* not removed in accordance with paragraph 4.2, payable at our current rates, and any *Expenses* we incur (including any charges due under the *Storage Contract*), all of which must be paid by you on demand and in any event before any collection of the *Lot* by you or on your behalf.
- 5 STORING THE LOT**
- We agree to store the *Lot* until the earlier of your removal of the *Lot* or until the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as *bailee* to you for damage to or the loss or destruction of the *Lot* (notwithstanding that it is not your property before payment of the *Purchase Price*). If you do not collect the *Lot* before the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) we may remove the *Lot* to another location, the details of which will usually be set out in the *Notice to Bidders*. If you have not paid for the *Lot* in accordance with paragraph 3, and the *Lot* is moved to any third party's premises, the *Lot* will be held by such third party strictly to *Bonhams'* order and we will retain our lien over the *Lot* until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.
- 6 RESPONSIBILITY FOR THE LOT**
- 6.1 Only on the payment of the *Purchase Price* to us will title in the *Lot* pass to you. However under the *Contract for Sale*, the risk in the *Lot* passed to you when it was knocked down to you.
- 6.2 You are advised to obtain insurance in respect of the *Lot* as soon as possible after the *Sale*.
- 7 FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS**
- 7.1 If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the *Lot* is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the *Seller*):
- 7.1.1 to terminate this agreement immediately for your breach of contract;
- 7.1.2 to retain possession of the *Lot*;
- 7.1.3 to remove, and/or store the *Lot* at your expense;
- 7.1.4 to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the *Purchase Price*) and/or damages for breach of contract;
- 7.1.5 to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;
- 7.1.6 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take possession of any *Lot* or part thereof;
- 7.1.7 to sell the *Lot Without Reserve* by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;
- 7.1.8 to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for *sale*) until all sums due to us have been paid in full;
- 7.1.9 to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;
- 7.1.10 on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for *sale*) and to apply any monies due to you as a result of such sale in payment or part payment of any amounts owed to us;
- 7.1.11 refuse to allow you to register for a future *Sale* or to reject a bid from you at any future *Sale* or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future *Sale* in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the *Purchase Price* of any *Lot* of which you are the *Buyer*.
- 7.2 You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.
- 7.3 If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the *Purchase Price* of the *Lot* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata towards the *Purchase Price* of each *Lot*) and secondly to the *Buyer's Premium* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata to the *Buyer's Premium* on each *Lot*) and thirdly to any other sums due to us.
- 7.4 We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any sale of the *Lot* under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the *Seller* within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.
- 8 CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT**
- 8.1 Whenever it becomes apparent to us that the *Lot* is the subject of a claim by someone other than you and other than the *Seller* (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the *Lot* in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:
- 8.1.1 retain the *Lot* to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the *Lot*; and/or
- 8.1.2 deliver the *Lot* to a person other than you; and/or
- 8.1.3 commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or
- 8.1.4 require an indemnity and/or security from you in return for pursuing a course of action agreed to by you.
- 8.2 The discretion referred to in paragraph 8.1:
- 8.2.1 may be exercised at any time during which we have actual or constructive possession of the *Lot*, or at any time after such possession, where the cessation of such possession has occurred by reason of any decision, order or ruling of any court, mediator, arbitrator or government body; and
- 8.2.2 will not be exercised unless we believe that there exists a serious prospect of a good arguable case in favour of the claim.
- 9 FORGERIES**
- 9.1 We undertake a personal responsibility for any *Forgery* in accordance with the terms of this paragraph 9.
- 9.2 Paragraph 9 applies only if:
- 9.2.1 your name appears as the named person to whom the original invoice was made out by us in respect of the *Lot* and that invoice has been paid; and
- 9.2.2 you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the *Lot* is or may be a *Forgery*, and in any event within one year after the *Sale*, that the *Lot* is a *Forgery*; and
- 9.2.3 within one month after such notification has been given, you return the *Lot* to us in the same condition as it was at the time of the *Sale*, accompanied by written evidence that the *Lot* is a *Forgery* and details of the *Sale* and *Lot* number sufficient to identify the *Lot*.
- 9.3 Paragraph 9 will not apply in respect of a *Forgery* if:
- 9.3.1 the *Entry* in relation to the *Lot* contained in the *Catalogue* reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or
- 9.3.2 it can be established that the *Lot* is a *Forgery* only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the *Catalogue* was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.
- 9.4 You authorise us to carry out such processes and tests on the *Lot* as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the *Lot* is or is not a *Forgery*.
- 9.5 If we are satisfied that a *Lot* is a *Forgery* we will (as principal) purchase the *Lot* from you and you will transfer the title to the *Lot* in question to us, with full title guarantee, free from any liens, charges, encumbrances and adverse claims, in accordance with the provisions of Sections 14(1) (a) and 14(1) (b) of the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) and we will pay to you an amount equal to the sum of the *Purchase Price*, *Buyer's Premium*, *Tax* and *Expenses* paid by you in respect of the *Lot*.
- 9.6 The benefit of paragraph 9 is personal to, and incapable of assignment by, you.
- 9.7 If you sell or otherwise dispose of your interest in the *Lot*, all rights and benefits under this paragraph will cease.
- 9.8 Paragraph 9 does not apply to a *Lot* made up of or including a Chinese painting or Chinese paintings, a motor vehicle or motor vehicles, a *Stamp* or *Stamps* or a *Book* or *Books*.
- 10 OUR LIABILITY**
- 10.1 We will not be liable whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong) or in any other way for lack of conformity with or any inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in respect of it, made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue*, or on the *Bonhams'* Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*.
- 10.2 Our duty to you while the *Lot* is at your risk and/or your property and in our custody and/or control is to exercise reasonable care in relation to it, but we will not be responsible for damage to the *Lot* or to other persons or things caused by:
- 10.2.1 handling the *Lot* if it was affected at the time of sale to you by woodworm and any *damage* is caused as a result of it being affected by woodworm; or
- 10.2.2 changes in atmospheric pressure; nor will we be liable for:
- 10.2.3 damage to tension strung musical instruments; or
- 10.2.4 damage to gilded picture frames, plaster picture frames or picture frame glass; and if the *Lot* is or becomes dangerous, we may dispose of it without notice to you in advance in any manner we think fit and we will be under no liability to you for doing so.
- 10.3 We will not be liable to you for any loss of *Business*, *Business* profits, revenue or income or for loss of *Business* reputation or for disruption to *Business* or wasted time on the part of the *Buyer's* management or staff or, if you are buying the *Lot* in the course of a *Business*, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or *damage* alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or *damage* is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of *contract*, statutory duty, *bailee's* duty, a restitutionary claim or otherwise.
- 10.4 In any circumstances where we are liable to you in respect of a *Lot*, or any act, omission, statement, representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, our liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* plus *Buyer's Premium* (less any sum you maybe entitled to recover from the *Seller*) irrespective in any case of the nature, volume or source of any *loss* or *damage* alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from negligence, other tort, breach of *contract*, statutory duty, *bailee's* duty, a restitutionary claim or otherwise. You may wish to protect yourself against loss by obtaining insurance.
- 10.5 Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law, or (v) under our undertaking in paragraph 9 of these conditions.
- 11 MISCELLANEOUS**
- 11.1 You may not assign either the benefit or burden of this agreement.
- 11.2 Our failure or delay in enforcing or exercising any power or right under this agreement will not operate or be deemed to operate as a waiver of our rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect our ability subsequently to enforce any right arising under this agreement.
- 11.3 If either party to this agreement is prevented from performing that party's respective obligations under this agreement by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 3.
- 11.4 Any notice or other communication to be given under this agreement must be in writing and may be delivered by hand or sent by registered post or air mail or fax transmission (if to *Bonhams* marked for the attention of the Company Secretary), to the address or fax number of the relevant party given in the *Contract Form* (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.
- 11.5 If any term or any part of any term of this agreement is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.
- 11.6 References in this agreement to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams'* officers, employees and agents.
- 11.7 The headings used in this agreement are for convenience only and will not affect its interpretation.
- 11.8 In this agreement "including" means "including, without limitation".
- 11.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.
- 11.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of this agreement.
- 11.11 Save as expressly provided in paragraph 11.12 nothing in this agreement confers (or purports to confer) on any person who is not a party to this agreement any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, this agreement.
- 11.12 Where this agreement confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of *Bonhams*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams'* holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assigns of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

12 GOVERNING LAW

12.1 Law

All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place.

12.2 Language

The *Buyer's Agreement* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION - USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if relevant). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 3

DEFINITIONS and GLOSSARY

Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

LIST OF DEFINITIONS

"Additional Premium" a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover Bonhams' expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to Bonhams on any Lot marked [M] which sells for a Hammer Price which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).

"Auctioneer" the representative of Bonhams conducting the Sale.

"Bidder" a person who has completed a Bidding Form.

"Bidding Form" our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.

"Bonhams" Bonhams (Hong Kong) Limited or its successors or assigns. Bonhams is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".

"Book" a printed book offered for sale at a specialist book sale.

"Business" includes any trade, business and profession.

"Buyer" the person to whom a Lot is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".

"Buyer's Agreement" the contract entered into by Bonhams with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).

"Buyer's Premium" the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.

"Catalogue" the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.

"Commission" the commission payable by the Seller to Bonhams calculated at the rates stated in the Contract Form.

"Condition Report" a report on the physical condition of a Lot provided to a Bidder or potential Bidder by Bonhams on behalf of the Seller.

"Consignment Fee" a fee payable to Bonhams by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.

"Contract Form" the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by Bonhams.

"Contract for Sale" the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).

"Contractual Description" the only description of the Lot (being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the Lot corresponds.

"Description" any statement or representation in any way descriptive of the Lot, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).

"Entry" a written statement in the Catalogue identifying the Lot and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the Lot.

"Estimate" a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.

"Expenses" charges and expenses paid or payable by Bonhams in respect of the Lot including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the Lot for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.

"Forgery" an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the Lot had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the Lot. A Lot will not be a Forgery by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the Lot, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the Lot as one conforming to the description of the Lot.

"Guarantee" the obligation undertaken personally by Bonhams to the Buyer in respect of any Forgery and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a Lot made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.

"Hammer Price" the price in the currency in which the Sale is conducted at which a Lot is knocked down by the Auctioneer.

"Hong Kong" the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

"Loss and Damage Warranty" means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.

"Loss and Damage Warranty Fee" means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.

"Lot" any item consigned to Bonhams with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any Lot will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).

"Motoring Catalogue Fee" a fee payable by the Seller to Bonhams in consideration of the additional work undertaken by Bonhams in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.

"New Bond Street" means Bonhams' saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.

"Notional Charges" the amount of Commission and Tax which would have been payable if the Lot had been sold at the Notional Price.

"Notional Fee" the sum on which the Consignment Fee payable to Bonhams by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.

"Notional Price" the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the Lot.

"Notice to Bidders" the notice printed at the front of our Catalogues.

"Purchase Price" the aggregate of the Hammer Price and Tax on the Hammer Price. (where applicable) the Buyer's Premium and VAT on the Buyer's Premium and any Expenses.

"Reserve" the minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

"Sale" the auction sale at which a Lot is to be offered for sale by Bonhams.

"Sale Proceeds" the net amount due to the Seller from the sale of a Lot, being the Hammer Price less the Commission, any Tax chargeable thereon, Expenses and any other amount due to us in whatever capacity and howsoever arising.

"Seller" the person who offers the Lot for sale named on the Contract Form. Where the person so named identifies on the form another person as acting as his agent, or where the person named on the Contract Form acts as an agent for a principal (whether such agency is disclosed to Bonhams or not), "Seller" includes both the agent and the principal who shall be jointly and severally liable as such. The Seller is also referred to in the Conditions of Business by the words "you" and "your".

"Specialist Examination" a visual examination of a Lot by a specialist on the Lot.

"Stamp" means a postage stamp offered for sale at a Specialist Stamp sale.

"Standard Examination" a visual examination of a Lot by a non-specialist member of Bonhams' staff.

"Storage Contract" means the contract described in paragraph 8.3.3 of the Conditions of Business or paragraph 4.4 of the Buyer's Agreement (as appropriate).

"Storage Contractor" means the company identified as such in the Catalogue.

"Tax" means all taxes, charges, duties, imposts, fees, levies or other assessments, and all estimated payments thereof, including without limitation income, business profits, branch profits, excise, property, sales, use, value added (VAT), environmental, franchise, customs, import, payroll, transfer, gross receipts, withholding, social security, unemployment taxes, as well as stamp duties and other costs, imposed by the Hong Kong government applicable from time to time and any interest and penalty relating to such taxes, charges, fees, levies or other assessments.

"Terrorism" means any act or threatened act of terrorism, whether any person is acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) and/or government(s), committed for political, religious or ideological or similar purposes including, but not limited to, the intention to influence any government and/or put the public or any section of the public into fear.

"Trust Account" the bank account of Bonhams into which all relevant sums received in respect of the Purchase Price of any Lot will be paid, such account to be a distinct and separate account to Bonhams' normal business bank account.

"Website" Bonhams website at www.bonhams.com.

"Withdrawal Notice" the Seller's written notice to Bonhams revoking Bonhams' instructions to sell a Lot.

"Without Reserve" where there is no minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

GLOSSARY

The following expressions have specific legal meanings with which you may not be familiar. The following glossary is intended to give you an understanding of those expressions but is not intended to limit their legal meanings:-

"artist's resale right": the right of the creator of a work of art to receive a payment on sales of that work subsequent to the original sale of that work by the creator of it as set out in the Artists Resale Right Regulations 2006.

"bailee": a person to whom goods are entrusted.

"indemnity": an obligation to put the person who has the benefit of the indemnity in the same position in which he would have been, had the circumstances giving rise to the indemnity not arisen and the expression "indemnify" is construed accordingly.

"interpleader proceedings": proceedings in the Courts to determine ownership or rights over a Lot.

"knocked down": when a Lot is sold to a Bidder, indicated by the fall of the hammer at the Sale.

"lien": a right for the person who has possession of the Lot to retain possession of it.

"risk": the possibility that a Lot may be lost, damaged, destroyed, stolen, or deteriorate in condition or value.

"title": the legal and equitable right to the ownership of a Lot.

"tort": a legal wrong done to someone to whom the wrong doer has a duty of care.

SALE OF GOODS ORDINANCE (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong)

The following is an extract from the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong):

"Section 14 **Implied undertaking as to title etc.**

- (1) In every contract of sale, other than one to which subsection (2) applies, there is-
 - (a) an implied condition on the part of the seller that in the case of the sale, he has a right to sell the goods, and in the case of an agreement to sell, he will have a right to sell the goods at the time when the property is to pass; and
 - (b) an implied warranty that the goods are free, and will remain free until the time when the property is to pass, from any charge or encumbrance not disclosed or known to the buyer before the contract is made and that the buyer will enjoy quiet possession of the goods except so far as it may be disturbed by the owner or other person entitled to the benefit of any charge or encumbrance so disclosed or known.
- (2) In a contract of sale, in the case of which there appears from the contract or is to be inferred from the circumstances of the contract an intention that the seller should transfer only such title as he or a third person may have, there is-
 - (a) an implied warranty that all charges or encumbrances known to the seller and not known to the buyer have been disclosed to the buyer before the contract is made; and
 - (b) an implied warranty that neither-
 - (i) the seller; nor
 - (ii) in a case where the parties to the contract intend that the seller should transfer only such title as a third person may have, that person; nor
 - (iii) anyone claiming through or under the seller or that third person otherwise than under a charge or encumbrance disclosed or known to the buyer before the contract is made, will disturb the buyer's quiet possession of the goods.

競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣會的公佈，而毋須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代表賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯的職責為於拍賣會以可從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為賣家或競投人行事，亦不向賣家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家行事。本公司強烈建議本須注意此等有關拍賣品之專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。

邦瀚斯 毋須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下成功投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯 與買家的關係受該協議所規管。

2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不反映拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交价）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬須注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為襯裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出產年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法律要求。閣下不應假設其設計為使用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

3. 拍賣品的說明及成交價估計

拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應

付稅項或買家費用。拍賣品實際成交價可能低於或高於成交價估計。閣下不應依賴任何成交價估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代表賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對這份供閣下本身或閣下所指示專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與賣家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入買家協議內。修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交價估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或任何拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可按我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或有新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。

拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10%。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭

議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交价或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑問，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定得視為最終及不可推翻的決定。

拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後，閣下須填妥該表格並送交負責有關拍賣會的辦事處。由於在兩個或以上競投人就拍賣品遞交相同出價時，會優先接受最先收到的出價，因此，為閣下的利益起見，應盡早交回表格。無論如何，所有出價最遲須於拍賣會開始前24小時收到。請於交回閣下的缺席者及電話競投表格前，仔細檢查該表格是否已填妥並已由閣下簽署。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。此項額外服務屬免費及保密性質。閣下須承擔作出該等出價的風險，本公司不會就未能收到及/ 或代為出價而承擔任何責任。所有代閣下作出的出價會以盡可能最低的價格作出，須受拍賣品的底價及其可出價的規限。在適當時，閣下的出價會下調至最接近之金額，以符合拍賣人指定的出價增幅。新競投人在遞交出價時須提供身份證明，否則可導致閣下的出價不予受理。

網上競投

有關如何在網上競投的詳情，請瀏覽本公司網站 <http://www.bonhams.com>。

透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦瀚斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認可有關代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交价及買家費用以及有關收費。若本公司事先已

認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

6. 買家與賣家及買家與邦瀚斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一所載銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/或於圖錄加入插頁，及/或於拍賣會場地以通告，及/或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率向本公司支付費用（買家費用），該費用按成交價計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會所購買的每件拍賣品按以下費率支付買家費用：
成交價首25,000港元的27.5%
成交價25,000港元以上至3,500,000港元的25%
成交價3,500,000港元以上至31,000,000港元的20%
成交價31,000,000港元以上的13.9%

8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買家及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited）邦瀚斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

邦瀚斯首選的付款方式是通過銀行匯款：

閣下可把款項電匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的號牌編號及發票號碼作為參考。本公司信託帳戶的詳情如下：

銀行： HSBC
地址： Head Office
1 Queen's Road Central, Hong Kong
帳戶名稱： Bonhams (Hong Kong)
Limited-Client A/C
帳號： 808 870 174001
Swift code: HSCHCHKHHKHK

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票：須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票/ 本票：如閣下可提供適當身份證明，而這些資金源自您自己的帳戶，且本公司信納該匯票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品。

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，閣下可以使用鈔票、錢幣為這次拍賣會上所購得的

拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣以外的方式付款。

由香港銀行發出的扣賬卡(易辦事)：以此等卡支付將不會收取附加費。

中國銀聯(CUP) 借記卡：以此方法付款，將不收取額外的費用。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。

信用卡：美國運通卡，Visa, Mastercard卡及中國銀聯信用卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$200,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$200,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK\$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

11. 運輸

有關這方面的問題，請向本公司負責拍賣會的客戶服務部門查詢。

12. 出口/ 貿易限制

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規則以及取得有關出口及/或進口許可證的責任。

各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

13. 瀕危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規則。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。

請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字母的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規則所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

14. 賣家及/ 或邦瀚斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論是載於圖錄內或其他，亦不論是於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或管理層或職工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還索賠或其他而產生或就此而申索。

在任何情況下，倘若本公司及/或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。

上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提述本公司均以賣家取代。

15. 損壞及修復

競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦瀚斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第11段所列出之情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用的增值稅。

17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未曾維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦瀚斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

18. 珠寶

寶石

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦瀚斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦瀚斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦瀚斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

估計重量

如該寶石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦瀚斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

署名

1. 鑽石胸針，由寧青斯基製造

當製造者的名字出現在名稱裡，邦瀚斯認為該物件由該製造者製作。

2. 鑽石胸針，由寧青斯基署名

邦瀚斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。

3. 鑽石胸針，由寧青斯基裝嵌

邦瀚斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

19. 圖畫

拍賣品圖錄詞彙解釋

以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：

「巴薩諾」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意見這乃是該藝術家的作品；

「出自巴薩諾」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；

「巴薩諾畫室/ 工作室」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；

「巴薩諾圈子」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；

「巴薩諾追隨者」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；

「巴薩諾風格」：我們認為這是該藝術家風格的，並且屬於後期的作品；

「仿巴薩諾」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；

「由……署名及/ 或註上日期及/ 或題詞」：我們認為署名及/ 或日期及/ 或題詞出自該藝術家的手

筆；

「載有……的署名及/ 或日期及/ 或題詞」：我們認為簽署及/ 或日期及/ 或題詞是由他人加上的。

20. 瓷罇及玻璃

損毀及修復

在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判斷每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

21. 葡萄酒

凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

檢驗葡萄酒

對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。

我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過20年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

酒塞與缺量

缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意得到；而對於勃艮第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於4厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：

15年以下一瓶頸內或少於4厘米

15-30年一瓶肩頂部 (ts) 或最多5厘米

30年或以上一瓶肩高度 (hs) 或最多6厘米

請注意：缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

批量購買的選擇

批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批量拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

酒瓶細節及酒箱詞彙

本圖錄內下列詞彙有以下的意義：

CB 一 酒莊瓶裝

DB 一 葡萄園瓶裝

EstB 一 莊園瓶裝

BB 一 波爾多瓶裝

BE 一 比利時瓶裝

FB 一 法國瓶裝

GB 一 德國瓶裝

OB 一 奧波爾圖瓶裝

UK 一 英國瓶裝

owc 一 原裝木箱

iwc 一 獨立木箱

oc 一 原裝紙板箱

符號

以下符號表明下列情況：

- Y 當出口這些物件至歐盟以外地方，將受瀕危野生動植物種國際貿易公約限制，請參閱第13條。
- 賣家獲邦瀚斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價；如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。

- ▲ 邦瀚斯全部或部份擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。
- Φ 此拍賣品包含象牙或是象牙製品。美國政府已禁止象牙製品入境。

22. 語言

本競投人通告以中英文刊載。如就詮釋本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 - 閣下資料的用途

本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表

6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams (Hong Kong) Ltd（就香港法例第486章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄一

銷售合約

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地上以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及/ 或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。

1 合約

1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。

1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦瀚斯亦可應要求提供獨立的版本。圖錄內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。

1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦瀚斯而訂立，而邦瀚斯僅作為賣家的代理行事，而非非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦瀚斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦瀚斯為賣家。

1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。

2 賣家的承諾

2.1 賣家向閣下承諾：

2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；

2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利，業權或權益。

2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。

2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；

2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向買家提供的任何狀況報告的內容。

3 拍賣品的說明

3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦瀚斯對拍賣品的意見，而並不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該部份資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價做計，不論是口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦瀚斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。

3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦瀚斯）作出有關拍賣品的任何說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或成交價估計

一概不納入本銷售合約。

- 4 對用途的合適程度及令人滿意的品質
- 4.1 賣家並無亦無同意對拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。
- 4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售賣條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。

5 風險、產權及所有權

5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦瀚斯或儲存承辦商閣下作為買家與儲存承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。

5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦瀚斯的所有其他款項已全數支付並由邦瀚斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。

6 付款

6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。

6.2 就支付買價及閣下應付予邦瀚斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦瀚斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦瀚斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦瀚斯支付，閣下與邦瀚斯以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。

7 領取拍賣品

7.1 除非閣下與邦瀚斯以書面另有協定，只可待邦瀚斯收到全額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦瀚斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。

7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦瀚斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及/ 或邦瀚斯的所有其他款項為止。

7.3 閣下須自費按照邦瀚斯的指示或規定領取由邦瀚斯保管及/ 或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。

7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。

8 未有支付拍賣品的款項

8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦瀚斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦瀚斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦瀚斯或其他）：

- 8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；
- 8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；
- 8.1.3 保留拍賣品的管有權；
- 8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；
- 8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/ 或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；
- 8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；
- 8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非賣家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論

	是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；
8.1.8	保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；
8.1.9	保留由賣家及/或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，用於清償或部份清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項；及
8.1.10	只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項。
8.2	就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。
8.3	於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。
9	賣家的責任
9.1	在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。
9.2	在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售賣條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款而負責。
9.3	就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章責成陳述條例的責任，或任何其他責任）。
9.4	就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索；
9.5	在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其他其就拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。
9.6	上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的任何人士或賣家在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章僱用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。
10	一般事項
10.1	閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。
10.2	倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視

	其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合約所產生任何權利的能力。
10.3	倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。
10.4	銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競投表格所示的買家地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。
10.5	倘若銷售合約的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。
10.6	銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。
10.7	銷售合約內所用標題僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。
10.8	銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。
10.9	單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。
10.10	凡提述某段，即指銷售合約內該編號的段落。
10.11	除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。
10.12	銷售合約凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後繼公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。
11	規管法律
11.1	法律
	本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並據其解釋。
11.2.	語言
	本銷售合約以中英文刊載。如就詮釋本銷售合約有任何爭議，以英文條款為本。
	附錄二
	賣家協議
	重要事項： 此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/或於圖錄加入插頁，及/或於拍賣會場地上以通告，及/或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。
1	合約
1.1	此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。
1.2	拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。
1.3	於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。
1.4	本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家之任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。
1.5	本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任：
1.5.1	本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；
1.5.2	在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下已結清

	款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；
1.5.3	本公司會按照第9段所載條款提供擔保。
1.6	不論於此協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，對由本公司或代表本公司或由賣家或代表賣家所作出的任何拍賣品的說明或其成交價估計（不論其是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上，或以行為作出或其他），或對該等拍賣品的說明或其成交價估計的準確性或完備性，本公司一概不作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。該等說明或成交價估計一概不納入閣下與本公司訂立的本協議。任何由本公司或代表本公司作出該等說明或成交價估計，均是代賣家而作出（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。
2	履行銷售合約
	閣下個人向本公司承諾，閣下將遵守及遵從閣下根據拍賣品銷售合約對賣家的所有責任及承諾。
3	付款
3.1	除非閣下與本公司另有書面協定或競投人通告另有規定外，閣下最遲須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分向本公司支付：
3.1.1	拍賣品的買價；
3.1.2	每件所購買之拍品按照競投人通告規定費率的買家費用；及
3.1.3	若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七个工作日或之前已以結清款項收悉。
3.2	根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。
3.3	除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。
3.4	除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。
3.5	本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及/或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。
3.6	就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。
3.7	若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。
4	領取拍賣品
4.1	在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。
4.2	閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。
4.3	於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。
4.4	若閣下未有於競投人通告指定的日期領取拍賣品，則閣下授權本公司作為閣下代理，代表閣下與儲存承辦商訂立合約（「儲存合約」），條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日60港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。
4.5	於直至閣下已全數支付買價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代

	理按照儲存合約的條款持有。	所有法律及其他費用、所有損失及其他開支（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。	10.1	就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或邦瀚斯的網站上或口頭形式或以行為或其他）任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。			
4.6	閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付買價、任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。	7.3	倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的買價（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價），然後支付買家費用（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用），然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。	10.2	當拍賣品由閣下承擔風險時及/或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/或控制時，本公司對閣下之責任限於對閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就因下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責：		
4.7	閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。		7.4	本公司根據第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。	10.2.1	處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，或任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或	
4.8	倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費（按照本公司的目前收費率）及任何開支（包括根據儲存合約的任何收費）。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。			8	10.2.2	大氣壓力改變；本公司亦不就以下負責：	
5	拍賣品儲存 本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）為止，以較早日為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責（儘管在支付買價前，拍賣品仍未為閣下的財物）。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）前仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦瀚斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。	8.1	8.1.1	8.1.2	8.1.3	10.2.3	弦樂器的損壞；或
			8.1.4	8.2	8.2.1	10.2.4	金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。
				8.2		10.3	就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還索賠或其他而產生或就此而申索。
6	對拍賣品的責任					10.4	在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補收，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還索賠或其他而產生。
6.1	待閣下向本公司支付買價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下投得拍賣品之時起由閣下承擔。						閣下宜購買保險以保障閣下的損失。
6.2	閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。	8.2.2				10.5	上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。
7	未能付款或提取拍賣品及部份付款					11	一般事項
7.1	倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利（在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下），而無須另行通知閣下：	9	9.1	9.2	9.2.1	11.1	閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。
	7.1.1 因閣下違反合約而即時終止本協議；					11.2	倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權利的能力。
	7.1.2 保留拍賣品的管有權；					11.3	倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。
	7.1.3 遷移及/或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；					11.4	本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦瀚斯，註明交公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。
	7.1.4 就閣下所欠的任何款項（包括買價）及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；					11.5	倘若本協議的任何條款或任何條款任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效
	7.1.5 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；						
	7.1.6 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品（或其任何部份）的管有權；	9.3	9.3.1	9.3.2	9.4		
	7.1.7 在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；保留由本公司因任何目的（包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；						
	7.1.8 在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的（包括其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；	9.5					
	7.1.9 於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付（視情況而定）閣下為買家的任何拍賣品的買價。	9.6	9.7	9.8	10		
7.2	就因本公司根據第7段採取行動而招致的						

性。

- 11.6 本協議內凡提述邦翰斯均指，倘適用，包括邦翰斯的高級職員、僱員及代理。本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。
- 11.7 本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。
- 11.8 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。
- 11.9 凡提述第某段，即指本協議內該編號的段落。
- 11.10 除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。
- 11.11 本協議凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制邦翰斯責任時，邦翰斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦翰斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦翰斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。
- 12 **規管法律**
- 12.1 **法律**
本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。
- 12.2 **語言**
本買家協議以中英文刊載。如就詮釋本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 — 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄三 釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

釋義

「**額外費用**」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦翰斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。

「**拍賣人**」主持拍賣會的邦翰斯代表。

「**競投人**」已填妥競投表格的人士。

「**競投表格**」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。

「**邦翰斯**」邦翰斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦翰斯亦稱為我們。

「**書籍**」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。

「**業務**」包括任何行業、業務及專業。

「**賣家**」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。

於銷售合約及買家協議內，買家亦稱為「閣下」。

「**買家協議**」邦翰斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。

「**買家費用**」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。

「**圖錄**」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。

「**佣金**」賣家應付予邦翰斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。

「**狀況報告**」由邦翰斯代表賣家向競投人或潛在競投人提供有關拍賣品狀況的報告。

「**寄售費**」賣家應付予邦翰斯的費用，按照業務規則訂明的費率計算。

「**合約表格**」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦翰斯提供以作銷售的拍賣品清單。

「**銷售合約**」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。

「**合約說明**」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。

「**說明**」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其作者、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。

「**資料**」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。

「**成交價估計**」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。

「**開支**」邦翰斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費、來自賣家作為賣家代理或來自負責買家的遷移收費或領取費用，加稅項。

「**偽品**」其製作者或其他人士意圖在其作者、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該偽品於拍賣會日期的價值大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品說明一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及/或對其進行修復及/或修改（包括重畫或覆蓋）而成為偽品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品與拍賣品說明符合的特性。

「**保證**」在任何偽品上邦翰斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及/或專門書籍拍賣會當中，根據買家協議內訂立，由郵票或書籍組成的拍賣品。

「**成交價**」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。

「**香港**」中華人民共和國香港特別行政區。

「**遺失或損壞保證**」指業務規則第8.2.1段所述的保證。

「**遺失或損壞保證費用**」指業務規則第8.2.3段所述的費用。

「**拍賣品**」任何託付予邦翰斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提述任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。

「**汽車圖錄費**」作為邦翰斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦翰斯的費用。

「**New Bond Street**」指邦翰斯位於101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。

「**名義收費**」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。

「**名義費用**」賣家應付予邦翰斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。

「**名義價格**」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低估價的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。

「**競投人通告**」刊印於本公司圖錄前部的通告。

「**買價**」成交價與成交價的稅項相加的總數。

「**底價**」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「**拍賣會**」由邦翰斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。

「**出售所得款項**」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。

「**賣家**」合約表格所列明提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為主事人的代理行事（不論該代理關係是否已向邦翰斯披露），則「賣家」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「閣下」。

「**專家查驗**」由專家對拍賣品進行目視查驗。

「**郵票**」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵票。

「**標準查驗**」由並非專家的邦翰斯職員對拍賣品進行目視查驗。

「**儲存合約**」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。

「**儲存承辦商**」於圖錄指明的公司。

「**稅項**」指香港政府所實施不時適用的所有稅項、收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其估計付款，包括，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。

「**恐怖主義**」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論何人單獨行動或代表或與任何組織及/或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷入恐慌。

「**信託帳戶**」邦翰斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦翰斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。

「**網站**」網址為www.bonhams.com的邦翰斯網站。

「**撤銷通知**」賣家向邦翰斯發出的書面通知，以撤銷由邦翰斯出售拍賣品的指示。

「**不設底價**」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

詞彙

以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「**藝術家轉售權**」：按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術品作者於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。

「**受託保管人**」：貨品所交託的人士。

「**彌償保證**」：為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致須予彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。

「**互爭權利訴訟**」：由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。

「**投得**」：拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。

「**留置權**」：管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。

「**風險**」：拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。

「**所有權**」：拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。

「**侵權法**」：對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：

「第14條有關所有權等的隱含責任承擔

- (1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有一—
- (a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及
- (b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的擁有人或其他有權享有該等利益的任何人作出的，則不在此限。
- (2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向，是賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則合約中有一—
- (a) 一項隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及
- (b) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—
- (i) 賣方；及
- (ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及
- (iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

Registration and Bidding Form

(Attendee / Absentee / Online / Telephone Bidding)

Please circle your bidding method above.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Paddle number (for office use only)

Bonhams

This sale will be conducted in accordance with Bonhams' Conditions of Sale and bidding and buying at the Sale will be regulated by these Conditions. You should read the Conditions in conjunction with the Sale Information relating to this Sale which sets out the charges payable by you on the purchases you make and other terms relating to bidding and buying at the Sale. You should ask any questions you have about the Conditions before signing this form. These Conditions also contain certain undertakings by bidders and buyers and limit Bonhams' liability to bidders and buyers.

Data protection – use of your information

Where we obtain any personal information about you, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy (subject to any additional specific consent(s) you may have given at the time your information was disclosed). A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong or by e-mail from info@bonhams.com. We may disclose your personal information to any member of our group which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries (whether registered in the UK or elsewhere). We will not disclose your data to anyone outside our group but we may from time to time provide you with information about goods and services which we feel maybe of interest to you including those provided by third parties.

Would you like to receive information from us by email? ☐ or post ☐

Notice to Bidders.

Clients are requested to provide photographic proof of ID - passport, driving licence, ID card, together with proof of address - utility bill, bank or credit card statement etc. Corporate clients should also provide a copy of their articles of association / company registration documents, together with a letter authorising the individual to bid on the company's behalf. Failure to provide this may result in your bids not being processed. For higher value lots you may also be asked to provide a bank reference.

If successful

I will collect the purchases myself ☐

Please arrange shippers to contact me with a quote and I agree that you may pass them my contact details. ☐

* Any person, bidders and purchasers must be at least 18 years of age to participate in the Sale of Lots comprising wine, spirits and liquors.

Sale title: Fine Chinese Paintings	Sale date: 7 July 2020
Sale no. 26196	Sale venue: Hong Kong
<p>If you are not attending the sale in person, please provide details of the Lots on which you wish to bid at least 24 hours prior to the sale. Bids will be rounded down to the nearest increment. Please refer to the Notice to Bidders in the catalogue for further information relating to Bonhams executing telephone, online or absentee bids on your behalf. Bonhams will endeavour to execute these bids on your behalf but will not be liable for any errors or failing to execute bids.</p> <p>General Bid Increments HK\$: \$10,000 - 20,000.....by 1,000s \$20,000 - 50,000.....by 2,000 / 5,000 / 8,000s \$50,000 - 100,000.....by 5,000s \$100,000 - 200,000.....by 10,000s \$200,000 - 500,000.....by 20,000 / 50,000 / 80,000s \$500,000 - 1,000,000.....by 50,000s \$1,000,000 - 2,000,000.....by 100,000s above \$2,000,000.....at the auctioneer's discretion</p> <p>The auctioneer has discretion to split any bid at any time.</p>	
Customer Number	Title
First Name	Last Name
Company name (to be invoiced if applicable)	
Address	
City	County / State
Post / Zip code	Country
Telephone mobile	Telephone daytime
Telephone evening	Fax
Preferred number(s) in order for Telephone Bidding (inc. country code)	
E-mail (in capitals)	
By providing your email address above, you authorise Bonhams to send to this address information relating to Sales, marketing material and news concerning Bonhams. Bonhams does not sell or trade email addresses.	
I am registering to bid as a private buyer <input type="checkbox"/>	I am registering to bid as a trade buyer <input type="checkbox"/>
Please note that all telephone calls are recorded.	
Please tick if you have registered with us before <input type="checkbox"/>	

Important

When registering, the Bidder accepts personal liability for his/her purchase payment, unless it has been previously agreed in writing with Bonhams, that a Bidder is acting as an agent for a third party. Any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed this fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid. By signing this form you agree to be bound by the Notice to Bidders printed in this Catalogue. You also authorise Bonhams to pursue a financial reference from your bank. Finally, Bonhams may request that you provide proof of identity and permanent address for verification and client administration purposes.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in HK\$ (excluding premium)	Covering bid*

BY SIGNING THIS FORM YOU AGREE THAT YOU HAVE SEEN THE CATALOGUE AND HAVE READ AND UNDERSTOOD OUR CONDITIONS OF SALE AND WISH TO BE BOUND BY THEM, AND AGREE TO PAY THE BUYER'S PREMIUM, VAT AND ANY OTHER CHARGES MENTIONED IN THE NOTICE TO BIDDERS. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.

Your signature:

Date:

* Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium) to be executed by Bonhams **only** if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

NB. Payment will only be accepted from an account in the same name as shown on the invoice and Auction Registration form.

Please email or fax the completed Auction Registration form and requested information to:

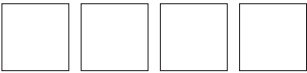
Bonhams, Customer Services, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321 Fax: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com

Bonhams (Hong Kong) Limited. Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Company Number 1426522.

HK/10/18

登記及競投表格

邦瀚斯
(出席者 / 書面競投 / 網上 / 電話競投) 請選擇競投方法



號牌 (僅供本公司填寫)

Bonhams

本拍賣會將根據邦瀚斯的「業務規定」進行，在拍賣會的競投及購買將由「業務規定」規管。閣下閱讀「業務規定」時應一併閱讀有關本拍賣會的「拍賣會資料」，該「拍賣會資料」載有閣下於作出購買時須支付的費用，以及有關在拍賣會競投及購買的其他條款。閣下若對「業務規定」有任何疑問，應在簽署本表格前提出。「業務規定」亦包含由競投人及買家作出的若干承諾及限制邦瀚斯對競投人及買家的責任。

資料保護 — 閣下資料的使用

在本公司獲得任何有關閣下的個人資料時，本公司只會根據本公司的「私隱政策」條款使用閣下的資料（以閣下披露資料時給予本公司的任何額外特定同意為準）。閣下可透過本公司網站 (www.bonhams.com)、郵寄香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部或電郵至hongkong@bonhams.com索取「私隱政策」的副本。我們可能會提供您的個人資料給公司內成員，意即其子公司、或最終控股公司與其子公司（無論註冊於英國或其他地區），我們不會將您的資訊透露給公司以外人員，但可能會不定時向您提供您可能會有興趣之資訊，包括第三方提供之產品及服務。

如欲接收我們的資訊，請選擇：
電郵 ☐ 郵寄 ☐

競投者須知

客戶需提供身份證明文件如護照、駕駛執照、身份證的副本證明，以及住址證明如水電費賬單、銀行或信用卡結算單等。公司客戶亦需提供公司章程 / 公司註冊文件的副本，以及授權個別人士代表進行競投的函件。如閣下未能提供上述文件，可能導致本公司未能處理閣下的競投。如閣下競投高價的拍賣品，本公司可能要求閣下提供銀行信用證明。

若成功購買拍品

本人將自行提取貨品 ☐
請安排運輸公司聯繫我提供報價，我同意將本人聯繫資料交予運輸公司。 ☐

* 任何人士、競投人及買家必須年滿18歲方可於拍賣會上參與競投葡萄酒、烈酒及酒精飲料等拍賣品。

拍賣會標題: 中國書畫		拍賣會日期: 2020年7月7日	
拍賣會編號: 26196		拍賣會場地: 香港	
如閣下未能親身出席拍賣會，請最遲於拍賣會前24小提供閣下欲競投的拍賣品詳情。競投將被下調至最接近的競投增幅。請參閱圖錄中「競投者須知」內有關指示邦瀚斯代表閣下執行電話、網上或書面競投的進一步資料。邦瀚斯將代表閣下盡力執行該等競投，但本公司並不對任何錯誤或未能執行競投承擔責任。			
一般競投價遞增幅度（港元）： \$10,000 - 20,000.....按 1,000s \$20,000 - 50,000.....按 2,000 / 5,000 / 8,000s \$50,000 - 100,000.....按 5,000s \$100,000 - 200,000.....按 10,000s \$200,000 - 500,000.....按 20,000 / 50,000 / 80,000s \$500,000 - 1,000,000.....按 50,000s \$1,000,000 - 2,000,000.....按 100,000s \$2,000,000以上.....由拍賣官酌情決定			
拍賣官可隨時酌情決定把任何競投價拆細。			
客戶編號		稱銜	
名		姓	
公司名稱(如適用的話將作為發票收票人)			
地址			
城市		縣 / 郡	
郵編		國家	
流動電話		日間電話	
夜間電話		傳真	
競投電話號碼（包括電話國家區號）			
電郵（大楷）			
閣下倘若提供以上電郵地址，代表授權邦瀚斯可把跟拍賣會、市場資料與消息相關的信息發送至此電郵地址。邦瀚斯不會售賣或與第三方交換此電郵地址資料。			
本人登記為私人客戶 <input type="checkbox"/>		本人登記為交易客戶 <input type="checkbox"/>	
請注意所有電話對話將被錄音		以往曾於本公司登記 <input type="checkbox"/>	

重要提示

除非事前另行與邦瀚斯以書面協定競投人以第三方代理人的身份行事，否則一經登記，競投人須對其購買款項承擔個人責任。任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份）須就其獲接納的出價而產生的合約與主事人共同及個別地向賣家及邦瀚斯承擔責任。透過簽署此表格，閣下同意接受本圖錄內的「競投者須知」的約束。閣下亦授權邦瀚斯向閣下的銀行查詢閣下的財務狀況。邦瀚斯可要求閣下提供身份證明及永久地址供查核及客戶管理用途。

電話或書面競投	拍賣品編號	拍賣品說明	最高港元競投價 (不包括買家費用)	應急競投價*

閣下簽署此表格，則代表閣下已閱讀圖錄，亦已細閱並理解我們的「業務規定」，並願意受其約束，及同意繳付「競投人通告」內提及「買家費用」、增值稅及其他收費。這影響閣下的法律權利。	
簽字:	日期:

* 應急競投價：表示如在競投期間我們未能透過電話與閣下聯絡或電話連線中斷，則只有邦瀚斯可獲閣下授權以應急競投價為最高競投價（不包括買家費用）代閣下進行競投。

進行付款的戶口持有人名稱必須與發票及「拍賣登記表格」上所列的名稱相同。

請將填妥的「拍賣登記表格」及所需資料電郵或傳真至:

香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部 電話: +852 2918 4321 傳真: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com
香港金鐘道88號太古廣場一期2001室Bonhams (Hong Kong) Limited. 公司編號1426522







Bonhams
Suite 2001
One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
bonhams.com

AUCTIONEERS SINCE 1793